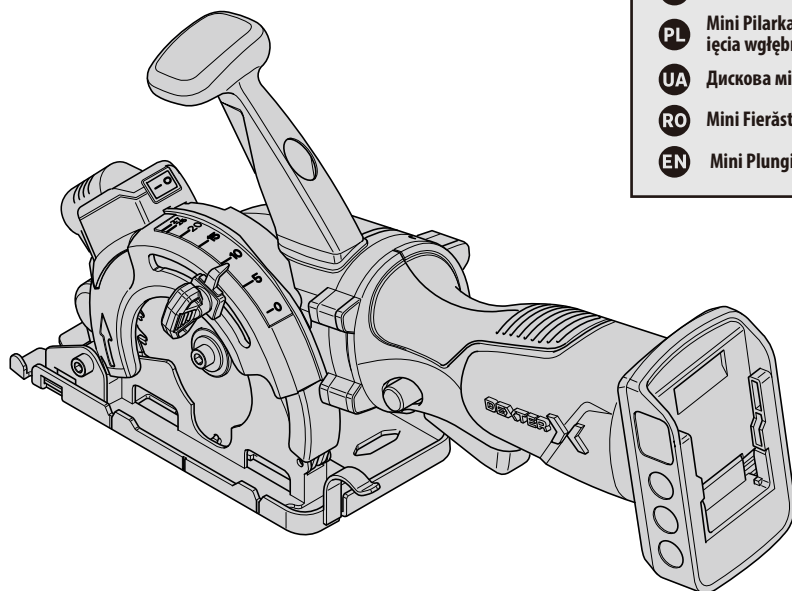


# DEXTER

**3**  
YEARS  
Guarantee

Mini Plunging Saw  
20VMP52-85.1



- FR** Scie plongeante
- ES** Minisierra circular de inmersión
- PT** Mini Serra Circular de Mergulho
- IT** Mini sega ad immersione
- EL** Μίνι πριόνι βύθισης
- PL** Mini Pilarka tarczowa do cięcia wglębnego
- UA** Дискава міні пила
- RO** Mini Fierăstrău circular
- EN** Mini Plunging Saw



EAN CODE : 3276007234343

**FR** AVERTISSEMENTS DE SÉCURITÉ  
SPÉCIFIQUES & INSTRUCTIONS  
POUR LA SCIE PLONGEANTE

**ES** ADVERTENCIAS DE SEGURIDAD ESPECÍFICAS  
& INSTRUCCIONES PARA MINISIERRA CIRCULAR  
DE INMERSIÓN

**PT** AVISOS ESPECÍFICOS DE SEGURANÇA  
& INSTRUÇÕES PARA MINI SERRA  
CIRCULAR DE MERGULHO

**IT** AVVERTENZE DI SICUREZZA SPECIFICHE  
& ISTRUZIONI PER MINI SEGA AD  
IMMERSIONE

**EL** ΕΙΔΙΚΕΣ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΕΙΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ  
& ΟΔΗΓΙΕΣ ΓΙΑ ΜΙΝΙ ΠΡΙΟΝΙ ΒΥΘΙΣΗΣ

**PL** SZCZEGÓLNE OSTRZEŻENIA I INSTRUKCJE  
DOTYCZĄCE BEZPIECZEŃSTWA  
INSTRUKCJE DOTYCZĄCE MINI PILARKA  
TARCZOWA DO CIĘCIA WGLĘBNEGO

**UA** КОНКРЕТНІ ПОПЕРЕДЖЕННЯ ПРО  
БЕЗПЕКУ ІНСТРУКЦІЯ ДЛЯ ДИСКОВА  
МІНІ ПИЛА

**RO** AVERTISMENTE SPECIFICE DE SIGURANȚĂ  
& INSTRUCȚIUNI PENTRU MINI FIERĂSTRĂU  
CIRCULAR

**EN** SPECIFIC SAFETY WARNINGS  
& INSTRUCTIONS FOR MINI PLUNGING  
SAW

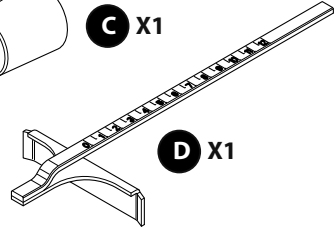
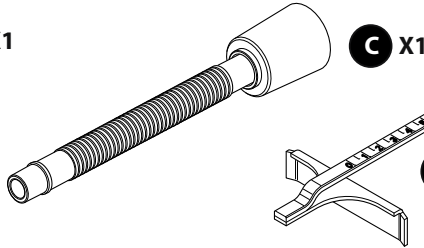
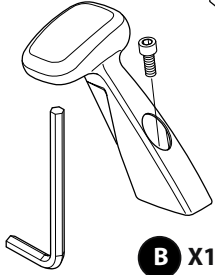
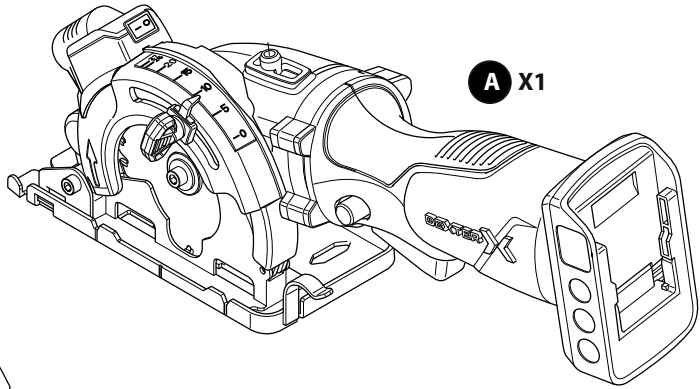
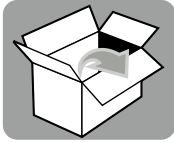
2022/04-101

FR Traduction des instructions originales ES Traducción de las Instrucciones originales PT Tradução das Instruções originais IT Traduzione delle istruzioni originali  
EL Μετάφραση των πρωτότυπων οδηγιών PL Tłumaczenie instrukcja oryginalna UA Переклад оригінальної інструкції RO Traducerea instrucțiunilor originale EN Original instructions

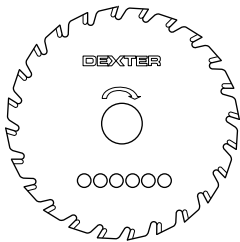




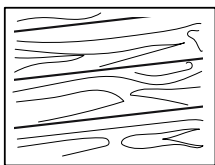
- FR** Nous vous remercions d'avoir acheté ce produit. Nous vous conseillons de lire attentivement la notice d'installation, d'utilisation et d'entretien. Nous avons conçu ce produit pour vous apporter entière satisfaction.  
Si vous avez besoin d'aide, l'équipe de votre magasin est à votre disposition pour vous accompagner.
- ES** Le agradecemos haber comprado este producto. Le recomendamos leer atentamente el manual de instalación, uso y mantenimiento. Este producto ha sido diseñado para proporcionarle plena satisfacción.  
Si necesita alguna ayuda, el personal de la tienda estará a su disposición para guiarle.
- PT** Agradecemos a sua preferência por este produto. Aconselhamo-lo a ler o manual de instalação, utilização e manutenção com atenção. Criámos este produto para sua completa satisfação.  
Se precisar de ajuda, a equipa da sua loja está à sua disposição para o acompanhar.
- IT** Grazie per aver acquistato questo prodotto. Vi raccomandiamo di leggere attentamente il manuale di installazione, utilizzo e manutenzione. Questo prodotto è stato progettato per offrirvi la massima soddisfazione.  
Per ricevere assistenza, il personale del punto vendita è a vostra disposizione.
- EL** Ευχαριστούμε για την αγορά σας αυτού του προϊόντος. Σας συμβουλεύουμε να διαβάσετε προσεκτικά τις οδηγίες εγκατάστασης, χρήσης και συντήρησης. Σχεδιάσαμε αυτό το προϊόν για να σας προσφέρει πλήρη ικανοποίηση.  
Αν χρειάζεστε βοήθεια, η ομάδα του καταστήματος από το οποίο αγοράσατε το προϊόν είναι στη διάθεσή σας.
- PL** Dziękujemy za zakup produktu firmy. Zalecamy, aby uważnie przeczytać instrukcję instalacji, użytkowania i konserwacji. Ten produkt marki zaprojektowaliśmy, aby spełnić wszystkie Państwa oczekiwania.  
W razie potrzeby pracownicy sklepu służą Państwu pomocą i są do Państwa dyspozycji.
- UA** Дякуємо вам за покупку цього виробу. Ми радимо вам уважно прочитати інструкції з установлення, експлуатації та технічного обслуговування. Ми розробили цей виріб для того, щоб він приніс вам задоволення.  
Якщо вам потрібна допомога, співробітники вашого магазину готові допомогти вам
- RO** Vă mulțumim pentru achiziționarea acestui produs. Vă sfătuim să citiți cu atenție instrucțiunile de instalare, de utilizare și de întreținere. Am conceput acest produs pentru a vă furniza satisfacție totală.  
Dacă aveți nevoie de ajutor, echipa magazinului de cumpărare este la dispoziția dumneavoastră pentru a vă asista.
- EN** Thank you for purchasing this product. We recommend that you read General safety warnings, Specific safety warnings & instructions manual carefully before use. We have designed this product in order to ensure your complete satisfaction. If you require assistance, please ask the aftersales team on hand to help you at your retailer.



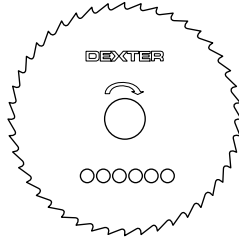
Ø85x15



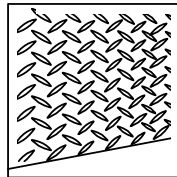
**E** X1



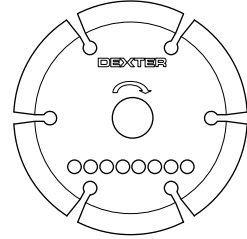
Ø85x15



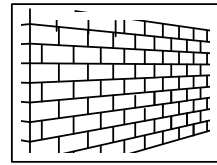
**F** X1



Ø85x15



**G** X1







Attention danger / Atención: Peligro / Atenção perigo / Attenzione pericolo / Προσοχή κίνδυνος / Uwaga niebezpieczeństwo / Увага! Небезпечно! / Atenție, pericol / Caution danger



Hors tension / Apagado / Desligado da alimentação / Fuori tensione / Εκτός τάσης / Odłączenie zasilania / Не під напругою / Scoatere de sub tensiune / Power off



Mise sous tension / Puesta en tensión / Ligação da alimentação / Messo sotto tensione / Σύνδεση με το ηλεκτρικό δίκτυο / Włączenie zasilania / Під'єднання під напругу / Punere sub tensiune / Power up



FR: Montage / ES: Montaje / PT: Montagem / IT: Montaggio / EL: Συναρμολόγηση / PL: Montaż / UA: Збірка / RO: Montaj / EN: Assembly

 7 → 15




FR: Utilisation / ES: Utilización / PT: Utilização / IT: Uso / EL: Χρήση / PL: Użytkowanie / UA: Використання / RO: Utilizare / EN: Use

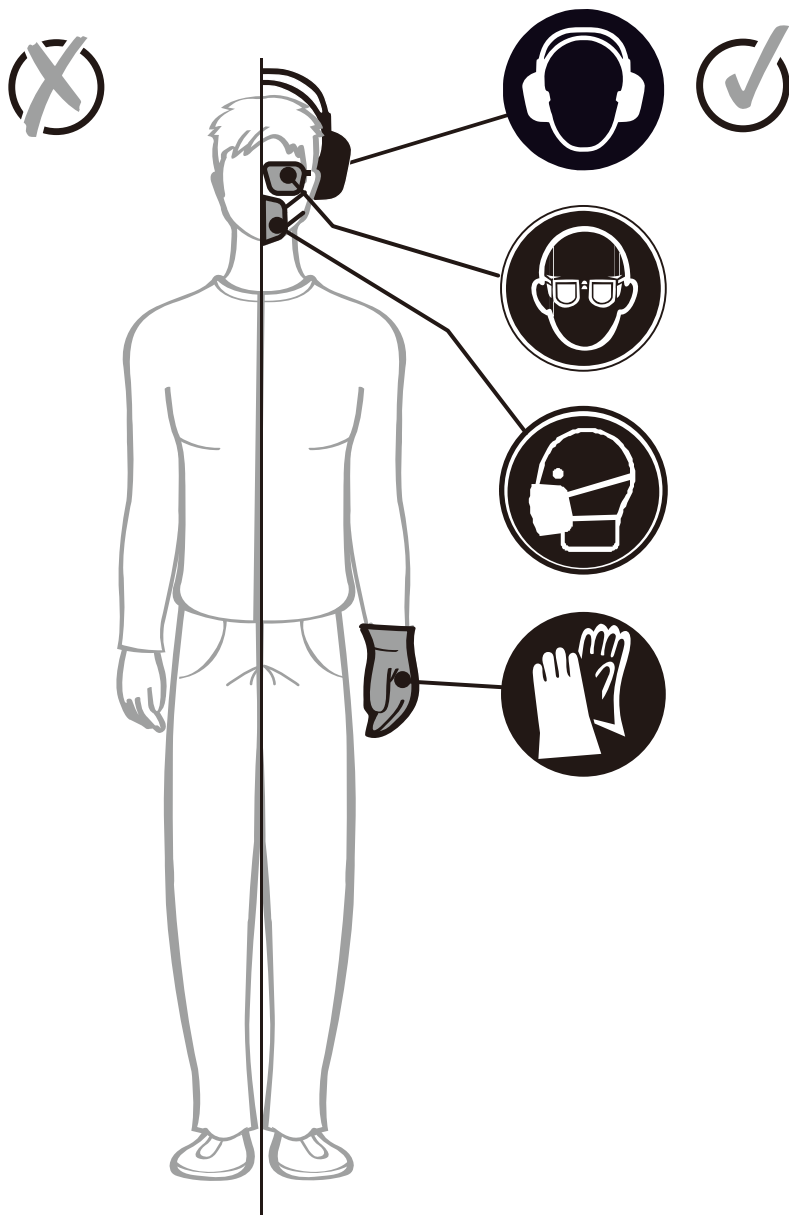
 16 → 21



FR: Mentions Légales & Consignes de Sécurité  
ES: Instrucciones Legales y de Seguridad  
PT: Avisos Legais e Instruções de Segurança  
IT: Istruzioni Legali e di Sicurezza  
EL: Νομικό σημείωμα και οδηγίες ασφαλείας  
PL: Uwagi Prawne i Instrukcja B bezpieczeństwa  
UA: Керівництво з Техніки Безпеки і Правовим нормам  
RO: Manual privind siguranța și aspectele juri dice  
EN: Legal & Safety Instructions

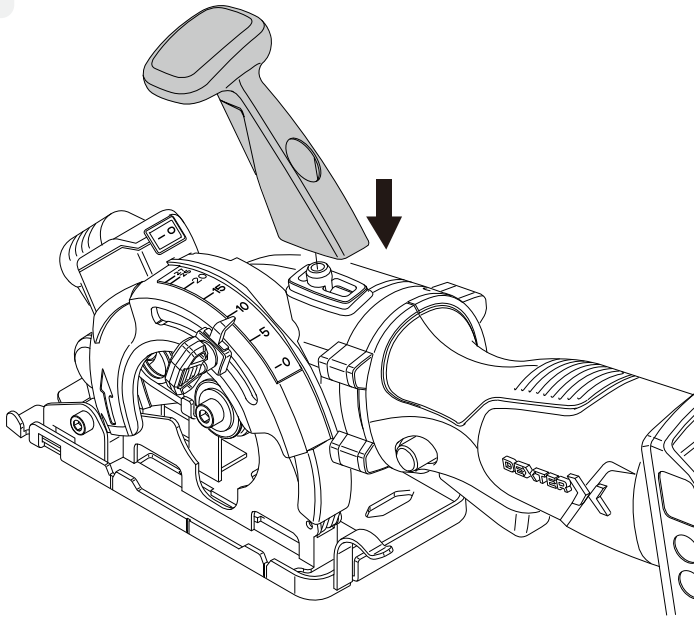
 22 → 110

**i**

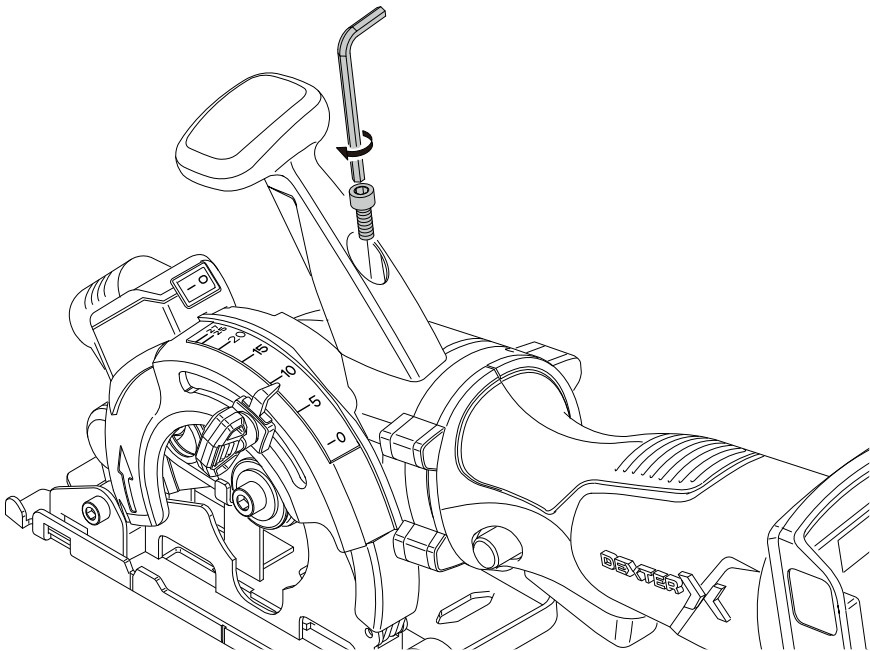




1

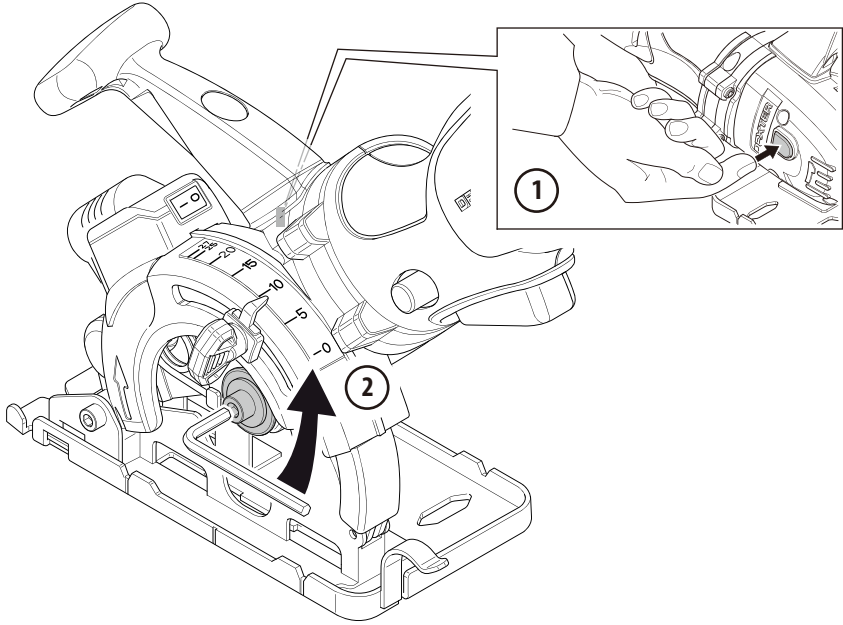


2

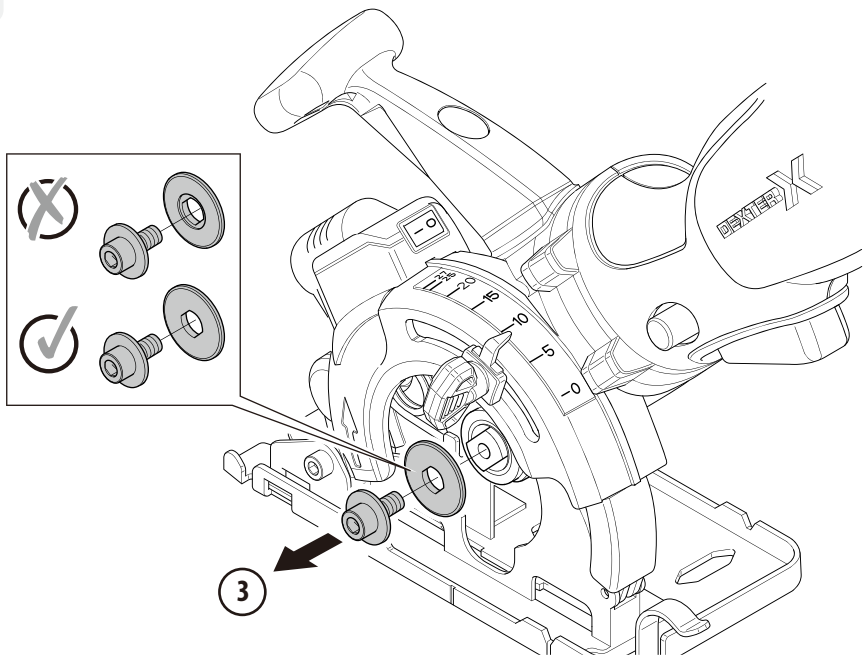


7

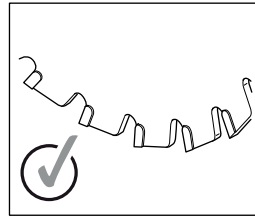
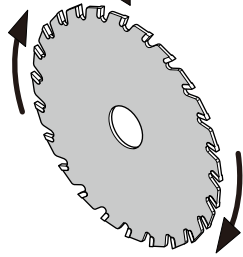
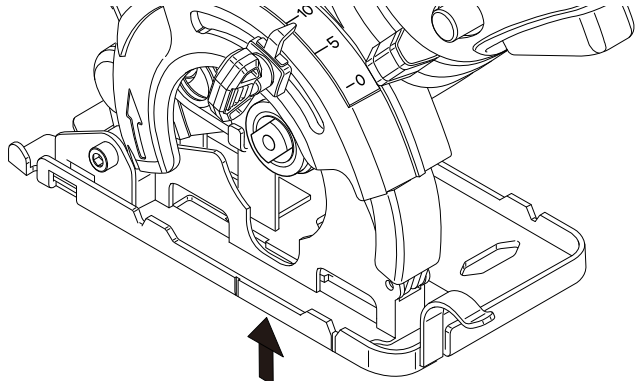
3



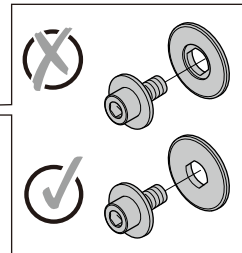
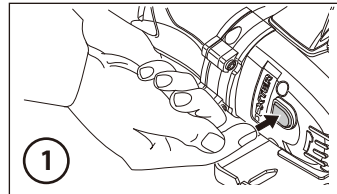
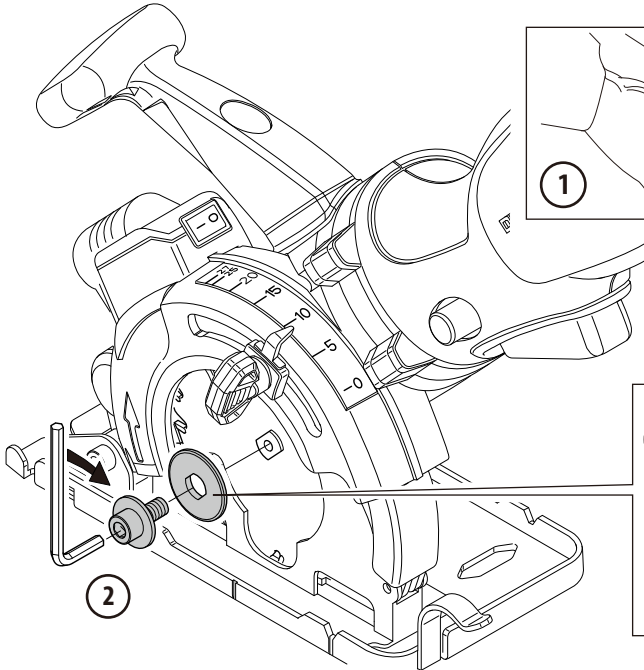
4



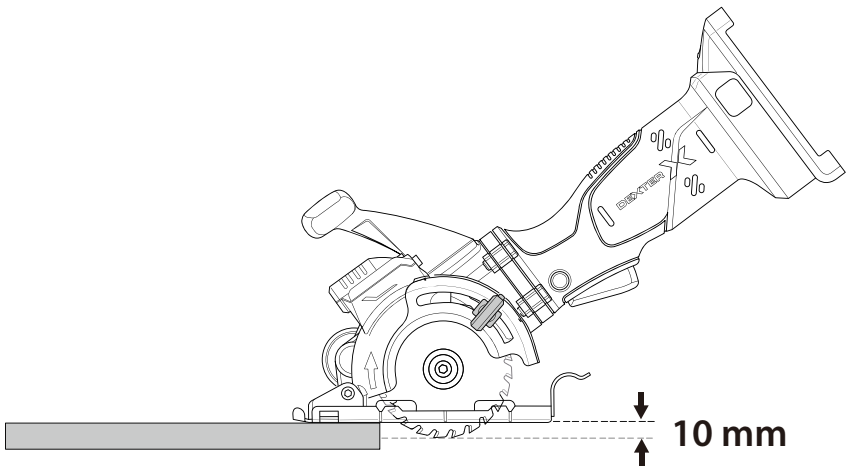
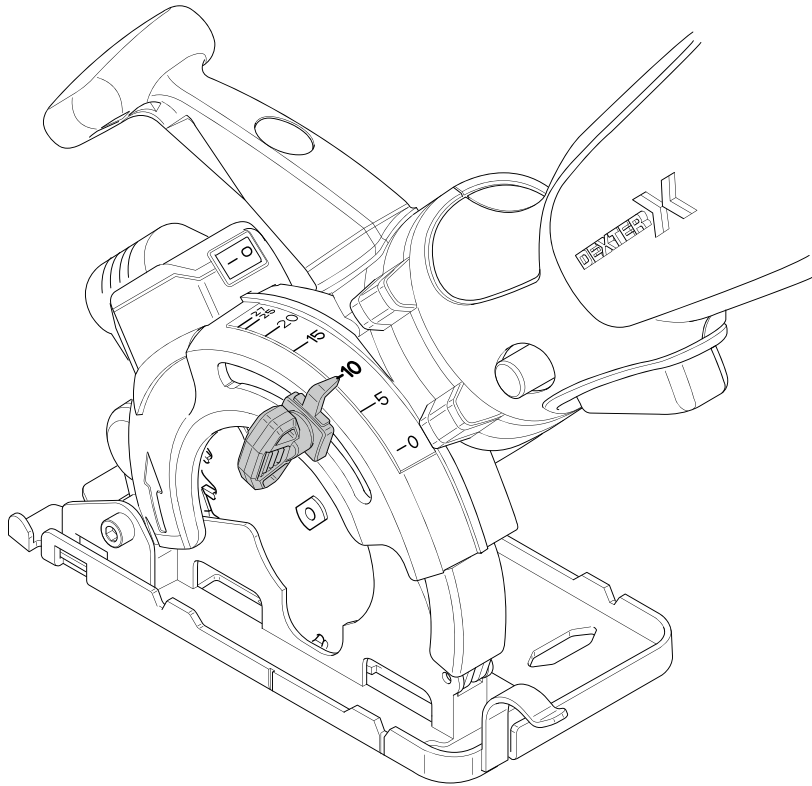
5

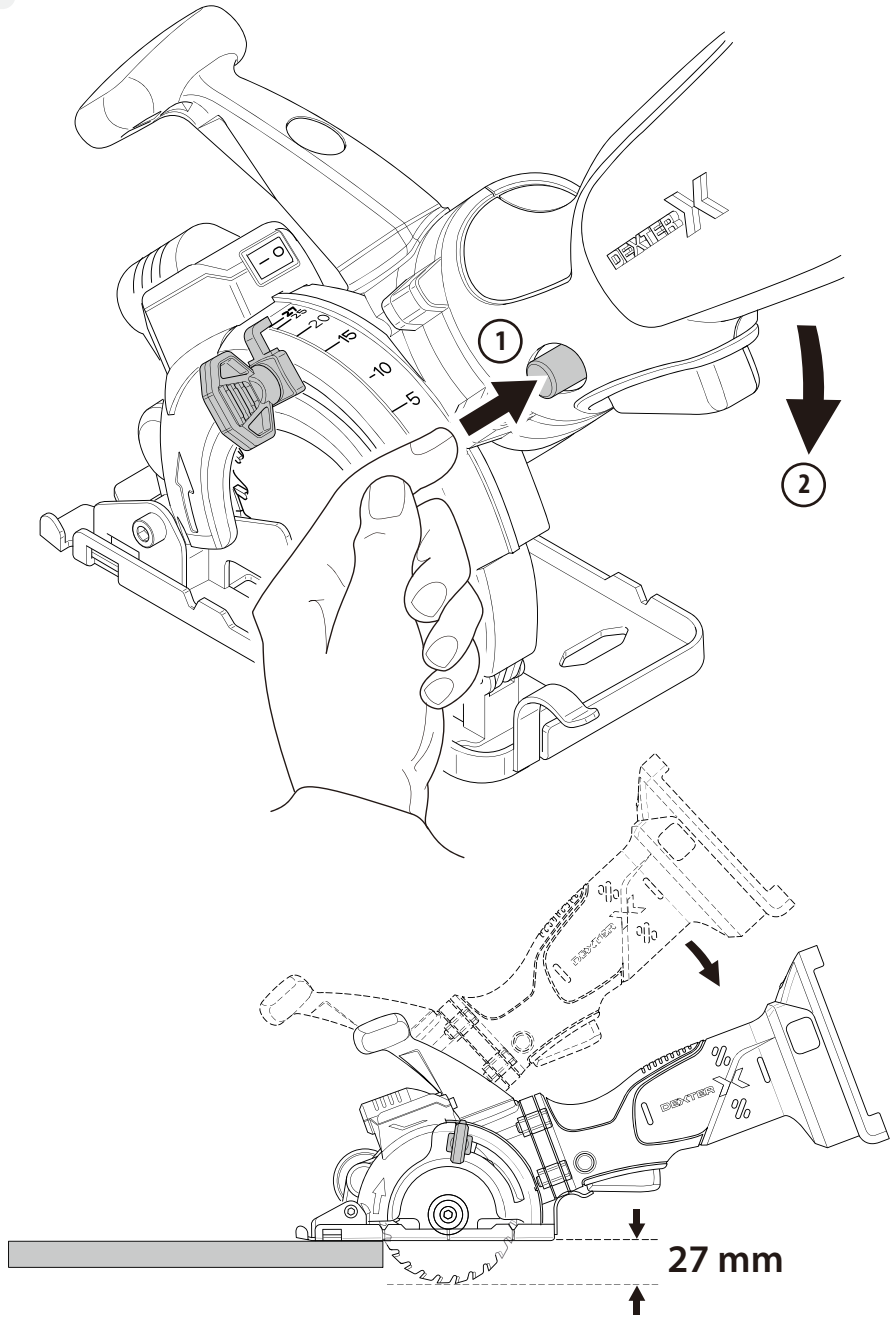


6

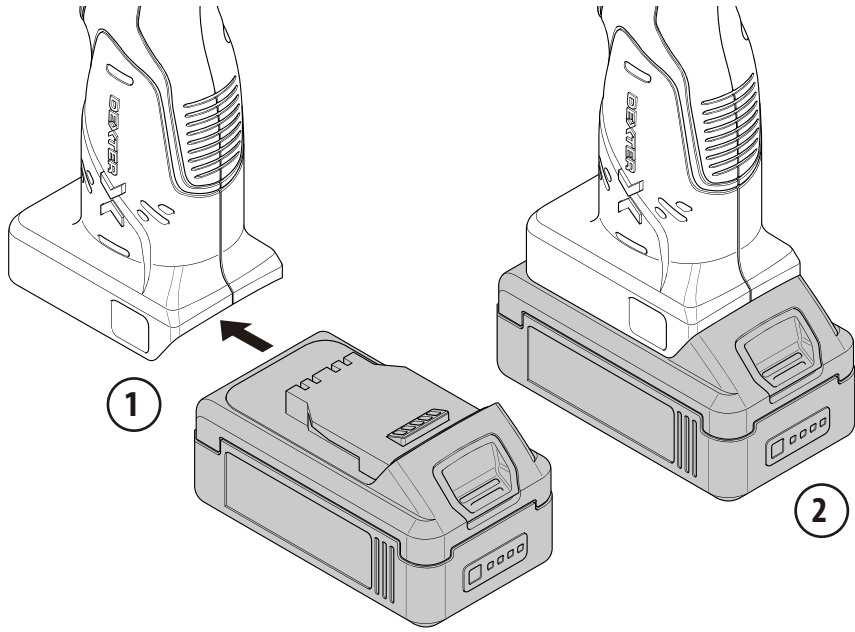


7

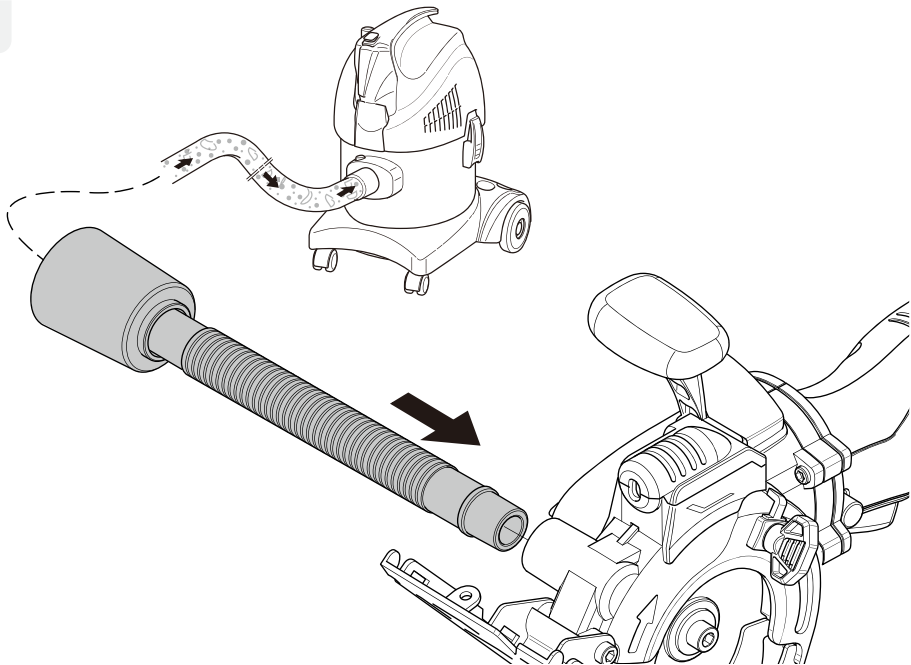




9

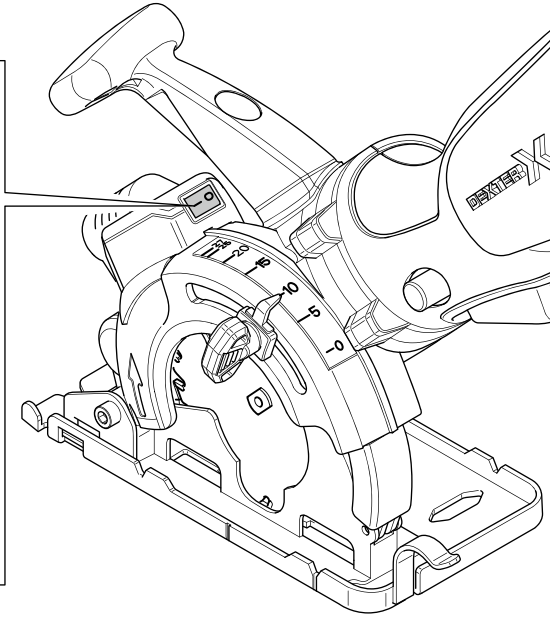
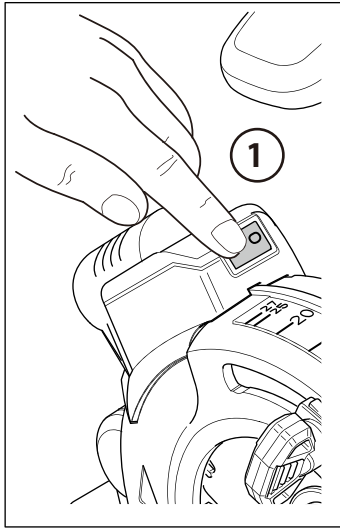


10

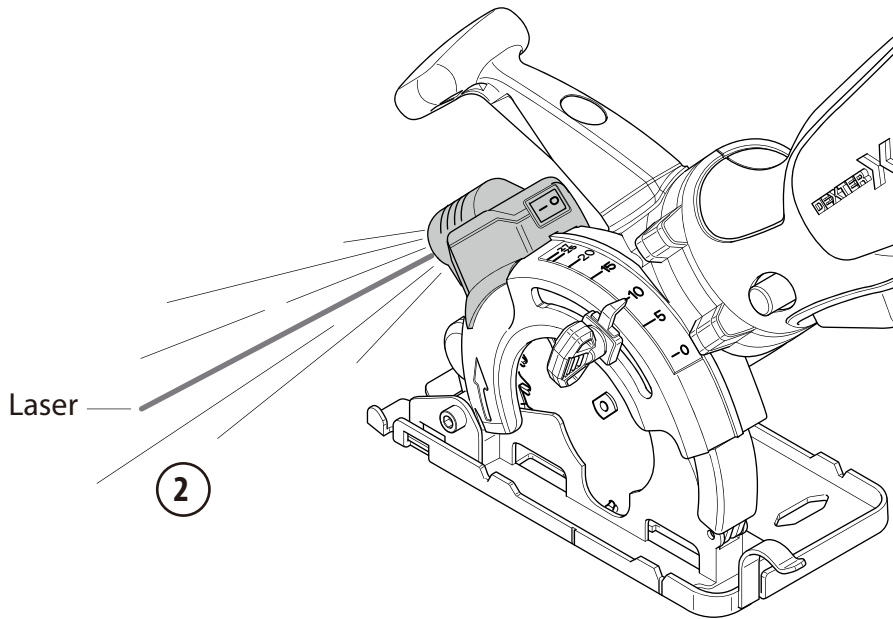




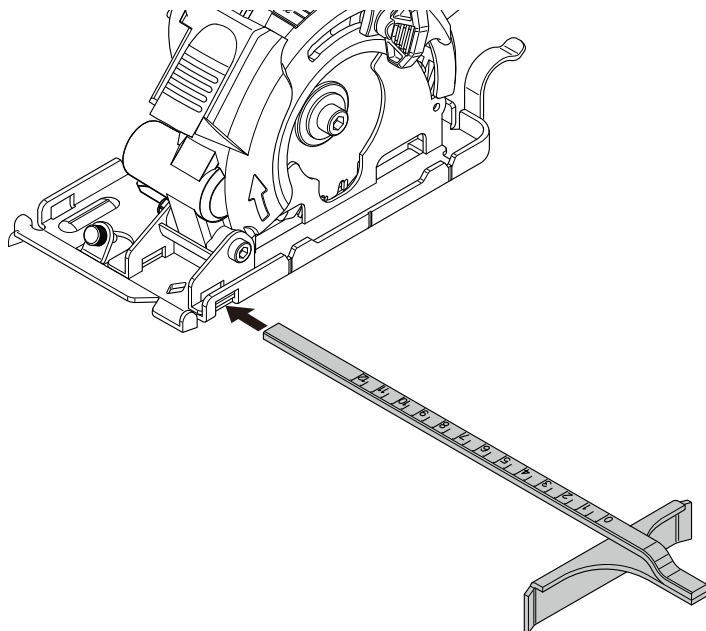
11



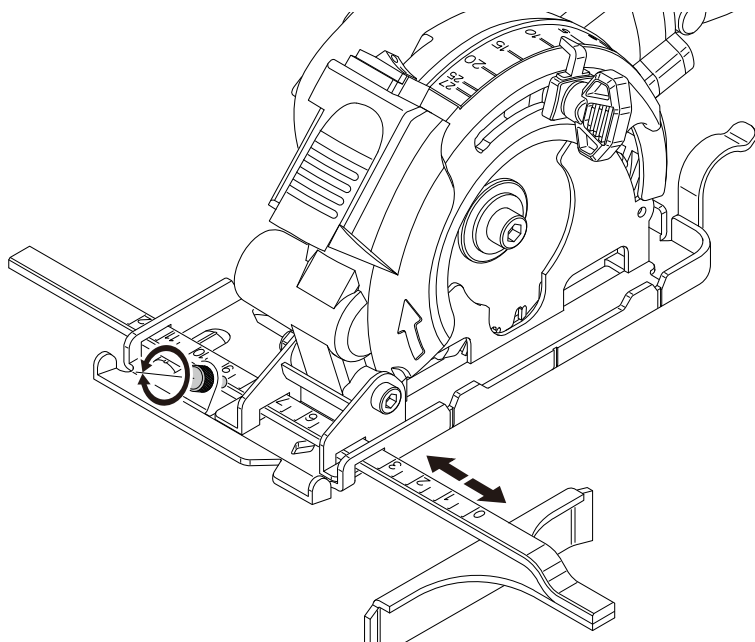
12



13

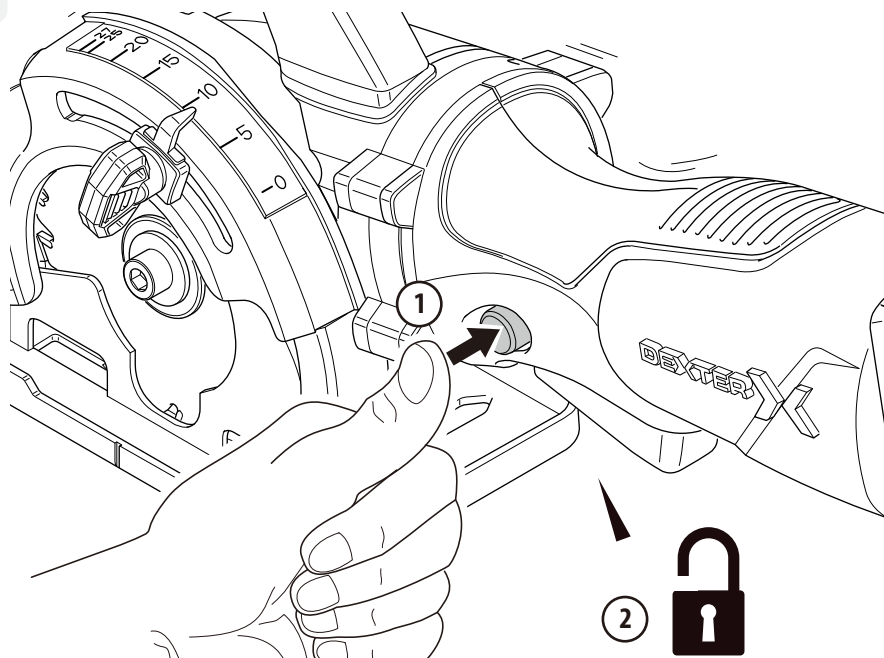


14

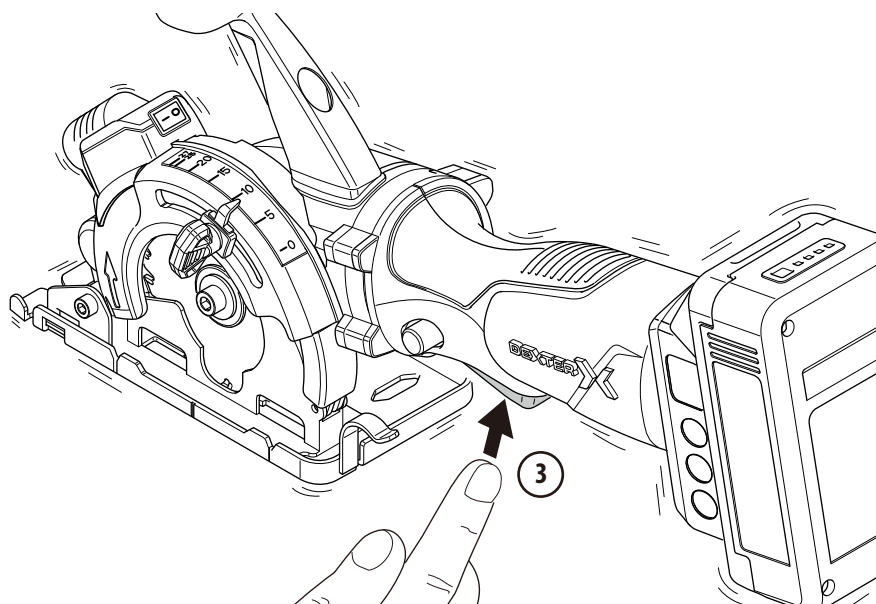


14

15

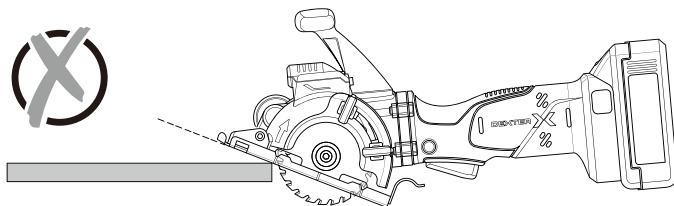
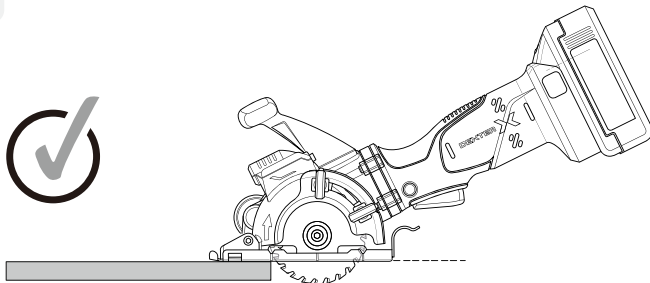


16

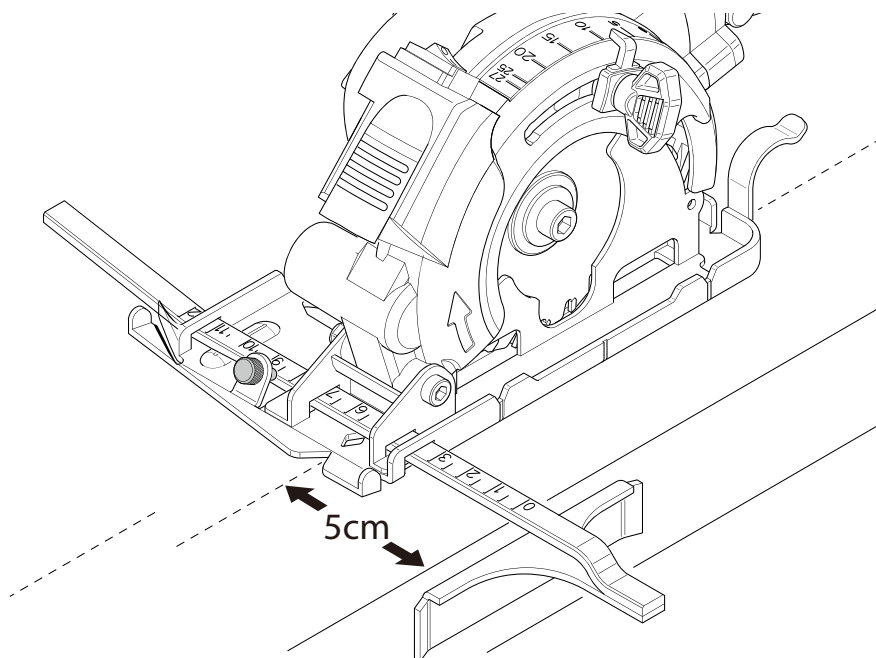




17

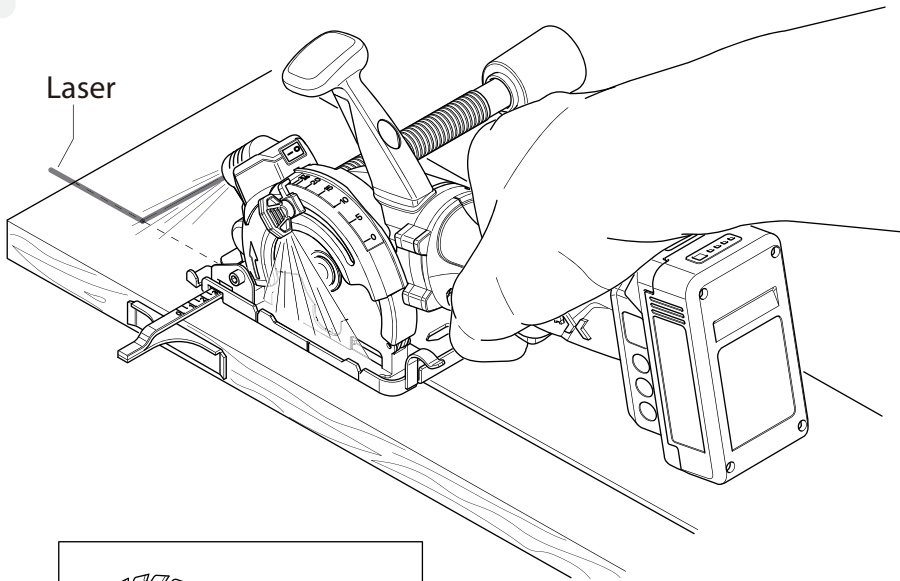


18

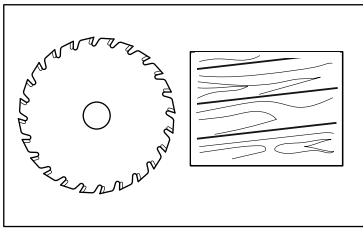


16

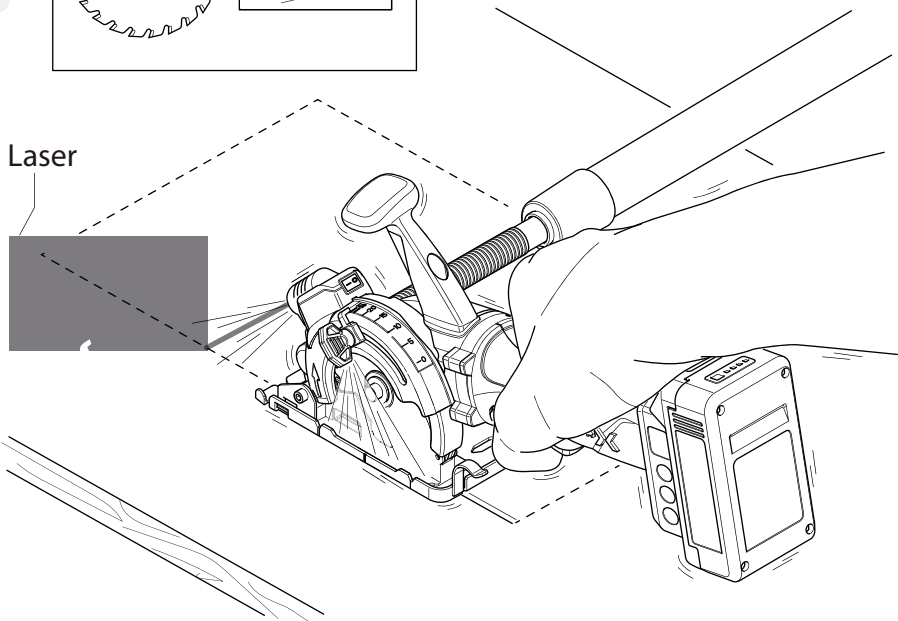
19



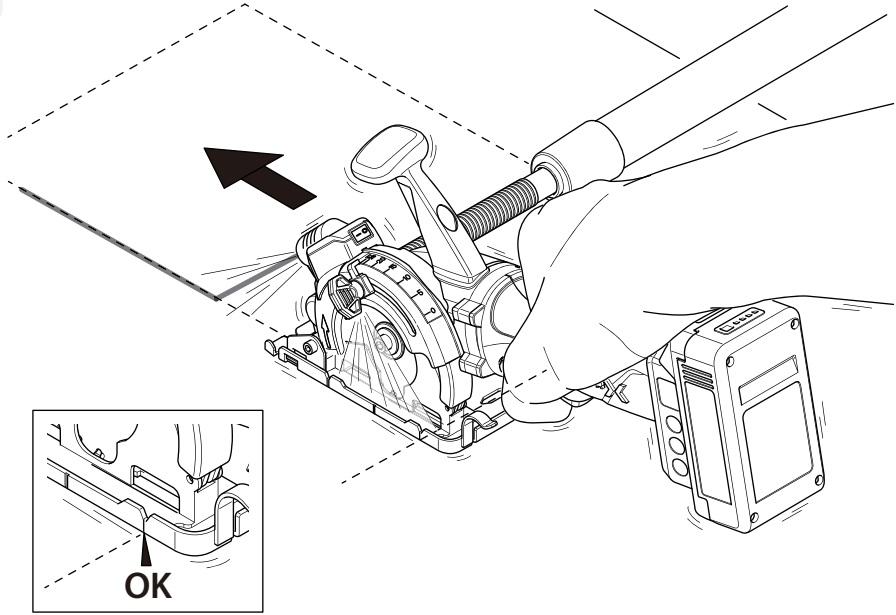
20



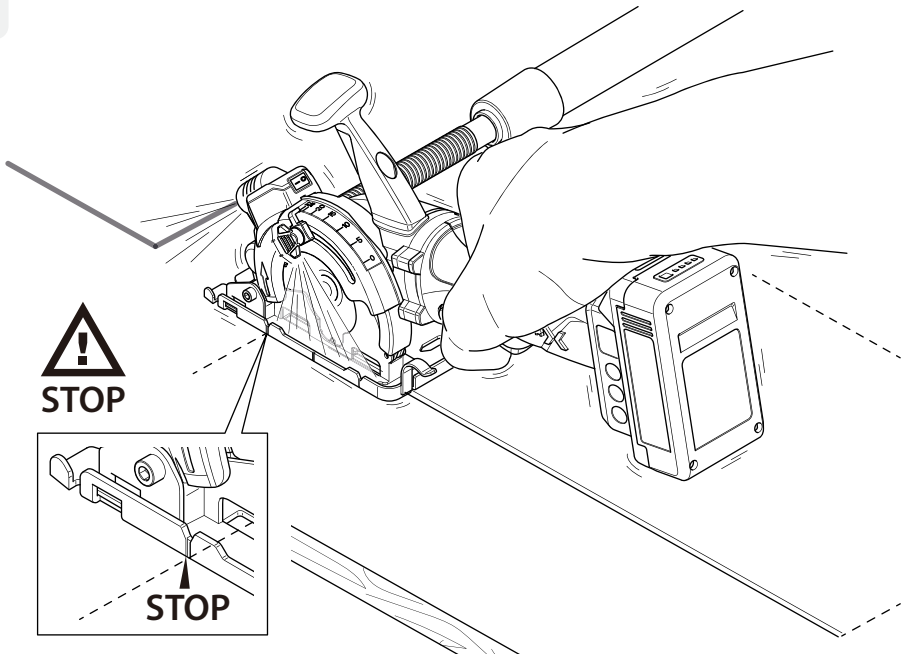
Laser



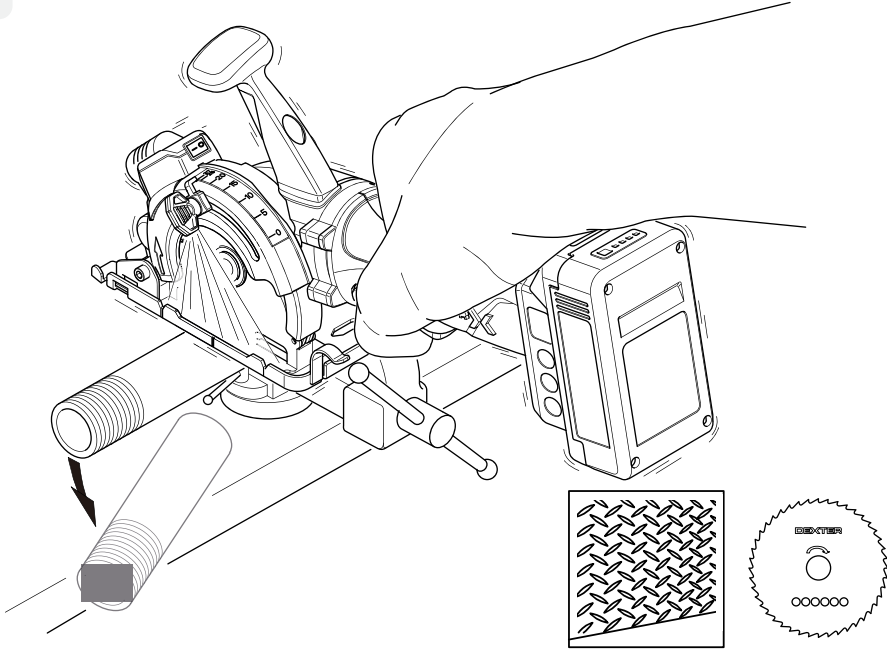
21



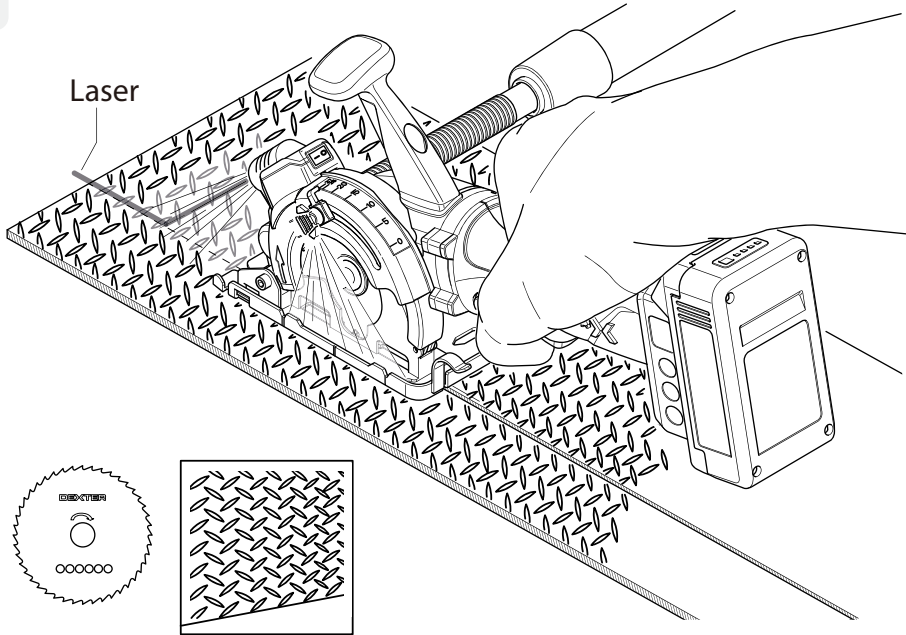
22



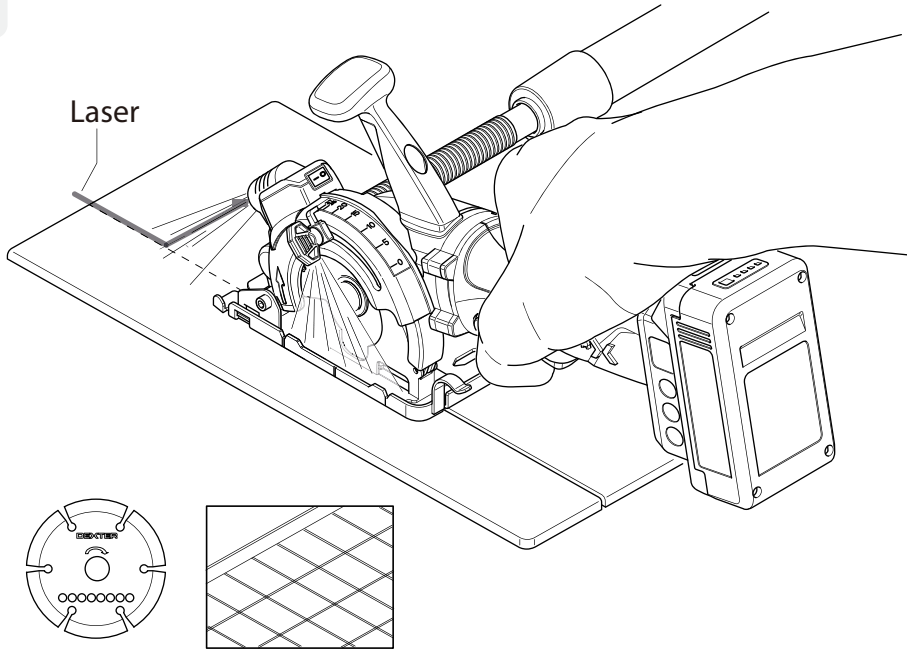
23



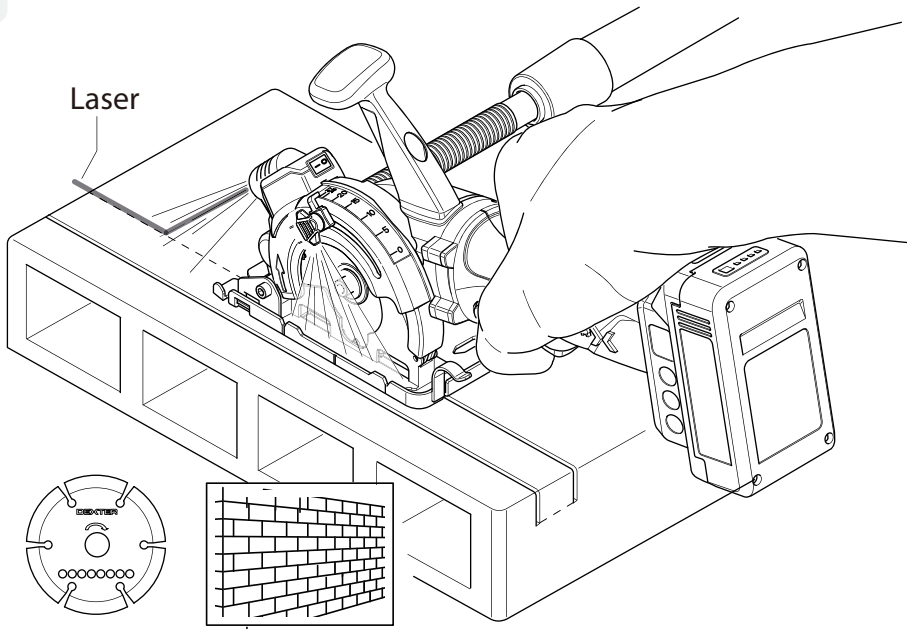
24



25

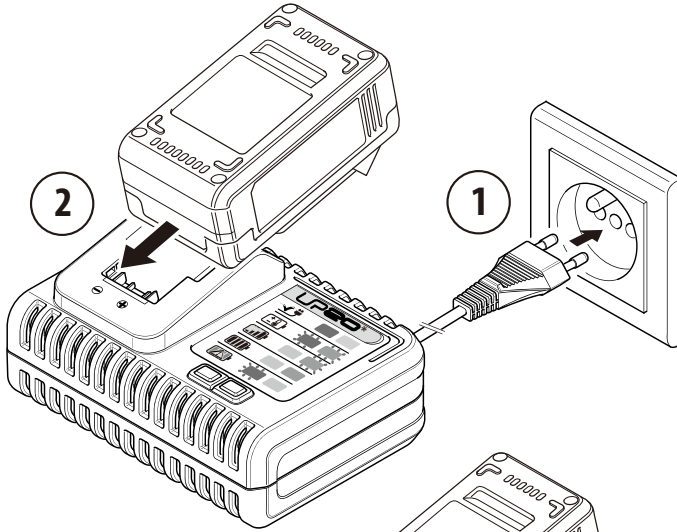


26

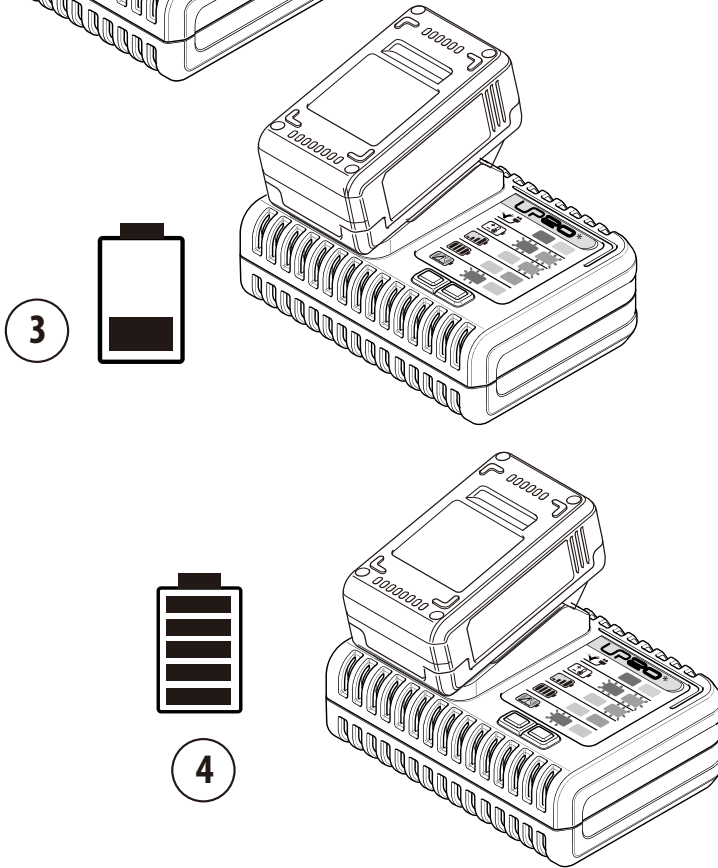




27



28



## 1. UTILISATION PRÉVUE

Cette machine est conçue pour trancher et couper transversalement le bois et d'autres matériaux en lignes de coupe droites, tout en s'appuyant fermement sur la pièce à travailler (bois, métal, aluminium et PVC).

Si la lame de scie diamantée est adaptée, ces machines sont destinées à couper des matériaux tels le carrelage et la brique rouge.

Ne pas utiliser les machines, outils et accessoires pour des utilisations supplémentaires (voir les instructions du fabricant) ou pour des travaux autres que ceux pour lesquels ils sont conçus. Les recommandations relatives aux lames doivent être respectées.

## 2. AVERTISSEMENTS DE SÉCURITÉ SPÉCIFIQUES

### PROCÉDURES DE COUPE

**A. DANGER :** Gardez les mains éloignées de la zone de coupe et de la lame. Gardez votre seconde main sur la poignée auxiliaire ou le boîtier du moteur. Si les deux mains tiennent la scie, elles ne peuvent pas être coupées par la lame.

**B.** Ne passez pas la main sous la pièce à travailler. La protection ne peut pas vous protéger de la lame sous la pièce à travailler.

**C. Réglez la profondeur de coupe en fonction de l'épaisseur de la pièce. Moins d'une dent complète des dents de la lame doit être visible sous la pièce.**

**D. Serrez la pièce à l'aide d'un dispositif de serrage. Ne tenez jamais la pièce dans vos mains ou sur votre jambe pendant la coupe. Fixez la pièce à travailler sur un support stable.** Il est important de soutenir correctement l'ouvrage pour minimiser l'exposition du corps, le coincement de la lame ou la perte de contrôle.

**E. Tenez l'outil électrique par des surfaces de préhension isolées, lors de l'exécution d'une opération où l'outil de coupe peut entrer en contact avec des fils cachés.** Le contact avec un fil «sous tension» rendra également les parties métalliques exposées de l'outil électrique «sous tension» et pourrait transmettre un choc électrique à l'utilisateur.

**F. Lors de la refente, utilisez toujours un guide de refente ou un guide de règle.** Cela améliore la précision de la coupe et réduit le risque de blocage de la lame.

**G. Utilisez toujours des lames dont les trous d'axe sont de taille et de forme correctes (diamant ou rond).** Les lames qui ne correspondent pas au matériel de montage de la scie seront décentrées, ce qui entraînera une perte de contrôle.

**H. N'utilisez jamais de rondelles ou de boulons de lame endommagés ou incorrects.** Les rondelles de lame et le boulon ont été spécialement conçus pour votre scie, pour des performances et une sécurité d'utilisation optimales.

### CAUSES DU REBOND ET AVERTISSEMENTS CONNEXES POUR TOUTES LES SCIES

- Le rebond est une réaction soudaine à une lame de scie pincée, coincée ou mal alignée, qui entraîne le soulèvement incontrôlé de la scie et sa sortie de la pièce vers l'utilisateur ;
- Lorsque la lame est pincée ou bloquée par la fermeture du trait de scie, la lame se bloque et la réaction du moteur fait reculer rapidement l'appareil vers l'utilisateur ;
- Si la lame est tordue ou mal alignée dans la coupe, les dents du bord arrière de la lame peuvent s'enfoncer dans la surface supérieure du bois, ce qui fait que la lame sort du trait de scie et revient vers l'utilisateur.

Le rebond est le résultat d'une mauvaise utilisation de la scie et/ou de procédures ou conditions d'utilisation incorrectes et peut être évité en prenant les précautions suivantes.

**A.** Maintenez une prise ferme avec les deux mains sur la scie et positionnez vos bras pour résister aux forces de rebond. Placez votre corps d'un côté ou de l'autre de la lame, mais pas en ligne avec la lame. Le rebond pourrait faire sauter la scie en arrière, mais les forces de rebond peuvent être contrôlées par l'opérateur, si les précautions appropriées sont prises.

**B. Lorsque la lame se coince, ou lorsqu'on interrompt une coupe pour une raison quelconque, relâchez la gâchette et maintenez la scie immobile dans le matériau jusqu'à ce que la lame s'arrête complètement. N'essayez jamais de retirer la scie de l'ouvrage ou de la tirer vers l'arrière pendant que la lame est en mouvement, sous peine de provoquer un rebond. Recherchez et prenez des mesures correctives pour éliminer la cause du blocage de la lame.** Recherchez et prenez les mesures correctives pour éliminer la cause du blocage de la lame.

**C. Lorsque vous redémarrez une scie dans la pièce, centrez la lame dans le trait de scie de façon à ce que les dents de la scie ne soient pas engagées dans le matériau.** Si une lame de scie est coincée, elle peut remonter ou rebondir sur la pièce lors du redémarrage de la scie.

**D. Soutenez les grands panneaux pour minimiser le risque de pincement de la lame et de rebond.** Les grands panneaux ont tendance à s'affaisser sous leur propre poids. Des supports doivent être placés sous le panneau des deux côtés, près de la ligne de coupe et près du bord du panneau.

**E. N'utilisez pas de lames émoussées ou endommagées.** Les lames non aiguisées ou mal réglées produisent un trait de scie étroit, ce qui entraîne une friction excessive, un blocage de la lame et un rebond.

**F. Les leviers de verrouillage du réglage de la profondeur et du biseau de la lame doivent être serrés et bien fixés avant d'effectuer la coupe.** Si le réglage de la lame se décale pendant la coupe, cela peut provoquer un blocage et un rebond.

**G. Soyez très prudent lorsque vous sciez dans des murs existants ou d'autres zones aveugles.** La lame en saillie peut couper des objets susceptibles de provoquer un rebond.

**H. Vérifiez toujours que la protection inférieure recouvre la lame avant de poser la scie sur un banc ou sur le sol. Si la lame est en roue libre sans protection, la scie recule et coupe tout ce qui se trouve sur son chemin.** Faites attention au temps qui met la lame à s'arrêter après le relâchement de l'interrupteur.



## I. Fonction de protection

- a) Vérifiez le bon dosage du protecteur avant chaque utilisation. N'utilisez pas la scie si la protection ne bouge pas librement et n'enferme pas instantanément la lame. Ne mouillez ou n'attachez jamais la protection de façon à ce que la lame soit exposée. Si la scie tombe accidentellement, la protection peut être pliée. Vérifiez que la protection se déplace librement et ne touche pas la lame ou toute autre partie, dans tous les angles et profondeurs de coupe. Si la scie tombe accidentellement, la protection peut être pliée. Vérifiez que la protection bouge librement et ne touche pas la lame ou toute autre partie, dans tous les angles et profondeurs de coupe.
- b) Vérifiez le fonctionnement et l'état du ressort de rappel de la protection. Si la protection et le ressort ne fonctionnent pas correctement, ils doivent être réparés avant l'utilisation. La protection peut fonctionner lentement en raison de pièces endommagées, de dépôts gommeux ou d'une accumulation de résidus. La protection peut fonctionner lentement en raison de pièces endommagées, de dépôts gommeux ou d'une accumulation de débris.
- c) Assurez-vous que la plaque de base de la scie ne se décale pas lors d'une «coupe en plongée». Un déplacement latéral de la lame entraînera un blocage et probablement un rebond. Un déplacement latéral de la lame provoquera un blocage et probablement un rebond.
- d) Vérifiez toujours que la protection recouvre la lame avant de poser la scie sur un banc ou sur le sol. Si la lame est en roue libre sans protection, la scie recule et coupe tout ce qui se trouve sur son chemin. Faites attention au temps qui met la lame à s'arrêter après le relâchement de l'interrupteur. Une lame non protégée, en roue libre va faire marcher la scie à reculons, coupant tout ce qui se trouve sur son passage. Soyez attentif au temps que met la lame à s'arrêter après le relâchement de l'interrupteur.

## REBOND ET AVERTISSEMENTS CONNEXES POUR LES OPÉRATIONS DE TRONÇONNAGE ABRASIF

Le rebond est une réaction soudaine à une roue rotative pincée ou accrochée. Le pincement ou l'accrochage provoque un décrochage rapide de la roue rotative qui, à son tour fait que l'outil électrique non contrôlé est forcé dans le sens opposé à la rotation de la roue au point de pincement. Par exemple, si une meule abrasive est accrochée ou pincée par la pièce, le bord de la meule qui entre dans le point de pincement peut s'enfoncer dans la surface du matériau, ce qui fait que la meule monte ou rebondit. La roue peut soit sauter en direction de l'opérateur, soit s'éloigner de lui, selon la direction du mouvement de la roue au point de pincement. Les meules abrasives peuvent également se briser dans ces conditions. Le rebond est le résultat d'une mauvaise utilisation de l'outil électrique et/ou de procédures ou conditions d'utilisation incorrectes et peut être évité en prenant les précautions appropriées indiquées ci-dessous.

- a) Maintenez une prise ferme sur l'outil électrique et positionnez votre corps et votre bras de manière à pouvoir résister aux forces de rebond. Utilisez toujours la poignée auxiliaire, si elle est fournie, pour un contrôle maximal du rebond ou de la réaction de couple lors du démarrage. L'opérateur peut contrôler les réactions de couple ou les forces de rebond, si les précautions appropriées sont prises.
- b) Ne placez jamais votre main près de l'accessoire en rotation. L'accessoire pourrait rebondir sur votre main.
- c) Ne placez pas votre corps dans l'axe de la roue en rotation. Le rebond propulsera l'outil dans la direction opposée au mouvement de la roue au point d'accrochage.
- d) Soyez particulièrement prudent lorsque vous travaillez sur les coins, sur des arêtes vives, etc. Évitez de faire rebondir et d'accrocher l'accessoire. Les coins, les arêtes vives ou les rebonds ont tendance à accrocher l'accessoire en rotation et à provoquer une perte de contrôle ou un rebond.
- e) Ne fixez pas de chaîne de scie, de lame pour sculpture sur bois, de meule diamantée segmentée avec un espace périphérique supérieur à 10mm ou de lame de scie dentée. De telles lames créent un rebond fréquent et une perte de contrôle.
- f) Ne pas bloquer la roue ou appliquer une pression excessive. Ne tentez pas de réaliser une profondeur de coupe excessive. Une pression excessive sur la roue augmente la charge et la susceptibilité de torsion ou de blocage de la roue dans la coupe et le risque de rebond ou de rupture de la roue.
- g) Lorsque la meule se bloque ou lorsque vous interrompez une coupe pour une raison quelconque, éteignez l'outil électrique et maintenez-le immobile jusqu'à ce que la meule s'arrête complètement. N'essayez jamais de retirer la meule de la coupe pendant que la meule est en mouvement, sinon un rebond peut se produire. Recherchez et prenez des mesures correctives pour éliminer la cause du blocage de la roue.
- h) Ne redémarrez pas l'opération de coupe dans la pièce à travailler. Laissez la meule atteindre sa vitesse maximale et reprenez la coupe avec précaution. La meule peut se coincer, remonter ou rebondir si l'outil électrique est redémarré dans la pièce à travailler.
- i) Soutenez les panneaux ou toute pièce surdimensionnée afin de minimiser le risque de pincement de la meule et de rebond. Les pièces de grande taille ont tendance à s'affaisser sous leur propre poids. Des supports doivent être placés sous la pièce près de la ligne de coupe et près du bord de la pièce des deux côtés de la roue.
- j) Soyez très prudent lorsque vous effectuez une «coupe en poche» dans des murs existants ou d'autres zones aveugles. La roue en saillie peut couper des conduites de gaz ou d'eau, des câbles électriques ou des objets susceptibles de provoquer un rebond.

## 3. AVERTISSEMENTS DE SÉCURITÉ SUPPLÉMENTAIRES

### AVERTISSEMENTS DE SÉCURITÉ POUR LES MACHINES À TRONÇONNER

- a) La protection fournie avec l'outil doit être solidement fixée à l'outil électrique et positionnée pour une sécurité maximale, de manière à exposer le moins possible la roue vers l'opérateur. Placez-vous, ainsi que les personnes à proximité, loin du plan de la roue en rotation. La protection permet de protéger l'opérateur contre les fragments de roue brisés et les contacts accidentels avec la roue.
- b) N'utilisez que des meules à tronçonner renforcées par collage ou diamantées pour votre outil électrique. Ce n'est pas parce qu'un accessoire peut être fixé à votre outil électrique qu'il garantit un fonctionnement sûr.
- c) La vitesse nominale de l'accessoire doit être au moins égale à la vitesse maximale indiquée sur l'outil électrique. Les accessoires fonctionnant plus vite que leur vitesse nominale peuvent se briser et voler en éclats.

FR

ES

PT

IT

EL

PL

UA

RO

EN





FR

ES

PT

IT

EL

PL

UA

RO

EN

- d) Les roues ne doivent être utilisées que pour les applications recommandées. Par exemple : ne pas meuler avec le côté du disque à tronçonner. Les meules à tronçonner abrasives sont destinées au meulage périphérique, les forces latérales appliquées à ces meules peuvent les faire éclater.
- e) Utilisez toujours des flasques de meule non endommagés et de diamètre correct pour la meule choisie. Des flasques de meule appropriés soutiennent la meule, réduisant ainsi le risque de rupture de la meule.
- g) Le diamètre extérieur et l'épaisseur de votre accessoire doivent correspondre à la capacité nominale de votre outil électrique. Les accessoires de taille incorrecte ne peuvent pas être protégés ou contrôlés de manière adéquate.
- h) La taille de l'axe des roues et des brides doit être adaptée à la broche de l'outil électrique. Les roues et les brides dont les trous d'axe ne correspondent pas au matériel de montage de l'outil électrique seront déséquilibrées, vibreront excessivement et risquent de provoquer une perte de contrôle.
- i) N'utilisez pas de roues endommagées. Avant chaque utilisation, vérifiez que les roues ne sont pas ébréchées ou fissurées. En cas de chute de l'outil électrique ou de la roue, vérifiez qu'ils ne sont pas endommagés ou installer une roue non endommagée. Après avoir inspecté et installé la roue, placez-vous, ainsi que les personnes à proximité, à l'écart du plan de la roue en rotation et faites fonctionner l'outil électrique à la vitesse maximale sans charge pendant une minute. Les roues endommagées se briseront normalement pendant ce temps d'essai.
- j) Portez un équipement de protection individuelle. Selon l'application, utilisez un écran facial, des lunettes de protection ou des lunettes de sécurité. Le cas échéant, portez un masque anti-poussière, des protections auditives, des gants et un tablier d'atelier capables d'arrêter les petits fragments d'abrasifs ou de pièces. La protection oculaire doit être capable d'arrêter les débris volants générés par les différentes opérations. Le masque anti-poussière ou le respirateur doit être capable de filtrer les particules générées par votre opération. Une exposition prolongée à un bruit de forte intensité peut entraîner une perte d'audition.
- k) Maintenez les autres personnes à une distance sûre de la zone de travail. Toute personne entrant dans la zone de travail doit porter un équipement de protection individuelle. Des fragments de la pièce ou d'une roue cassée peuvent être projetés et causer des blessures au-delà de la zone de travail immédiate.
- l) Tenez l'outil électrique uniquement par les surfaces de préhension isolées, lorsque vous effectuez une opération où l'accessoire de coupe peut entrer en contact avec des fils cachés ou son propre cordon. L'accessoire de coupe entrant en contact avec un fil «sous tension» peut rendre les parties métalliques exposées de l'outil électrique «sous tension» et pourrait provoquer un choc électrique.
- m) Placez le cordon à l'écart de l'accessoire de filage. Si vous perdez le contrôle, le cordon peut être coupé ou accroché et votre main ou votre bras peut être tiré dans le rouet.
- n) Ne posez jamais l'outil électrique avant que l'accessoire ne se soit complètement arrêté. Le rouet peut saisir la surface et tirer l'outil électrique hors de votre contrôle.
- o) Ne faites pas fonctionner l'outil électrique en le portant à votre côté. Un contact accidentel avec l'accessoire en rotation pourrait accrocher vos vêtements, entraînant l'accessoire dans votre corps.
- p) Nettoyez régulièrement les événements d'air de l'outil électrique. Le ventilateur du moteur aspirera la poussière à l'intérieur du boîtier et une accumulation excessive de métal en poudre peut entraîner des risques électriques.
- q) N'utilisez pas l'outil électrique à proximité de matériaux inflammables. Des étincelles pourraient enflammer ces matériaux.
- r) N'utilisez pas d'accessoires nécessitant des liquides de refroidissement. L'utilisation d'eau ou d'autres liquides de refroidissement peut entraîner une électrocution ou un choc.

## RÈGLES DE SÉCURITÉ SUPPLÉMENTAIRES

Avant l'utilisation, tirez le bouclier pour vérifier s'il se réinitialise automatiquement, n'utilisez pas l'outil si le bouclier ne peut pas revenir automatiquement en position initiale. Lors de la coupe de matériaux plastiques, ne pas couper de manière continue pendant une longue période pour éviter la fonte du plastique et attendre que la lame refroidisse avant de couper.

1. N'utilisez que les lames de scie et la meule diamantée recommandées par le fabricant, dont la lame de scie en bois est conforme à la norme EN 847-1, si elle est destinée au bois et aux matériaux analogues.
2. N'utilisez pas de meules abrasives.
3. N'utilisez que le(s) diamètre(s) de lame conforme(s) au marquage.
4. Identifiez la lame de scie correcte à utiliser pour le matériau à couper.
5. N'utilisez que des lames de scie dont la vitesse est égale ou supérieure à celle indiquée sur l'outil.
6. Portez toujours un masque anti-poussière.
7. Portez toujours des lunettes de sécurité ou des protections oculaires lorsque vous utilisez la machine à tronçonner. Les lunettes de tous les jours n'ont que des verres résistants aux chocs ; ce ne sont PAS des lunettes de sécurité. Le respect de cette règle réduira le risque de blessures corporelles graves.
8. Portez toujours une protection auditive pendant les périodes d'utilisation prolongées. Le respect de cette règle réduira le risque de blessures graves.
9. Gardez vos mains éloignées de la zone de coupe. Ne passez pas la main sous le matériau à couper car la proximité de la lame de votre main est cachée à votre vue.
10. N'utilisez pas de lames émoussées ou endommagées. Les lames pliées peuvent se casser facilement ou provoquer un rebond.
11. Vérifiez toujours les murs, les sols et les plafonds pour éviter les câbles électriques et les tuyaux cachés.
12. Après une longue période de travail, les pièces métalliques externes et les accessoires peuvent être chauds.
  13. Ne retirez la lame de la coupe que lorsque son mouvement est arrêté.
14. Le pied pivotant de la lame doit être maintenu fermement contre le matériau à couper afin de réduire les vibrations de la scie, le saut de la lame et sa rupture.



15. Avant de couper, vérifiez que la ligne de coupe est exempte de clous, de vis, etc.
16. Si possible, assurez-vous que la pièce est fermement serrée pour éviter tout mouvement.
17. Ne jamais arrêter la lame de coupe en exerçant une pression latérale sur la lame.

**AVERTISSEMENT** : Lorsqu'elle n'est pas utilisée, placer la scie circulaire sur une surface stable, côté chausse vers le bas, où elle ne risque pas de faire trébucher ou tomber. Certains outils dotés d'un gros bloc-piles se tiennent debout sur le bloc-piles mais peuvent être facilement renversés.

**AVERTISSEMENT** : Certaines particules de poussière créées par le sciage mécanique, contiennent des produits chimiques connus pour causer le cancer, des anomalies congénitales ou d'autres dommages à la reproduction. Voici quelques exemples de ces produits chimiques :

- Le plomb des peintures à base de plomb.
- La silice cristalline provenant des briques, du ciment et d'autres produits de maçonnerie.
- L'arsenic et le chrome présents dans le bois traité chimiquement.

Les risques liés à ces expositions varient en fonction de la fréquence à laquelle vous effectuez ce type de travail.

Pour réduire votre exposition à ces produits chimiques :

- Travaillez dans une zone bien ventilée.
- Travaillez avec des équipements de sécurité approuvés, tels que les masques anti-poussière spécialement conçus pour filtrer les particules microscopiques.



**FAISCEAU LASER**  
NE PAS REGARDER LE FAISCEAU  
Laser de classe 2  
λ: 650 nm; P: ≤ 1mW  
EN 60825-1:2014

### INSTRUCTIONS DE SÉCURITÉ POUR LE LASER

Le guide laser utilisé dans l'outil est de classe II avec une puissance maximale de 1mW et une longueur d'onde de 650nm. Le guide laser ne présente normalement pas de danger optique, bien que le fait de fixer le faisceau puisse provoquer une cécité instantanée.

**ATTENTION** ! L'utilisation d'instruments optiques avec un produit laser augmente le risque pour les yeux.

- N'appliquez pas de pression excessive sur le produit.
- Le laser doit être utilisé et entretenu conformément aux instructions du fabricant.
- Ne jamais diriger le faisceau vers une personne ou un objet autre que la pièce à usiner.
- Assurez-vous toujours que le faisceau laser est dirigé vers une pièce solide sans surface réfléchissante. Par exemple, du bois ou une surface rugueuse sont acceptables.

Les feuilles réfléchissantes brillantes ou autres ne conviennent pas à l'utilisation du laser car la surface réfléchissante pourrait renvoyer le faisceau vers l'opérateur.

- Ne remplacez pas l'assemblage de la lampe laser par un autre type. Toute réparation doit être effectuée uniquement par le fabricant du laser ou un agent de service autorisé.
- N'essayez pas de réparer le guide laser par vous-même.
- N'essayez pas de changer les pièces du guide laser.
- Toujours éteindre le laser lorsqu'il n'est pas utilisé.

## 4. RISQUES RÉSIDUELS

Même lorsque l'outil électrique est utilisé conformément aux consignes, il n'est pas possible d'éliminer tous les facteurs de risque résiduels. Les risques suivants peuvent être liés à la construction et à la conception de l'outil électrique :

- Lésion des poumons si un masque anti-poussière efficace n'est pas porté.
- Lésion de l'ouïe si une protection auditive efficace n'est pas portée.
- Dommages pour la santé provoqués par l'impact de vibrations si l'outil électrique est utilisé sur une période prolongée ou s'il n'est pas géré de manière adéquate et correctement entretenu.


## 5. RÉDUCTION DES RISQUES

Il a été signalé que les vibrations des outils portatifs peuvent contribuer à une affection appelée syndrome de Raynaud chez certaines personnes. Les symptômes peuvent inclure des picotements, un engourdissement et un blanchiment, généralement des doigts, qui se manifestent généralement lors d'une exposition au froid. Les facteurs héréditaires, l'exposition au froid et à l'humidité, le régime alimentaire, le tabagisme et les pratiques professionnelles sont tous considérés comme contribuant au développement de ces symptômes. Il existe des mesures qui peuvent être prises par l'utilisateur pour réduire éventuellement les effets des vibrations :

- Gardez votre corps au chaud par temps froid. Lorsque vous utilisez le produit, portez des gants pour garder vos mains et vos poignets au chaud. On rapporte que le temps froid est un facteur important contribuant au syndrome de Raynaud.
- Après chaque période de travail, faites de l'exercice pour augmenter la circulation sanguine.
- Faites des pauses fréquentes. Limitez la durée totale d'exposition par jour.

Si vous présentez l'un des symptômes de cette condition, cessez immédiatement de l'utiliser et consultez votre médecin à ce sujet.

 **AVERTISSEMENT** : Des blessures peuvent être provoquées ou aggravées par l'utilisation prolongée d'un outil. Lorsque vous utilisez un outil pendant des périodes prolongées, veillez à faire des pauses régulières.

 **AVERTISSEMENT** : Cet appareil produit un champ électromagnétique pendant son fonctionnement. Ce champ peut, dans certaines circonstances, interférer avec les implants médicaux actifs pas ou passifs. Pour réduire le risque de blessure grave ou mortelle, nous recommandons aux personnes portant des implants médicaux de consulter leur médecin spécialiste et le fabricant de l'implant médical avant d'utiliser cet appareil.

## 6. EXPLICATIONS DES SYMBOLES



Veillez lire attentivement les instructions avant de mettre le produit en marche.



Porter des lunettes de sécurité.



Porter une protection auditive.



Porter un masque anti-poussière.



Porter des gants de sécurité.



Les produits électriques usagés ne doivent pas être jetés avec les ordures ménagères. Veuillez recycler là où des installations existent. Vérifiez auprès de votre autorité locale ou votre commerçant.



Le produit est conforme à la directive européenne applicable et une méthode d'évaluation de la conformité à cette directive a été réalisée.



Marquage de conformité indiquant que le produit est conforme aux réglementations techniques ukrainiennes applicables.



Universel : compatible uniquement avec Sterwins UP20, Lexman UP20, et Dexter UP20.



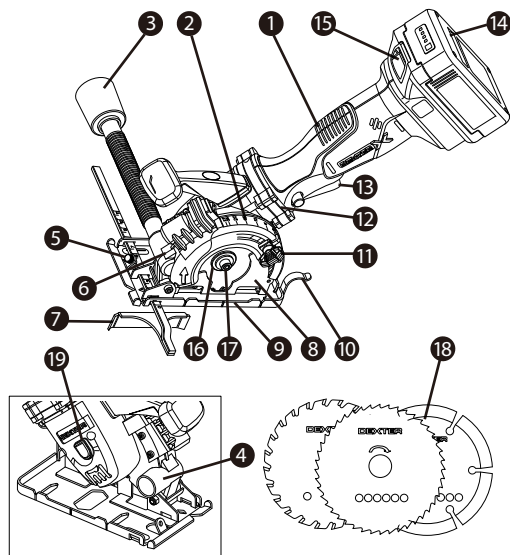
**Courant continu (CC)**



Cet avis de danger met en garde contre les dommages pouvant toucher à l'appareil ou aux autres biens, ou pouvant provoquer des blessures corporelles.

## 7. DESCRIPTION

Cet appareil est conçu pour une utilisation intensive. Veuillez vous familiariser avec les principaux composants de cet outil avant de l'utiliser.



1. Poignée à prise souple
2. Protection supérieure fixe
3. Adaptateur d'aspiration
4. Sortie d'extraction de la poussière
5. Dispositif de serrage du guide parallèle
6. Laser
7. Guide parallèle
8. Protège-lame
9. Plaque de base
10. Levier de protection inférieur
11. Levier de réglage de la profondeur
12. Bouton de verrouillage
13. Interrupteur MARCHE/ARRET
14. Pack batterie vendu
15. Bouton de libération du bloc-batterie
16. Bride
17. Vis de pression de la lame de scie
18. Lame de scie
19. Bouton de verrouillage de la broche

FR

ES

PT

IT

EL

PL

UA

RO

EN

## 8. DONNÉES TECHNIQUES

MODÈLE	20VMP52-85.1
TENSION NOMINALE	18V
VITESSE DE LA COURSE SANS CHARGE n0	2950/min
TAILLE DE LA BROCHE	15 mm
AMPLITUDE DE LA COURSE	85 mm
MAX. PROFONDEUR DE COUPE	27 mm
POIDS DE LA MACHINE SANS ACCESSOIRES	1.9kg
LAMETCT	ø85x1.6xø15mm
LAME HSS	ø85x1.2xø15mm
LAME DIAMANTE	ø85x1.8xø15mm
COMPATIBILITÉS AVEC LES BATTERIES	20VBA2-25.1 / 20VBA2-25.1XXX 2.5Ah Li-ION battery pack 20VBA2-50.1 / 20VBA2-50.1XXX 5.0Ah Li-ION battery pack
COMPATIBILITÉS AVEC LES CHARGEURS	20VCH1-3A.1 / 20VCH1-3A.1XXX Input:100-240V~ 50-60Hz,75W-Output:21V d.c. 3A 20VCH2-6A.1 / 20VCH2-6A.1XXX Input:100-240V~ 50-60Hz,150W-Output:21V d.c. 6A
PRESSION SONORE L <sub>PA</sub>	En bois & Dansle béton 96(dB)A En métal 99(dB)A
PUISSANCE SONORE L <sub>WA</sub>	En bois & Dansle béton 107(dB)A En métal 110(dB)A
INCERTITUDE K <sub>PA</sub> , K <sub>WA</sub>	3(dB)
VALEUR TOTALE DE VIBRATION a <sub>n</sub> , B (bois):	Poignée principale a <sub>n</sub> =1,19m/s <sup>2</sup> / Poignée auxiliaire a <sub>n</sub> =1,58m/s <sup>2</sup>
VALEUR TOTALE DES VIBRATIONS a <sub>n</sub> WB (métal):	Poignée principale a <sub>n</sub> =1,79m/s <sup>2</sup> / Poignée auxiliaire a <sub>n</sub> =2,09m/s <sup>2</sup>
INCERTITUDE K	K=1,5m/s <sup>2</sup>

- La ou les valeurs totales de vibration déclarées et la ou les valeurs d'émission sonore déclarées ont été mesurées conformément à une méthode d'essai normalisée et peuvent être utilisées pour comparer des outils ;
- La (les) valeur(s) de vibration totale déclarée(s) et la (les) valeur(s) d'émission sonore déclarée(s) peuvent également être utilisées dans une évaluation préliminaire de l'exposition.
- L'émission de vibrations et l'émission de sons lors de l'utilisation de l'outil électrique peuvent être différentes des valeurs déclarées en fonction des modes d'utilisation de l'outil, notamment du type de pièce à usiner
- Il est nécessaire d'identifier les mesures de sécurité destinées à protéger l'opérateur qui sont basées sur une estimation de l'exposition dans les conditions réelles d'utilisation (en tenant compte de toutes les parties du cycle de manipulation, comme les moments où l'outil est éteint et où il fonctionne à vide, en plus du contrôleur).

Cet outil peut provoquer le syndrome de vibration dans la main et bras si son utilisation n'est pas gérée de manière adéquate.

Aider à minimiser les risques d'exposition aux vibrations et au bruit :

- Utilisez toujours des ciseaux, des forêts et des lames bien aiguisés.
- Entretenez cet outil conformément à ces instructions et gardez-le bien lubrifié (le cas échéant).
- Si l'outil doit être utilisé régulièrement, investissez dans des accessoires anti vibration et anti bruit.
- Planifiez votre emploi du temps pour répartir sur plusieurs jours l'utilisation d'un outil à fortes vibrations.

**Il est recommandé de porter une protection auditive pendant l'utilisation de cette machine.**

## 9. FONCTIONNEMENT



**AVERTISSEMENT :** N'utilisez pas d'outils électriques Dans les zones explosives où des liquides, gaz, poussières inflammables sont présents. L'outil crée des étincelles, ce qui peut entraîner l'inflammation de la poussière, et de la vapeur.



**NOTE :** Posez toujours la scie du travail avant de la mettre en marche ou de l'arrêter.

### A. INTERRUPTEUR D'ALIMENTATION ET BOUTON DE VERROUILLAGE

Votre interrupteur est verrouillé pour éviter tout démarrage accidentel. Appuyez sur le bouton de verrouillage, puis sur l'interrupteur marche/arrêt et



relâchez le bouton de verrouillage. Votre interrupteur est maintenant en marche. Pour l'éteindre, relâchez simplement l'interrupteur marche/arrêt.

## B. RÉGLAGE DE LA PROFONDEUR DE COUPE

Notre suggestion dans la profondeur de coupe :

PROFONDEUR DE COUPE VALIDÉE (MM)	
Bois	27 mm
Aluminium	3 mm
Plaque de polycarbonate	16 mm
Tuile	9 mm
Tôle d'acier galvanisé	0,6 mm

- Desserrez le levier de réglage de la profondeur.
- Poussez manuellement le levier au réglage de profondeur souhaité sur l'échelle.
- Serrez le levier de réglage de la profondeur au réglage désiré.



**AVERTISSEMENT :** Prenez toujours en considération le réglage de la profondeur de coupe suggérée.

## C. CHANGEMENT DE LA LAME DE SCIE



**AVERTISSEMENT :** Pour éviter toute blessure, toujours couper la source d'alimentation AVANT d'assembler des pièces, d'effectuer des réglages ou de changer de lame.



**AVERTISSEMENT :** Veillez à porter des gants de protection lors de la manipulation de la lame de scie. La lame peut blesser les mains non protégées.



**AVERTISSEMENT :** N'utilisez que des lames de scie qui correspondent aux données caractéristiques indiquées dans ce manuel.



**AVERTISSEMENT :** Cette lame sera extrêmement chaude après utilisation. Veillez à laisser la lame de scie et refroidir avant de changer de lame.

### MONTAGE :

Nettoyez la lame de scie et toutes les pièces de fixation. Vérifiez la nouvelle lame. Placez la lame sur la broche avec l'étiquette vers l'extérieur. Le trou de la lame doit se situer sur la broche et s'adapter fermement à la bride intérieure. Insérez la bride extérieure sur la broche. Appuyez sur le bouton de verrouillage de la broche. Serrez le boulon de verrouillage à l'aide de la clé hexagonale. Vérifiez que la lame est bien fixée en continuant à maintenir enfoncé le bouton de verrouillage de la broche et en essayant de faire tourner manuellement la lame. Si elle est installée correctement, la lame ne doit pas tourner.



**AVERTISSEMENT :** Lors du montage, assurez-vous que le sens de coupe des dents (sens de la flèche sur la lame de scie) est le même que celui de la flèche de sens de rotation au-dessus de la correspondance supérieure de la protection de la lame.



**AVERTISSEMENT :** Utilisez une lame de scie adaptée au matériau et à la qualité de coupe souhaitée.

### DEMONTAGE

Appuyez sur le bouton de verrouillage de la broche et maintenez-le enfoncé. Placez la clé hexagonale dans le boulon de verrouillage. Tournez la clé hexagonale dans le sens des aiguilles d'une montre pour desserrer le boulon de verrouillage. Retirez la bride extérieure. Saisissez la lame avec votre main gantée et retirez la lame par la fente de la plaque de base.



**AVERTISSEMENT :** Le bouton de verrouillage de la broche ne peut être actionné que lorsque la lame de scie est à l'arrêt.

## D. ASPIRATION DE LA SCIURE

Votre scie comprend un adaptateur d'aspirateur qui se fixe à la sortie d'extraction de la poussière sur la scie. Ce port d'adaptateur peut être fixé à un aspirateur (vendu séparément). L'utilisation de l'aspirateur est fortement recommandée car elle permet de garder la zone de travail propre, d'augmenter fortement la visibilité de la coupe et de réduire la poussière en suspension dans l'air. Il empêche également la poussière de pénétrer dans les éléments de travail de la protection.

## E. CONDITIONS DE TRANSPORT

Le transport des produits peut être effectué avec n'importe quel type de transport, avec ou sans l'emballage du fabricant, mais dans ce cas, le produit doit être protégé contre les dommages mécaniques, les précipitations, l'exposition à des substances chimiquement actives, et les mesures de précaution pour le transport de marchandises fragiles doivent être respectées.

## 10. MAINTENANCE



**AVERTISSEMENT** : Ne pas laisser les liquides de frein, l'essence, les produits à base de pétrole, les huiles pénétrantes, etc, entrer en contact avec les pièces en plastique. Ces produits contiennent des éléments chimiques qui peuvent endommager, affaiblir ou détruire le boîtier, compromettant ainsi l'intégrité de la double isolation.

### A. GÉNÉRALITÉS



**AVERTISSEMENT** : Retirez toujours le bloc batterie de l'outil avant de procéder à tout réglage, entretien ou maintenance.

Votre outil électrique ne nécessite aucune lubrification ou entretien supplémentaire.

N'utilisez jamais d'eau ou de produits chimiques pour nettoyer votre outil électrique. Nettoyez-le avec un chiffon sec. Rangez toujours votre outil électrique dans un endroit sec. Maintenez les fentes de ventilation du moteur propres. Gardez toutes les commandes de l'outil exemptes de poussière. De temps en temps, vous pouvez voir des étincelles à travers les fentes de ventilation. Ceci est normal et n'endommagera pas votre outil électrique.

Remplacez la lame de scie en fonction du matériau à scier, dès qu'il n'est plus possible de scier correctement et efficacement. Nettoyez l'appareil après avoir terminé votre travail de sciage. Enlevez toute saleté (par exemple, la poussière de scie).

La plage de température ambiante pour l'utilisation et le stockage de l'outil et de la batterie est comprise entre 0°C et +45°C.

La plage de température ambiante recommandée pour le système de charge pendant la charge est de 0°C à +40°C.

L'humidité relative de la zone ne doit pas être supérieure à 80 % sans exposition directe à la pluie et sans teneur excessive en poussière de l'air.

Après utilisation, veuillez protéger la lame de scie avec de l'huile antirouille, et remettre tous les accessoires dans l'emballage pour éviter toute perte. Si les pièces sont perdues, veuillez contacter le magasin pour les faire réparer avant de les utiliser.

Votre outil électrique contient des pièces réparables par l'utilisateur. Veuillez vous référer à la liste des pièces détachées du manuel.

### B. INSPECTION DES VIS DE MONTAGE

Inspectez régulièrement toutes les vis de montage et assurez-vous qu'elles sont correctement serrées. Si l'une des vis est desserrée, serrez-la immédiatement. Le non-respect de cette consigne peut entraîner des blessures graves.

### C. ENTRETIEN DU MOTEUR

Le bobinage du moteur est le «cœur» de l'outil électrique. Faites attention à ce que l'enroulement ne soit pas endommagé et/ou mouillé par de l'huile ou de l'eau.

## 11. DÉPANNAGE

PROBLÈME	CAUSE PROBABLE	SOLUTION
<b>LE PRODUIT NE DÉMARRE PAS</b>	Non connecté à l'alimentation électrique	Connecter à alimentation/batterie
	La batterie d'alimentation est défectueuse	Faire contrôler par un électricien spécialisé
	Autre défaut électrique du produit	Faire vérifier par un électricien spécialisé
	La batterie est faible	Il faut recharger la batterie avant de l'utiliser
<b>LA MACHINE S'ARRÊTE FONCTIONNEMENT APRÈS UNE ROTATION LENTE</b>	La batterie est faible	Il faut recharger la batterie avant de l'utiliser
	Les fentes d'air sont bloquées	Nettoyez les ventilateurs en soufflant dans les événements d'aération.
<b>DES ÉTINCELLES SONT VISIBLES À TRAVERS LES FENTES DU BOÎTIER</b>	Une petite quantité d'étincelles peut être visible à travers les fentes du boîtier.	Ceci est normal et n'indique pas un problème
<b>RÉSULTAT INSATISFAISANT</b>	La lame de scie est usée	Remplacer par une nouvelle lame de scie
<b>LASER OU ÉCLAIRAGE LED NE FONCTIONNE PAS</b>	Comme le laser est alimenté par la batterie UP20, le laser a été endommagé.	Faire vérifier par un électricien spécialisé



## 12. PROTÉGEONS NOTRE ENVIRONNEMENT



**ATTENTION !** Ce produit a été marqué d'un symbole relatif à l'élimination des déchets électriques et électroniques. Cela signifie que ce produit ne doit pas être jeté avec les déchets ménagers mais qu'il doit être remis à un système de collecte conforme à la directive européenne DEEE. Contactez les autorités locales pour obtenir des conseils sur le recyclage. Il sera ensuite recyclé ou démonté afin de réduire l'impact sur l'environnement. Les équipements électriques et électroniques peuvent être dangereux pour l'environnement et pour la santé humaine car ils contiennent des substances dangereuses.

## 13. GARANTIE

Les produits Dexter sont conçus selon les normes de qualité les plus rigoureuses en matière de bricolage. Dexter offre une garantie de 36 mois sur ses produits, à compter de la date d'achat. Cette garantie s'applique à tous les défauts matériels et de fabrication qui peuvent survenir. Aucune autre réclamation n'est possible, de quelque nature que ce soit, directe ou indirecte, concernant les personnes et/ou les matériaux. Les produits Dexter ne sont pas destinés à un usage professionnel.

En cas de problème ou de défaut, vous devez toujours consulter en premier lieu votre revendeur Dexter. Dans la plupart des cas, le revendeur Dexter sera en mesure de résoudre le problème ou de corriger le défaut.

Les réparations ou le remplacement de pièces ne prolongent pas la période de garantie initiale.

Les défauts qui sont apparus à la suite d'une utilisation ou d'une usure inappropriée ne sont pas couverts par la garantie. Cela concerne, entre autres, les interrupteurs, les commutateurs de circuit de protection et les moteurs, en cas d'usure.

Votre réclamation de garantie ne peut être traitée que si :

- Une preuve de la date d'achat peut être fournie sous la forme d'un ticket ou facture.
- Aucune réparation et/ou remplacement n'a été effectué par des tiers.
- Le problème ne relève pas de l'usure normale.
- L'outil n'a pas été soumis à une utilisation inappropriée (surcharge de la machine ou montage d'accessoires non approuvés).
- Les travaux d'entretien et de réparation nécessaires ont été effectués correctement.
- Il n'y a pas eu de forçage, de manipulation inappropriée, d'utilisation non autorisée ou d'accident
- Il n'y a pas de dommages causés par des influences extérieures ou des corps étrangers tels que du sable ou des pierres.
- Il n'y a pas de dommages causés par le non-respect des consignes de sécurité et du mode d'emploi.
- Il n'y a pas de force majeure de notre part.
- Aucune pièce incorrecte n'a été utilisée, des pièces non fabriquées par DEXTER, alors qu'elles s'avèrent être la cause de la détérioration.
- L'outil/la batterie/le chargeur n'ont jamais été démontés ou ouverts.
- L'outil/la batterie/le chargeur ont été dans un environnement humide (rosée, pluie, immersion dans l'eau,...).
- Une description de la réclamation est jointe.

Les dispositions de la garantie s'appliquent en combinaison avec nos conditions de vente et de livraison.

Les outils défectueux renvoyés à Dexter par l'intermédiaire d'un revendeur Dexter seront récupérés par Dexter tant que le produit est correctement emballé. Si les produits défectueux sont envoyés directement à Dexter par le consommateur, Dexter ne pourra traiter ces produits que si le consommateur paie les frais d'expédition.

Les produits livrés dans un mauvais état d'emballage ne seront pas acceptés par Dexter.

FR

ES

PT

IT

EL

PL

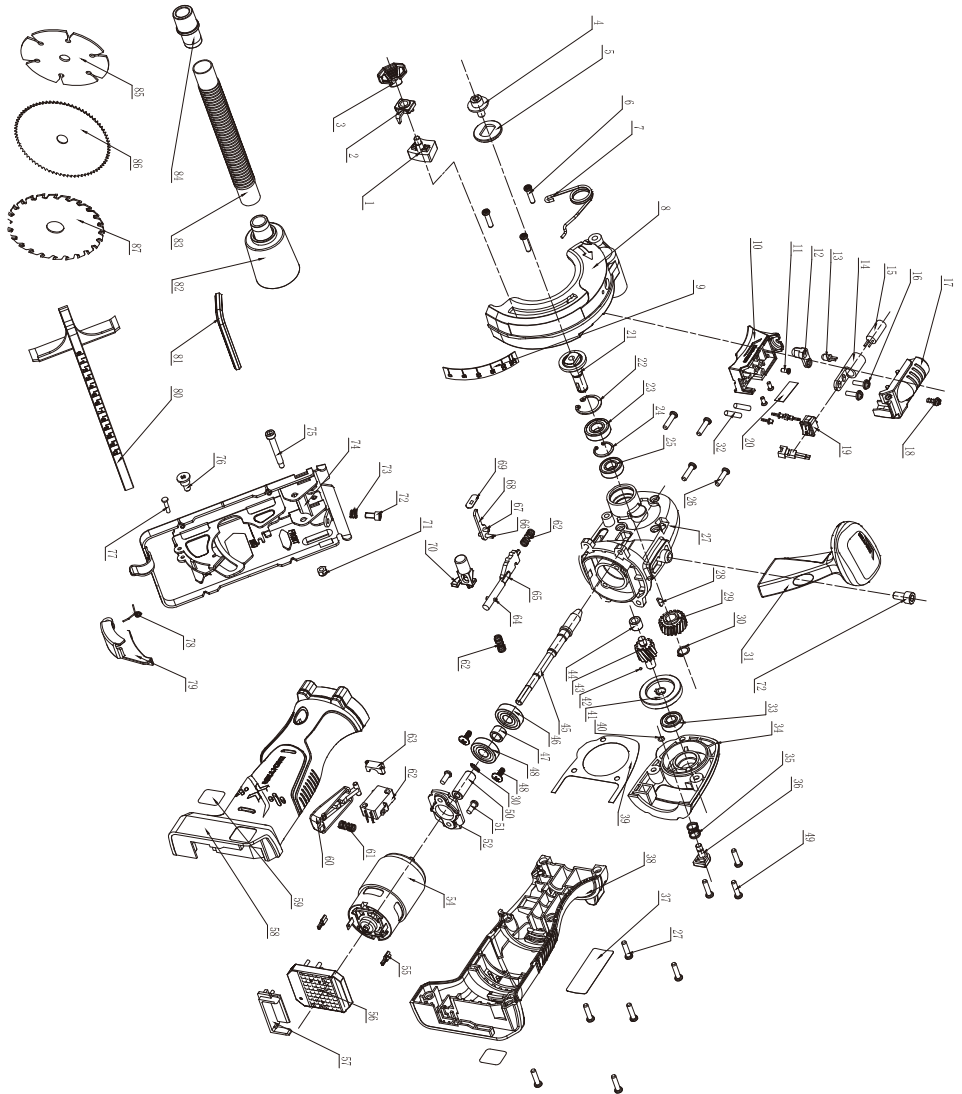
UA

RO

EN



14. VUE ÉCLATÉE AVEC LISTE DES PIÈCES



## 14. VUE ÉCLATÉE AVEC LISTE DES PIÈCES

N°	NOM DE LA PIÈCE	Qté	N°	NOM DE LA PIÈCE	Qté
1	Vis de réglage de la profondeur	1	44	Roulement à aiguilles	1
2	Bloc indicateur de profondeur	1	45	Engrenage	1
3	Bouton de verrouillage de la profondeur	1	46	Roulement	2
4	Vis de pression de la lame de scie	1	47	Roulement	1
5	Bride	1	48	Vis	2
6	Vis TORX M4x16+Rondelle élastique4	3	49	Anneau élastique pour arbre	3
7	Ressort	1	50	Manchon de raccordement	1
8	Couvercle de protection fixe	1	51	Vis	2
9	Étiquette de profondeur	1	52	Support moteur	1
10	Siège du laser	1	53		
11	Vis	3	54	Moteur	1
12	Plastique du LED	1	55	Ressort d'insertion	2
13	Perle de lampe	1	56	Contrôleur	1
14	Support de laser	1	57	Support de connexion du moteur principal	1
15	Tête laser	1	58	Boîtier gauche	1
16	Vis	2	59	Étiquette UP20	2
17	Couvercle du laser	1	60	Bouton de commutation	1
18	Vis	1	61	Micro interrupteur	3
19	Interrupteur	1	62	Serre-câble	1
20		1	63	Ressort	1
21	Arbre de sortie	1	64	Goupille	1
22	Anneau élastique pour trou	1	65	Poussoir autobloquant de l'interrupteur	1
23	Roulement	1	66	Goupille	1
24	Anneau élastique pour trou	1	67	Goupille	1
25	Roulement	1	68	Bloc	1
26	Vis TORX ST4.2x16	10	69	Bloc anti-poussière	1
27	Boîte de vitesses	1	70	Bouton autobloquant de l'interrupteur	1
28	Clé	1	71	Ecrou	1
29	Engrenage	1	72	Vis M6*12	2
30	Anneau élastique pour arbre	2	73	Ressort	1
31	Poignée AUX	1	74	Assemblage de la plaque de base	1
32	Vis	2	75	Vis M4	1
33	Roulement	1	76	Vis	1
34	Couvercle de boîte de vitesses	1	77	Rivet	1
35	Ressort	1	78	Ressort de torsion	1
36	Capuchon autobloquant	1	79	Blocage des limites	1
37	Étiquette	1	80	1 Guide parallèle	1
38	Boîtier droit	1	81	Clé à molette 5#	1
39	Papier d'étanchéité	1	82	Raccordement du tuyau d'aspiration D	1
40	Anneau élastique en fil de fer	1	83	Tuyau ondulé	1
41	Engrenage	1	84	Raccordement du tuyau d'aspiration B	1
42	Boule d'acier	1	85	Lame de scie diamantée	1
43	Arbre de transmission	1	86	Lame de scie HSS	1
			87	Lame de scie TCT	1



## 1. USO PREVISTO

Esta máquina está diseñada para el corte de madera y otros materiales en líneas de corte rectas mientras se apoya firmemente sobre la pieza de trabajo (madera, metal, aluminio y PVC).

Con disco de diamante, estas máquinas están destinadas a cortar materiales como azulejos y ladrillos rojos.

No use las máquinas, herramientas y accesorios para aplicaciones distintas a aquella para las que han sido diseñadas (véase instrucciones del fabricante). Use únicamente los discos de corte recomendados.

## 2. ADVERTENCIAS DE SEGURIDAD ESPECÍFICAS

### PROCEDIMIENTOS DE CORTE

**A. PELIGRO: mantenga las manos alejadas de la zona de corte y el disco. Mantenga la otra mano en el mango auxiliar o en la cubierta del motor.** Si ambas manos sostienen la sierra, no hay riesgo de que el disco las corte.

**B. No toque la parte inferior de la pieza que vaya a cortar.** La cubierta protectora no le protege del disco en la parte inferior de la pieza de corte.

**C. Ajuste la profundidad de corte al grosor de la pieza que va a cortar.** Debería sobresalir menos de un diente completo por la parte inferior de la pieza de corte.

**D. Sujete el elemento a cortar con un dispositivo de fijación. Bajo ningún concepto sostenga con las manos o sobre las piernas la pieza de trabajo mientras corta. Fije la pieza de corte a una plataforma estable.** Es importante fijar adecuadamente la pieza que va a cortar para minimizar la exposición del cuerpo, problemas con la cuchilla o pérdida de control.

**E. Coja la herramienta eléctrica por las superficies de agarre aisladas cuando realice una operación en la que la herramienta pueda entrar en contacto con un cable oculto.** El contacto con un cable bajo tensión provocará que las piezas metálicas de la herramienta eléctrica estén también bajo tensión, lo que podría provocar la electrocución del operario.

**F. Cuando corte use siempre una guía de corte o un borde recto como guía.** De este modo se mejora la precisión del corte y se reducirá la posibilidad de que el disco se atore.

**G. Use siempre discos con orificios de husillo con el tamaño y la forma correcta (diamantada frente a redonda).** Los discos que no encajan con el punto de ensamblaje de la sierra se descentrarán, provocando la pérdida de control.

**H. No use nunca pernos o juntas para discos dañados o distintos de los especificados.** Tanto las juntas como los pernos han sido diseñados específicamente para su sierra buscando el rendimiento óptimo y la seguridad durante su manejo.

### CAUSAS DEL RETROCESO BRUSCO Y ADVERTENCIAS RELACIONADAS PARA TODAS LAS SIERRAS

- El retroceso brusco es una reacción repentina que se produce cuando un disco se queda atrapado, atascado o está desalineado, lo que provoca que la sierra, fuera de control, se levante y se aparte de la pieza de corte hacia el operario;
- Si el disco queda atrapado o atascado firmemente por el cierre de la hendidura, el disco se detiene y la reacción del motor empuja la sierra bruscamente hacia el operario;
- En caso de que el disco se retorciese o se desalinease durante el corte, los dientes del borde trasero del disco pueden golpear la superficie de la madera haciendo que el disco se salga de la hendidura en dirección al operario.

Los retrocesos bruscos son consecuencia de un mal uso de la herramienta y/o de unos procedimientos o condiciones de trabajo incorrectos y pueden prevenirse tomando las precauciones que se indican a continuación.

**A. Mantenga la sierra firmemente sujeta con ambas manos y posicione sus brazos para resistir la fuerza que provoca un retroceso brusco. Coloque su cuerpo a uno de los lados del disco, pero no alineado con el disco.** Un retroceso brusco podría provocar que la sierra saltase hacia atrás, pero el operario puede controlar las fuerzas provocadas por este retroceso si se toman las precauciones debidas.

**B. Cuando note que el disco se atasca o cuando interrumpa el corte por cualquier razón, suelte el gatillo y espere a que el disco se pare antes de mover la sierra. No intente nunca retirar la sierra de la pieza de corte ni tirar de la sierra hacia atrás con el disco en movimiento ya que podría provocar un retroceso brusco. Investigue la causa y tome las medidas necesarias para eliminar la causa del atasco del disco.** Investigue la causa y tome las medidas necesarias para eliminar la causa del atasco del disco.

**C. Cuando vuelva a poner en marcha la sierra en la pieza de corte, centre el disco en la hendidura para evitar que los dientes del mismo se enganchen en el material.** Si el disco se atasca, puede salirse de la pieza de corte o retroceder bruscamente al poner en marcha la sierra de nuevo.

**D. Cuando se trate de paneles grandes, apóyelos para minimizar el riesgo de atasco o de retroceso brusco.** Los paneles grandes tienen tendencia a combarse con su propio peso. Deberá colocar soportes bajo el panel a ambos lados, cerca de la línea de corte y cerca de los extremos del panel.

**E. No use discos romos o dañados.** Los discos sin afilar o mal colocados producen una hendidura estrecha que ocasiona excesiva fricción, atasco del disco y retrocesos bruscos.

**F. Es necesario apretar y asegurar las palancas de fijación de los ajustes de profundidad y de bisel del disco antes de realizar el corte.** Si el ajuste del disco cambia durante el corte, puede provocar atascos y retrocesos bruscos.

**G. Sea especialmente precavido cuando efectúe cortes en paredes u otras zonas ciegas.** La parte saliente del disco podría cortar objetos que provoquen un retroceso brusco.

**H. Compruebe siempre que el dispositivo protector inferior cubre la cuchilla antes de colocar la sierra sobre un banco o el suelo.** Un disco sin protección y moviéndose por inercia provocará que la sierra se desplace hacia atrás cortando todo lo que se encuentre en su trayectoria. Debe tener presente el tiempo que le lleva al disco detenerse después de apagar el interruptor.





### I. Función del dispositivo protector

- Compruebe el dispositivo protector para un ajuste adecuado antes de cada uso. No use la sierra si la protección no se mueve libremente y cubre instantáneamente la cuchilla. No sujete ni ate la protección dejando el disco expuesto. Si la sierra se cayese accidentalmente, la protección podría doblarse. Asegúrese de que la protección se mueve libremente y no toca ni el disco ni ninguna otra parte en todos los ángulos y profundidades de corte. Si la sierra se cayese accidentalmente, la protección podría doblarse. Asegúrese de que la protección se mueve libremente y no toca ni el disco ni ninguna otra parte en todos los ángulos y profundidades de corte.
- Compruebe el estado y el funcionamiento del muelle de retorno de la protección. Si la protección o el muelle de retorno no funcionan adecuadamente, será necesario repararlos antes de usar la herramienta. La protección podría funcionar lentamente a consecuencia de piezas dañadas, acumulación de grasa o de residuos. La protección podría funcionar lentamente a consecuencia de piezas dañadas, acumulación de grasa o de residuos.
- Compruebe que la placa de base de la sierra no se pueda desplazar cuando realice un corte de "inmersión". El desplazamiento lateral del disco provocará un atasco y probablemente un retroceso repentino. El desplazamiento lateral del disco provocará un atasco y probablemente un retroceso repentino.
- Compruebe siempre que la protección cubre el disco antes de colocar la sierra en el suelo o sobre el banco de trabajo. Un disco sin protección, girando por inercia, provocará que la sierra se desplace hacia atrás, cortando todo a su paso. Tenga en cuenta el tiempo necesario para que el disco se detenga después de soltar el interruptor. Un disco sin protección, moviéndose por inercia provocará que la sierra se desplace hacia atrás cortando todo lo que se encuentre en su trayectoria. Tenga en cuenta el tiempo necesario para que el disco se detenga después de soltar el interruptor.

### RETROCESO Y ADVERTENCIAS RELACIONADAS CON LAS OPERACIONES DE CORTE POR ABRASIÓN

El retroceso es una reacción repentina que se produce cuando un disco giratorio se atasca o se engancha. Los atascos o enganches provocan un bloqueo rápido del disco que, a su vez, hace que la herramienta eléctrica no controlada sea forzada en la dirección opuesta a la rotación del disco en el punto del atasco.

Por ejemplo, si un disco abrasivo se engancha o atasca en una pieza de trabajo, el borde del disco que está entrando en el punto de enganche puede perforar la superficie del material haciendo que el disco se salga o sea expulsado. El disco puede saltar hacia el operario o alejarse de él, dependiendo de la dirección del movimiento de la rueda en el punto de atasco. Los discos abrasivos también pueden romperse en estas condiciones.

Los retrocesos bruscos son consecuencia de un mal uso de la herramienta eléctrica y/o de unos procedimientos o condiciones de trabajo incorrectos y pueden prevenirse tomando las precauciones que se indican a continuación.

- Mantenga la herramienta eléctrica firmemente sujeta y coloque el cuerpo y los brazos de forma que pueda resistir las fuerzas de retroceso. Utilice siempre la empuñadura auxiliar, si cuenta con ella, para controlar al máximo el retroceso o la reacción de un par de fuerzas durante la puesta en marcha. El operario puede controlar las reacciones de torsión o las fuerzas de retroceso, si se toman las precauciones adecuadas.
- No coloque nunca la mano cerca del accesorio giratorio. El accesorio puede retroceder sobre su mano.
- No coloque su cuerpo en línea con el disco en movimiento. El retroceso impulsará la herramienta en dirección opuesta al movimiento del disco en el punto del problema.
- Tenga especial cuidado al trabajar en esquinas, bordes afilados, etc. Evite que el accesorio rebote y se enganche. Las esquinas, los bordes afilados o los rebotes tienen tendencia a enganchar el accesorio giratorio y provocar una pérdida de control o un retroceso.
- No coloque ni una sierra de cadena, ni una hoja de sierra para madera, ni un disco de diamante segmentado con una separación periférica superior a 10 mm ni una hoja de sierra dentada. Estas hojas generan frecuentes retrocesos y pérdidas de control.
- No "atasque" el disco ni ejerza una presión excesiva. No intente hacer un corte de profundidad excesiva. Un sobreesfuerzo del disco aumenta la carga y la tendencia a torcerse o a atascarse en el corte y la posibilidad de retroceso o de rotura del disco.
- Cuando note que el disco se atasca o cuando interrumpa el corte por cualquier razón, apague la herramienta eléctrica y manténgala inmóvil hasta que el disco se detenga por completo. No intente nunca retirar el disco de corte mientras está en movimiento ya que podría provocar un retroceso brusco. Investigue la causa y tome las medidas necesarias para eliminar la causa del atasco del disco.
- No reinicie la operación de corte en la pieza de trabajo. Deje que el disco alcance la velocidad máxima y vuelva a entrar con cuidado en el corte. Si la herramienta se vuelve a poner en marcha en la pieza de trabajo, el disco puede atascarse, salirse o retroceder.
- Apoye los paneles o cualquier pieza de trabajo de gran tamaño para minimizar el riesgo de atasco o de retroceso del disco. Las grandes piezas de trabajo tienen tendencia a combarse con su propio peso. Deberá colocar soportes debajo de la pieza de trabajo, cerca de la línea de corte y cerca de los bordes de la pieza, a ambos lados del disco.
- Sea especialmente precavido cuando realice un "corte de bolsillo" en paredes u otras zonas ciegas. La parte saliente del disco puede cortar tuberías de gas o de agua, el cableado eléctrico o los objetos que provoquen un retroceso brusco.

## 3. ADVERTENCIAS DE SEGURIDAD ADICIONALES

### ADVERTENCIA DE SEGURIDAD DE LA MÁQUINA DE CORTE

- La protección que se incluye con la herramienta deberá estar fijada con seguridad a la misma y colocada para una seguridad máxima de forma que la parte expuesta del disco sea la menor posible. Colóquese, tanto usted como cualquier persona que esté cerca, fuera de la trayectoria del disco giratorio. El dispositivo protector ayuda a proteger al operario de fragmentos que se puedan desprender del disco y de un contacto accidental con este.
- Use solamente discos de corte de diamante para su herramienta eléctrica. El simple hecho de que un accesorio encaje en su herramienta no significa que su uso sea seguro.



- c) La velocidad nominal del accesorio deberá ser al menos igual a la velocidad máxima indicada en la herramienta. Los accesorios que operan a una velocidad superior a su velocidad nominal pueden romperse y salir despedidos.
- d) Los discos se usarán únicamente para las aplicaciones recomendadas. Por ejemplo, no use los discos de corte para el amolado lateral. Los discos de corte abrasivos están diseñados para el amolado periférico. Si se aplican fuerzas laterales a estos discos, podrían romperse.
- e) Use siempre bridas que no estén dañadas del diámetro correcto para el disco seleccionado. Las bridas para discos adecuadas sujetan el disco, reduciendo así la posibilidad de que este se rompa.
- g) El diámetro exterior y el grosor de su accesorio deberán estar dentro de la capacidad nominal de su herramienta. Los accesorios con tamaños incorrectos no pueden protegerse o controlarse adecuadamente.
- h) El tamaño del eje de los discos y de las bridas deberá encajar correctamente con el eje la herramienta. Los discos y las bridas con orificios cuyo eje no encaja en los elementos de montaje de la herramienta se desequilibrarán, vibrarán en exceso y pueden provocar una pérdida de control.
  - i) No use discos dañados. Antes de cada uso, inspeccione los discos comprobando que no haya fisuras o grietas. Si la herramienta o el disco se caen, compruebe que no se hayan producido daños o coloque un disco sin daños. Una vez inspeccionado e instalado el disco, tanto usted como las personas que estén a su alrededor deberán estar alejados del plano del disco giratorio. Ponga la herramienta a máxima velocidad sin carga durante un minuto. Si el disco está dañado, se romperá con esta prueba.
  - j) Póngase el equipo personal de protección. Dependiendo de la aplicación, use máscara facial, gafas de seguridad o cristales de seguridad. Cuando sea necesario, use mascarilla antipolvo, protecciones auditivas, guantes y un delantal que le proteja de pequeños fragmentos abrasivos o de la pieza de corte que pueda resultar proyectados. La protección ocular deberá proteger de proyecciones de residuos que se puedan generar como resultado de diversas operaciones. La mascarilla antipolvo o filtrante deberá filtrar las partículas generadas por su trabajo. Una exposición prolongada a ruidos de elevada intensidad puede causar pérdida de audición.
- k) Mantenga a terceras personas a una distancia segura lejos de la zona de trabajo. Cualquier persona que entre en la zona de trabajo deberá llevar equipo personal de protección.  
Los fragmentos de una pieza de trabajo o de un disco roto pueden desprenderse y provocar lesiones más allá de la zona inmediata de trabajo.
- l) Sujete la herramienta exclusivamente por sus partes aisladas eléctricamente cuando realice una operación en la que el accesorio de corte pueda entrar en contacto con cables eléctricos ocultos o con su propio cable.  
Si un accesorio de corte entrase en contacto con un cable "en tensión", los componentes metálicos podrían transmitir la corriente por la herramienta y el operario podría resultar electrocutado.
- m) Coloque el cable alejado del dispositivo en movimiento. Si pierde el control, el cable puede cortarse o engancharse y su mano o brazo pueden ser arrastrados hacia el disco en movimiento.
- n) No deje nunca la herramienta hasta que el accesorio se haya detenido por completo. El disco, todavía girando, puede hacer que la herramienta se mueva sin control al entrar en contacto con la superficie donde la coloque.
- o) No transporte la herramienta mientras está en funcionamiento. Un contacto accidental con el dispositivo en movimiento podría enganchar su ropa, arrastrando el disco hacia su cuerpo.
- p) Limpie con frecuencia las ranuras de ventilación de la herramienta. El ventilador del motor arrastra el polvo hacia el interior de su carcasa y la acumulación excesiva de metal en polvo puede provocar riesgos eléctricos.
- q) No use la herramienta cerca de productos inflamables. Las chispas pueden provocar que estos materiales se incendie.
- r) No utilice accesorios que requieran refrigerantes líquidos. El uso de agua o de otros líquidos refrigerantes puede provocar electrocuciones o descargas eléctricas.

#### REGLAS DE SEGURIDAD ADICIONALES

Antes de utilizarla, tire de la protección para comprobar si se restablece automáticamente, no utilice la herramienta si la protección no puede volver automáticamente a la posición inicial. Al cortar materiales plásticos, no corte de forma continua durante mucho tiempo para evitar que el plástico se derrita y espere a que la hoja se enfríe antes de cortar.

1. Use solamente discos de corte y de diamante recomendados por el fabricante que sean conformes a la norma EN 847-1 para madera, si se van a usar con madera o materiales análogos.
2. No use discos abrasivos.
3. Use solo diámetro(s) de disco de acuerdo con las especificaciones indicadas en las etiquetas.
4. Identifique el disco de corte correcto para el material que desea cortar.
5. Use solo discos de corte marcados con una velocidad igual o superior a la velocidad que se indica en la herramienta.
6. Use siempre una mascarilla antipolvo.
7. Use siempre gafas de seguridad o protección ocular cuando use la máquina de corte. Las gafas ordinarias únicamente tienen lentes resistentes a impactos. NO son gafas de seguridad. Siguiendo esta regla reducirá el riesgo de lesiones graves.
8. Lleve siempre protección auditiva durante periodos prolongados de funcionamiento. Siguiendo esta regla se reducirá el riesgo de graves lesiones.
9. Mantenga las manos lejos de la zona de corte. No ponga la mano en la parte inferior del material que está cortando porque no puede saber hasta qué punto la cuchilla está cerca de su mano.
10. No use discos rotos o dañados. Los discos doblados se pueden romper fácilmente o provocar retrocesos bruscos.
11. Inspeccione siempre las paredes, suelos y techos para asegurarse de que no haya cables eléctricos o tuberías.
12. Tras un periodo prolongado de trabajo, las partes metálicas externas podrían calentarse.
13. Retire únicamente el disco de la hendidura de corte cuando la cuchilla haya dejado de girar.



14. Coloque firmemente la base de la cuchilla giratoria contra el material que está cortando para reducir la vibración de la cuchilla, saltos de la cuchilla o la rotura de la misma.
15. Antes de cortar, asegúrese de que la línea de corte no presenta clavos, tornillos, etc.
16. Siempre que sea posible, asegure firmemente la pieza que va a cortar para prevenir movimientos.
17. No detenga nunca el disco de corte aplicando presión lateral sobre la cuchilla.



**ADVERTENCIA:** Cuando no se esté utilizando, coloque la sierra circular en una superficie estable, con el calzador lateral hacia abajo, donde no tenga peligro de volcar o de caer. Algunas herramientas con baterías de gran tamaño se mantienen en pie sobre las baterías, pero pueden volcar fácilmente.



**ADVERTENCIA:** algunas partículas del polvo resultante de cortar con la sierra contienen productos químicos que pueden provocar cáncer, malformaciones congénitas u otros problemas reproductivos. Los siguientes son algunos ejemplos de estos productos químicos:

- Plomo de pinturas con base de plomo
- Sílice cristalina de ladrillos, cemento y otros productos de la construcción.
- Arsénico y cromo de la madera tratada químicamente.

El riesgo al que se expone varía dependiendo de la frecuencia con la que haga este tipo de trabajo. Para reducir su exposición a estos productos químicos:

- Trabaje en una zona bien ventilada.
- Trabaje con el equipo de seguridad homologado, que incluya máscaras antipolvo especialmente diseñadas para filtrar partículas microscópicas.



**RAYO LÁSER**  
NO MIRE FIJAMENTE AL HAZ  
Láser Clase 2  
λ: 650 nm; P<1mW  
EN 60825-1:2014

#### INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD PARA EL LÁSER

La guía láser utilizada en la herramienta es de clase II con una potencia máxima de 1mW y una longitud de onda de 650 nm. La guía láser no suele presentar un peligro óptico, aunque mirar fijamente el rayo puede causar ceguera por los destellos.

**¡ATENCIÓN!** El uso de instrumentos ópticos con productos láser aumentará el riesgo de lesiones oculares.

. No mire fijamente al rayo láser.

- El láser deberá ser utilizado y conservado de acuerdo con las instrucciones del fabricante.
- No apunte nunca con el rayo hacia una persona ni hacia ningún objeto que no sea la pieza de trabajo.
- Asegúrese siempre de que el rayo láser se dirige a una pieza de trabajo resistente y sin superficie reflectante. Es decir, se acepta la madera o superficies con revestimiento rugoso.

Las láminas reflectantes brillantes o similares no son adecuadas para ser utilizadas con láser, ya que la superficie reflectante podría dirigir el rayo hacia el operario.

- No cambie el conjunto de luz láser por otro tipo. Todas las reparaciones se llevarán a cabo solamente por el fabricante del láser o por un agente de servicio autorizado.
- No intente reparar la guía láser usted mismo.
- No intente cambiar ninguna pieza de la guía láser.
- Apague siempre el láser cuando no lo utilice.

## 4. RIESGOS RESIDUALES

Incluso cuando la herramienta se utiliza de acuerdo con las instrucciones de uso prescritas, resulta imposible eliminar todos los factores de riesgo residual. Pueden surgir los siguientes riesgos ligados al diseño y fabricación de la herramienta:

- Daño pulmonar, de no utilizar gafas protectoras contra el polvo.
- Pérdida de audición, de no utilizar una protección auditiva correcta.
- Daño a la salud, derivado de la emisión de vibraciones si la herramienta está siendo utilizada durante un período prolongado, o no ha sido manejada/mantenida adecuadamente.

## 5. REDUCCIÓN DE RIESGOS

Se ha comprobado que, cuando se emplea manualmente, las vibraciones de la herramienta pueden favorecer la aparición del Síndrome de Raynaud en determinadas personas. La sintomatología puede incluir hormigueo, entumecimiento y escaldado, normalmente de los dedos, que empeora con la exposición al frío. Factores hereditarios, la exposición al frío y/o la humedad, el tipo de dieta, el hábito de fumar y diversas prácticas laborales pueden contribuir al desarrollo de esta sintomatología. El operario puede tomar ciertas medidas encaminadas a reducir los efectos de la vibración:

- Mantener el cuerpo caliente, en climas fríos. Cuando se utilice el producto, asegúrese de llevar guantes para mantener manos y muñecas calientes. Se ha comprobado que el frío es un factor contributivo del Síndrome de Raynaud.
- Después de cada uso, asegúrese de ejercitarse para aumentar su circulación sanguínea.
- Hacer frecuentes descansos en el trabajo. Limitar el número de exposiciones diarias.

Si experimenta cualquier sintomatología similar a la detallada, deje de usar la herramienta y acuda al médico.

**⚠ ADVERTENCIA:** El uso prolongado de la herramienta podrá causar o agravar lesiones. El uso prolongado de cualquier herramienta requiere que el operario haga los descansos oportunos.

**⚠ ADVERTENCIA:** Esta herramienta genera un campo electromagnético cuando está en funcionamiento. En algunos casos, este campo puede interferir con implantes médicos (activos o pasivos). A fin de reducir el riesgo de lesiones graves o incluso mortales, recomendamos que personas con implantes médicos consulten tanto a su especialista como al fabricante del implante antes de usar la herramienta.

## 6. SIGNIFICADO DE LOS SÍMBOLOS



Lea las instrucciones cuidadosamente antes de encender la herramienta.



La herramienta cumple con la normativa europea vigente y ha superado con éxito la auditoría de evaluación de conformidad dispuesta por las directivas pertinentes.



Usar siempre gafas de seguridad.



Marca de conformidad que certifica que la herramienta cumple con la normativa técnica aplicable en Ucrania.



Usar siempre protección auditiva.



Usar siempre gafas protectoras contra el polvo.

UP20

Universal: compatible únicamente con Sterwins UP20, Lexman UP20, y Dexter UP20



Usar siempre guantes protectores.



**Corriente Continua (DC)**



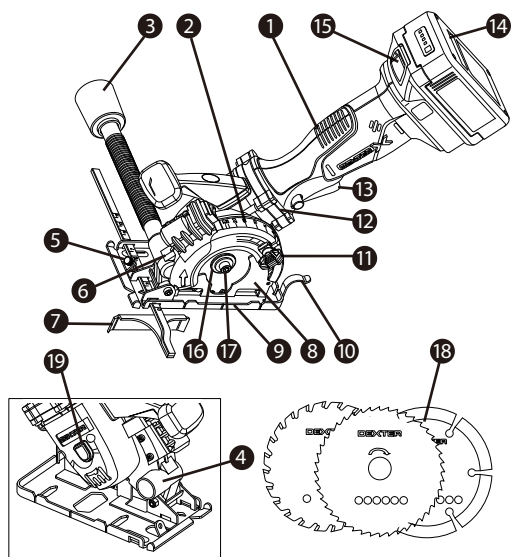
Los residuos de productos eléctricos no deberían tratarse como si fueran residuos domésticos. Recicle siempre que existan instalaciones de reciclaje. Consulte con las autoridades locales o siga los consejos del vendedor. Lea las instrucciones cuidadosamente antes de encender la herramienta. La herramienta cumple con la normativa europea vigente y ha superado con



Esta advertencia de peligro alerta del riesgo a que la herramienta o demás bienes sufran daños, así como del peligro de sufrir daños físicos o lesiones.

## 7. DESCRIPCIÓN

Esta herramienta ha sido diseñada para un uso industrial. Rogamos se familiarice con los componentes principales de la herramienta antes de proceder a su uso.



1. Mango de agarre blando
2. Protección superior fijada
3. Adaptador de la aspiradora
4. Salida de la extracción de polvo
5. Dispositivo de fijación de la guía paralela
6. Láser
7. Guía paralela
8. Protector del disco de corte
9. Placa base
10. Palanca del protector inferior
11. Palanca de ajuste de profundidad
12. Botón de desbloqueo
13. Interruptor de encendido/apagado (ON/OFF)
14. Conjunto de baterías (se vende por separado)
15. Botón de apertura de las baterías
16. Brida
17. Husillo de presión del disco de corte
18. Disco de corte de la sierra
19. Botón de bloqueo de eje

FR

ES

PT

IT

EL

PL

UA

RO

EN

## 8. DATOS TÉCNICOS

MODELO	20VMPS2-85.1
TENSIÓN NOMINAL	18V
VELOCIDAD SIN CARGA	2950/min
TAMAÑO DEL EJE	15 mm
TAMAÑO DISCO DE CORTE	85 mm
MÁXIMA PROFUNDIDAD DE CORTE	27 mm
PESO DE LA MÁQUINA VACÍA	1.9kg
HOJA DE SIERRA TCT	ø85x1.6xø15mm
HOJA DE SIERRA HSS	ø85x1.2xø15mm
HOJA DE DIAMANTE	ø85x1.8xø15mm
COMPATIBILIDAD CON BATERÍAS	Paquete de baterías 20V BA2-25.1 / 20V BA2-25.1XXX 2.5Ah Li-ION Paquete de baterías 20V BA2-50.1 / 20V BA2-50.1XXX 5.0Ah Li-ION
COMPATIBILIDAD CON CARGADORES	Modelo: 20V CH1- 3A.1 / 20V CH1- 3A.1XXX Entrada: 100-240V~ 50-60Hz, 75W – Salida: 21V c.c. 3A Modelo: 20V CH2- 6A.1 / 20V CH2- 6A.1XXX Entrada: 100-240V~ 50-60Hz, 150W – Salida: 21V c.c. 6A
PRESIÓN DE SONIDO $L_{pA}$	En madera & En hormigón 96(dB)A En metal 99(dB)A
POTENCIA DE SONIDO $L_{WA}$	En madera & En hormigón 107(dB)A En metal 110(dB)A
INCERTIDUMBRE $K_{pA}$ , $K_{WA}$	3(dB)
VALOR TOTAL DE VIBRACIÓN $a_h$ (madera)	Empuñadura principal $a_h=1,19m/s^2$ / Empuñadura auxiliar $a_h=1,58m/s^2$
VALOR TOTAL DE VIBRACIÓN $a_h$ (metal)	Empuñadura principal $a_h=1,79m/s^2$ / Empuñadura auxiliar $a_h=2,09m/s^2$
INCERTIDUMBRE K	$K=1,5m/s^2$

- Los valores totales de vibración y emisión de sonido especificados han sido medidos de acuerdo con un método de prueba estándar y pueden emplearse para comparar herramientas;
- Los valores totales de vibración y emisión de sonido especificados también pueden utilizarse para medir el grado de exposición de forma preliminar.
- Los niveles de sonido y vibraciones emitidos mientras la herramienta está funcionando pueden diferir de los valores declarados (en función del uso que se haga y, sobre todo, del tipo de trabajo).
- Resulta crucial identificar las medidas de seguridad vinculadas a la protección del operario en función del grado estimado de exposición según las condiciones de uso (tomando en consideración cada elemento del ciclo de manipulación incluyendo los tiempos durante los cuales la herramienta está apagada o funcionando en vacío - además del regulador).

Utilizar la herramienta incorrectamente puede generar síndrome de vibración 'mano-brazo'. A fin de minimizar el riesgo de exposición a la vibración y el sonido:

- Utilizar punzones, taladros y cuchillas afiladas.
- Ejecutar el mantenimiento de esta herramienta de acuerdo con las instrucciones y conservar la herramienta bien lubricada (si procede).
- Si la herramienta va a usarse de manera prolongada, invertir en accesorios anti vibración y anti ruido.
- Planificar el horario de trabajo a fin de espaciar el uso de cualquier herramienta de alta vibración a lo largo de varios días.

**Se recomienda usar siempre protección auditiva al utilizar la herramienta.**

## 9. FUNCIONAMIENTO



**ADVERTENCIA:** No use herramientas eléctricas en zonas explosivas en donde haya líquidos inflamables, gases, o polvo ya que provoca chispas que pueden producir la ignición de polvo o vapores.



**NOTA:** Retire la sierra de la pieza de corte antes de encenderla o apagarla.

### A. INTERRUPTOR DE ENCENDIDO Y BOTÓN DE BLOQUEO.

Su interruptor está bloqueado para evitar un arranque accidental. Para encender la herramienta, pulse primero el botón de bloqueo. A continuación, pulse el interruptor de encendido/apagado y manténgalo pulsado. Para apagar la herramienta, suelte el interruptor de encendido/apagado.

## B. AJUSTE DE LA PROFUNDIDAD DE CORTE

Nuestra profundidad de corte sugerida:

PROFUNDIDAD DE CORTE VALIDADA (MM)	
Madera	27mm
Aluminio	3mm
Placa de policarbonato	16mm
Baldosa	9mm
Lámina de acero galvanizado	0,6mm

- Libere la palanca de ajuste de profundidad.
- Empuje manualmente la palanca hasta la profundidad deseada que se indica en la escala.
- Apriete la palanca de ajuste de profundidad en la configuración deseada.



**ADVERTENCIA:** Tenga en cuenta la profundidad de corte sugerida para el disco.

## C. CAMBIO DE LA HOJA DE LA SIERRA



**ADVERTENCIA:** para prevenir lesiones, desconecte la herramienta de la alimentación eléctrica ANTES de montar piezas, realizar ajustes o cambiar las cuchillas.



**ADVERTENCIA:** no olvide ponerse los guantes de trabajo para protegerse cuando use la sierra. La cuchilla puede provocar lesiones en manos desnudas.



**ADVERTENCIA:** use solo los discos de corte que se corresponden con las especificaciones que se indican en este manual.



**ADVERTENCIA:** la cuchilla estará extremadamente caliente después de su uso. Deje enfriar el disco antes de cambiar los discos.

## MONTAJE

Limpie la cuchilla de la sierra y todas las piezas de sujeción. Revise la nueva cuchilla. Coloque la cuchilla en el eje con la etiqueta hacia afuera. El orificio en la cuchilla deberá colocarse sobre el husillo y encajarse firmemente en la brida interior. Inserte la brida exterior sobre el husillo. Presione el botón de bloqueo del husillo. Apriete el perno de seguridad con la llave hexagonal. Compruebe que el disco está bien asegurado manteniendo el botón del bloqueo del husillo presionado mientras intenta girar el disco. Si está correctamente instalado, el disco no debería girar.



**ADVERTENCIA:** durante el montaje, compruebe que la dirección de corte de los dientes (dirección de la flecha en el disco de corte) es la misma que la flecha de dirección de rotación que se encuentra indicada sobre el dispositivo protector superior del disco.



**ADVERTENCIA:** Use un disco de corte adecuado para el material y la calidad de corte deseada.

## RETIRADA

Mantenga pulsado el botón de bloqueo del husillo. Coloque la llave hexagonal en el perno de seguridad. Gire la llave hexagonal en el sentido de las agujas del reloj para aflojar el perno de seguridad. Retire la brida exterior. Protéjase la mano con un guante para agarrar el disco de corte y retírelo a través de la ranura de la placa base.



**ADVERTENCIA:** El botón de bloqueo del husillo solo puede ser accionado cuando el disco de corte está parado.

## D. EXTRACCIÓN DE SERRÍN

La sierra incluye un adaptador para aspiradora que se fija a la salida de extracción de polvo de la sierra. Este puerto para el adaptador se puede fijar a una aspiradora (se vende por separado). Se recomienda el uso de la aspiradora ya que mantiene la zona de trabajo limpia, aumenta considerablemente la visibilidad de corte y reduce la presencia de polvo en el aire. También mantiene el polvo alejado de los elementos funcionales del dispositivo protector.

## E. CONDICIONES DE TRANSPORTE

La herramienta se puede transportar bien envuelta en el embalaje del fabricante o sin él, preservándola de daños mecánicos, precipitaciones, la exposición a sustancias químicamente activas y cumpliendo con las medidas de prevención para mercancías frágiles.

## 10. MANTENIMIENTO



**ADVERTENCIA:** Evite que materiales como líquidos de frenos, gasolina, productos derivados del petróleo, aceites penetrantes, etc. entren en contacto con las piezas de plástico de la herramienta. Estos materiales contienen elementos químicos que pueden dañar, debilitar o destruir la carcasa de la herramienta, comprometiendo así la integridad del doble aislamiento.

### A. GENERAL



**ADVERTENCIA:** Retire la batería de la herramienta antes de llevar a cabo cualquier ajuste, reparación o mantenimiento.

La herramienta no necesita lubricación o mantenimiento adicional.

No usar agua ni otros productos químicos de limpieza para limpiar la herramienta. Limpiar con un trapo seco. Almacenar la herramienta en un lugar seco. Mantener las ranuras de ventilación limpias. Mantener los mandos de control libres de polvo. De vez en cuando pueden aparecer chispas a través de las ranuras de ventilación. Esta ocurrencia es normal y no dañará su herramienta.

Reemplace la cuchilla de la sierra en función del material a cortar y tan pronto como se desgasten los dientes de la sierra hasta quedar romos. Limpie la herramienta después de completar cada trabajo de serrado. Retire cualquier suciedad (por ejemplo, serrín).

El rango de temperatura ambiente que favorece el uso de la herramienta y su batería oscila entre 0°C y +45°C.

El rango de temperatura ambiente recomendada para el sistema de carga de la herramienta durante la carga oscila entre 0°C y +40°C.

La humedad relativa del área no debe ser superior al 80% sin exposición directa a la lluvia y contenido excesivo de polvo en el aire.

Por favor, después de utilizarla guarde la hoja de sierra con aceite antioxidante, y ponga todos los accesorios de nuevo en el paquete para evitar que se pierdan. Si se pierden piezas, póngase en contacto con la tienda para restaurarlas antes de utilizarla.

Algunas piezas de la herramienta pueden ser reparadas por el usuario. Consulte el listado de piezas de recambio incluido en el presente manual.

### B. INSPECCIÓN DE LOS TORNILLOS DE MONTAJE

Inspeccione regularmente los tornillos de montaje y asegúrese de que han sido correctamente ajustados. De existir tornillos sueltos, atornillelos inmediatamente para evitar accidentes que puedan causar graves lesiones.

### C. MANTENIMIENTO DEL MOTOR

La unidad de bobinado del motor es el 'corazón' de la herramienta. Se debe prestar la debida atención para garantizar que el bobinado no se daña ni se humedece con agua o aceite.

## 11. RESOLUCIÓN DE PROBLEMAS

PROBLEMA	POSIBLES CAUSAS	POSIBLES SOLUCIONES
<b>EL PRODUCTO NO ARRANCA</b>	El producto no está conectado a una fuente de alimentación	Conectar el producto a una fuente de alimentación/batería
	La batería no funciona	Un electricista especializado habrá de verificar el estado de la batería
	Otros defectos eléctricos del producto	Un electricista especializado habrá de verificar el estado del producto
	Batería baja	Cargar la batería antes de encender la herramienta
<b>LA HERRAMIENTA DEJA DE FUNCIONAR TRAS SERRAR LENTAMENTE</b>	Batería baja	Reemplazar la batería antes de reanudar el uso de la herramienta
	Ventilación bloqueada	Limpiar la ventilación
<b>SE APRECIAN CHISPAS A TRAVÉS DE LAS RANURAS DE LA CARCASA DE VENTILACIÓN</b>	Pueden apreciarse pequeñas chispas a través de las ranuras de la carcasa de ventilación	Esta ocurrencia es normal, no indica un problema de funcionamiento
<b>RESULTADOS INSATISFACTORIOS</b>	La cuchilla está gastada	Reemplazar la cuchilla por otra
<b>EL LÁSER O EL LED NO FUNCIONAN</b>	Como el láser funciona con la batería UP20, el láser se ha dañado.	Haga que lo revise un electricista especializado

## 12. PROTEGER NUESTRO MEDIOAMBIENTE



**PRECAUCIÓN:** Esta herramienta cuenta con un símbolo relacionado con el desecho de productos eléctricos y electrónicos. Este marcaje indica que la herramienta no podrá ser desechada junto con residuos domésticos. Habrá de entregarse al sistema de recogida de residuos de conformidad con la Directiva Europea RAEE. Póngase en contacto con las autoridades y organismos locales para recabar información y consejo en relación con el sistema de reciclaje recomendado. La herramienta deberá ser reciclada o desmontada para reducir su impacto medioambiental. Debido a las sustancias peligrosas que contienen, los equipos eléctricos y electrónicos pueden suponer un riesgo para el medioambiente y la salud.

## 13. GARANTÍA

Se diseñan los productos de Dexter con los estándares de calidad más altos para el bricolaje. Dexter ofrece una garantía de 36 meses para sus productos, a partir de la fecha de compra. Dicha garantía se aplica para cualquier material y los defectos de fabricación que puedan ocurrir. Las demás reclamaciones resultan imposibles, cualesquiera que sean, directas o indirectas, relacionadas con las personas y/o el material. Los productos de Dexter son inadecuados para un uso profesional.

En caso de problema o de defecto, siempre hace falta consultar primero a su revendedor Dexter. La mayoría de las veces, el revendedor Dexter podrá resolver el problema o corregir el defecto.

Las reparaciones o el cambio de piezas no darán lugar a una extensión de la duración inicial de la garantía.

La garantía no cubre los defectos ocurridos tras un uso indebido o un desgaste. Entre otras cosas, los conmutadores, disyuntores y motores, en caso de desgaste.

Su petición de garantía puede ser tratada sólo si:

- Se puede presentar la prueba de la fecha de compra en forma de un recibo.
- Terceros no efectuaron ninguna reparación o cambio.
- El problema no es resultado de un uso normal.
- La herramienta no fue objeto de un uso indebido (sobrecarga de la máquina o uso de accesorios no aprobados).
- Los trabajos de mantenimiento y de reparación requeridos se han realizado correctamente.
- El aparato no ha sido ni forzado, ni manipulado de manera incorrecta ni utilizado de manera no autorizada y no ha sufrido un accidente.
- No existe ningún daño debido a influencias exteriores o cuerpos extraños como arena o piedras.
- No existe ningún daño debido al no respeto de las instrucciones de seguridad o de uso.
- No existe caso de fuerza mayor por parte nuestra.
- No se ha utilizado ninguna pieza incorrecta, pieza no fabricada por DEXTER, que resulte ser la causa del deterioro.
- La herramienta/la batería/el cargador no se ha desmontado ni abierto nunca.
- La herramienta/la batería/el cargador no se ha situado nunca en un medio húmedo (expuesto al rocío o a la lluvia, inmersión...)
- Está incluida una descripción de la reclamación.

Las condiciones establecidas en la garantía se aplican en asociación con nuestras condiciones de ventas y de entrega.

Dexter recogerá los aparatos defectuosos a devolver a Dexter a través del revendedor Dexter a condición de que el producto esté correctamente embalado. Si el consumidor envía productos defectuosos directamente a Dexter, Dexter podrá tratar estos productos sólo si el consumidor se hace cargo de los gastos de porte.

Dexter no aceptará los productos entregados en un embalaje en mal estado.

FR

ES

PT

IT

EL

PL

UA

RO

EN

FR

ES

PT

IT

EL

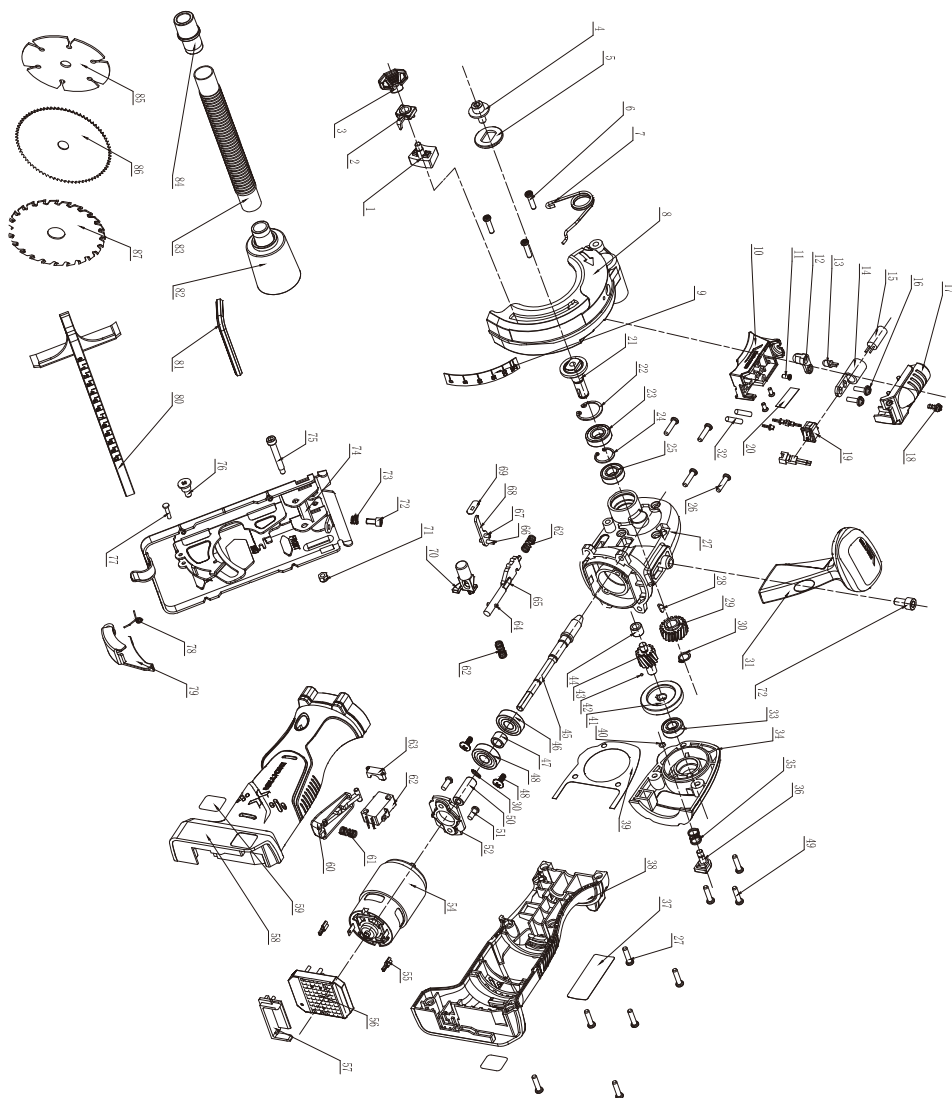
PL

UA

RO

EN

## 12. VISTA DETALLADA Y LISTA DE PIEZAS DE RECAMBIO





## 12. VISTA DETALLADA Y LISTA DE PIEZAS DE RECAMBIO

N°	NOMBRE DE LA PIEZA	Cantidad	N°	NOMBRE DE LA PIEZA	Cantidad
1	Tornillo de ajuste de profundidad	1	44	Cojinete de aguja	1
2	Bloque del indicador de profundidad	1	45	Tornillo de ajuste de profundidad	1
3	Botón de bloqueo de profundidad	1	46	Bloque del indicador de profundidad	2
4	Husillo de presión del disco de corte	1	47	Botón de bloqueo de profundidad	1
5	Brida	1	48	Engranaje	2
6	Perno TORX M4x16+Arandela de resorte 4	3	49	Cojinete	3
7	Resorte	1	50	Engranaje	1
8	Cubierta protectora fija	1	51	Perno	2
9	Etiqueta de profundidad	1	52	SopORTE del motor	1
10	Base de fijación del láser	1	53		
11	Perno	3	54	Motor	1
12	Pantalla	1	55	Resorte de inserción	2
13	Perla de lámpara	1	56	Controlador	1
14	SopORTE del láser	1	57	Horquilla de conexión al motor principal	1
15	Cabezal del láser	1	58	Cubierta izquierda	1
16	Perno	2	59	Etiqueta UP20	2
17	Cubierta del láser	1	60	Botón de encendido	1
18	Perno	1	61	Micro interruptor	3
19	Interruptor	1	62	Sujetacable	1
20		1	63	Resorte	1
21	Eje motor	1	64	Pasador	1
22	Arandela de ajuste para orificio	1	65	Varilla de empuje autobloqueante del interruptor	1
23	Cojinete	1	66	Pasador	1
24	Arandela de ajuste para orificio	1	67	Pasador	1
25	Cojinete	1	68	SopORTE	1
26	TORX Screw ST4.2x16	10	69	Protector contra el polvo	1
27	Caja de engranajes	1	70	Botón de autobloqueo del interruptor	1
28	Pasador	1	71	Tuerca	1
29	Engranaje	1	72	Perno M6*12	2
30	Arandela de ajuste para el eje motor	2	73	Resorte	1
31	Empuñadura secundaria	1	74	Conjunto de la placa base	1
32	Perno	2	75	Perno M4	1
33	Cojinete	1	76	Perno	1
34	Tapa de la caja de engranajes	1	77	Remache	1
35	Resorte	1	78	Resorte de torsion	1
36	Tapón autobloqueante	1	79	Bloque límite	1
37	Etiqueta	1	80	1 Guía paralela	1
38	Cubierta derecha	1	81	Llave n.º 5	1
39	Papel de sellado	1	82	Conector D del tubo de la aspiradora	1
40	Arandela de ajuste de alambre	1	83	Tubo corrugado	1
41	Engranaje	1	84	Conector B del tubo de la aspiradora	1
42	Bola de acero	1	85	Hoja diamantada	1
43	Eje del engranaje	1	86	Hoja de sierra HSS	1
			87	Hoja de sierra TCT	1

## 1. ÁREAS DE UTILIZAÇÃO

Esta máquina destina-se a serrar e cortar transversalmente a madeira e outros materiais em linhas de corte direitas, apoiando-se ao mesmo tempo firmemente na peça de trabalho (madeira, metal, alumínio e PVC).

Se a lâmina de serra diamantada for compatível, estas máquinas são destinadas a cortar materiais como ladrilhos e tijolos vermelhos.

Não utilizar as máquinas, ferramentas e acessórios para utilizações adicionais (consulte as instruções do fabricante) ou para trabalhos diferentes daqueles para os quais foram concebidos. As recomendações relativas às lâminas devem ser respeitadas.

## 2. CONSELHOS DE SEGURANÇA ESPECÍFICOS

### PROCEDIMENTOS DE CORTE

**A. PERIGO: Mantenha as mãos longe da área de corte e da lâmina. Mantenha a segunda mão no punho auxiliar ou na caixa do motor.** Se ambas as mãos mantiverem a serra, não poderão ser cortadas pela lâmina.

**B. Não passe a mão sob a peça de trabalho.** A proteção não pode protegê-la da lâmina sob a peça de trabalho.

**C. Regule a profundidade do corte de acordo com a espessura da peça de trabalho.** Menos de um dente inteiro dos dentes da lâmina deve ser visível sob a peça de trabalho.

**D. Prenda a peça usando um dispositivo de fixação. Nunca segure a peça de trabalho nas mãos ou sobre a perna durante o corte. Prenda a peça de trabalho num suporte estável.** É importante manter corretamente a peça de trabalho para minimizar a exposição do corpo, o bloqueio da lâmina ou a perda de controlo.

**E. Segure a ferramenta elétrica pelas áreas de prensão isoladas ao realizar trabalhos nos quais o acessório de corte possa entrar em contacto com cabos ocultos.** O contacto do acessório de corte com cabos sob tensão pode colocar sob tensão as partes metálicas expostas da ferramenta elétrica e provocar um choque elétrico a quem manuseia a ferramenta.

**F. Ao cortar, utilize sempre um guia de corte ou guia de régua.** Isso melhora a precisão do corte e reduz o risco de bloqueio da lâmina.

**G. Utilize sempre lâminas com orifícios de eixo de tamanho e formato corretos (diamante ou redondo).** As lâminas que não correspondem com o material de montagem da serra ficarão descentralizadas, o que resultará numa perda de controlo.

**H. Nunca utilize arruelas ou parafusos de lâmina danificados ou incorretos.** As arruelas e o parafuso de lâmina foram especialmente previstos para a serra, para um desempenho e uma segurança de utilização ideais.

### CAUSAS DE RETORNO E AVISOS RELACIONADOS PARA TODAS AS SERRAS

- O retorno é uma reação repentina a uma lâmina de serra comprimida, presa ou desalinhada, que faz com que a serra se levante de maneira incontrolável e saia da peça de trabalho em direção do utilizador;
- quando a lâmina for comprimida ou bloqueada pelo fechar do corte, a lâmina bloqueia-se e a reação do motor faz com que o aparelho recue rapidamente em direção do utilizador;
- se a lâmina estiver torta ou desalinhada no corte, os dentes da borda traseira da lâmina podem penetrar na superfície superior da madeira, fazendo com que a lâmina saia do corte e se dirija em direção do utilizador.

O retorno é o resultado da utilização indevida da serra e/ou procedimentos ou condições de utilização inadequados e pode ser evitado tomando as seguintes precauções.

**A. Segure firmemente com as duas mãos na serra e posicione os braços para resistir às forças de retorno. Coloque o corpo de um lado ou do outro da lâmina, mas não em linha com a lâmina.** O retorno pode fazer com que a serra salte para trás, mas as forças de retorno podem ser controladas pelo operador, se forem tomadas as devidas precauções.

**B. Quando a lâmina ficar presa ou quando um corte for interrompido por qualquer motivo, solte o gatilho e segure a serra estacionária no material até que a lâmina pare completamente. Nunca tente retirar a serra da peça de trabalho ou puxá-la para trás enquanto a lâmina estiver em movimento, pois isso causará um retorno. Procure e tome ações corretivas para eliminar a causa do bloqueio da lâmina.** Procure e realize as ações corretivas para eliminar a causa do bloqueamento da lâmina.

**C. Ao fazer de novo funcionar uma serra na peça de trabalho, centralize a lâmina no corte de forma que os dentes da serra não engatem no material.** Se uma lâmina de serra estiver presa, pode subir ou ricochetear na peça de trabalho ao colocar a serra novamente em funcionamento.

**D. Apoie os grandes painéis para minimizar o risco da lâmina se entalar e de retorno da lâmina.** Os grandes painéis têm tendência a ceder com o próprio peso. Os suportes devem ser colocados sob o painel dos dois lados, perto da linha de corte e perto da borda do painel.

**E. Não utilize lâminas empenadas ou danificadas.** As lâminas que não estão afiadas ou mal reguladas produzem um corte estreito, o que provoca uma fricção excessiva, um bloqueio da lâmina e um retorno.

**F. As alavancas de bloqueio do ajuste da profundidade do bisel da lâmina devem estar apertadas e seguras antes de efetuar o corte.** Se o ajuste da lâmina mudar durante o corte, pode causar um bloqueio e um retorno.

**G. Tenha muito cuidado quando serrar em paredes existentes ou outras zonas cegas.** A lâmina saliente pode cortar objetos susceptíveis de causar um retorno.

**H. Verifique sempre se a proteção inferior cobre a lâmina antes de pousar a serra numa bancada ou no chão. Se a lâmina estiver a funcionar sem proteção, a serra recuará e cortará tudo o que encontrar no seu caminho.** Preste atenção ao tempo que leva para a lâmina parar depois de soltar o interruptor.



## I. Funzione della guardia di protezione

- Verifique a dosagem correta do protetor antes de cada utilização. Não utilize a serra se a proteção não se mover livremente e cobrir a lâmina instantaneamente. Nunca humedecê ou prenda a proteção de forma que a lâmina fique exposta. Se a serra cair acidentalmente, a proteção pode empenar-se. Verifique se a proteção se move livremente e não toca na lâmina ou em qualquer outra parte, em todos os ângulos e profundidades de corte. Se a serra cair acidentalmente, a proteção pode entortar-se. Certifique-se de que a proteção move-se livremente e não toca a lâmina ou qualquer outra parte, em todos os ângulos e profundidades de corte.
- Verifique o funcionamento e o estado da mola de retorno da proteção. Se a proteção e a mola não funcionarem corretamente, devem ser reparadas antes da utilização. A proteção pode funcionar lentamente devido a peças danificadas, depósitos pegajosos ou acúmulo de resíduos. A proteção pode funcionar lentamente devido a peças danificadas, depósitos pegajosos ou acúmulo de detritos.
- Assegure-se de que a placa de base da serra não se desloque durante um «corte de imersão»(mergulho). Um movimento lateral da lâmina causará um bloqueio e possivelmente um retorno. O deslocamento da lâmina para os lados pode causar um bloqueamento e provavelmente um recuo.
- Verifique sempre se a proteção cobre a lâmina antes de pousar a serra numa bancada ou no chão. Se a lâmina estiver a funcionar sem proteção, a serra recuará e cortará tudo o que encontrar no seu caminho. Preste atenção ao tempo que leva para a lâmina parar depois de soltar o interruptor. Uma lâmina não protegida e bloqueada fará com que a serra recue, cortando o que quer que esteja no seu caminho. Esteja ciente do tempo que leva para a lâmina parar depois de desligar o interruptor.

## RECUO E AVISOS RELACIONADAS PARA TRABALHOS DE CORTE ABRASIVO

O recuo é uma reação repentina a uma roda giratória comprimida ou bloqueada. Comprimir ou bloquear causa uma rápida paragem da roda giratória, o que, por sua vez, faz com que a ferramenta elétrica descontrolada seja forçada a recuar na direção oposta à rotação da roda no ponto de bloqueio. Por exemplo, se uma roda abrasiva for comprimida ou bloqueada pela peça de trabalho, a borda da roda que está a penetrar no ponto de bloqueio pode penetrar na superfície do material, fazendo com que a roda se desprenda ou salte. A roda pode saltar em direção do utilizador ou afastar-se dele, dependendo da direção do movimento da roda no ponto de bloqueio. As rodas abrasivas também podem partir-se nessas condições. O recuo é o resultado da utilização indevida da ferramenta elétrica e/ou de procedimentos ou de condições de funcionamento incorretos e pode ser evitado tomando as precauções apropriadas conforme indicado abaixo.

- Segure firmemente a ferramenta elétrica e posicione o corpo e o braço para permitir que resistam às forças de recuo. Utilize sempre a pega auxiliar, se fornecida, para máximo controlo sobre o recuo ou a reação de binário (torque) durante a colocação em funcionamento. O utilizador pode controlar as reações de binário ou forças de recuo, se forem tomadas as devidas precauções.
- Nunca coloque a mão perto do acessório rotativo. O acessório pode ricochetear na mão.
- Não posicione o corpo alinhado com a roda giratória. O recuo irá impulsionar a ferramenta na direção oposta ao movimento da roda no ponto de bloqueio.
- Tenha um cuidado especial quando trabalhar em cantos, arestas vivas, etc. Evite fazer saltar e bloquear o acessório. Os cantos, arestas vivas ou os saltos têm a tendência de bloquear o acessório rotativo e causar a perda de controlo ou o recuo.
- Não fixe uma corrente de serra, lâmina de entalhar madeira, disco diamantado segmentado com espaço periférico maior do que 10 mm ou lâmina de serra dentada. Essas lâminas criam recuos frequentes e perda de controlo.
- Não bloqueie a roda nem aplique uma pressão excessiva. Não tente fazer um corte excessivo. Forçar excessivamente a roda aumenta a carga e a susceptibilidade de torção ou de bloqueio da roda no corte e a possibilidade de recuo ou de quebra da roda.
- Quando o disco estiver bloqueado ou quando interromper um corte por qualquer motivo, desligue a ferramenta elétrica e mantenha-a imóvel até que o disco pare completamente. Nunca tente retirar o disco do corte enquanto o disco estiver em movimento, caso contrário, pode-se produzir um recuo. Procure e execute ações corretivas para eliminar a causa do bloqueio da roda.
- Não recomece o trabalho de corte com a roda na peça de trabalho. Deixe a roda atingir a velocidade máxima e cuidadosamente penetre novamente no corte. O disco pode bloquear-se, subir ou recuar se a ferramenta elétrica for de novo posta em funcionamento estando já na peça de trabalho.
- Fixe os painéis ou qualquer peça de trabalho de grandes dimensões para minimizar o risco de bloqueio da roda e de recuo. As peças de grandes dimensões tendem a ceder com o próprio peso. Os suportes devem ser colocados sob a peça de trabalho perto da linha de corte e perto da borda da peça de trabalho em ambos os lados da roda.
- Seja muito prudente quando fizer um "corte de bolso" em paredes existentes ou outras zonas cegas. A roda saliente pode cortar canos de gás ou água, fios elétricos ou objetos que podem causar um recuo.

## 3. CONSELHOS DE SEGURANÇA SUPLEMENTARES

### CONSELHOS DE SEGURANÇA PARA AS MÁQUINAS DE CORTE

- A proteção fornecida com a ferramenta deve ser fixada com segurança à ferramenta elétrica e posicionada para a máxima segurança, de forma que a menor quantidade de roda seja exposta para o utilizador. Posicione-se, assim como as pessoas próximas longe do plano da roda giratória. A proteção ajuda a proteger o utilizador contra fragmentos de uma roda partida e do contato acidental com a roda.
- Utilize unicamente discos de corte reforçados ou diamantados com a ferramenta elétrica. O fato de um acessório poder ser fixado à ferramenta elétrica não garante um funcionamento seguro.
- A velocidade nominal do acessório deve ser pelo menos igual à velocidade máxima marcada na ferramenta elétrica. Acessórios que funcionem mais rápido do que a velocidade nominal podem partir-se, explodir e ser projetados.

FR

ES

PT

IT

EL

PL

UA

RO

EN



- d) As rodas devem ser utilizadas unicamente para as aplicações recomendadas. Por exemplo: não esmerilhe com a parte lateral da roda de corte. Os discos de corte abrasivos destinam-se ao desbaste periférico; as forças laterais aplicadas a esses discos podem quebrá-los.
- e) Utilize sempre flanges de roda não danificadas com o diâmetro correto para a roda selecionada. As flanges de roda adequadas suportam a roda, reduzindo assim a possibilidade de a roda se partir.
- g) O diâmetro exterior e a espessura do acessório devem estar dentro da capacidade nominal da ferramenta elétrica. Os acessórios de tamanho incorreto não podem ser protegidos ou controlados de forma adequada.
- h) O tamanho do eixo das rodas e flanges deve entrar corretamente no fuso da ferramenta elétrica. Rodas e flanges com orifícios de mandril que não correspondam ao material de montagem da ferramenta elétrica ficarão desequilibrados, vibrarão excessivamente e podem causar perda de controle.
- i) Não utilize rodas danificadas. Antes de cada utilização, verifique se as rodas não estão lascadas ou rachadas. Se a ferramenta elétrica ou o disco cair, verifique se há danos ou instale um disco não danificado. Depois de verificar e instalar a roda, posicione-se, assim como as pessoas que estão próximas, longe do plano da roda giratória e faça funcionar a ferramenta elétrica na velocidade máxima sem carga durante um minuto. As rodas danificadas normalmente quebrarão durante este tempo de teste.
- j) Use um equipamento de proteção individual. Dependendo da aplicação, use protetor facial, óculos de proteção ou óculos de segurança. Se necessário e aplicável, use uma máscara contra poeira, protetores auditivos, luvas e avental de oficina capazes de parar pequenos fragmentos abrasivos ou da peça de trabalho. A proteção ocular deve ser capaz de impedir a projeção de detritos produzidos pelas diferentes operações. A máscara contra poeira ou respirador deve ser capaz de filtrar as partículas produzidas pelo trabalho a realizar. A exposição prolongada a ruídos de alta intensidade pode causar a perda de audição.
- k) Mantenha os pessoas nas proximidades a uma distância segura da zona de trabalho. Qualquer pessoa que entrar na zona de trabalho deve usar equipamento de proteção individual. Fragmentos da peça de trabalho ou de uma roda partida podem voar e causar ferimentos mesmo além da zona imediata de trabalho.
- l) Segure a ferramenta elétrica unicamente pelas superfícies isoladas quando realizar um trabalho em que o acessório de corte possa entrar em contato com fios elétricos ocultos ou com o próprio cabo de alimentação. O contato do acessório de corte com um fio «vivo» (eletrificado) pode tornar «vivas» as partes metálicas expostas da ferramenta elétrica e causar a eletrocussão do utilizador.
- m) Posicione o cabo de alimentação longe do acessório giratório. Se perder o controle, o cabo pode ser cortado ou ficar preso e a sua mão ou o braço pode ser puxado para a roda giratória.
- n) Nunca pose a ferramenta elétrica até que o acessório pare completamente. A roda giratória pode prender-se na superfície e fazer perder o controle da ferramenta elétrica.
- o) Não faça funcionar a ferramenta elétrica quando a transportar ao seu lado. O contato acidental com o acessório giratório pode prender a roupa, puxando o acessório em direção do seu corpo.
- p) Limpe regularmente as aberturas de ventilação da ferramenta elétrica. O ventilador do motor aspirará a poeira para o interior da caixa e acúmulo excessivo de metal em pó pode causar riscos elétricos.
- q) Não faça funcionar a ferramenta elétrica perto de materiais inflamáveis. Fâscas podem inflamar esses materiais.
- r) Não utilize acessórios que necessitem de líquidos refrigerantes. A utilização de água ou de outros líquidos refrigerantes pode causar uma eletrocussão ou provocar um choque.

#### REGRAS DE SEGURANÇA SUPLEMENTARES


Antes de utilizar, puxe a proteção para verificar se a mesma funciona automaticamente, não utilize a ferramenta se a proteção não puder voltar automaticamente à posição inicial. Quando cortar materiais plásticos, não corte continuamente durante muito tempo para evitar o derretimento do plástico e espere que a lâmina arrefeça antes de cortar.

1. Utilize unicamente lâminas de serra e disco diamantado recomendados pelo fabricante, cuja lâmina de serra de madeira esteja em conformidade com a norma EN 847-1, se destinada a madeira e materiais semelhantes.
2. Não utilize mós abrasivas.
3. Utilize unicamente o(s) diâmetro(s) de lâmina conforme(s) ao marcado.
4. Identifique a lâmina de serra correta a utilizar para o material a ser cortado.
5. Utilize unicamente lâminas de serra com velocidade igual ou superior à indicada na ferramenta.
6. Use sempre uma máscara de proteção contra a poeira.
7. Use sempre óculos de segurança ou proteção oculares ao usar a máquina de corte. Os óculos do dia-a-dia têm unicamente lentes resistentes ao impacto; NÃO são óculos de segurança. Seguir esta regra reduzirá o risco de lesões corporais graves.
8. Use sempre proteções auditivas durante os períodos de utilização prolongados. Seguir esta regra reduzirá o risco de lesões graves.
9. Mantenha as mãos afastadas da zona de corte. Não passe a mão sob o material a ser cortado porque a proximidade da lâmina com a sua mão está escondida da sua vista.
10. Não utilize lâminas empenadas ou danificadas. As lâminas tortas podem partir-se facilmente ou causar um retorno.
11. Verifique sempre as paredes, os pisos e os tetos para evitar os cabos elétricos e os canos ocultos.
12. Após um longo período de trabalho, as peças metálicas externas e os acessórios podem estar quentes.
13. Não retire a lâmina do corte antes de o seu movimento ter parado.
14. O pé giratório da lâmina deve ser segurado firmemente contra o material a ser cortado para reduzir a vibração da serra, o salto da lâmina e a sua ruptura.
15. Antes de cortar, certifique-se de que a linha de corte esteja livre de pregos, parafusos, etc.

16. Se possível, certifique-se de que a peça de trabalho esteja firmemente apertada para evitar qualquer movimento.

17. Nunca pare a lâmina de corte exercendo uma pressão lateral na lâmina.

 **AVISO:** Quando não for utilizada, coloque a serra circular numa superfície estável, com o lado da sapata voltado para baixo, onde não haverá risco de tropeço ou queda. Algumas ferramentas com um grande bloco de baterias ficam em pé sobre o bloco de baterias, mas podem facilmente cair ou ser derrubadas.

 **AVISO:** Certas partículas de poeira criadas pela serração mecânica contêm produtos químicos conhecidos por causar cancro, defeitos de nascença ou outros danos reprodutivos. Alguns exemplos desses produtos químicos:

- O chumbo das tintas à base de chumbo.
- A sílica cristalina proveniente dos tijolos, do cimento e doutros produtos de alvenaria.
- O arsénio e o cromo presentes na madeira tratada quimicamente.

Os riscos associados a essas exposições variam dependendo da frequência com a qual realiza esse tipo de trabalho. Para reduzir a exposição a esses produtos químicos:

- Trabalhe numa zona bem ventilada.
- Trabalhe com equipamentos de segurança aprovados, como máscaras contra a poeira especialmente concebidas para filtrar as partículas microscópicas.



**RAIO LASER**  
NÃO OLHE PARA O FEIXE  
Laser Classe 2  
λ: 650 nm; P: ≤1mW  
EN 60825-1:2014

### INSTRUÇÕES DE SEGURANÇA PARA LASER

O guia laser usado na ferramenta é de Classe II com saída máxima de 1mW e comprimento de onda de 650nm. O guia laser normalmente não apresenta um risco óptico, embora olhar para o feixe possa causar cegueira por flash.

 **CUIDADO!** A utilização de instrumentos ópticos com produtos a laser aumentará o risco para os olhos.

- Não olhe fixamente para o feixe de laser.
- O laser deve ser utilizado e mantido de acordo com as instruções do fabricante.
- Nunca aponte o feixe para qualquer pessoa ou objeto que não seja a peça de trabalho.
- Certifique-se sempre de que o feixe laser está direcionado a uma peça de trabalho robusta sem superfície reflexiva. isto é, madeira ou superfície revestida áspera são aceitáveis.

As placas brilhantes que refletem ou semelhantes não são adaptados para a utilização do laser, pois a superfície pode refletir e orientar o feixe na direção do utilizador.

- Não troque o conjunto da lâmpada laser por um tipo diferente. Qualquer reparação deve ser realizada unicamente pelo fabricante do laser ou pelo serviço pós-venda autorizado.
- Não tente reparar o guia laser sozinho.
- Não tente modificar nenhuma peça da guia laser.
- Desligue sempre o laser quando não for utilizado.

## 4. RISCOS RESIDUAIS

Mesmo quando a ferramenta elétrica é utilizada conforme indicado, não é possível eliminar todos os fatores de risco residuais. Podem surgir os perigos seguintes, relacionados com a concepção da ferramenta elétrica:

- Lesão nos pulmões se não for usada uma máscara eficaz de proteção contra poeiras
- Lesão na audição se não for usada uma proteção auditiva eficaz
- Danos para a saúde resultantes da emissão de vibrações se a ferramenta elétrica for utilizada durante um período de tempo prolongado ou não for adequadamente gerida e sujeita à devida manutenção.

FR

ES

PT

IT

EL

PL

UA

RO

EN

FR

ES

PT

IT

EL

PL

UA

RO

EN

## 5. REDUÇÃO DOS RISCOS

Está relatado que, em certos indivíduos, as vibrações das ferramentas manuais podem contribuir para o aparecimento de um problema de saúde chamado Síndrome de Raynaud. Os sintomas podem incluir formigamento, dormência e palidez, geralmente dos dedos, em regra visível após exposição ao frio. Pensa-se que factores hereditários, exposição ao frio e à humidade, alimentação, tabagismo e certas práticas de trabalho contribuem para o aparecimento destes sintomas. Os utilizadores da ferramenta podem tomar algumas medidas que eventualmente reduzem os efeitos da vibração:

- Manter-se quente durante o tempo frio. Quando se utiliza a ferramenta, usar luvas para manter as mãos e os pulsos quentes. Sabe-se que o tempo frio é um dos principais factores associados ao Síndrome de Raynaud.
- Após cada período de utilização da ferramenta, fazer exercício para ativar a circulação sanguínea.
- Fazer pausas frequentes. Limitar a quantidade de exposição diária.

Em caso de ocorrência de algum dos sintomas desta doença, deixe imediatamente de utilizar a ferramenta e consulte o seu médico sobre esses sintomas.

**⚠️ AVISO:** A utilização prolongada de ferramentas pode causar ou agravar lesões. Quando utilizar qualquer ferramenta por períodos prolongados, é importante que faça pausas regulares.

**⚠️ AVISO:** Durante o funcionamento, esta ferramenta produz um campo eletromagnético. Em determinadas circunstâncias, esse campo pode interferir com implantes médicos passivos ou ativos. Para reduzir o risco de lesões graves ou fatais, recomenda-se que as pessoas portadoras de implantes médicos consultem os seus médicos especialistas e os fabricantes dos implantes antes de trabalharem com esta ferramenta.

## 6. EXPLICAÇÃO SOBRE OS SÍMBOLOS



Leia atentamente as instruções antes de ligar a ferramenta.



Use óculos de proteção



Use proteção auditiva



Use máscara de proteção contra poeiras



Use luvas de proteção



Os resíduos de produtos elétricos não devem ser eliminados em conjunto com os resíduos domésticos. Recicle se existirem instalações para esse fim. Consulte com os serviços camarários ou aconselhe-se com o vendedor.



Este produto está em conformidade com a diretiva europeia aplicável, tendo sido submetido a um método de avaliação de conformidade com essa diretiva.



Marcação de conformidade indicando que o produto está em conformidade com as regulamentações técnicas ucranianas aplicáveis.

UP20

Universal: compatível apenas com Sterwins UP20, Lexman UP20 e Dexter UP20



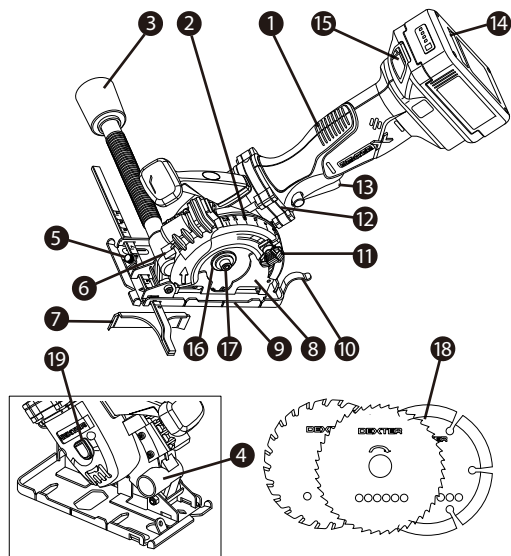
Corrente contínua (CC)



Este aviso de perigo adverte sobre danos no aparelho, danos materiais ou danos físicos.

## 7. DESCRIÇÃO

Este aparelho destina-se a utilização intensiva. Antes de a utilizar, deve familiarizar-se com os respetivos componentes principais.



18. Lâmina de serra

19. Botão de bloqueio do eixo

1. Pega macia
2. Proteção superior fixa
3. Adaptador de aspiração
4. Saída de extração da poeira
5. Dispositivo de aperto da guia paralela
6. Laser
7. Guia paralela
8. Protetor de lâmina
9. Placa de base
10. Alavanca de proteção inferior
11. Alavanca de ajuste da profundidade
12. Botão de bloqueio
13. Interruptor Ligar/Desligar
14. Pack bateria vendido separadamente
15. Botão de libertação do bloco-bateria
16. Flange
17. Parafuso de pressão da lâmina de serra

FR

ES

PT

IT

EL

PL

UA

RO

EN

## 8. CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS

MODELO	20VMP52-85.1
TENSÃO NOMINAL	18V
NÚMERO DE CURSOS EM VAZIO n0	2950/min
TAMANHO DO FUSO	15 mm
TAMANHO DA LÂMINA	85 mm
PROFUNDIDADE MÁXIMA DE CORTE	27 mm
PESO DA MÁQUINA NUA	1.9kg
LÂMINA TCT	ø85x1.6xø15mm
LÂMINA HSS	ø85x1.2xø15mm
LÂMINA DIAMANTADA	ø85x1.8xø15mm
COMPATIBILIDADES COM AS BATERIAS	Bateria Li-ION 20V BA2-25.1 / 20V BA2-25.1XXX 2.5 Ah Bateria Li-ION 20V BA2-50.1 / 20V BA2-50.1XXX 5.0 Ah
COMPATIBILIDADES COM OS CARREGADORES	Modelo n°: 20V CH1-3A.1 / 20V CH1-3A.1XXX Entrada: 100-240V~ 50-60Hz, 75W – Saída: 21V c.c. 3A Modelo n°: 20V CH2-6A.1 / 20V CH2-6A.1XXX Entrada: 100-240V~ 50-60 Hz, 150W – Saída: 21V c.c. 6A
PRESSÃO ACÚSTICA $L_{pA}$	Em madeira & betão 96(dB)A Em metal 99(dB)A
POTÊNCIA ACÚSTICA $L_{WA}$	Em madeira & betão 107(dB)A Em metal 110(dB)A
INCERTEZA $K_{pA}, K_{WA}$	3(dB)
VALOR TOTAL DE VIBRAÇÃO $a_h$ (madeira)	Punho principal $a_h=1,19m/s^2$ / Pega auxiliar $a_h=1,58m/s^2$
VALOR TOTAL DE VIBRAÇÃO $a_h$ (metal)	Punho principal $a_h=1,79m/s^2$ / Pega auxiliar $a_h=2,09m/s^2$
INCERTEZA K	$K=1,5m/s^2$

- Os valores totais de vibração e os valores de emissão que constam destas instruções foram medidos de acordo com um método de testagem normalizado, podendo ser utilizados para comparar ferramentas;
- Os valores totais de vibração e os valores de emissão que constam destas instruções podem também ser usados para uma avaliação preliminar da exposição.

A emissão de vibração e a emissão acústica durante a utilização da ferramenta elétrica podem diferir dos valores referidos nestas instruções em função das formas de utilização da ferramenta, em especial do tipo de peça de trabalho; é ainda necessário identificar as medidas de segurança que visam proteger o utilizador da ferramenta, que se baseiam numa estimativa de exposição nas condições reais de utilização (considerando todos os componentes do ciclo de funcionamento, como por exemplo, os períodos durante os quais a ferramenta elétrica está desligada e os períodos em que está ligada, mas a trabalhar em vazio, para além do controlador).

Esta ferramenta pode causar síndrome de vibração mão-braço se não for adequadamente utilizada e sujeita a manutenção. Para ajudar a minimizar a exposição à vibração e ao ruído, deve:

- Usar sempre cinzeis/formões, brocas e lâminas afiados.
- Efetuar a manutenção da ferramenta de acordo com estas instruções e mantê-la bem lubrificada (onde aplicável).
- Investir em acessórios anti vibração e antirruído se tenciona utilizar a ferramenta com regularidade.
- Organize o seu horário de trabalho por forma a repartir a utilização de qualquer ferramenta de alta vibração por uma série de dias.

**Recomenda-se o uso de proteção auricular quando se trabalha com esta máquina**

## 9. FUNCIONAMENTO



**AVISO:** Não utilize ferramentas elétricas em zonas explosivas onde líquidos, gases e poeira inflamáveis estão presentes. A ferramenta cria faíscas, que podem inflamar a poeira, e vapor.



**NOTA:** Retire sempre a serra da obra antes de ligá-la ou desligá-la.

### A. INTERRUPTOR DE ENERGIA E BOTÃO DE SEGURANÇA

O interruptor está bloqueado para evitar um arranque acidental. Prima o botão de bloqueio e, em seguida, o botão ligar/desligar e solte o botão de bloqueio. Agora o interruptor está ligado. Para desligar, basta soltar o botão ligar/desligar



## B. AJUSTE DA PROFUNDIDADE DE CORTE

A nossa sugestão de profundidade de corte:

PROFUNDIDADE DE CORTE VALIDADA (MM)	
Madeira	27 mm
Alumínio	3 mm
Placa de policarbonato	16 mm
Ladrilho	9 mm
Chapa de aço galvanizado	0,6 mm

- Solte a alavanca de ajuste da profundidade.
- Empurre manualmente a alavanca para o ajuste da profundidade desejada na escala.
- Aperte a alavanca de ajuste da profundidade até a posição desejada.



**AVISO:** Tome sempre em consideração o ajuste da profundidade de corte sugerida.

## C. MUDANÇA DA LÂMINA DA SERRA



**AVISO:** Para evitar ferimentos pessoais, desligue sempre a fonte de alimentação ANTES de montar peças, efetuar quaisquer ajustes ou trocar a lâmina.



**AVISO:** Use luvas de segurança ao manusear a lâmina da serra. A lâmina pode ferir mãos não protegidas.



**AVISO:** Utilize unicamente lâminas de serra que correspondam às especificações indicados nestas instruções.



**AVISO:** Esta lâmina ficará extremamente quente após a utilização. Deixe a lâmina da serra arrefecer antes de trocar de lâmina.

## MONTAGEM

Limpe a lâmina da serra e todas as peças de fixação. Verifique a nova lâmina. Coloque a lâmina no eixo com a etiqueta voltada para fora. O orifício da lâmina deve situar-se no eixo e adaptar-se firmemente no flange interior. Insira o flange exterior no fuso. Prima o botão de bloqueio do fuso. Aperte o parafuso de bloqueio com a chave sextavada. Verifique se a lâmina está bem fixada continuando a premir o botão de bloqueio do eixo e tentando fazer rodar manualmente a lâmina. Se estiver instalada corretamente, a lâmina não deverá rodar.



**AVISO:** Ao montar, certifique-se de que a direção de corte dos dentes (direção da seta na lâmina da serra) é a mesma da seta da direção de rotação acima da correspondência superior da proteção da lâmina.



**AVISO:** Utilize uma lâmina de serra adaptada ao material e à qualidade de corte desejada.

## DESMONTAGEM

Prima o botão de bloqueio do eixo e mantenha-o apertado. Coloque a chave sextavada no parafuso de bloqueio. Rode a chave sextavada no sentido das agulhas de um relógio para desapertar o parafuso de bloqueio. Retira o flange exterior. Segure a lâmina com a mão enluvada e puxe a lâmina para fora através da fenda da placa de base.



**AVISO:** O botão de bloqueio do fuso só pode ser acionado quando a lâmina da serra estiver parada.

## D. ASPIRAÇÃO DE SERRADURA

A serra possui um adaptador de aspirador que se conecta na saída de extração de pó da serra. Este porto do adaptador pode ser conectado a um aspirador (vendido separadamente). A utilização do aspirador é altamente recomendada, pois permite manter a zona de trabalho limpa, aumentar fortemente a visibilidade PROFUNDIDADE DE CORTE VALIDADA (MM)

## E. CONDIÇÕES DE TRANSPORTE

O transporte de produtos pode ser efetuado em qualquer tipo de transporte fechado, no interior da embalagem original de fábrica ou sem essa embalagem, com proteção de danos mecânicos, precipitação, exposição a substâncias quimicamente ativas e em conformidade com as medidas de precaução relativas ao transporte de mercadorias frágeis.

## 10. MANUTENÇÃO



**AVISO:** Não permita o contacto de óleo de travões, gasolina, produtos derivados de petróleo, óleos penetrantes, etc ... com as peças de plástico da ferramenta, pois contêm químicos que podem danificar, enfraquecer ou destruir o invólucro, comprometendo assim a integridade do isolamento duplo.

### A. GENERAL



**AVISO:** Retire sempre a bateria da ferramenta antes de submeter esta última a qualquer ajuste, assistência ou manutenção.

A ferramenta elétrica não necessita de lubrificação ou manutenção adicionais.

Nunca use água ou produtos químicos de limpeza para limpar a ferramenta elétrica. Limpe com um pano seco. Guarde a ferramenta elétrica num local seco.

Mantenha limpas as saídas de ar do motor. Mantenha sem pó todos os controlos de funcionamento. Ocasionalmente, poderá observar faíscas através das

aberturas de ventilação. Trata-se de uma situação normal que não causa danos à ferramenta elétrica.

Substitua a lâmina em função do material a cortar e logo que as serrilhas fiquem embotadas e já não permitam serrar de forma adequada. Limpe o equipamento quando terminar a tarefa. Remova quaisquer resíduos (por exemplo, serradura).

A amplitude térmica ambiente para utilização e armazenamento da ferramenta e da bateria é de 0°C/+45°C.

A amplitude térmica ambiente recomendada para o sistema de carregamento durante o carregamento é de 0°C/+40°C.

A humidade relativa da zona não deve ultrapassar 80% sem exposição direta à chuva e sem teor excessivo de poeira no ar.

Após a utilização, proteja a lâmina da serra com óleo anti-ferugem e coloque todos os acessórios novamente na embalagem para evitar perdas. Se as peças forem perdidas, entre em contacto com a loja para a reparação antes de utilizar de novo.

A ferramenta elétrica contém peças que podem ser reparadas pelo utilizador. Consulte a lista de peças sobressalentes nas instruções.

### B. INSPEÇÃO DOS PARAFUSOS DE FIXAÇÃO

Inspeccione regularmente todos os parafusos de fixação para assegurar que se encontram devidamente apertados. Quaisquer parafusos que estejam soltos devem ser apertados de imediato. A omissão dessa medida pode dar origem a ferimentos graves.

### C. MANUTENÇÃO DO MOTOR

As bobinas do motor constituem o "coração" da ferramenta elétrica. Tenha o devido cuidado, certificando-se de que as bobinas não ficam danificadas e/ou molhadas com óleo ou água.

## 11. RESOLUÇÃO DE PROBLEMAS

PROBLEMA	CAUSAS POSSÍVEIS	SOLUÇÕES SUGERIDAS
<b>O PRODUTO NÃO FUNCIONA</b>	Não está ligado à fonte de alimentação	Ligar à fonte de alimentação/Bateria
	A bateria tem um defeito	Verificação por electricista especializado
	Outro defeito elétrico do produto	Verificação por electricista especializado
	A bateria tem pouca carga	Necessário carregar a bateria antes de colocar em funcionamento
<b>A FERRAMENTA DEIXA DE FUNCIONAR APÓS SERRAR LENTAMENTE</b>	A bateria tem pouca carga	Necessário substituir a bateria antes de colocar em funcionamento
	Saídas de ar bloqueadas	Limpar as saídas de ar
<b>FAÍSCAS VISÍVEIS ATRAVÉS DAS SAÍDAS DE AR DO INVÓLUCRO</b>	Veem-se algumas faíscas através das aberturas de ventilação do invólucro	Esta ocorrência é normal e não indica a existência de problemas
<b>RESULTADO INSATISFATÓRIO</b>	Lâmina gasta	Substituir por uma lâmina nova
<b>O LASER OU O LED NÃO ESTÃO A FUNCIONAR</b>	Como o laser é alimentado pela bateria UP20, o laser foi danificado.	Peça a verificação por um electricista especializado



## 12. PROTEJA O AMBIENTE



**AVISO:** Este produto encontra-se marcado com um símbolo referente à eliminação de resíduos elétricos e eletrónicos. Tal significa que não deve ser eliminado em conjunto com os resíduos domésticos comuns, devendo ser entregue num sistema de recolha de resíduos que esteja em conformidade com a Diretiva europeia REEE. Contacte os serviços camarários ou o revendedor para aconselhamento sobre a reciclagem.

O produto será então reciclado ou desmontado a fim de reduzir o impacto sobre o ambiente. O equipamento elétrico e eletrónico pode ser perigoso para o ambiente e para a saúde humana, dado que contém substâncias nocivas.

## 13. GARANTIA

Dexter são produtos concebidos mediante os mais altos padrões de qualidade DIY, Dexter oferece uma garantia de 36 meses para os seus produtos, a partir da data da compra. Esta garantia aplica-se a todos os defeitos de material e de fabrico que possam surgir. Não são admitidas outras reclamações, de qualquer natureza, directa ou indirecta, relativamente às pessoas e/ou materiais. Os produtos Dexter não se destinam ao uso profissional.

Na eventualidade de surgir um problema ou defeito, deverá sempre primeiro consultar o seu revendedor Dexter. Na maior parte dos casos o revendedor Dexter deverá ser capaz de resolver o problema ou corrigir o defeito.

As reparações ou substituição de peças não estenderão o prazo de garantia original.

Os defeitos que tenham surgido como resultado de utilização ou desgaste inapropriados não estão cobertos pela garantia. Entre outros, isto refere-se a interruptores, interruptores do circuito de protecção e motores, no caso de desgaste.

A sua reclamação relativamente à garantia só pode ser processada se:

- A prova da data de compra puder ser fornecida sob a forma de um recibo ou fatura.
- Nenhuma reparação e/ou substituição tenha sido realizada por terceiros.
- O problema não resulta do desgaste normal.
- A ferramenta não tiver sido sujeita a uma utilização inapropriada (sobrecarga da máquina ou montagem de acessórios não aprovados).
- Os trabalhos de manutenção e de reparação necessários foram realizados corretamente.
- O aparelho não tiver sido forçado, manuseado de forma inadequada, utilizado de maneira não autorizada ou sofrido acidentes.
- Não existirem danos causados por influências externas ou corpos estranhos, tais como areia ou pedras.
- Não existirem danos causados pela não observância das instruções de segurança e das instruções de utilização.
- Não existirem questões de força maior da nossa parte.
- Nenhuma peça inadequada, não fabricada pela DEXTER, provando ser a causa da deterioração, tiver sido utilizada.
- O aparelho/a bateria/o carregador não tiverem sido desmontados ou abertos.
- O aparelho/a bateria/o carregador não tiverem sido expostos a um ambiente húmido (exposição ao orvalho ou à chuva, imersão ...)
- Estiver incluída uma descrição da reclamação.

As cláusulas de garantia são aplicáveis em combinação com as nossas condições de venda e entrega.

As ferramentas defeituosas a serem enviadas à Dexter através do concessionário Dexter serão recuperadas pela Dexter desde que o produto esteja devidamente embalado. Se os produtos defeituosos forem enviados directamente pelo consumidor para a Dexter, esta só se ocupará desses produtos, se o consumidor pagar os custos de envio.

Os produtos que forem entregues mal acondicionados não serão aceites pela Dexter.

FR

ES

PT

IT

EL

PL

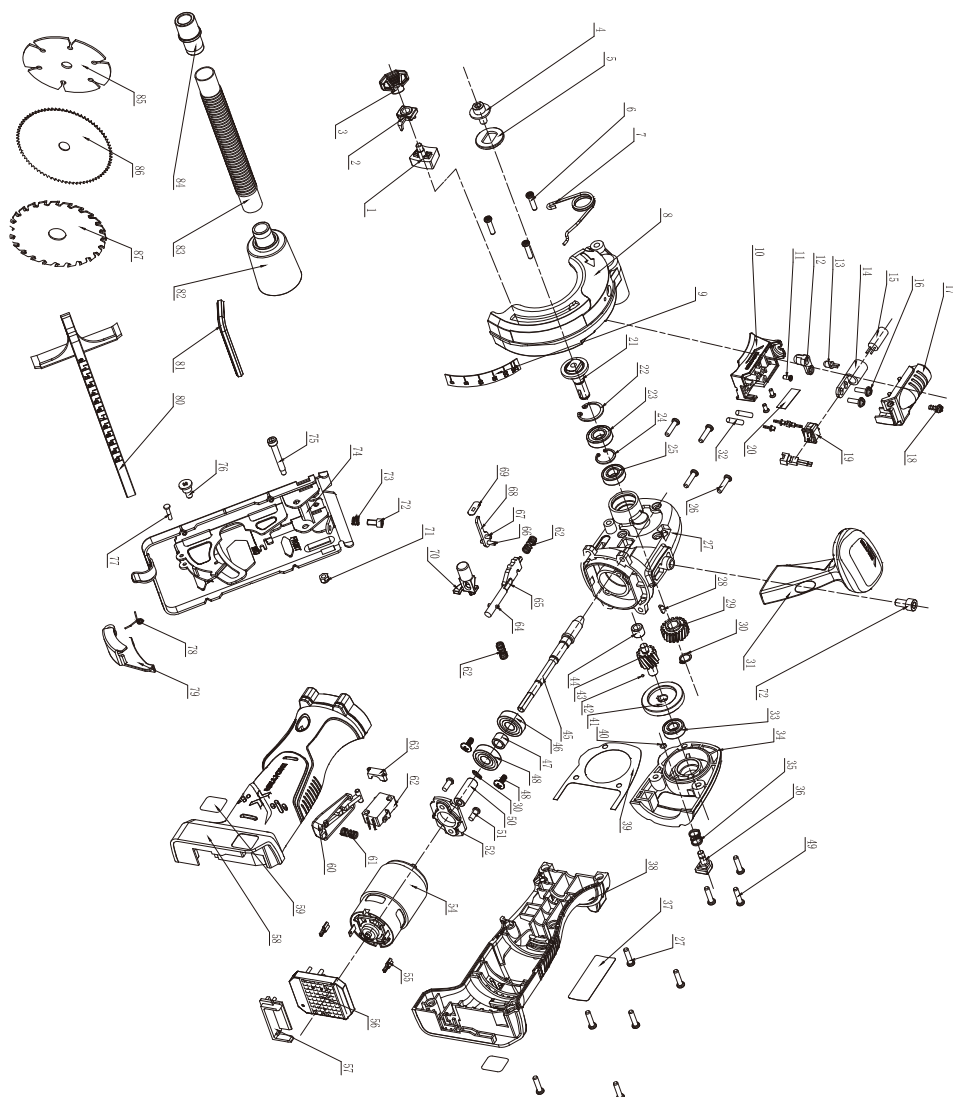
UA

RO

EN



# 14. PERSPETIVA EXPLODIDA E LISTA DE PEÇAS SOBRESSALENTES



### 13. PERSPETIVA EXPLODIDA E LISTA DE PEÇAS

Nº	NOME DA PEÇA	Qde	Nº	NOME DA PEÇA	Qde
1	Parafuso de ajuste da profundidade	1	44	Rolamento de agulha	1
2	Bloco indicador da profundidade	1	45	Engrenagem da biela	1
3	Botão de bloqueio da profundidade	1	46	Rolamento 609	2
4	Parafuso de pressão da lâmina de serra	1	47	Rolamento 9X14X10	1
5	Flange	1	48	Parafuso M4X8	2
6	Parafuso TORX M4x16 + Arruela elástica 4	3	49	Parafuso TORX M4x14+Arruela elástica 4	3
7	Mola	1	50	Manga de conexão	1
8	Tampa de proteção fixa	1	51	Parafuso M4X8	2
9	Rótulo de profundidade	1	52	Suporte motor	1
10	Assento laser	1	53		
11	Parafuso M3x10	3	54	Motor	1
12	Plástico do LED	1	55	Tampões 4.8	2
13	Perla da lâmpada	1	56	Controlador	1
14	Suporte laser	1	57	Suporte de conexão do motor principal	1
15	Cabeça laser	1	58	Carter esquerdo	1
16	Parafuso ST3.5x12	2	59	Rótulo UP20	2
17	Tampa laser	1	60	Botão Interruptor	1
18	Parafuso ST2.9x10	1	61	Mola	3
19	Interruptor laser	1	62	Micro interruptor	1
20		1	63	Braçadeira de cabos	1
21	Seta de saída	1	64	Pino 2.5X10	1
22	Circlip (anel de retenção) para orifício	1	65	Botão autoblocante do interruptor	1
23	Rolamento	1	66	Pino 3X14	1
24	Circlip (anel de retenção) para orifício	1	67	Pino 3.0X7.5	1
25	Rolamento 699-2RS	1	68	Bloco	1
26	Parafuso TORX ST4.2x16	10	69	Bloco anti-poeira	1
27	Caixa de velocidades	1	70	Botão autoblocante do interruptor	1
28	Chave 2.5X3.7X10	1	71	Porca M4	1
29	Caixa de velocidades helicoidal 20	1	72	Parafuso M6*12	2
30	Circlip (anel de retenção) para eixo	2	73	Mola	1
31	Pega AUX	1	74	Conjunto da placa de base	1
32	Tubo termorretrátil	2	75	Parafuso M4	1
33	Rolamento 698-2Z	1	76	Parafuso	1
34	Tampa de caixa de velocidades	1	77	Rebite	1
35	Mola	1	78	Mola de torção	1
36	Tampa autoblocante	1	79	Límite de bloqueio	1
37	Rótulo	1	80	Guia paralelo	1
38	Carter direito	1	81	Chave de boca ajustável 5#	1
39	Papel de selagem	1	82	Conector do tubo de aspiração D	1
40	Circlip (Anel de retenção) arame	1	83	Tubo ondulado	1
41	Engrenagem grande arco cónico	1	84	Conector do tubo de aspiração B	1
42	Bilha de aço S3	1	85	Lâmina de serra de diamante	1
43	Eixo de transmissão	1	86	Lâmina de serra HSS	1
			87	Lâmina de serra TCT	1

## 1. USO PREVISTO

Questo dispositivo è progettato per troncare e tagliare trasversalmente il legno e altri materiali in linee di taglio rette, quando poggia saldamente sul pezzo (legno, metallo, alluminio e PVC)

Se abbinato con disco diamantato, queste macchine sono destinate a tagliare materiali come piastrelle e mattoni rossi.

Non utilizzare dispositivi, utensili e accessori per applicazioni aggiuntive (vedere le istruzioni del fabbricante) o per lavori diversi da quelli per i quali sono progettati. Le raccomandazioni sulla lama devono essere osservate.

## 2. AVVERTENZE SPECIFICHE SULLA SICUREZZA

### PROCEDURA DI TAGLIO

**A. PERICOLO: Tenere le mani lontane dall'area di taglio e dalla lama. Tenere l'altra mano sull'impugnatura ausiliaria o sul carter del motore.** Se entrambe le mani tengono la sega, non possono essere tagliate dalla lama.

**B. Non mettere le mani sotto il pezzo da lavorare.** La protezione non può proteggere dalla lama sotto il pezzo in lavorazione.

**C. Regolare la profondità di taglio in funzione dello spessore del pezzo su cui si lavora.** Si dovrebbe vedere meno di un dente intero della lama sotto il pezzo da lavorare.

**D. Bloccare il pezzo con un dispositivo di serraggio. Non tenere mai il pezzo in lavorazione tra le mani o sulla gamba durante il taglio. Fissare il pezzo su una piattaforma stabile.** È importante mantenere correttamente il pezzo su cui si lavora per ridurre al minimo l'esposizione del corpo, che la lama s'impigli o la perdita di controllo.

**E. Tenere l'utensile elettrico solo dalle superfici di presa isolate quando si esegue un'operazione in cui l'utensile da taglio può entrare in contatto con dei fili nascosti o il proprio cavo di alimentazione.** Il contatto con un filo sotto tensione può anche elettrizzare le parti metalliche esposte dell'elettroscopio e causare all'operatore una scossa elettrica.

**F. Quando si usa per troncare, servirsi sempre di una guida parallela o una guida dal bordo dritto.** Ciò migliora la precisione di taglio e riduce la possibilità di impigliare la lama.

**G. Utilizzare sempre lame con fori dalle dimensioni e forma corrette (diamante o tondo).** Le lame che non corrispondono al materiale montato sulla sega non restano centrate, causando così la perdita di controllo.

**H. Non utilizzare mai rondelle o bulloni danneggiati o inadatti.** Le rondelle e i bulloni per le lame sono stati progettati appositamente per questa sega, per prestazioni ottimali e un funzionamento in piena sicurezza.

### CAUSE DI CONTRACCOLPI E RELATIVE AVVERTENZE PER TUTTE LE SEGHE

- Il contraccolpo è una reazione improvvisa a una lama schiacciata, impigliata o disallineata, che causa un movimento incontrollato fuori dal pezzo e verso l'operatore;
- Quando la lama è schiacciata o impigliata proprio sulla zona di taglio, la lama si blocca e la reazione del motore spinge rapidamente l'unità verso l'operatore;
- Se la lama si torce o perde l'allineamento nella zona di taglio, i denti sul bordo posteriore della lama possono scavare nella superficie superiore del legno e farla fuoriuscire dalla zona di taglio e saltare verso l'operatore.

Il contraccolpo è il risultato di un uso improprio della sega e/o procedure o condizioni operative errate e possono essere evitate prendendo le dovute precauzioni come indicato di seguito.

**A. Mantenere una presa salda con entrambe le mani sulla sega e posizionare le braccia per resistere alle forze di contraccolpo. Posizionare il corpo da un lato o l'altro della lama, ma non in linea con la lama. Il contraccolpo potrebbe far saltare la sega all'indietro, ma le forze generate dal contraccolpo possono essere controllate dall'operatore, se vengono prese le dovute precauzioni.**

**B. Se la lama s'impiglia o se si interrompe un taglio per qualsiasi motivo, rilasciare il grilletto e tenere la sega immobile nel materiale fino a quando la lama non si ferma completamente. Non tentare mai di rimuovere la sega dal pezzo o tirare la sega all'indietro mentre la lama è in movimento o potrebbe verificarsi un contraccolpo. Verificare e intraprendere azioni correttive per eliminare la causa dell'inceppamento della lama.** Verificare e adottare azioni correttive per eliminare la causa del blocco della lama

**C. Quando si riavvia una sega nel pezzo in lavorazione, centrare la lama della sega nella zona di taglio in modo che i denti della sega non sono inseriti nel materiale.** Se una lama si impigliasse, potrebbe saltare fuori dal pezzo o dar contraccolpi quando la sega viene riavviata.

**D. Mantenere sostenuti i pannelli di grandi dimensioni per ridurre al minimo il rischio di schiacciamento della lama e contraccolpi.** I pannelli di grandi dimensioni tendono a cedere sotto il proprio peso. I supporti devono essere posizionati sotto il pannello da entrambi i lati, vicino alla linea di taglio e vicino al bordo del pannello.

**E. Non utilizzare lame smussate o danneggiate.** Le lame non affilate o impostate in modo improprio producono una zona di taglio stretta che causa attrito eccessivo, inceppatura della lama e contraccolpi.

**F. La profondità della lama e le leve di bloccaggio della regolazione della smussatura devono essere strette e sicure prima di effettuare il taglio.** Se la lama si sposta durante il taglio, può causare inceppatura e contraccolpi.

**G. Prestare particolare attenzione quando si segano muri esistenti o altre zone su cui non si ha visibilità.** La lama sporgente può tagliare oggetti che possono causare contraccolpi.

**H. Prestare attenzione a che la protezione inferiore copra sempre la lama prima di posizionare la sega sul tavolo da lavoro o per terra. Una lama non protetta e in fase di rallentamento farà muovere la sega all'indietro, tagliando tutto ciò che si trova sul suo cammino.** Prestare attenzione al tempo necessario perché la lama si fermi dopo il rilascio dell'interruttore.

**I. Funzione della guardia di protezione**



- a) Controllare la guardia di protezione perché sia correttamente regolata prima di ogni utilizzo. Non azionare la sega se la protezione non si muove liberamente e racchiude istantaneamente la lama. Mai intasare o legare la guardia in modo da tenere esposta la lama. Se la sega cadesse accidentalmente, la guardia potrebbe piegarsi. Controllare che la protezione si muova liberamente e non tocchi la lama o qualsiasi altro pezzo, in tutti gli angoli e profondità di taglio. Se la sega cade accidentalmente, la protezione può piegarsi. Verificare che la protezione si muova liberamente e non tocchi la lama o qualsiasi altro pezzo, in tutti gli angoli e profondità di taglio.
- b) Verificare l'operatività e le condizioni della molla di ritorno della guardia. Se la protezione e la molla non funzionano correttamente, devono essere sottoposte a manutenzione prima dell'uso. La guardia può funzionare male a causa di pezzi danneggiati, depositi gommosi o un accumulo di detriti. La protezione può funzionare male a causa di pezzi danneggiati, depositi gommosi, o un accumulo di detriti.
- c) Assicurarsi che la piastra di base della sega non si sposti durante l'esecuzione di un «taglio a immersione». Lo spostamento laterale della lama causerà inceppamento e probabilmente contraccolpi. Lo spostamento laterale del disco causerà un piegamento e probabilmente un contraccolpo.
- d) Prestare sempre attenzione a che la protezione copra la lama prima di posizionare la sega sul bancone o sul pavimento. Una lama non protetta e in fase di rallentamento farà muovere la sega all'indietro, tagliando tutto ciò che si trova sul suo cammino. Prestare attenzione al tempo necessario perché la lama si fermi dopo il rilascio dell'interruttore. Una lama non protetta e oscillante farà ruotare la sega farà ruotare la sega all'indietro, tagliando qualsiasi cosa si trovi sul suo passaggio. Prestare attenzione al tempo che ci vuole perché la lama si fermi quando si è rilasciato l'interruttore.

### CONTRACCOLPO E RELATIVE AVVERTENZE PER LE OPERAZIONI DI TAGLIO ABRASIVO

Il contraccolpo è una reazione improvvisa ad un disco da taglio in movimento incastrato o impigliato. L'incastramento e l'impigliamento causano un rapido bloccaggio del disco in movimento, che a sua volta fanno sì che l'elettrotensile fuori controllo sia forzato nella direzione opposta della rotazione del disco nel punto critico.

Per esempio, se un disco abrasivo si impiglia o si incastra sul pezzo, il bordo del disco che è in causa può scavare sulla superficie del materiale e far saltare il disco o causare contraccolpi. Il disco può saltare verso o lontano dall'operatore, a seconda della direzione del movimento del disco nel punto in cui si incastra. Anche i dischi abrasivi possono rompersi in queste condizioni.

Il contraccolpo è il risultato di un uso improprio dell'utensile e/o di procedure o condizioni operative errate e può essere evitato prendendo le dovute precauzioni come indicato di seguito.

- a) Mantenere una presa salda sull'utensile elettrico e posizionare corpo e braccio per permettere di resistere alle forze del contraccolpo. Utilizzare sempre l'impugnatura ausiliaria, se presente, per il massimo controllo del contraccolpo o della reazione di coppia durante l'avviamento. L'operatore può controllare le reazioni di coppia o le forze di contraccolpo, se vengono prese adeguate precauzioni
- b) Non posizionare mai la mano vicino all'accessorio rotante. L'accessorio può essere sbalzato sulla mano
- c) Non posizionare il corpo in linea con il disco rotante. Il contraccolpo spingerà l'attrezzo in direzione opposta al movimento della ruota nel punto in cui s'impiglia.
- d) Prestare una speciale attenzione quando si lavora su angoli, spigoli vivi ecc. Evitare di far rimbalzare e impigliare l'accessorio. Angoli, spigoli vivi o il rimbalzo hanno la tendenza a fare impigliare l'accessorio rotante e causare la perdita di controllo o contraccolpo.
- e) Non fissare una catena di sega, lama per intaglio del legno, disco diamantato segmentato con uno spazio periferico superiore a 10 mm o una lama di sega dentata. Queste lame creano frequenti contraccolpi e perdita di controllo.
- f) Non «inceppare» il disco o applicare una pressione eccessiva. Non tentare di fare un taglio eccessivamente profondo. Il fatto di premere troppo sul disco aumenta il carico e la probabilità di torsione o inceppatura del disco nel taglio e la possibilità di contraccolpo o rottura del disco.
- g) Quando il disco si blocca o quando si interrompe un taglio per qualsiasi motivo, spegnere l'elettrotensile e tenerlo fermo fino a quando il disco si ferma completamente. Non tentare mai di rimuovere il disco dal taglio mentre è in movimento altrimenti potrebbe verificarsi un contraccolpo. Verificare e adottare un'azione correttiva per eliminare la causa del blocco del disco.
- h) Non riavviare l'operazione di taglio nel pezzo. Lasciare che il disco raggiunga la massima velocità e rientrare con cautela nel taglio. La ruota può bloccarsi, saltare o dare un contraccolpo se l'utensile elettrico viene riavviato nel pezzo.
- i) Pannelli di supporto o qualsiasi pezzo sovradimensionato minimizzano il rischio di incastramento e contraccolpo del disco. I pezzi di grandi dimensioni tendono ad abbassarsi sotto il proprio peso. I supporti devono essere posizionati sotto il pezzo in prossimità della linea di taglio e vicino al bordo del pezzo su entrambi i lati del disco.
- j) Usare maggiore cautela quando si effettua un «taglio a tasca» in pareti esistenti o altre aree cieche. Il disco sporgente può tagliare tubi di gas o acqua, cablaggio elettrico o oggetti che possono causare contraccolpi.

## 3. AVVERTENZE DI SICUREZZA AGGIUNTIVE

### AVVERTENZE DI SICUREZZA PER IL DISPOSITIVO DA TAGLIO

- a) La protezione fornita con l'utensile deve essere saldamente fissata all'utensile e posizionata per la massima sicurezza, in modo che solo una parte minima del disco sia esposta verso l'operatore. Posizionare sé stessi e le persone presenti lontano dal piano della ruota rotante. La protezione aiuta a proteggere l'operatore dai frammenti rotti del disco e dal contatto accidentale con il disco.
- b) Usare solo dischi rinforzati o diamantati incollati con l'elettrotensile. Il solo fatto che un accessorio possa essere attaccato all'utensile, non garantisce un funzionamento sicuro.
- c) Il regime nominale dell'accessorio deve essere almeno pari alla velocità massima indicata sull'utensile elettrico. Gli accessori che funzionano più velocemente della loro velocità nominale possono rompersi e volare in frantumi.



- d) I dischi devono essere utilizzati solo per le applicazioni consigliate. Per esempio: non smerigliare con il lato del disco da taglio. I dischi da taglio abrasivi sono destinati alla smerigliatura periferica, le forze laterali applicate a questi dischi possono causare la loro frantumazione.
- e) Utilizzare sempre flange in buone condizioni che siano di diametro corretto per il disco selezionato. Le flange adatte supportano il disco riducendo così la possibilità di rottura del disco.
- g) Il diametro esterno e lo spessore dell'accessorio devono rientrare nella portata dell'elettrotensile. Gli accessori di dimensioni non corrette non possono essere adeguatamente protetti o controllati.
- h) Le dimensioni dei dischi e delle flange devono adattarsi correttamente all'albero dell'utensile. Dischi e flange con seghe a tazza che non corrispondono all'accessorio montato dell'utensile si sbilanciano, vibrano eccessivamente e possono causare perdita di controllo.
- i) Non utilizzare dischi danneggiati. Prima di ogni utilizzo, ispezionare i dischi per individuare eventuali scheggiature e crepe. Se l'utensile o il disco cadono, verificare la presenza di eventuali danni o installare un disco intatto. Dopo l'ispezione e l'installazione del disco, posizionare sé stessi e le persone presenti lontano dal piano della ruota in movimento e avviare l'utensile elettrico alla velocità massima senza carico per un minuto. I dischi danneggiati normalmente si rompono durante questo periodo di prova.
- j) Indossare dispositivi di protezione individuale. A seconda dell'applicazione, utilizzare schermo facciale, maschera di sicurezza o occhiali di sicurezza. A seconda dei casi, indossare maschere antipolvere, protezioni per l'udito, guanti e grembiule da officina in grado di bloccare piccoli frammenti abrasivi o del pezzo da lavorare. La protezione oculare deve essere in grado di bloccare i detriti volanti generati da varie operazioni. La maschera antipolvere o il respiratore devono essere in grado di filtrare le particelle generate dal funzionamento. L'esposizione prolungata al rumore ad alta intensità può causare perdita dell'udito.
- k) Tenere le persone presenti a distanza di sicurezza dall'area di lavoro. Chiunque entri nella zona di lavoro deve indossare dispositivi di protezione individuale. Frammenti di pezzo da lavorare o di un disco rotto possono essere scagliati e causare lesioni oltre l'area di operazione immediata
- l) Tenere l'utensile elettrico solo da superfici di presa isolate, quando si esegue un'operazione in cui l'accessorio di taglio può entrare in contatto con cavi nascosti o il proprio cavo di alimentazione. L'accessorio da taglio a contatto con un filo sotto tensione elettrica può rendere elettrici i pezzi metallici esposti dell'utensile elettrico e può dare all'operatore una scossa elettrica.
- m) Posizionare il cavo a distanza dall'accessorio rotante. Se si perde il controllo, il cavo può essere tagliato o impigliarsi e la mano o il braccio possono essere tirati verso il disco in movimento.
- n) Non posare mai l'utensile elettrico fino a quando l'accessorio è giunto ad un arresto completo. Il disco in movimento può afferrare la superficie e rendere l'utensile elettrico fuori controllo.
- o) Non avviare l'utensile elettrico mentre lo si trasporta al proprio fianco. Il contatto accidentale con l'accessorio in movimento potrebbe afferrare i vestiti, tirando l'accessorio verso il corpo.
- p) Pulire regolarmente le prese di aerazione dell'utensile elettrico. La ventola del motore aspira la polvere all'interno dell'alloggiamento e un eccessivo accumulo di metallo polverizzato può causare rischi elettrici.
- q) Non usare l'utensile elettrico vicino materiali infiammabili. Le scintille potrebbero accendere questi materiali
- r) Non usare accessori che richiedano l'uso di liquidi di raffreddamento. L'uso di acqua o di altri liquidi di raffreddamento può causare folgorazione o scossa

## NORME DI SICUREZZA AGGIUNTIVE

Prima dell'uso, tirare la protezione per verificare se si ripristina automaticamente, non utilizzare lo strumento se la protezione non può tornare automaticamente alla posizione iniziale. Quando si tagliano materiali plastici, non tagliare continuamente per lungo tempo per evitare che la plastica fonda e attendere che la lama si raffreddi prima del taglio.

1. Usare solo lame e dischi diamantati raccomandati dal fabbricante, tali lame per segare il legno siano conformi a EN 847-1, se destinate al legno e materiali simili.
2. Non utilizzare dischi abrasivi.
3. Usare solo lame il cui diametro sia conforme alle marcature.
4. Identificare la lama della sega corretta da utilizzare per il materiale da tagliare.
5. Utilizzare solo lame contrassegnate con una velocità uguale o superiore alla velocità indicata sull'utensile.
6. Indossare sempre una maschera antipolvere.
7. Indossare sempre occhiali di sicurezza o protezioni per gli occhi quando si utilizza il dispositivo da taglio. Gli occhiali di uso quotidiano hanno solo lenti resistenti agli urti; NON sono occhiali di sicurezza. Seguire questa regola ridurrà il rischio di gravi lesioni personali.
8. Indossare sempre protezioni auditive in occasione di lunghi periodi di funzionamento. Seguire questa regola ridurrà il rischio di gravi lesioni personali.
9. Tenere le mani lontane dall'area di taglio. Non mettere le mani sotto il materiale da tagliare perché la vicinanza della lama alla mano è nascosta alla vista
10. Non utilizzare lame smussate o danneggiate. Le lame piegate possono rompersi facilmente o causare contraccolpi.
11. Controllare sempre muri, pavimenti e soffitti per evitare cavi e tubi di alimentazione nascosti.
12. Dopo un lungo periodo di lavoro, i pezzi metallici esterni e gli accessori potrebbero essere caldi.
13. Ritirare la lama dal taglio solo quando la lama si sia completamente fermata.
14. Il pezzo pivotante della lama deve essere tenuto saldamente contro il materiale che si taglia per ridurre le vibrazioni della sega, che la lama salti e la sua rottura.
15. Prima di tagliare, controllare che la linea di taglio sia priva di chiodi, viti, etc.
16. Se possibile, assicurarsi che il pezzo sia saldamente bloccato per impedire il movimento.
17. Non fermare mai la lama di taglio applicandovi una pressione laterale.



**AVVERTENZA:** Quando non è in uso, posizionare la sega circolare su una superficie stabile, lato scarpa verso il basso, dove non causerà rischio d'inciampare o cadere. Alcuni utensili con grandi pacchi batteria staranno dritti in posizione verticale sul pacco batteria, ma possono essere facilmente rovesciati.

**AVVERTENZA:** Alcune particelle di polvere create dal taglio con l'utensile elettrico, contengono sostanze chimiche note per causare cancro, difetti alla nascita o altri danni che possono intervenire nella riproduzione. Alcuni esempi di queste sostanze chimiche sono:

- Piombo da vernici a base di piombo.
- Silice cristallina da mattoni e cemento e altri prodotti in muratura.
- Arsenico e cromo da legname trattato chimicamente.

Il rischio derivante da queste esposizioni varia a seconda della frequenza con cui si esegue questo tipo di lavoro. Per ridurre l'esposizione a queste sostanze chimiche:

- Effettuare il lavoro in un'area ben ventilata.
- Lavorare con dispositivi di sicurezza omologati, come le maschere antipolvere appositamente progettate per filtrare particelle microscopiche.



**RAGGIO LASER**  
NON FISSARE IL RAGGIO  
Laser di Classe 2  
λ: 650 nm; P≤1mW  
EN 60825-1:2014

#### ISTRUZIONI DI SICUREZZA PER IL LASER

La guida laser utilizzata nell'utensile è di classe II con un'uscita massima di 1mW e una lunghezza d'onda di 650nm. La guida laser non presenta normalmente un pericolo per gli occhi, anche se fissare il fascio può causare cecità da flash.

**ATTENZIONE!** L'uso di strumenti ottici con un prodotto al laser aumenta il rischio per gli occhi.

- Non fissare gli occhi sul raggio laser.
- Il laser deve essere usato e mantenuto secondo le istruzioni fornite dal fabbricante
- Mai puntare il raggio su nessuna persona o oggetto altro che il pezzo di lavoro
- Assicurarsi sempre che il raggio laser sia puntato su un pezzo di lavoro che non abbia superfici riflettenti. Es. sono accettabili legno o superficie rivestite ruvide.

Fogli riflettenti lucidi o simili non sono adatti per l'uso del laser in quanto la superficie riflettente potrebbe indirizzare il fascio verso l'operatore.

- Non cambiare l'insieme della luce laser con un tipo diverso. Eventuali riparazioni devono essere effettuate solo dal fabbricante del laser o l'agente di servizio autorizzato.
- Non tentare di riparare la guida laser da soli.
- Non tentare di cambiare qualsiasi pezzo della guida laser.
- Spegnerne sempre il laser quando non viene utilizzato.

## 4. RISCHI RESIDUI

Anche quando l'utensile elettrico viene utilizzato come prescritto non è possibile eliminare tutti i fattori di rischio residui. I seguenti pericoli possono insorgere in relazione alla costruzione e al design dell'utensile elettrico:

- Danni ai polmoni se non viene usata una maschera antipolvere efficace
- Danni all'udito se non si portano protezioni uditive efficaci
- Danni alla salute derivanti dall'emissione di vibrazioni. Se l'utensile elettrico viene utilizzato per un periodo di tempo più lungo o non adeguatamente controllati e adeguatamente mantenuti.

FR

ES

PT

IT

EL

PL

UA

RO

EN

## 5. RIDUZIONE DEL RISCHIO

È stato constatato che le vibrazioni degli strumenti portatili possono contribuire a una patologia chiamata sindrome di Raynaud in alcuni individui. I sintomi possono includere formicolio, intorpidimento e sbiancamento, di solito delle dita, di solito evidente se esposti al freddo. Si pensa che fattori ereditari, esposizione al freddo e all'umidità, abitudini alimentari, fumo e abitudini al lavoro contribuiscano allo sviluppo di questi sintomi. Esistono misure che possono essere prese dall'operatore per ridurre eventualmente gli effetti delle vibrazioni:

- Mantenere il corpo al caldo quando fa freddo. Quando si usa il prodotto, indossare guanti per mantenere le mani e i polsi caldi. È stato constatato che il freddo è un fattore importante che contribuisce alla sindrome di Raynaud.
- Dopo ogni periodo di operazione, far dell'esercizio per aumentare la circolazione sanguigna.
- Fare frequenti pause di lavoro. Limitare la quantità di esposizione giornaliera.

Se si dovesse osservare uno qualsiasi dei sintomi di questa patologia, interrompere immediatamente l'uso e consultare un medico a proposito di questi sintomi.

**⚠ AVVERTENZA:** Le lesioni possono essere causate o aggravate dall'uso prolungato di un utensile. Quando si utilizza qualsiasi utensile per periodi prolungati, assicurarsi di fare pause regolari.

**⚠ AVVERTENZA:** Questo dispositivo genera un campo elettromagnetico durante il suo funzionamento. Questo campo può, in alcune circostanze, interferire con impianti medici attivi o passivi. Per ridurre il rischio di lesioni gravi o fatali, raccomandiamo alle persone con impianti medici di consultare il proprio medico specialista e il fabbricante degli impianti medici prima di utilizzare questa macchina.

## 6. SPIEGAZIONI DEI SIMBOLI



Si prega di leggere attentamente le istruzioni prima di accendere il prodotto



Il prodotto è conforme alla direttiva europea applicabile e sono state effettuate procedure di valutazione della conformità con queste direttive



Indossare occhiali di sicurezza



Marcatura di conformità che il prodotto è conforme alle normative tecniche ucraine applicabili.



Indossare protezioni auditive



Indossare la maschera antipolvere

UP20 UP20, Lexman UP20, and Dexter UP20



Indossare guanti di sicurezza



Corrente continua (DC)



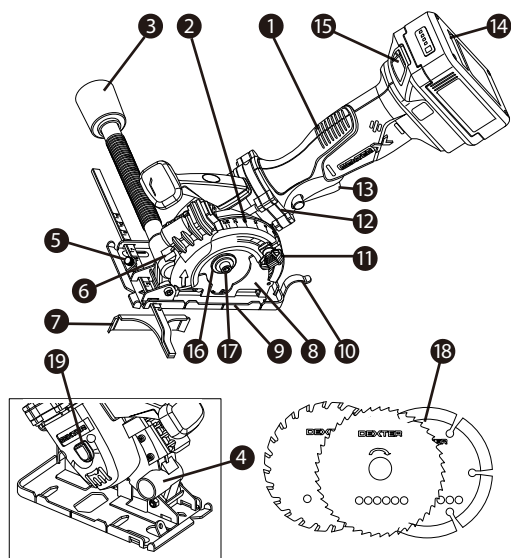
I rifiuti di prodotti elettrici non devono essere smaltiti con i rifiuti domestici. Si prega di riciclare laddove esistono apposite strutture. Rivolgersi alle autorità locali o al proprio rivenditore.



Questo avviso di pericolo avverte su danni all'apparecchio o ad altri oggetti, o possibili lesioni fisiche

## 7. DESCRIZIONE

Questa macchina è progettata per un uso intenso. Si prega di familiarizzare con i componenti principali di questo utensile prima dell'uso



1. Impugnatura morbida
2. Protezione superiore fissa
3. Adattatore aspirapolvere
4. Uscita aspirazione polveri
5. Dispositivo di serraggio guida parallela
6. Laser
7. Guida parallela
8. Protezione lama
9. Piastra base
10. Leva protezione inferiore
11. Leva regolazione profondità
12. Pulsante di blocco
13. Interruttore ON/OFF
14. Pacco batteria incluso
15. Pulsante di rilascio della batteria
16. Flangia
17. Vite di bloccaggio della lama
18. Lama della sega
19. Pulsante di blocco mandrino

FR

ES

PT

IT

EL

PL

UA

RO

EN

## 8. DATI TECNICI

MODELLO	20VMP52-85.1
TENSIONE NOMINALE	18V
VELOCITÀ SENZA CARICO n <sub>0</sub>	2950/min
DIMENSIONE MANDRINO	15 mm
DIMENSIONE LAMA	85 mm
PROFONDITÀ DI TAGLIO MAX	27 mm
PESO A VUOTO DELLA MACCHINA	1.9kg
LAMA TCT	ø85x1.6xø15mm
LAMA HSS	ø85x1.2xø15mm
LAMA DIAMANTATA	ø85x1.8xø15mm
COMPATIBILITÀ CON LE BATTERIE	20V BA2-25.1 / 20V BA2-25.1XXX pacco batterie 2.5Ah Li-ION 20V BA2-50.1 / 20V BA2-50.1XXX pacco batterie 5.0 Ah Li-ION
COMPATIBILITÀ CON I CARICABATTERIE	Modello no: 20V CH1-3A.1 / 20V CH1-3A.1XXX Entrata: 100-240V~ 50-60Hz, 75W – Uscita: 21V c.c. 3A Model no: 20V CH2-6A.1 / 20V CH2-6A.1XXX Entrata: 100-240V~ 50-60Hz, 150W – Uscita: 21V c.c. 6A
PRESSIONE SONORA L <sub>ptA</sub>	IN LEGNO & nel cemento 96(dB)A IN METALLO 99(dB)A
POTENZA SONORA L <sub>WA</sub>	IN LEGNO & nel cemento 107(dB)A IN METALLO 110(dB)A
INCERTEZZA K <sub>ptA</sub> , K <sub>WA</sub>	3(dB)
VALORE TOTALE VIBRAZIONI a <sub>v</sub> (legno)	Impugnatura principale a <sub>v</sub> =1,19m/s <sup>2</sup> / Impugnatura ausiliaria a <sub>v</sub> =1,58m/s <sup>2</sup>
VALORE TOTALE VIBRAZIONI a <sub>v</sub> (metallo)	Impugnatura principale a <sub>v</sub> =1,79m/s <sup>2</sup> / Impugnatura ausiliaria a <sub>v</sub> =2,09m/s <sup>2</sup>
INCERTEZZA K	K=1,5m/s <sup>2</sup>

- I valori di vibrazione totali dichiarati e i valori di emissione sonora dichiarati sono stati misurati secondo un criterio di prova standard e possono essere utilizzati per confrontare gli utensili;
- Il valore o i valori di vibrazione totali dichiarati e il/i valore/i di emissione dichiarato/i sonoro/i possono essere utilizzati anche in una valutazione preliminare dell'esposizione.
- L'emissione di vibrazioni e l'emissione sonora durante l'utilizzo dell'utensile elettrico possono essere diverse dai valori dichiarati in base alle modalità di utilizzo dell'utensile, in particolare al tipo di pezzo; ed è necessario identificare le misure di sicurezza destinate a proteggere l'operatore che si basino su una stima dell'esposizione in condizioni effettive di utilizzo (tenendo conto di tutte le parti del ciclo di uso, come i tempi in cui l'utensile è spento e in cui è in esecuzione a vuoto, oltre che ai comandi del dispositivo).

Questo strumento può causare la sindrome da vibrazione mano-braccio se il suo uso non è adeguatamente gestito. Per contribuire a ridurre al minimo il rischio di esposizione a vibrazioni e rumore:

- Usare sempre scalpelli, trapani e lame affilati.
- Mantenere questo strumento in conformità con queste istruzioni e mantenere ben lubrificato (se del caso).
- Se l'utensile deve essere utilizzato regolarmente, investire in accessori antivibrazione e antirumore.
- Pianificare il proprio programma di lavoro per distribuire l'utilizzo di utensili ad alte vibrazioni su più giorni.

**Si consiglia di indossare protezioni auditive quando si lavora con questo dispositivo**

## 9. FUNZIONAMENTO



**AVVERTENZA:** Non usare utensili elettrici in aree esplosive dove sono presenti liquidi infiammabili, gas, polveri. Ciò può creare scintille, che possono portare all'accensione di polveri e vapori.



**NOTA:** Deposare sempre la sega dal lavoro prima di accenderla o spegnerla.

## A. INTERRUTTORE DI ALIMENTAZIONE E PULSANTE DI BLOCCO

L'interruttore è bloccato per evitare avviamenti accidentali. Per accendere l'utensile elettrico, premere prima l'interruttore di blocco. Quindi premere sull'interruttore on/off e tenerlo premuto. Per spegnere l'utensile elettrico, rilasciare l'interruttore on/off.

## B. REGOLAZIONE DELLA PROFONDITÀ DI TAGLIO

- Allentare la leva di regolazione della profondità.
- Spingere manualmente la leva all'impostazione di profondità desiderata.
- Stringere la leva di regolazione della profondità all'impostazione desiderata.

La profondità di taglio che consigliamo noi:

PROFONDITÀ DI TAGLIO VALIDATA (MM)	
Legno	27 mm
Alluminio	3 mm
Piastre in policarbonato	16 mm
Tegole	9 mm
Lamiere di acciaio zincato	0,6 mm



**AVVERTENZA:** Prendere sempre in considerazione il valore di profondità consigliato.

## C. SOSTITUZIONE DELLA LAMA DELLA SEGA



**AVVERTENZA:** Per evitare lesioni personali, rimuovere sempre la fonte di alimentazione elettrica PRIMA di assemblare pezzi, effettuare regolazioni o cambiare le lame.



**AVVERTENZA:** Assicurarsi di indossare guanti da lavoro protettivi durante la manipolazione della lama della sega. La lama può ferire le mani non protette.



**AVVERTENZA:** Utilizzare solo lame per sega che corrispondano alle caratteristiche indicate in questo manuale.



**AVVERTENZA:** Questa lama sarà estremamente calda dopo l'uso. Assicurarsi di lasciare raffreddare la lama della sega prima di cambiare le lame.

## MONTAGGIO

Pulire la lama della sega e tutte gli elementi di serraggio. Verificare la nuova lama. Posizionare la lama sul mandrino con l'etichetta rivolta verso l'esterno. Il foro nella lama deve trovarsi sul mandrino e adattarsi saldamente alla flangia interna. Inserire la flangia esterna sopra il mandrino. Premere il pulsante di blocco del mandrino. Stringere il bullone di blocco con la chiave esagonale. Verificare che la lama sia fissata saldamente continuando a tenere premuto il pulsante di blocco del mandrino e tentando di ruotare manualmente la lama. Se installata correttamente, la lama non deve girare.



**AVVERTENZA:** Nel montaggio, assicurarsi che la direzione di taglio dei denti (direzione della freccia sulla lama della sega) sia uguale alla freccia del senso di rotazione sopra la corrispondenza superiore della guardia di protezione della lama.



**AVVERTENZA:** Utilizzare una lama adatta al materiale e alla qualità di taglio desiderata.

## ESTRAZIONE

Premere il pulsante di blocco del mandrino e tenerlo premuto. Posizionare la chiave a brugola nel bullone di blocco. Ruotare la chiave a brugola in senso orario per allentare il bullone di blocco. Rimuovere la flangia esterna. Afferrare la lama con la mano guantata e rimuovere la lama dalla fessura della piastra di base.



**AVVERTENZA:** Il pulsante di blocco del mandrino può essere azionato solo quando la lama della sega è ferma.

## D. ESTRAZIONE DELLA SEGATURA

La sega include un adattatore per aspirapolvere che si collega all'uscita di estrazione della polvere sulla sega. Questa porta per l'adattatore può essere collegata a un aspirapolvere (venduto separatamente). L'uso dell'aspirapolvere è fortemente consigliato in quanto mantiene pulita l'area di lavoro, aumenta fortemente la visibilità del taglio e riduce la polvere dispersa nell'aria. Inoltre, tiene la polvere fuori dagli elementi in funzione nella guardia di protezione.

## E. CONDIZIONI DI TRASPORTO

Il trasporto di prodotti può essere qualsiasi tipo di trasporto chiuso nell'imballaggio d'origine o no, per preservare il prodotto da danni meccanici, caduta, esposizione a sostanze chimicamente attive e nel rispetto delle misure precauzionali per il trasporto di merci fragili.

## 10. MANUTENZIONE



**AVVERTENZA:** Non permettere a liquidi dei freni, benzina, prodotti a base di petrolio, oli penetranti, ecc... di venire a contatto con le parti plastiche. Contengono materiali che possono danneggiare, indebolire o distruggere l'involucro, compromettendo così l'integrità del doppio isolamento.

### A. AVVERTENZA GENERAL



**AVVERTENZA:** Rimuovere sempre il pacco batteria dall'utensile prima di effettuare qualsiasi regolazione, assistenza o manutenzione. L'utensile elettrico non richiede lubrificazione o manutenzione aggiuntiva.

Mai usare acqua o detersivi chimici per pulire l'utensile elettrico. Pulire con un panno asciutto. Conservare sempre l'utensile elettrico in un luogo asciutto. Mantenere pulite le fessure di ventilazione del motore. Mantenere tutti i comandi privi di polvere. Occasionalmente si possono vedere scintille attraverso le fessure di ventilazione. Questo è normale e non danneggerà l'utensile elettrico.

Sostituire la lama della sega secondo il materiale da tagliare, non appena i suoi denti sono smussati e quindi non è più possibile effettuare un taglio adeguato. Pulire l'apparecchio dopo aver completato il lavoro di segatura. Rimuovere lo sporco (ad es. segatura).

La temperatura per l'uso di utensili, batterie e stoccaggio deve essere compresa tra 0°C e +45°C.

La temperatura ambiente consigliata per il sistema di ricarica in fase di ricarica deve essere compresa tra 0°C e +40°C.

L'umidità relativa dell'ambiente non deve essere superiore all'80% senza esposizione diretta alla pioggia e all'eccessiva presenza di polvere nell'aria.

Dopo l'uso, si prega di riporre la lama della sega con olio antiruggine e rimettere tutti gli accessori nella confezione per evitare di smarrirne dei pezzi. Se si perdono dei pezzi, si prega di contattare il negozio per le riparazioni prima dell'uso.

Ci sono diversi pezzi che possono essere sostituiti nell'utensile elettrico. Si prega di fare riferimento all'elenco dei pezzi di ricambio del manuale.

### B. ISPEZIONE DELLE VITI DI MONTAGGIO

Ispezionare regolarmente tutte le viti di montaggio e assicurarsi che siano correttamente serrate. Se una delle viti è allentata, stringerla immediatamente. La non osservanza di questa avvertenza, potrebbe avere come conseguenza gravi lesioni

### C. MANUTENZIONE DEL MOTORE

L'indotto del motore è il vero "cuore" dell'utensile elettrico. Prestare la dovuta attenzione per garantire che l'indotto non si danneggi e/o si bagni di olio o acqua.

## 11. PROBLEMI

PROBLEMA	POSSIBILI CAUSE	SOLUZIONI PROBABILI
<b>IL PRODOTTO NON SI AVVIA</b>	Non collegato all'alimentazione elettrica	Collegare alla presa/batteria
	La batteria di alimentazione è difettosa	Far controllare da un elettricista specializzato
	Altri difetti elettrici al prodotto	Far controllare da un elettricista specializzato
	La batteria è scarica	È necessario caricare il pacco batteria prima di usare il prodotto
<b>IL PRODOTTO SI FERMA DOPO AVER SEGATO LENTAMENTE</b>	La batteria è scarica	È necessario sostituire la batteria prima di usare il prodotto
	Le prese d'aria sono bloccate	Pulire le prese d'aria
<b>SCINTILLE VISIBILI ATTRAVERSO LE PRESE D'ARIA DELL'INVOLUCRO</b>	Una piccola quantità di scintille può essere visibile attraverso le prese d'aria dell'involucro	Questo è normale e non indica un problema
<b>RISULTATO INSODDISFACENTE</b>	La lama si è consumata	Sostituire con una nuova lama



## 12. PROTEZIONE DELL'AMBIENTE



**AVVERTENZA:** Questo prodotto è stato contrassegnato con un simbolo relativo allo smaltimento dei rifiuti elettrici ed elettronici. Ciò significa che questo prodotto non deve essere smaltito con rifiuti domestici, ma deve essere condotto verso una struttura di raccolta conforme alla direttiva europea WEEE. Contattare le autorità locali o il rivenditore per consigli sul riciclaggio. Esso sarà riciclato o smaltito per ridurre l'impatto sull'ambiente. Le apparecchiature elettriche ed elettroniche possono essere pericolose per l'ambiente e per la salute umana poiché contengono sostanze pericolose.

## 13. GARANZIA

I prodotti Dexter sono progettati per soddisfare i più alti requisiti dei faidate. Dexter offre una garanzia di 36-mesi per i propri prodotti, a partire dalla data d'acquisto. Questa garanzia si applica a tutti i materiali e ai difetti di fabbricazione che dovessero manifestarsi. Non sono ammessi altri reclami, di qualsiasi natura, diretta o indiretta, riguardo le persone e/o i materiali. I prodotti Dexter non sono destinati ad un uso professionale.

In caso di problema o difetto, consultare innanzitutto il vostro rivenditore Dexter. Nella maggior parte dei casi, esso sarà capace di risolvere il problema o correggere il difetto.

Le riparazioni o la sostituzione dei pezzi, non estendono la durata originale della garanzia.

I difetti apparsi come risultato di un uso improprio o usura, non sono coperti dalla garanzia. Questo riguarda, tra l'altro, gli interruttori, gli interruttori dei circuiti di protezione e i motori, in caso di usura.

Il vostro ricorso alla garanzia può essere trattato se:

- È possibile presentare una prova d'acquisto sotto forma di ricevuta.
- Nessuna riparazione e/o sostituzione sia stata effettuata da terzi.
- Che il problema non sia dovuto ad un normale logorio.
- L'utensile non sia stato sottoposto ad un uso improprio (sovraccarico della macchina o inserimento di accessori non approvati).
- Che la normale manutenzione sia stata condotta correttamente.
- Che non appaiano forzature, che il prodotto non sia stato manovrato in maniera inappropriata, usato in maniera non autorizzata o subito incidenti.
- Nessun danno sia stato apportato da cause esterne o corpi estranei come sabbia o pietre.
- Nessun danno sia stato provocato dalla non osservanza delle istruzioni di sicurezza e le istruzioni per l'uso.
- Non vi sia forza maggiore da parte nostra
- Che non siano stati usati pezzi di ricambio non adatti, pezzi non fabbricati da DEXTER, qualora sia provato che siano stati causa del danno.
- Che l'utensile/la batteria/il carica batterie non siano mai stati smontati o aperti.
- Che l'utensile/la batteria/il carica batterie non si siano mai trovati in un ambiente umido (rugiada, pioggia, sommerso dall'acqua...).
- Viene allegata una descrizione del reclamo.

Gli articoli della garanzia si applicano assieme ai nostri termini di vendita e consegna.

Gli utensili difettosi da rinviare a Dexter via rivenditore Dexter sarà raccolto da Dexter se il pacco è ben imballato. Se le merci difettose fossero inviate direttamente dal cliente a Dexter, la summenzionata Dexter potrà occuparsi di queste merci solo se il cliente si fa carico delle spese di spedizione.

I prodotti consegnati in un pacco fatto male, non saranno accettati da Dexter.

FR

ES

PT

IT

EL

PL

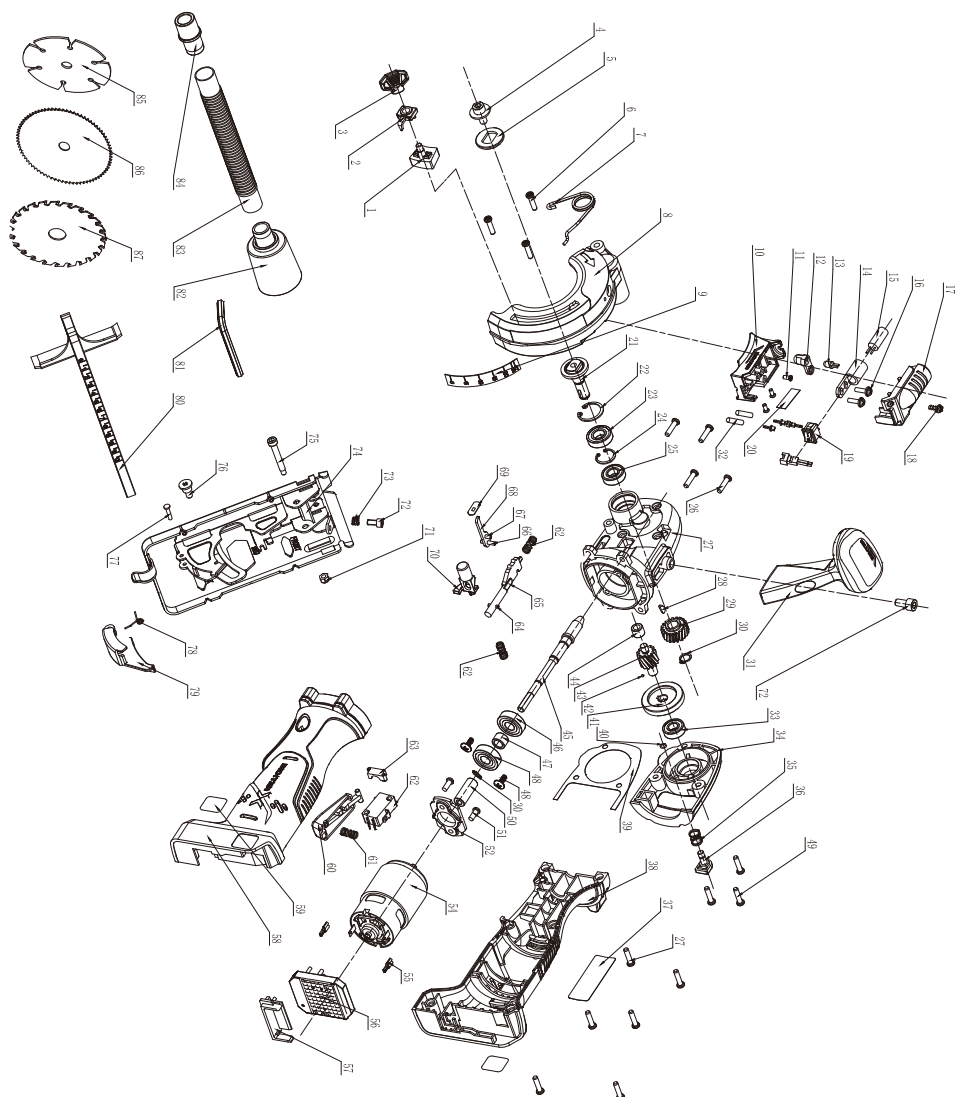
UA

RO

EN



### 14. VISTA ESPLOSA ED ELENCO DEI PEZZI DI RICAMBI





## 14. VISTA ESPLOSA ED ELENCO DEI PEZZI DI RICAMBI

N°	NOME PEZZO	Qtà	N°	NOME PEZZO	Qtà
1	Vite di regolazione della profondità	1	44	Cuscinetto ad aghi	1
2	Blocco indicatore di profondità	1	45	Ingranaggio	1
3	Pulsante di blocco profondità	1	46	Cuscinetto	2
4	Vite di serraggio della lama della sega	1	47	Cuscinetto	1
5	Flangia	1	48	Vite	2
6	Vite TORX M4x16+rondella di sicurezza4	3	49	Anello seeger per albero	3
7	Molla	1	50	Manicotto di connessione	1
8	Copertura di protezione fissa	1	51	Vite	2
9	Etichetta di profondità	1	52	Supporto motore	1
10	Alloggio laser	1	53		
11	Vite	3	54	Motore	1
12	Copertura lampada	1	55	Molla inserzione	2
13	Perlina LED	1	56	Comando	1
14	Staffa laser	1	57	Staffa di collegamento motore principale	1
15	Testa laser	1	58	Carter sinistro	1
16	Vite	2	59	Etichetta UP20	2
17	Copertura laser	1	60	Pulsante interruttore	1
18	Vite	1	61	Microinterruttore	3
19	Interruttore	1	62	Serracavo	1
20		1	63	Molla	1
21	Albero di uscita	1	64	Pin Piedino?	1
22	Anello seeger per foro	1	65	Switch self-locking push rod	1
23	Cuscinetto	1	66	Pin Piedino?	1
24	Anello seeger per foro	1	67	Pin Piedino?	1
25	Cuscinetto	1	68	Blocco	1
26	Vite TORX ST4.2x16	10	69	Cuscinetto antipolvere	1
27	Scatola ingranaggi	1	70	Pulsante di commutazione autobloccante	1
28	Chiave	1	71	Dado	1
29	Ingranaggio	1	72	Vite M6*12	2
30	Anello seeger per albero	2	73	Molla	1
31	Maniglia AUX	1	74	Gruppo piastra di base	1
32	Vite	2	75	Vite M4	1
33	Cuscinetto	1	76	Vite	1
34	Coperchio scatola ingranaggi	1	77	Rivetto	1
35	Molla	1	78	Molla di torsione	1
36	Tappo autobloccante	1	79	Blocco limite	1
37	Etichetta	1	80	1 Guida parallela	1
38	Carter destro	1	81	Chiave 5#	1
39	Foglio sigillante	1	82	Connettore per aspirapolvere D	1
40	Anello seeger filo	1	83	Tubo corrugato	1
41	Gear Ingranaggio	1	84	Connettore per aspirapolvere B	1
42	Sfera in acciaio	1	85	Lama diamantata	1
43	Gear shaft Albero trasmissione?	1	86	Lama HSS	1
			87	Lama TCT	1



FR

ES

PT

IT

EL

PL

UA

RO

EN

## 1. ΠΡΟΒΛΕΠΟΜΕΝΗ ΧΡΗΣΗ

Το μηχάνημα έχει σχεδιαστεί για το σχίσιμο και την εγκάρσια κοπή ξύλου και άλλων υλικών σε ευθείες γραμμές κοπής, ενώ στηρίζεται σταθερά στο τεμάχιο εργασίας (ξύλο, μέταλλο, αλουμίνιο και PVC).

Εάν φέρουν την κατάλληλη προιονόλαμα, αυτά τα μηχανήματα προορίζονται για να κόβουν υλικά, όπως πλακάκια και κόκκινα τούβλα.

Μη χρησιμοποιείτε μηχανήματα, εργαλεία και εξαρτήματα για πρόσθετες εφαρμογές (βλ. οδηγίες του κατασκευαστή) ή για εργασίες διαφορετικές από αυτές για τις οποίες έχουν σχεδιαστεί. Πρέπει να τηρούνται οι συστάσεις για τη λεπίδα.

## 2. ΣΥΓΓΕΚΡΙΜΕΝΕΣ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΕΙΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ

### ΔΙΑΔΙΚΑΣΙΕΣ ΚΟΠΗΣ

**A. ΚΙΝΔΥΝΟΣ:** Κρατήστε τα χέρια σας μακριά από την περιοχή κοπής και τη λεπίδα. Κρατήστε το δεύτερο χέρι σας στη βοηθητική λαβή ή στο περιβλήμα κινητήρα. Αν και τα δύο χέρια κρατούν το πριόνι, δεν μπορούν να κοπουν από τη λεπίδα.

**B. ΚΙΝΔΥΝΟΣ:** Μη βάζετε τα χέρια σας κάτω από το τεμάχιο εργασίας. Ο προφυλακτήρας δεν μπορεί να σας προστατεύσει από τη λεπίδα κάτω από το τεμάχιο εργασίας.

**Γ. Προσαρμόστε το βάθος κοπής στο πάχος του τεμαχίου εργασίας.** Λιγότερο από ένα ολόκληρο δόντι των δοντιών της λεπίδας πρέπει να είναι ορατό κάτω από το τεμάχιο εργασίας.

**Δ. Στερεώστε το τεμάχιο εργασίας με μια συσκευή σύσφιξης. Ποτέ μην κρατάτε το τεμάχιο στα χέρια σας ή κατά πλάτος του ποδιού σας ενώ κόβετε. Ασφαλίστε το τεμάχιο εργασίας σε σταθερή πλατφόρμα.** Είναι σημαντικό να στηρίξετε σωστά το τεμάχιο για να ελαχιστοποιήσετε την έκθεση του σώματος, το στόμαμα της λεπίδας ή την απώλεια ελέγχου.

**E. Κρατήστε το ηλεκτρικό εργαλείο από τις μονωμένες επιφάνειες λαβής όταν εκτελείτε μια εργασία όπου το εργαλείο κοπής μπορεί να έρθει σε επαφή με την κρυφή καλωδίωση.** Η επαφή με ένα καλώδιο που φέρει ρεύμα θα φορτίσει, επίσης, τα εκτεθειμένα μεταλλικά μέρη του ηλεκτρικού εργαλείου με ηλεκτρικό ρεύμα και θα μπορούσε να προκαλέσει ηλεκτροπληξία στον χειριστή.

**ΣΤ. Κατά το σχίσιμο χρησιμοποιείτε πάντα οδηγό οξείωματος ή οδηγό ευθείας κατεύθυνσης.** Αυτό βελτώνει την ακρίβεια κοπής και μειώνει την πιθανότητα στομώματος της λεπίδας.

**Ζ. Χρησιμοποιείτε πάντα λεπίδες με σωστό μέγεθος και σχήμα (αδαμάντινες έναντι στρογγυλών) για τις κεντρικές σπές του πριονιού.** Λεπίδες που δεν ταιριάζουν με το υλικό στερέωσης του πριονιού θα εκτραπούν εκτός κέντρου, προκαλώντας απώλεια ελέγχου.

**H. Ποτέ μη χρησιμοποιείτε χαλασμένες ή ακατάλληλες ροδέλες ή μπουλόνι λεπίδας.** Οι ροδέλες και το μπουλόνι της λεπίδας σχεδιάστηκαν ειδικά για το πριόνι σας, για βέλτιστη απόδοση και ασφάλεια λειτουργίας.

### ΑΙΤΙΕΣ ΑΝΑΚΡΟΥΣΗΣ ΚΑΙ ΣΧΕΤΙΚΕΣ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΕΙΣ ΓΙΑ ΟΛΑ ΤΑ ΠΡΙΟΝΙΑ

- Η ανάκρουση είναι μια ζαφνική αντίδραση σε μια σφηνωμένη, μπλοκαρισμένη ή μη ευθυγραμμισμένη προιονόλαμα, κάνοντας το ανεξέλεγκτο πριόνι να ανασκωθεί και να αναπηδήσει από το τεμάχιο προς τον χειριστή.
- Όταν η λεπίδα σφηνώνει ή μπλοκάρει από το κλείσιμο της εντομής, αυτή παρεμποδίζεται και η αντίδραση του κινητήρα οδηγεί τη μονάδα γρήγορα πίσω προς τον χειριστή.
- Εάν η λεπίδα στραβώσει ή δεν ευθυγραμμίζεται στο κόψιμο, τα δόντια στο πίσω άκρο της λεπίδας μπορεί να σκάψουν στην επάνω επιφάνεια του ξύλου με αποτέλεσμα η λεπίδα να αναρριχηθεί από την εντομή και να υπάρξει ανάκρουση προς τον χειριστή.

Η ανάκρουση είναι αποτέλεσμα κακής χρήσης του πριονιού ή/και λανθασμένων διαδικασιών ή συνθηκών λειτουργίας και μπορεί να αποφευχθεί λαμβάνοντας τις κατάλληλες προφυλάξεις, όπως παρατίθενται παρακάτω.

**A. Διατηρήστε σταθερή λαβή και με τα δύο χέρια στο πριόνι και τοποθετήστε τους βραχιόνες σας, ώστε να αντισταθείτε στις δυνάμεις της ανάκρουσης. Τοποθετήστε το σώμα σας και στις δύο πλευρές της λεπίδας, αλλά όχι σε ευθεία γραμμή με τη λεπίδα.** Η ανάκρουση μπορεί να κάνει το πριόνι να αναπηδήσει προς τα πίσω, αλλά οι δυνάμεις της ανάκρουσης μπορούν να ελεγχθούν από το χειριστή, εάν ληφθούν οι κατάλληλες προφυλάξεις.

**B. Όταν η λεπίδα στομώνει ή όταν διακόψετε μια κοπή για οποιονδήποτε λόγο, αφήστε τη σκανδάλη και κρατήστε το πριόνι ακίνητο στο υλικό έως ότου η λεπίδα να σταματήσει εντελώς. Μην επιχειρήσετε ποτέ να αφαιρέσετε το πριόνι από το τεμάχιο εργασίας ή να τραβήξετε το πριόνι προς τα πίσω, ενώ η λεπίδα είναι σε κίνηση, καθώς μπορεί να προκύψει ανάκρουση. Διερευνήστε και λάβετε διορθωτικά μέτρα για να εξαλείψετε την αιτία του στομώματος της λεπίδας.** Εξετάστε και προβείτε σε διορθωτικές ενέργειες για να εξαλείψετε την αιτία του στομώματος της λεπίδας.

**Γ. Κατά την επανekίνηση του πριονιού στο τεμάχιο εργασίας, κεντράρετε την προιονόλαμα στην τομή κοπής, έτσι ώστε τα δόντια του πριονιού να μην εισχωρήσουν στο υλικό.** Εάν η προιονόλαμα στομώνει, ενδέχεται να ανεβεί ή να ανακρούσει από το τεμάχιο εργασίας, καθώς επανεκκινεί το πριόνι.

**Δ. Υποστηρίξτε τα μεγάλα πάνελ για να ελαχιστοποιήσετε τον κίνδυνο σφηνώματος και ανάκρουσης της λεπίδας. Τα μεγάλα πάνελ τείνουν να χαλαρώνουν κάτω από το βάρος τους.** Τα υποστηρίγματα πρέπει να τοποθετηθούν κάτω από το πάνελ και στις δύο πλευρές, κοντά στη γραμμή κοπής και κοντά στην άκρη του πάνελ.

**E. Μη χρησιμοποιείτε αμβλείες ή κατεστραμμένες λεπίδες.** Οι λεπίδες που δεν έχουν ακονιστεί ή δεν έχουν τοποθετηθεί σωστά παράγουν στενή εντομή, προκαλώντας υπερβολική τριβή, στόμαμα της λεπίδας και ανάκρουση.

**ΣΤ. Οι μοχλοί ασφάλισης ρύθμισης βάθους λεπίδας και λοξότμησης πρέπει να είναι σφικτοί και ασφαλείς πριν προχωρήσετε στην κοπή.** Εάν η ρύθμιση της λεπίδας αλλάξει κατά την κοπή, μπορεί να προκαλέσει στόμαμα και ανάκρουση του πριονιού.

**Ζ. Προσέξτε ιδιαίτερα, όταν πριονίζετε σε υπάρχοντες τοίχους ή άλλες περιοχές μικρής ορατότητας.** Η λεπίδα που προεξέχει μπορεί να κόψει αντικείμενα που μπορεί να προκαλέσουν ανάκρουση.





**Η. Προσέξτε πάντα ο κάτω προφυλακτήρας να καλύπτει τη λεπίδα πριν τοποθετήσετε το πριόνι στον πάγκο ή στο πάτωμα.** Μια λεπίδα που ρολάρει χωρίς προστασία θα κάνει το πριόνι να πάει προς τα πίσω, κόβοντας ό,τι βρει στον δρόμο του. Έχετε υπόψη τον χρόνο που χρειάζεται για να σταματήσει η λεπίδα μετά την απελευθέρωση του διακόπτη.

### Ι. Λειτουργία προφυλακτήρα

- α) Ελέγξτε ότι ο προφυλακτήρας έχει κλείσει σωστά πριν από κάθε χρήση. Μη χειρίζεστε το πριόνι, εάν ο προφυλακτήρας δεν κινείται ελεύθερα και περικλείει τη λεπίδα αμέσως. Μη σφίγγετε ή συμπίεζετε τον προφυλακτήρα κατά τέτοιον τρόπο, ώστε η λεπίδα να είναι εκτεθειμένη. Εάν το πριόνι πέσει κατά λάθος, ο προφυλακτήρας μπορεί να πάρει κλίση. Ελέγξτε για να βεβαιωθείτε ότι ο προφυλακτήρας κινείται ελεύθερα και δεν αγγίζει τη λεπίδα ή οποιοδήποτε άλλο μέρος, σε όλες τις γωνίες και τα βάρη κοπής. Εάν το πριόνι πέσει κάτω κατά λάθος, ο προφυλακτήρας ενδέχεται να λυγίσει. Ελέγξτε για να βεβαιωθείτε ότι ο προφυλακτήρας κινείται ελεύθερα και ότι δεν αγγίζει τη λεπίδα ούτε κανένα άλλο τμήμα σε κάθε γωνία και βάθος κοπής.
- β) Ελέγξτε τη λειτουργία και την κατάσταση του ελατηρίου επιστροφής του προφυλακτήρα. Εάν ο προφυλακτήρας και το ελατήριο δε λειτουργούν σωστά, πρέπει να συντηρούνται πριν από τη χρήση. Ο προφυλακτήρας μπορεί να λειτουργήσει αργά εξαιτίας κατεστραμμένων τμημάτων, ακαθαρσιών ή συσσώρευσης υπολειμμάτων. Ο προφυλακτήρας ενδέχεται να λειτουργεί αργά εξαιτίας τμημάτων που έχουν υποστεί ζημιά, κολλωδών ζημιών ή συσσωρευμένων θραυσμάτων.
- γ) Βεβαιωθείτε ότι η πλάκα βάσης του πριονιού δεν θα μετατοπιστεί κατά την εκτέλεση «κοπής βύθισης». Η μετατόπιση της λεπίδας στο πλάι θα προκαλέσει στόμωμα και πιθανότατα ανάκρουση. Η μετατόπιση της λεπίδας προς το πλάι θα προκαλέσει στόμωμα και πιθανόν ανάκρουση.
- δ) Προσέξτε πάντα ο προφυλακτήρας να καλύπτει τη λεπίδα πριν τοποθετήσετε το πριόνι στον πάγκο ή στο πάτωμα. Μια λεπίδα που ρολάρει χωρίς προστασία θα κάνει το πριόνι να πάει προς τα πίσω, κόβοντας ό,τι βρει στον δρόμο του. Έχετε υπόψη τον χρόνο που χρειάζεται για να σταματήσει η λεπίδα μετά την απελευθέρωση του διακόπτη. Μια εκτεθειμένη οδοντωτή λεπίδα θα κάνει το πριόνι να αναστραφεί προς τα πίσω, κόβοντας ό,τι βρεθεί στη διαδρομή του. Προσέξτε τον χρόνο που χρειάζεται η λεπίδα για να σταματήσει μετά την ασφάλιση του διακόπτη.

### ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΕΙΣ ΑΝΑΚΡΟΥΣΗΣ ΚΑΙ ΣΥΝΑΦΩΝ ΔΙΑΔΙΚΑΣΙΩΝ ΛΕΙΑΝΤΙΚΗΣ ΚΟΠΗΣ

Η ανάκρουση είναι μια ξαφνική αντίδραση σε έναν στομωμένο ή σφηνωμένο τροχό περιστροφής. Το στόμωμα ή το σφηνωμα προκαλεί ταχεία καθυστέρηση του τροχού περιστροφής, η οποία με τη σειρά της προκαλεί την κατεύθυνση του ανεξέλεγκτου ηλεκτρικού εργαλείου στην αντίθετη διεύθυνση από αυτήν του τροχού περιστροφής στο σημείο του στομώματος.

Για παράδειγμα, εάν ένας λειαντικός τροχός σφηνώσει ή στομώσει από το τεμάχιο εργασίας, το άκρο που εισέρχεται στο σημείο του στομώματος μπορεί να ανασκάψει την επιφάνεια του υλικού, κάνοντας τον τροχό να εξέλθει ή να ανακρούσει. Ο τροχός ενδέχεται ή να αναπήδησει προς το μέρος ή μακριά από τον χειριστή, ανάλογα με την κατεύθυνση της κίνησης του τροχού στο σημείο του στομώματος. Οι λειαντικοί τροχοί ενδέχεται επίσης να σπασούν κάτω από αυτές τις συνθήκες.

Η ανάκρουση είναι το αποτέλεσμα κακής χρήσης του ηλεκτρικού εργαλείου ή/και εσφαλμένων διαδικασιών χειρισμού ή συνθηκών που μπορούν να αποφευχθούν με τη λήψη κατάλληλων προφυλάξεων, όπως περιγράφονται παρακάτω.

- A) Διατηρήστε σταθερή λαβή στο ηλεκτρικό εργαλείο και τοποθετήστε το σώμα και τον βραχίονά σας, έτσι ώστε να αντιστέκεται στις δυνάμεις ανάκρουσης. Χρησιμοποιείτε πάντα τη βοηθητική χειρολαβή, εφόσον διατίθεται, για τον μέγιστο έλεγχο της ανάκρουσης ή της αντίδρασης στη ροπή στρέψης κατά την εκκίνηση. Ο χειριστής μπορεί να ελέγξει τις αντιδράσεις στις δυνάμεις ροής στρέψης ή ανάκρουσης, εάν ληφθούν οι κατάλληλες προφυλάξεις.
- B) Ποτέ μην τοποθετείτε το χέρι σας κοντά στο εξάρτημα περιστροφής. Το εξάρτημα ενδέχεται να ανακρούσει πάνω στο χέρι σας.
- Γ) Μην τοποθετείτε το σώμα σας στη ίδια ευθεία με τον τροχό περιστροφής. Η ανάκρουση θα κατευθύνει το εργαλείο αντίθετα από την κίνηση του τροχού στο σημείο του στομώματος.
- Δ) Δείξτε ιδιαίτερη προσοχή, όταν εργάζεστε σε γωνίες, αιχμηρές άκρες κ.λπ. Αποφύγετε την αναπήδηση και το σφηνωμα του εξαρτήματος. Οι γωνίες, οι αιχμηρές άκρες ή η αναπήδηση έχουν την τάση να σφηνώνουν το εξάρτημα περιστροφής και να προκαλούν απώλεια ελέγχου ή ανάκρουση.
- Ε) Μην προσαρτάτε αλυσίδα πριονιού, βουλουργική λεπίδα ή κατακερματισμένο αδαμάντινο τροχό με περιφερειακό κενό μεγαλύτερο από 10 χιλιοστά ή πριονόλαμα με δόντια. Αυτές οι λεπίδες προκαλούν συχνή ανάκρουση και απώλεια ελέγχου.
- ΣΤ) Μην «σφηνώνετε» τον τροχό και μην ασκείτε υπερβολική πίεση. Μην προσπαθήσετε να κάνετε κοπή υπερβολικού βάθους. Η υπερένταση του τροχού αυξάνει το φορτίο και την επιρρέπεια στη στρέβλωση ή το στόμωμα του τροχού κατά την κοπή και την πιθανότητα ανάκρουσης ή θραύσης του τροχού.
- Z) Όταν ο τροχός έχει στομώσει ή όταν διακόπτετε κοπή για οποιονδήποτε λόγο, απενεργοποιήστε το ηλεκτρικό εργαλείο και κρατήστε το ακίνητο έως ότου ο τροχός σταματήσει εντελώς. Ποτέ μην προσπαθήσετε να απομακρύνετε τον τροχό από την κοπή ενώ βρίσκεται σε κίνηση, διαφορετικά, ενδέχεται να συμβεί ανάκρουση. Εξετάστε και προβείτε σε διορθωτικές ενέργειες για να εξαλείψετε την αιτία του στομώματος του τροχού.
- H) Μην επανεκκινείτε τη διαδικασία κοπής στο τεμάχιο εργασίας. Αφήστε τον τροχό να φθάσει στη μέγιστη ταχύτητα και επανεισέλθε στην κοπή. Ο τροχός ενδέχεται να στομώσει, να αναπήδησει ή να ανακρούσει, εάν το ηλεκτρικό εργαλείο επανεκκινήσει μέσα στο τεμάχιο εργασίας.
- Θ) Στριφίστε τις πλάκες ή οποιοδήποτε υπερμέγεθος τεμάχιο εργασίας για να ελαχιστοποιήσετε τον κίνδυνο του στομώματος ή της ανάκρουσης του τροχού. Τα μεγάλα τεμάχια εργασίας έχουν την τάση να υποχωρούν κάτω από το βάρος τους. Τα υποστηρίγματα πρέπει να τοποθετούνται κάτω από το τεμάχιο εργασίας, κοντά στη γραμμή κοπής και κοντά στην άκρη του τεμαχίου εργασίας και στις δύο πλευρές του τροχού.
- Ι) Δείξτε ιδιαίτερη προσοχή, όταν κάνετε «θυλακωτή κοπή» σε υπάρχοντες τοίχους ή σε άλλα σημεία χωρίς ορατότητα. Ο προσέγγιση των τροχών ενδέχεται να κόψει σωληνώσεις αερίου ή ύδρευσης, ηλεκτρικές καλωδιώσεις ή αντικείμενα που μπορεί να προκαλέσουν ανάκρουση.

FR

ES

PT

IT

EL

PL

UA

RO

EN





FR

ES

PT

IT

EL

PL

UA

RO

EN

### 3. ΠΡΟΣΘΕΤΕΣ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΕΙΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ

#### ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΕΙΣ ΓΙΑ ΤΗΝ ΑΣΦΑΛΕΙΑ ΤΟΥ ΜΗΧΑΝΗΜΑΤΟΣ ΚΟΠΗΣ

- A) Ο προφυλακτήρας που παρέχεται με το εργαλείο πρέπει να προσαρτάται σταθερά στο ηλεκτρικό εργαλείο και να τοποθετείται με τη μέγιστη ασφάλεια, ώστε το μικρότερο δυνατό τμήμα του τροχού να είναι εκτεθειμένο προς τον χειριστή. Τοποθετήστε το σώμα σας και τους παρευρισκόμενους μακριά από την ακτίνα του τροχού περιστροφής. Ο προφυλακτήρας προστατεύει τον χειριστή από τα θραύσματα σπασμένου τροχού και την τυχαία επαφή με τον τροχό.
- B) Χρησιμοποιείτε μόνο συννευμένους εντοιχισμένους ή αδαμάντινους τροχούς κοπής με το ηλεκτρικό εργαλείο σας. Η δυνατότητα προσαρτήσεως εξαρτήματος στο ηλεκτρικό εργαλείο σας δεν εγγυάται τον ασφαλή χειρισμό.
- Γ) Η επίσημη ταχύτητα του εξαρτήματος πρέπει να είναι τουλάχιστον ίση με τη μέγιστη ταχύτητα που εισημαίνεται στο ηλεκτρικό εργαλείο. Τα εξαρτήματα που λειτουργούν ταχύτερα από την επίσημη ταχύτητα μπορεί να σπάσουν και να εκτοξευθούν μακριά.
- Δ) Οι τροχοί πρέπει να χρησιμοποιούνται μόνο για τις συνιστώμενες εφαρμογές. Για παράδειγμα: μην κόβετε με την πλευρά του τροχού κοπής. Οι λειαντικοί τροχοί κοπής προορίζονται για περιφερειακή κοπή και οι πλευρικές πιέσεις σε αυτούς τους τροχούς ενδέχεται να προκαλέσουν τη θραύση τους σε πολλά κομμάτια.
- Ε) Πάντα χρησιμοποιείτε φλάντζες τροχών που δεν έχουν υποστεί φθορά και που διαθέτουν τη σωστή διάμετρο για τον επιλεγμένο τροχό σας. Οι κατάλληλες φλάντζες τροχών υποστηρίζουν τον τροχό και έτσι μειώνουν την πιθανότητα θραύσης του τροχού.
- ΣΤ) Η εξωτερική διάμετρος και το πάχος του εξαρτήματός σας πρέπει να είναι εντός της επίσημης βαθμονόμησης του ηλεκτρικού εργαλείου σας. Τα εξαρτήματα ακατάλληλου μεγέθους δεν μπορούν να προφυλαχθούν και να ελεγχθούν επαρκώς.
- Ζ) Το ημικυκλικό μέγεθος των τροχών και των φλάντζων πρέπει να εφαρμόζει κατάλληλα στον άξονα του ηλεκτρικού εργαλείου. Οι τροχοί και οι φλάντζες με ημικυκλικές σπές που δεν εφαρμόζουν στο υλικό τοποθέτησης του ηλεκτρικού εργαλείου θα παρεκτραπούν, θα δονηθούν υπερβολικά και ενδέχεται να προκαλέσουν απώλεια ελέγχου.
- Η) Μη χρησιμοποιείτε τροχούς, εφόσον φέρουν βλάβη. Πριν από κάθε χρήση, ελέγξτε τους τροχούς για θραύσματα και ρωγμές. Εάν το ηλεκτρικό εργαλείο ή ο τροχός πέσουν κάτω, ελέγξτε για ζημιές ή εγκαταστήστε με μη φθαρμένο τροχό. Μετά τον έλεγχο και την εγκατάσταση του τροχού, τοποθετήστε το σώμα σας και τους παρευρισκόμενους μακριά από την ακτίνα του τροχού περιστροφής και θέστε σε λειτουργία το ηλεκτρικό εργαλείο στη μέγιστη ταχύτητα χωρίς φορτίο για ένα λεπτό. Οι τροχοί που φέρουν ζημία συνήθως σπάνε κατά τον χρόνο δοκιμής τους.
- Θ) Φοράτε εξοπλισμό ατομικής προστασίας. Ανάλογα με την εφαρμογή, χρησιμοποιήστε μάσκα προστασίας προσώπου, γυαλιά προστασίας ή γυαλιά ασφαλείας. Κατά περίπτωση, φοράτε μάσκα προστασίας από τη σκόνη, εξοπλισμό προστασίας από τον θόρυβο, γάντια και παδιά εργασίας ικανή να σταματά μικρά θραύσματα λείανσης ή τεμαχίων εργασίας. Ο εξοπλισμός προστασίας των ματιών πρέπει να μπορεί να σταματά τα εκτοξευόμενα θραύσματα που δημιουργούνται από διάφορες εφαρμογές. Η μάσκα προστασίας ή ο αναπνευστήρας πρέπει να μπορούν να φιλτράρουν τα σωματίδια που δημιουργούνται από τον χειρισμό σας. Η παρατεταμένη έκθεση σε θόρυβο υψηλής έντασης ενδέχεται να προκαλέσει απώλεια ακοής.
- Ι) Κρατήστε τους παρευρισκόμενους σε ασφαλή απόσταση από την περιοχή εργασίας. Οποιοσδήποτε εισέρχεται στην περιοχή εργασίας πρέπει να φορά εξοπλισμό ατομικής προστασίας. Τα θραύσματα των τεμαχίων εργασίας ή των σπασμένων τροχών ενδέχεται να εκτοξευθούν και να προκαλέσουν τραυματισμό πέρα από την περιοχή του άμεσου χειρισμού.
- Κ) Κρατάτε το ηλεκτρικό εργαλείο μόνο από τις μονωμένες χειρολαβές, όταν εκτελείτε εργασία κατά την οποία το εξάρτημα κοπής ενδέχεται να έρθει σε επαφή με κρυμμένες καλωδιώσεις ή με το δικό του καλώδιο. Εάν ένα εξάρτημα κοπής έρθει σε επαφή με ένα «ενεργό» καλώδιο, μπορεί να εκτεθούν μεταλλικά μέρη του «ενεργού» ηλεκτρικού εργαλείου και να προκαλέσουν ηλεκτροπληξία στον χειριστή.
- Λ) Τοποθετήστε το καλώδιο μακριά από το περιστρεφόμενο εξάρτημα. Εάν χάσετε τον έλεγχο, το καλώδιο ενδέχεται να κοπεί ή να σφηνώσει και να τραβήξει το χέρι ή τον βραχίονά σας στον περιστρεφόμενο τροχό.
- Μ) Ποτέ μην αφήνετε κάτω το ηλεκτρικό εργαλείο έως ότου σταματήσει εντελώς. Ο περιστρεφόμενος τροχός ενδέχεται να παγιδεύσει την επιφάνεια και να τραβήξει το ηλεκτρικό εργαλείο εκτός του ελέγχου σας.
- Ν) Μη θέσετε το ηλεκτρικό εργαλείο σε λειτουργία, ενώ το μεταφέρετε στο πλευρό σας. Η τυχαία επαφή με το εξάρτημα περιστροφής μπορεί να παγιδεύσει τα ρούχα σας, τραβώντας το εξάρτημα προς το σώμα σας.
- Ξ) Καθαρίζετε τακτικά τους θύλακες εξερισμού του ηλεκτρικού εργαλείου. Ο ανεμιστήρας του κινητήρα θα τραβήξει τη σκόνη μέσα στο περιβλήμα και η υπερβολική συσσώρευση μεταλλικής σκόνης ενδέχεται να προκαλέσει κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.
- Ο) Μη χρησιμοποιείτε το ηλεκτρικό εργαλείο κοντά σε εύφλεκτα υλικά. Οι σπινθήρες μπορεί να προκαλέσουν την ανάφλεξη αυτών των υλικών.
- Π) Μη χρησιμοποιείτε εξαρτήματα που απαιτούν υγρή ψύξη. Η χρήση του νερού ή άλλων υγρών ψύξης ενδέχεται να προκαλέσει ηλεκτροπληξία ή σοκ.

#### ΠΡΟΣΘΕΤΟΙ ΚΑΝΟΝΕΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ

Πριν από τη χρήση, τραβήξτε τον προφυλακτήρα για να διαπιστώσετε εάν επανέρχεται αυτόματα στη θέση του. Μη χρησιμοποιείτε το εργαλείο εάν ο προφυλακτήρας δεν μπορεί να επανέλθει αυτόματα στην αρχική θέση. Όταν κόβετε πλαστικά υλικά, μην κόβετε συνεχόμενα για πολύ χρόνο έτσι ώστε να αποψύγετε το λιώσιμο του πλαστικού και περμένετε έως ότου η λεπίδα κρυώσει πριν από την κοπή.

1. Χρησιμοποιείτε μόνο προιονολάμες και αδαμάντινους τροχούς που συνιστώνται από τον κατασκευαστή, και ξύλινες προιονολάμες που συμμορφώνονται με το πρότυπο EN 847-1, εφόσον προορίζονται για ξύλο ή για ανάλογα υλικά.
2. Μη χρησιμοποιείτε λειαντικούς τροχούς.
3. Χρησιμοποιείτε μόνο διάμετρο(-ους) λεπίδας, σύμφωνα με τις ενδείξεις.
4. Προσοδιάστε τη σωστή προιονολάμα που θα χρησιμοποιηθεί για το υλικό που πρόκειται να κοπεί.





FR

ES

PT

IT

EL

PL

UA

RO

EN

5. Χρησιμοποιείτε μόνο λεπίδες πριονιού που επισημαίνονται με ταχύτητα ίση ή μεγαλύτερη από την ταχύτητα που επισημαίνεται στο εργαλείο.
6. Φοράτε πάντα μάσκα προστασίας από τη σκόνη.
7. Φοράτε πάντα γυαλιά ασφαλείας ή ασπίδες για τα μάτια, όταν χρησιμοποιείτε το μηχάνημα κοπής. Τα καθημερινά γυαλιά έχουν φακούς ανθεκτικούς μόνο στην επαφή. ΔΕΝ είναι γυαλιά ασφαλείας. Η συμμόρφωση με αυτόν τον κανόνα θα μειώσει τον κίνδυνο σοβαρού τραυματισμού.
8. Φοράτε πάντα εξοπλισμό προστασίας της ακοής κατά τη διάρκεια εκτεταμένων περιόδων λειτουργίας. Η συμμόρφωση με αυτόν τον κανόνα θα μειώσει τον κίνδυνο σοβαρού τραυματισμού.
9. Κρατήστε τα χέρια σας μακριά από την περιοχή κοπής. Μην τοποθετείτε τα χέρια σας κάτω από το υλικό που κόβεται, επειδή η εγγύτητα της λεπίδας στο χέρι σας είναι αόρατη σε εσάς.
10. Μη χρησιμοποιείτε αμβλείες ή κατεστραμμένες λεπίδες. Οι αμβλείες λεπίδες μπορεί να σπάσουν εύκολα ή να προκαλέσουν ανάκρουση.
11. Ελέγχετε πάντα τους τοίχους, τα δάπεδα και τις οροφές για την αποφυγή κρυφών καλωδίων και σωλήνων.
12. Μετά από μεγάλο χρονικό διάστημα λειτουργίας, τα εξωτερικά μεταλλικά μέρη και τα εξαρτήματα μπορεί να θερμανθούν.
13. Αποσύρτε τη λεπίδα από την κοπή μόνο όταν η λεπίδα έχει σταματήσει να κινείται.
14. Το πέλμα οδήγησης της λεπίδας πρέπει να κρατιέται σταθερά πάνω στο υλικό που κόβεται για να μειωθεί η δόνηση του πριονιού, η αναπήδηση της λεπίδας ή το σπάσιμο αυτής.
15. Πριν την κοπή, ελέγξτε ότι η γραμμική κοπή δεν έχει καρφιά, βίδες, κ.λπ.
16. Αν είναι δυνατό, βεβαιωθείτε ότι το τεμάχιο εργασίας έχει στερεωθεί καλά για να προλάβετε την όποια μετακίνησή του.
17. Μη σταματάτε ποτέ τη λεπίδα κοπής ασκώντας πλευρική πίεση στη λεπίδα.



**ΠΡΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ:** Όταν δεν είναι σε χρήση, τοποθετήστε την κυκλική λάμα σε σταθερή επιφάνεια, με την πλευρά κοπής προς τα κάτω, όπου δεν θα προκληθεί κίνδυνος εμπλοκής ή πτώσης. Ορισμένα εργαλεία με μεγάλες δέσμες μπαταριών στέκονται κάθετα στη δέσμη μπαταριών, αλλά ενδέχεται να πέσουν εύκολα από κάποιο κτύπημα.



**ΠΡΟΣΟΧΗ:** Ορισμένα σωματίδια σκόνης που δημιουργούνται με το ηλεκτρικό πριόνισμα, περιέχουν χημικές ουσίες που είναι γνωστό ότι προκαλούν καρκίνο, γενετικές ανωμαλίες ή άλλες βλάβες στην αναπαραγωγή. Ορισμένα παραδείγματα από αυτά τα χημικά είναι:

- Μόλυβδος από μογιές με βάση το μολύβδο.
- Κρυσταλλικό πυρίτιο από πλίνθους ή τσιμέντο και άλλα προϊόντα λιθοδομής.
- Αρσενικό και χρώμιο από χημικά επεξεργασμένη ξυλεία.

Ο κίνδυνος από αυτή την έκθεση ποικίλλει, ανάλογα με το πόσο συχνά κάνετε αυτό το είδος εργασίας. Για να μειώσετε την έκθεσή σας σε αυτά τα χημικά:

- Εργάζεστε σε χώρους με καλό εξαερισμό.
- Εργάζεστε με εγκατεστημένο εξοπλισμό ασφαλείας, όπως οι μάσκες κατά της σκόνης που έχουν σχεδιαστεί για να φιλτράρουν τα μικροσκοπικά σωματίδια.



**AKTINA LASER**  
ΜΗΝ ΚΟΙΤΑΤΕ ΤΗΝ ΑΚΤΙΝΑ  
Κατηγορία Laser 2  
λ: 650 nm; P ≤ 1mW  
EN 60825-1:2014

## ΟΔΗΓΙΕΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ ΓΙΑ ΤΟ LASER

Ο οδηγός χρήσης του laser που χρησιμοποιείται στο εργαλείο ανήκει στην Κατηγορία II με μέγιστη έξοδο 1 mW και συχνотικό κύμα 650 χιλιοστά. Ο οδηγός χρήσης του laser δεν παρουσιάζει συνήθως κίνδυνο για τα μάτια, ωστόσο η συνεχής οπτική επαφή με την ακτίνα μπορεί να προκαλέσει τύφλωση.



**ΠΡΟΣΟΧΗ!** Η χρήση οπτικών εργαλείων με μεγεθυντικό φακό σε συνδυασμό με το προϊόν laser μπορεί να αυξήσει τον κίνδυνο βλάβης της όρασης.

- Μην κοιτάτε επίμονα την ακτίνα laser.
- Το laser πρέπει να χρησιμοποιείται και να συντηρείται σύμφωνα με τις οδηγίες του κατασκευαστή.
- Ποτέ μη στοχεύετε την ακτίνα σε άτομα ή αντικείμενα εκτός του τεμαχίου εργασίας.
- Πάντα να βεβαιώνεται ότι η ακτίνα laser έχει ως στόχο ένα σταθερό τεμάχιο εργασίας χωρίς επιφάνεια αντανακλάσης, π.χ. συνιστώμενα έξυλο ή επιφάνεια με τραχιά επιστρώση.

Τα φωτεινά, ακτινοβόλα αντανακλώμενα φύλλα ή παρόμοια υλικά δεν συνιστώνται για τη χρήση του laser, καθώς η αντανακλώμενη επιφάνεια μπορεί να κατευθύνει την ακτίνα πίσω στον χειριστή.

- Μην αλλάζετε τη διάταξη φωτός του laser με διαφορετικού τύπου. Τυχόν επισκευές πρέπει να γίνονται μόνο από τον κατασκευαστή του laser ή από εξουσιοδοτημένο αντιπρόσωπο επισκευών.
- Μην προσπαθήσετε να επισκευάσετε μόνοι σας τον οδηγό laser.
- Μην επιχειρείτε να επισκευάσετε οποιοδήποτε μέρος του οδηγού laser.
- Πάντα απενεργοποιείτε το laser, όταν δεν το χρησιμοποιείτε.



## 4. ΥΠΟΛΕΙΠΟΜΕΝΟΙ ΚΙΝΔΥΝΟΙ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ

Ακόμη και όταν το ηλεκτρικό εργαλείο χρησιμοποιείται σύμφωνα με τις οδηγίες, δεν είναι δυνατόν να εξαιρεθούν όλοι οι υπολειπόμενοι παράγοντες κινδύνου. Οι ακόλουθοι κίνδυνοι ενδέχεται να προκύψουν σε σχέση με την κατασκευή και τον σχεδιασμό του ηλεκτρικού εργαλείου:

- Βλαβερό για τους πνεύμονες, αν δε φορεθεί κατάλληλη μάσκα εναντίον της σκόνης
- Βλαβερό για την ακοή, αν δε φορεθεί κατάλληλος προστατευτικός εξοπλισμός της ακοής
- Βλαβερό για την υγεία που προκύπτει από εκπομπές κραδασμών, εάν το ηλεκτρικό εργαλείο χρησιμοποιείται για μεγαλύτερο χρονικό διάστημα ή δεν υφίσταται επαρκή χειρισμό και δεν συντηρείται σωστά.

## 5. ΜΕΙΩΣΗ ΚΙΝΔΥΝΩΝ

Έχει αναφερθεί ότι οι δονήσεις από τα φορητά εργαλεία μπορεί να συμβάλλουν σε μια κατάσταση που ονομάζεται σύνδρομο Raynaud σε ορισμένα άτομα. Τα συμπτώματα μπορεί να περιλαμβάνουν μυρμηγκίασμα, μούδιασμα και λεύκανση, συνήθως στα δάχτυλα, η οποία συνήθως παρατηρείται με την έκθεση στο κρύο. Κληρονομικοί παράγοντες, η έκθεση στο κρύο και την υγρασία, η διατροφή, το κάπνισμα και οι εργασιακές πρακτικές πιστεύεται ότι συμβάλλουν στην ανάπτυξη αυτών των συμπτωμάτων. Υπάρχουν μέτρα που μπορούν να ληφθούν από το χειριστή, ώστε να μειωθεί ο κίνδυνος της δόνησης:

- Κρατήστε το σώμα σας ζεστό σε κρύο καιρό. Όταν χρησιμοποιείτε το προϊόν, φορέστε γάντια για να διατηρήσετε τα χέρια και τους καρπούς σας ζεστά. Αναφέρεται ότι ο κρύος καιρός είναι ένας σημαντικός παράγοντας που συμβάλλει στο σύνδρομο Raynaud.
- Μετά από κάθε περίοδο λειτουργίας, κάνετε γυμναστική για να αυξήσετε την κυκλοφορία του αίματος.
- Κάντε συχνά διαλείμματα εργασίας. Περιορίστε την ποσότητα έκθεσης ανά ημέρα

Εάν εμφανίσετε οποιοδήποτε από τα συμπτώματα αυτής της κατάστασης, διακόψτε αμέσως τη χρήση και επισκεφτείτε τον γιατρό σας σχετικά με αυτά τα συμπτώματα.

**ΠΡΟΣΟΧΗ:** Τραυματισμοί μπορεί να προκληθούν ή να επιδεινωθούν από την παρατεταμένη χρήση του εργαλείου. Όταν χρησιμοποιείτε οποιοδήποτε εργαλείο για παρατεταμένες περιόδους, βεβαιωθείτε ότι κάνετε τακτικά διαλείμματα.

**ΠΡΟΣΟΧΗ:** Το μηχάνημα αυτό παράγει ηλεκτρομαγνητικό πεδίο κατά τη λειτουργία του. Το πεδίο αυτό, κάτω από ορισμένες συνθήκες, μπορεί να προκαλέσει παρεμβολή σε ενεργητικά ή παθητικά ιατρικά εμφυτεύματα. Για να μειώσετε τον κίνδυνο σοβαρού ή θανατηφόρου τραυματισμού, συνιστούμε στα άτομα με ιατρικά εμφυτεύματα να συμβουλευτούν τον ιατρό τους και τον κατασκευαστή του ιατρικού εμφυτεύματος πριν χειριστούν αυτό το μηχάνημα.

## 6. ΣΥΜΒΟΛΑ ΚΑΙ ΕΠΕΞΗΓΗΣΕΙΣ



Διαβάστε προσεκτικά τις οδηγίες πριν από τη χρήση του προϊόντος!



Το προϊόν συμμορφώνεται με την ισχύουσα ευρωπαϊκή οδηγία και εφαρμοστική μέθοδος αξιολόγησης της συμμόρφωσης με την εν λόγω οδηγία.



Φοράτε προστατευτικά γυαλιά



Σήμανση συμμόρφωσης του προϊόντος με τους ισχύοντες τεχνικούς κανονισμούς της Ουκρανίας



Φοράτε προστατευτικά αυτιών



Φοράτε μάσκα αναπνοής



Universal: συμβατό μόνο με Sterwins UP20, Lexman UP20 και Dexter UP20



Φοράτε προστατευτικά γυαλιά



Συνεχές ρεύμα (DC)



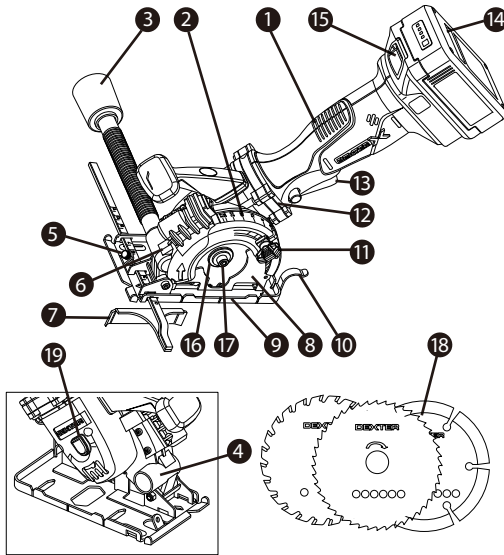
Τα απόβλητα ηλεκτρικών προϊόντων δεν πρέπει να απορρίπτονται μαζί με τα οικιακά απορρίμματα. Ανακυκλώστε τα στις διαθέσιμες εγκαταστάσεις. Αποταθείτε στις αρμόδιες τοπικές αρχές ή στον εμπορικό αντιπρόσωπο για πληροφορίες σχετικά με την ανακύκλωση



Αυτή η ειδοποίηση κινδύνου προειδοποιεί για ζημιά στη συσκευή ή σε άλλες ιδιότητες ή μπορεί να προκαλέσει σωματικούς τραυματισμούς.

## 7. ΠΕΡΙΓΡΑΦΗ

Αυτό το μηχάνημα έχει σχεδιαστεί για βαριές χρήσεις. Εξοικειωθείτε με τα κύρια κατασκευαστικά στοιχεία του παρόντος εργαλείου πριν από τη χρήση.



1. Λαβή από μαλακό υλικό
2. Σταθερός άνω προφυλακτήρας
3. Προσαρμογέας κενού
4. Δίοδος εξαγωγής σκόνης
5. Σύσφιξη παράλληλου οδηγού
6. Λείζερ
7. Παράλληλος οδηγός
8. Προφυλακτήρας ηλεκτρικής λεπίδας
9. Πλάκα βάσης
10. Κάτω μοχλός προστασίας
11. Μοχλός ρύθμισης βάρους
12. Κουμπί κλειδώματος
13. Διακόπτης ενεργοποίησης/απενεργοποίησης
14. Μπαταρία (πωλείται ξεχωριστά)
15. Κουμπί απελευθέρωσης πακέτου μπαταρίας
16. Φλάντζα
17. Βίδα πίεσης πριονολάμας
18. Πριονολάμα
19. Κουμπί κλειδώματος άξονα

FR

ES

PT

IT

**EL**

PL

UA

RO

EN

## 8. ΤΕΧΝΙΚΑ ΧΑΡΑΚΤΗΡΙΣΤΙΚΑ

ΜΟΝΤΕΛΟ	20VMPS2-85.1
ΟΝΟΜΑΣΤΙΚΗ ΤΑΣΗ	18V
ΤΑΧΥΤΗΤΑ ΧΩΡΙΣ ΦΟΡΤΙΟ n0	2950/min
ΜΕΓΕΘΟΣ ΑΞΟΝΑ	15 mm
ΜΕΓΕΘΟΣ ΛΕΠΙΔΑΣ	85 mm
ΜΕΓΙΣΤΟ ΒΑΘΟΣ ΚΟΠΗΣ	27 mm
ΒΑΡΟΣ ΚΑΘΑΡΟΥ ΠΡΟΪΟΝΤΟΣ	1.9kg
ΛΕΠΙΔΑ TCT	ø85x1.6xø15mm
ΛΕΠΙΔΑ HSS	ø85x1.2xø15mm
ΑΔΑΜΑΝΤΙΝΗ ΛΕΠΙΔΑ	ø85x1.8xø15mm
ΣΥΜΒΑΤΟΤΗΤΕΣ ΜΕ ΜΠΑΤΑΡΙΕΣ	20V BA2-25.1 / 20V BA2-25.1XXX Δέσμη μπαταριών 2.5Ah Li-ION 20V BA2-50.1 / 20V BA2-50.1XXX Δέσμη μπαταριών 5.0 Ah Li-ION
ΣΥΜΒΑΤΟΤΗΤΕΣ ΜΕ ΦΟΡΤΙΣΤΕΣ	Αρ. μοντέλου: 20V CH1- 3A.1 / 20V CH1- 3A.1XXX Είσοδος: 100-240V~ 50-60Hz, 75W – Έξοδος: 21V d.c. 3A Αρ. μοντέλου: 20V CH2- 6A.1 / 20V CH2- 6A.1XXX Είσοδος: 100-240V~ 50-60Hz, 150W – Έξοδος: 21 V d.c. 6A
ΗΧΗΤΙΚΗ ΠΙΕΣΗ $L_{pA}$	Σε ξύλο & Σε μπετόν 96(dB)A Σε μέταλλο 99(dB)A
ΗΧΗΤΙΚΗ ΙΣΧΥΣ $L_{WA}$	Σε ξύλο & Σε μπετόν 107(dB)A Σε μέταλλο 110(dB)A
ΑΜΦΙΤΑΛΑΝΤΕΥΣΗ $K_{pA}, K_{WA}$	3(dB)
ΣΥΝΟΛΙΚΗ ΤΙΜΗ ΔΟΝΗΣΗΣ $a_h$ (ξύλο)	Κύρια λαβή $a_h=1,19m/s^2$ / Βοηθητική χειρολαβή $a_h=1,58m/s^2$
ΣΥΝΟΛΙΚΗ ΤΙΜΗ ΔΟΝΗΣΗΣ $a_h$ (μέταλλο)	Κύρια λαβή $a_h=1,79m/s^2$ / Βοηθητική χειρολαβή $a_h=2,09m/s^2$
ΑΜΦΙΤΑΛΑΝΤΕΥΣΗ K	$K=1,5m/s^2$

- Η δηλωμένη συνολική τιμή ή τιμές δόνησης και ο δηλωμένος ήχος ή ήχοι εκπομπής έχουν μετρηθεί σύμφωνα με μια τυπική μέθοδο δοκιμής και μπορούν να χρησιμοποιηθούν για τη σύγκριση εργαλείων.
- Η δηλωμένη συνολική τιμή ή οι τιμές δόνησης και ο ήχος της δηλωμένης τιμής εκπομπής μπορούν να χρησιμοποιηθούν επίσης σε προκαταρκτική εκτίμηση έκθεσης.
- Η εκπομπή δόνησης και ήχου κατά τη διάρκεια χρήσης του εργαλείου μπορεί να είναι διαφορετική από τις τιμές που έχουν ήδη δηλωθεί σύμφωνα με τους τρόπους χρήσης του εργαλείου, ιδίως τον τύπο του τεμαχίου εργασίας και είναι απαραίτητο να προσδιοριστούν τα μέτρα ασφαλείας που αποσκοπούν στην προστασία του χειριστή που βασίζεται σε εκτίμηση της έκθεσης κάτω από πραγματικές συνθήκες χρήσης (λαμβάνοντας υπόψη όλα τα μέρη του κύκλου ελιγμών, όπως οι στιγμές που το εργαλείο είναι απενεργοποιημένο και όταν περιστρέφεται ελεύθερα επιπροσθέτως του χειριστήριου).

Αυτό το εργαλείο μπορεί να προκαλέσει το σύνδρομο δόνησης χεριού-βραχίονα, αν δεν γίνεται σωστή χρήση του. Για τη μείωση του κινδύνου έκθεσης σε δονήσεις και θόρυβο:

- Χρησιμοποιείτε πάντοτε αιχμηρές σμίλες, τρυπάνια και λεπίδες.
- Συντηρείτε το εργαλείο σύμφωνα με αυτές τις οδηγίες και λιπαίνετε τα καλά (όπου χρειάζεται).
- Εάν το εργαλείο πρόκειται να χρησιμοποιηθεί τακτικά, αγοράστε εξάρτηση ενάντια στις δονήσεις και τον θόρυβο.
- Προσαρμόστε το πρόγραμμα εργασίας σας, έτσι ώστε να μοιράσετε την οποιαδήποτε χρήση εργαλείου υψηλής δόνησης σε διάστημα ορισμένων ημερών. Συνιστάται να φοράτε προστατευτικά αυτιών κατά τη χρήση αυτού του μηχανήματος.

**Συνιστάται να φοράτε ωτοασπίδες κατά τη λειτουργία αυτού του μηχανήματος.**

## 9. ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ



**ΠΡΟΣΟΧΗ:** Μη χρησιμοποιείτε τα ηλεκτρικά εργαλεία σε εκρήξιμες περιοχές, όπου υπάρχουν εύφλεκτα υλικά, αέρια, σκόνη. Προκαλούν σπινθηρισμό, που μπορεί να κάνει τη σκόνη και τον ατμό να πάρουν φωτιά.



**ΣΗΜΕΙΩΣΗ:** Πάντα να τοποθετείτε το πριόνι σε απόσταση από την εργασία πριν το ανάψετε ή το σβήσετε.

## A. ΚΟΥΜΠΙ ΤΡΟΦΟΔΟΣΙΑΣ ΚΑΙ ΚΛΕΙΔΩΜΑΤΟΣ

Ο διακόπτης σας είναι κλειδωμένος για να αποφύγετε την τυχαία εκκίνηση. Για να ενεργοποιήσετε το ηλεκτρικό εργαλείο, πατήστε πρώτα το διακόπτη κλειδώματος. Στη συνέχεια, πατήστε τον διακόπτη ενεργοποίησης/απενεργοποίησης και κρατήστε τον πατημένο. Για να απενεργοποιήσετε το ηλεκτρικό εργαλείο, αφήστε τον διακόπτη ενεργοποίησης/απενεργοποίησης.





## Β. ΡΥΘΜΙΣΗ ΤΟΥ ΒΑΘΟΥΣ ΚΟΠΗΣ

- Χαλαρώστε τον μοχλό ρύθμισης βάθους.
- Πιέστε χειροκίνητα το μοχλό στην επιθυμητή ρύθμιση βάθους στην κλίμακα.
- Σφίξτε τον μοχλό ρύθμισης βάθους στην επιθυμητή ρύθμιση.

Προτεινόμενο βάθος κοπής:

ΕΓΚΕΚΡΙΜΕΝΟ ΒΑΘΟΣ ΚΟΠΗΣ (ΣΕ ΜΜ)	
Ξυλεία	27 mm
Αλουμίνιο	3 mm
Πολυανθρακική πλάκα	16 mm
Κεραμίδι	9 mm
Γαλβανισμένο φύλλο χάλυβα	0,6 mm



**ΠΡΟΣΟΧΗ:** Λαμβάνετε πάντα υπόψη την προτεινόμενη ρύθμιση βάθους λεπίδας.

## Γ. ΑΛΛΑΓΗ ΠΡΙΟΝΟΛΑΜΑΣ



**ΠΡΟΣΟΧΗ:** Για να αποφύγετε τραυματισμούς, αφαιρείτε πάντα την πηγή τροφοδοσίας ΠΡΙΝ συναρμολογήσετε εξαρτήματα, κάνετε ρυθμίσεις ή αλλάξετε λεπίδες.



**ΠΡΟΣΟΧΗ:** Φροντίστε να φοράτε προστατευτικά γάντια εργασίας, όταν χειρίζεστε την πριονόλαμα. Η λεπίδα μπορεί να τραυματίσει τα απροστάτευτα χέρια.



**ΠΡΟΣΟΧΗ:** Χρησιμοποιείτε μόνο πριονόλαμες που αντιστοιχούν στα χαρακτηριστικά δεδομένα που παρατίθενται σε αυτό το εγχειρίδιο.



**ΠΡΟΣΟΧΗ:** Η λεπίδα θα έχει θερμομανθεί εξαιρετικά μετά τη χρήση. Φροντίστε να αφήσετε την πριονόλαμα να κρυώσει πριν αλλάξετε τις λεπίδες.

## ΤΟΠΟΘΕΤΗΣΗ

Καθαρίστε την πριονόλαμα και όλα τα μέρη σύσφιξης. Ελέγξτε τη νέα λεπίδα. Τοποθετήστε τη λεπίδα πάνω στον άξονα με την επικέα στραμμένη προς τα έξω. Η οπή στη λεπίδα πρέπει να βρίσκεται πάνω στον άξονα και να εφαρμόζει σταθερά με την εσωτερική φλάντζα. Εισαγάγετε την εξωτερική φλάντζα πάνω από τον άξονα. Πατήστε το κουμπί ασφάλισης άξονα. Σφίξτε το μπουλόνι ασφάλισης με το εξάγωνο κλειδί. Ελέγξτε ότι η λεπίδα είναι καλά στερεωμένη, συνεχίζοντας να κρατάτε πατημένο το κουμπί ασφάλισης του άξονα και προσπαθώντας να περιστρέψετε χειροκίνητα τη λεπίδα. Εάν έχει τοποθετηθεί σωστά, η λεπίδα δεν πρέπει να περιστρέφεται.



**ΠΡΟΣΟΧΗ:** Κατά την τοποθέτηση, βεβαιωθείτε ότι η κατεύθυνση κοπής των δοντιών (κατεύθυνση βέλους στην πριονόλαμα) είναι η ίδια με την κατεύθυνση του βέλους κατεύθυνσης περιστροφής πάνω από την υποδοχή του άνω προφυλακτήρα της λεπίδας.



**ΠΡΟΣΟΧΗ:** Χρησιμοποιήστε πριονόλαμα κατάλληλη για το υλικό προς κοπή και για την επιθυμητή ποιότητα κοπής.

## ΑΦΑΙΡΕΣΗ

Πατήστε το κουμπί ασφάλισης άξονα και κρατήστε το πατημένο. Τοποθετήστε το εξάγωνο κλειδί στο μπουλόνι ασφάλισης. Περιστρέψτε το εξάγωνο κλειδί δεξιόστροφα για να χαλαρώσετε το μπουλόνι ασφάλισης. Αφαιρέστε την εξωτερική φλάντζα. Πιάστε τη λεπίδα με το γάντι και αφαιρέστε τη λεπίδα από την υποδοχή της πλάκας βάσης.



**ΠΡΟΣΟΧΗ:** Το κουμπί ασφάλισης άξονα μπορεί να ενεργοποιηθεί μόνον όταν η πριονόλαμα είναι στατική.

## Δ. ΕΞΑΓΩΓΗ ΠΡΙΟΝΙΔΙΩΝ

Το πριόνι σας περιλαμβάνει έναν προσαρμογέα κενού που προσαρτάται στην έξοδο εξαγωγής σκόνης στο πριόνι. Αυτή η θύρα προσαρμογέα μπορεί να συνδεθεί σε μια ηλεκτρική σκούπα (πωλείται ξεχωριστά). Η χρήση της ηλεκτρικής σκούπας συνιστάται ανεπιφύλακτα, καθώς διατηρεί τον χώρο εργασίας καθαρό, αυξάνει σαφώς την ορατότητα κοπής και μειώνει τη σκόνη στον αέρα. Επίσης, απομακρύνει τη σκόνη από τα εξαρτήματα λειτουργίας του προφυλακτήρα.

## Ε. ΣΥΝΘΗΚΕΣ ΜΕΤΑΦΟΡΑΣ

Η μεταφορά προϊόντων μπορεί να είναι κάθε είδους κλειστή μεταφορά στη συσκευασία της κατασκευής ή χωρίς αυτήν, προστατεύοντας το προϊόν από μηχανικές βλάβες, καθίζηση, έκθεση σε χημικά δραστικές ουσίες και συμμόρφωση με προληπτικά μέτρα για τη μεταφορά ευθραυστων εμπορευμάτων.

FR

ES

PT

IT

EL

PL

UA

RO

EN



## 10. ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ



**ΠΡΟΣΟΧΗ:** Μην αφήσετε υγρά φρένων, βενζίνη, προϊόντα με βάση το πετρέλαιο, διειδυτικό λάδι να έρθουν σε επαφή με τα πλαστικά μέρη. Περιέχουν χημικά που μπορούν να βλάψουν, να αποδυναμώσουν ή να καταστρέψουν το περίβλημα, θέτοντας έτσι σε κίνδυνο την ακεραιότητα της διπλής μόνωσης.

### A. ΓΕΝΙΚΑ



**ΠΡΟΣΟΧΗ:** Αφαιρείτε πάντοτε το πακέτο μπαταριών από το εργαλείο πριν πραγματοποιηθεί οποιαδήποτε ρύθμιση, επισκευή ή συντήρηση.

Το ηλεκτρικό εργαλείο σας δεν απαιτεί πρόσθετη λίπανση ή συντήρηση. Μη χρησιμοποιείτε ποτέ νερό ή χημικά καθαριστικά για να καθαρίσετε το ηλεκτρικό εργαλείο. Σκουπίστε το με στεγνό πανί. Αποθηκεύετε πάντοτε το ηλεκτρικό σας εργαλείο σε ξηρό μέρος. Διατηρείτε τις σπές αερισμού του κινητήρα καθαρές. Διατηρείτε όλα τα χειριστήρια ελέγχου χωρίς σκόνη. Περιστασιακά, μπορεί να δείτε σπινθήρες από τις σχισμές εξαερισμού. Αυτό είναι φυσιολογικό και δεν προκαλεί βλάβη στο ηλεκτρικό εργαλείο.

Αντικαταστήστε τη λεπίδα πριονιού, σύμφωνα με το υλικό που πρέπει να κόψετε, μόλις τα δόντια της αμβλύνονται και, επομένως, δεν είναι πλέον δυνατό το σωστό πριόνισμα. Καθαρίστε τη συσκευή μετά την ολοκλήρωση των εργασιών πριονίσματος. Αφαιρέστε τυχόν βρωμιά (π.χ. πριονίδι).

Το εύρος θερμοκρασίας περιβάλλοντος για χρήση και αποθήκευση εργαλείου και μπαταρίας είναι 0°C/+45°C.

Το συνιστώμενο εύρος θερμοκρασίας περιβάλλοντος για το σύστημα φόρτισης κατά τη φόρτιση είναι 0°C/+40°C. Η σχετική υγρασία της περιοχής δεν πρέπει να υπερβαίνει το 80% χωρίς άμεση έκθεση στη βροχή και την υπερβολική περιεκτικότητα σκόνης στον αέρα.

Μετά τη χρήση, αποθηκεύστε την πρινολάμα με έλαιο αντιδιάβρωσης και τοποθετήστε όλα τα εξαρτήματα στη συσκευασία για την αποφυγή απώλειας. Εάν χαθούν τα εξαρτήματα, επικοινωνήστε με το κατάστημα για επισκευή πριν από τη χρήση.

Υπάρχουν ορισμένα εξαρτήματα στο ηλεκτρικό εργαλείο που μπορεί να επισκευάσει ο χρήστης. Ανατρέξτε στη λίστα με τη λίστα ανταλλακτικών του εργαλείου.

### B. ΕΛΕΓΧΟΣ ΤΩΝ ΒΙΔΩΝ ΣΥΝΑΡΜΟΛΟΓΗΣΗΣ

Ελέγχετε τακτικά όλες τις βίδες στερέωσης και βεβαιωθείτε ότι έχουν σφίξει σωστά. Εάν χαλαρώσει κάποια από τις βίδες, σφίξτε τις αμέσως. Σε αντίθετη περίπτωση, μπορεί να προκληθούν σοβαροί τραυματισμοί.

### Γ. ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ ΤΟΥ ΚΙΝΗΤΗΡΑ

Η περιέλιξη της μονάδας κινητήρα είναι η «καρδιά» του ηλεκτρικού εργαλείου. Δείτε τη δέουσα προσοχή για να διασφαλίσετε ότι η περιέλιξη δεν θα υποστεί ζημιά ή/και θα βραχεί με λάδι ή νερό.

## 11. ΑΝΤΙΜΕΤΩΠΙΣΗ ΠΡΟΒΛΗΜΑΤΩΝ

ΠΡΟΒΛΗΜΑ	ΠΙΘΑΝΑ ΑΙΤΙΑ	ΠΙΘΑΝΕΣ ΛΥΣΕΙΣ
<b>ΤΟ ΠΡΟΪΟΝ ΔΕΝ ΞΕΚΙΝΑΕΙ</b>	Δεν έχει συνδεθεί με το ρεύμα τροφοδοσίας.	Συνδέστε με το τροφοδοτικό/Μπαταρία.
	Η μπαταρία τροφοδοσίας είναι ελαττωματική.	Έλεγχος από ειδικευμένο ηλεκτρολόγο.
	Άλλο ηλεκτρικό ελάττωμα στο προϊόν.	Έλεγχος από ειδικευμένο ηλεκτρολόγο.
	Το επίπεδο φόρτισης της μπαταρίας είναι χαμηλό.	Πρέπει να φορτίσετε τη μπαταρία πριν τη λειτουργία.
<b>ΤΟ ΜΗΧΑΝΗΜΑ ΣΤΑΜΑΤΑ ΝΑ ΔΟΥΛΕΥΕΙ ΑΦΟΥ ΕΧΕΙ ΠΡΙΟΝΙΣΕΙ ΜΕ ΑΡΤΟ ΡΥΘΜΟ</b>	Το επίπεδο φόρτισης της μπαταρίας είναι χαμηλό.	Πρέπει να αλλάξετε τη μπαταρία πριν τη λειτουργία.
	Οι αεραγωγοί είναι φραγμένοι.	Καθαρίστε τους αεραγωγούς.
<b>ΟΡΑΤΟΣ ΣΠΙΝΘΗΡΙΣΜΟΣ ΜΕΣΑ ΣΤΟΥΣ ΑΕΡΑΓΩΓΟΥΣ</b>	Μια μικρή ποσότητα σπινθήρων μπορεί να είναι ορατή μέσω των αεραγωγών του περιβλήματος.	Αυτό είναι φυσιολογικό και δεν υποδηλώνει πρόβλημα.
<b>ΜΗ ΙΚΑΝΟΠΟΙΗΤΙΚΟ ΑΠΟΤΕΛΕΣΜΑ</b>	Η λεπίδα είναι φθαρμένη.	Αντικαταστήστε με νέα λεπίδα.
<b>ΤΟ ΛΕΙΞΕΡ Η ΤΟ LED ΔΕΝ ΛΕΙΤΟΥΡΓΟΥΝ</b>	Καθώς το λείξερ παρέχεται από την μπαταρία UR20, το λείξερ έχει υποστεί ζημιά.	Έλεγχος από ειδικό ηλεκτρολόγο



## 12. ΠΡΟΣΤΑΤΕΥΟΥΜΕ ΤΟ ΠΕΡΙΒΑΛΛΟΝ ΜΑΣ



**ΠΡΟΣΟΧΗ:** Αυτό το προϊόν έχει σημειωθεί με ένα σύμβολο, το οποίο σχετίζεται με την αφαίρεση ηλεκτρικών και ηλεκτρονικών αποβλήτων. Αυτό σημαίνει ότι το προϊόν αυτό δεν πρέπει να απορρίπτεται μαζί με οικιακά απορρίμματα, αλλά θα πρέπει να επιστρέφεται σε ένα σύστημα περιουλογής, το οποίο συμμορφώνεται με την Οδηγία της Ευρωπαϊκής Ένωσης για τα Απόβλητα Ηλεκτρικού και Ηλεκτρονικού Εξοπλισμού (ΑΗΗΕ). Επικοινωνήστε με τις τοπικές αρχές ή με τους κατόχους αποθεμάτων για συμβουλές σχετικά με την ανακύκλωση. Έτσι, θα μπορείτε να ανακυκλωθεί ή να αποσυναρμολογηθεί, ώστε να μειωθούν οι επιπτώσεις στο περιβάλλον. Ο ηλεκτρικός και ηλεκτρονικός εξοπλισμός μπορεί να είναι επικίνδυνος για το περιβάλλον και για την υγεία του ανθρώπου, επειδή περιέχει επικίνδυνες ουσίες.

## 13. ΕΓΓΥΗΣΗ

Τα προϊόντα Dexter είναι σχεδιασμένα σύμφωνα με τα υψηλότερα πρότυπα ποιότητας DIY, η Dexter παρέχει εγγύηση 36 μηνών για τα προϊόντα της, από την ημερομηνία αγοράς. Η εγγύηση ισχύει για όλα τα ελαττώματα υλικού και κατασκευής που μπορεί να προκύψουν. Περαιτέρω αιτήματα πάσης φύσεως δεν είναι δυνατά, είτε άμεσα είτε έμμεσα, σχετικά με άτομα ή/και υλικά. Τα προϊόντα της Dexter δεν προορίζονται για επαγγελματική χρήση.

Στην περίπτωση προβλήματος ή ελαττώματος, πρέπει αρχικά να συμβουλευέστε πάντα την αντιπροσωπεία Dexter. Στις περισσότερες περιπτώσεις, η αντιπροσωπεία Dexter θα είναι σε θέση να λύσει το πρόβλημα ή να διορθώσει το ελάττωμα.

Οι επισκευές ή η αντικατάσταση των εξαρτημάτων δεν θα επιμηκύνουν την αρχική περίοδο εγγύησης.

Τα ελαττώματα τα οποία προέκυψαν ως αποτέλεσμα ακατάλληλης χρήσης ή φθοράς δεν καλύπτονται από την εγγύηση. Μεταξύ άλλων, αυτό σχετίζεται με διακόπτες, διακόπτες προστασίας κυκλώματος καθώς και με μηχανές στην περίπτωση φθοράς.

Οι αξιώσεις της εγγύησης μπορούν να τύχουν επεξεργασίας μόνο αν:

- Μπορεί να παρέχεται αποδεικτικό ημερομηνίας αγοράς σε μορφή απόδειξης.
- Δεν έχουν γίνει επισκευές ή/και αντικαταστάσεις από τρίτα μέρη.
- Να μην ευθύνεται για το πρόβλημα η φυσιολογική φθορά.
- Το εργαλείο δεν έχει υποβληθεί σε ακατάλληλη χρήση (υπερφόρτωση συσκευής ή εφαρμογή μη εγκεκριμένων εξαρτημάτων).
- Να έχουν εκτελεστεί ορθώς οι απαιτούμενες εργασίες συντήρησης και επισκευής.
- Απουσία αδέξιου, ακατάλληλου χειρισμού, μη εξουσιοδοτημένης χρήσης ή ατυχημάτων.
- Δεν υπάρχει φθορά που να έχει προκληθεί από εξωτερικούς παράγοντες ή ξένα σώματα, όπως για παράδειγμα άμμο ή πέτρες.
- Δεν υπάρχει φθορά από τη μη τήρηση των οδηγιών ασφαλείας και των οδηγιών χρήσης.
- Δεν υπάρχει ανώτερα βία από την πλευρά μας.
- Να μην έχουν χρησιμοποιηθεί λανθασμένα εξαρτήματα ή εξαρτήματα που δεν έχουν κατασκευαστεί από τη DEXTER, τα οποία ευθύνονται για τη φθορά.
- Κανένα εργαλείο/μπαταρία/φορτιστής να μην έχει αποσυναρμολογηθεί ή ανοιχτεί.
- Κανένα εργαλείο/μπαταρία/φορτιστής να μην έχει εκτεθεί ποτέ σε υγρό περιβάλλον (υγρασία, βροχή, πτώση σε νερό...)
- Εσωκλείεται η περιγραφή του παραπάνου.

Οι όροι της εγγύησης εφαρμόζονται σε συνδυασμό με τους δικούς μας όρους πώλησης και παράδοσης.

Τα ελαττωματικά εργαλεία που επιστρέφονται στη Dexter μέσω της αντιπροσωπείας Dexter θα συλλέγονται από την Dexter με τον όρο ότι το προϊόν έχει ανασκευαστεί σωστά. Αν τα ελαττωματικά προϊόντα στέλνονται απευθείας πίσω στην Dexter από τον καταναλωτή, η Dexter θα μπορεί να επεξεργαστεί αυτά τα προϊόντα, μόνο αν ο καταναλωτής πληρώσει τα έξοδα αποστολής.

Τα προϊόντα που παραδίδονται με ανασκευασία, η οποία είναι σε κακή κατάσταση, δεν θα γίνονται δεκτά από την Dexter.

FR

ES

PT

IT

EL

PL

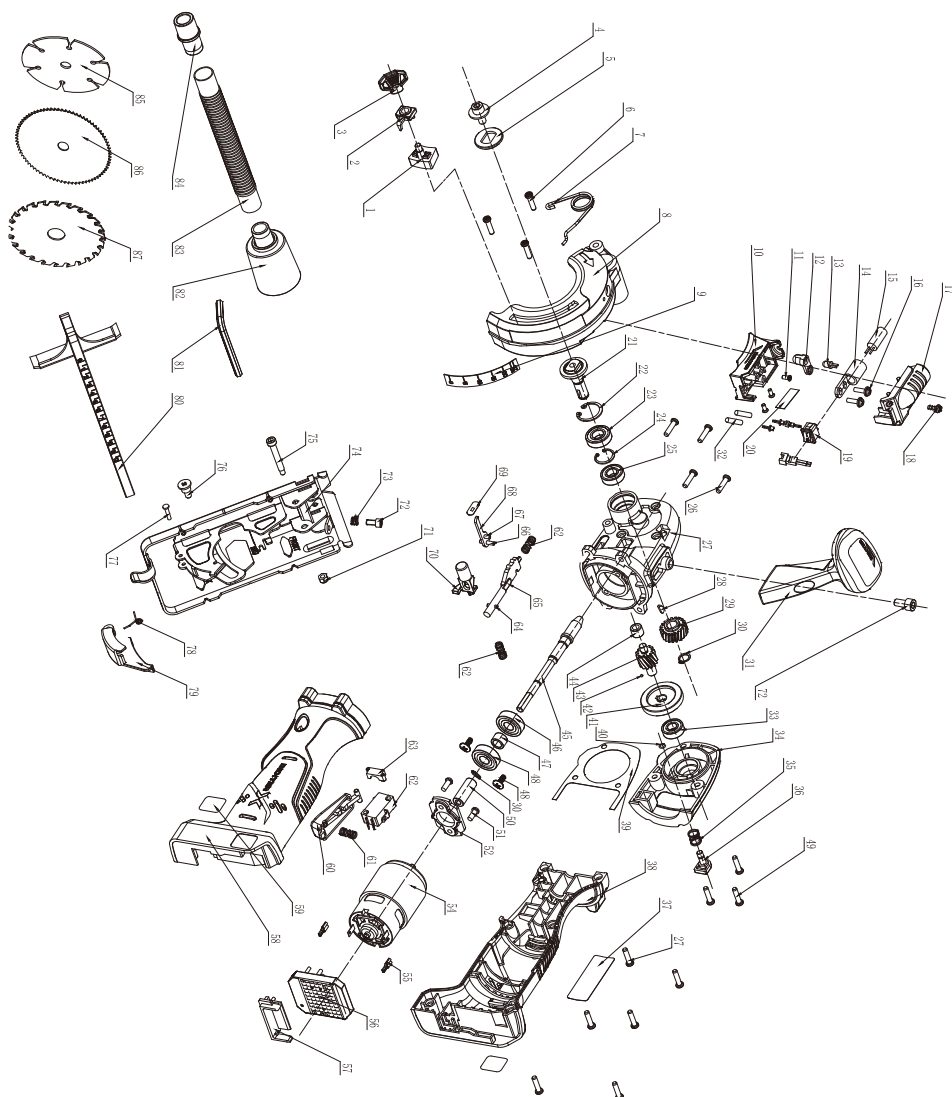
UA

RO

EN



## 14. ΝΑΛΥΤΙΚΗ ΠΡΟΒΟΛΗ & ΚΑΤΑΛΟΓΟΣ ΑΝΤΑΛΛΑΚΤΙΚΩΝ



## 14. ΝΑΛΥΤΙΚΗ ΠΡΟΒΟΛΗ & ΚΑΤΑΛΟΓΟΣ ΑΝΤΑΛΛΑΚΤΙΚΩΝ

Ν°	ΟΝΟΜΑ ΕΞΑΡΤΗΜΑΤΟΣ	Ποσότητα	Ν°	ΟΝΟΜΑ ΕΞΑΡΤΗΜΑΤΟΣ	Ποσότητα
1	Βίδα ρύθμισης βάθους	1	44	Ρουλεμάν- κεφαλή	1
2	Πλαίσιο δείκτη βάθους	1	45	Οδοντωτός τροχός	1
3	Κουμπί κλειδώματος βάθους	1	46	Ρουλεμάν	2
4	Βίδα πίεσης πριονολάμας	1	47	Ρουλεμάν	1
5	Φλάντζα	1	48	Βίδα	2
6	Βίδα TORX M4×16 + Ροδέλα ελατηρίου 4	3	49	Ροδέλα άξονα	3
7	Ελατήριο	1	50	Μούφα σύνδεσης	1
8	Σταθερό προστατευτικό κάλυμμα	1	51	Βίδα	2
9	Ετικέτα βάθους	1	52	Υποστήριγμα κινητήρα	1
10	Έδρα λείζερ	1	53		
11	Βίδα	3	54	Κινητήρας	1
12	Ανταυγαστήρας	1	55	Ελατήριο εισαγωγής	2
13	Λαμπτήρας	1	56	Ελεγκτής	1
14	Βραχίονας λείζερ	1	57	Βραχίονας σύνδεσης κύριου κινητήρα	1
15	Κεφαλή λείζερ	1	58	Αριστερό περιβλήμα	1
16	Βίδα	2	59	Ετικέτα UP20	2
17	Κάλυμμα λείζερ	1	60	Κουμπί εναλλαγής	1
18	Βίδα	1	61	Μικροδιακόπτης	3
19	Διακόπτης	1	62	Σφικτήρας Καλωδίου	1
20		1	63	Ελατήριο	1
21	Άξονας εξόδου	1	64	Ακίδα	1
22	Ροδέλα οπής	1	65	Ράβδος ώθησης εναλλαγής αυτόματου κλειδώματος	1
23	Ρουλεμάν	1	66	Ακίδα	1
24	Ροδέλα οπής	1	67	Ακίδα	1
25	Ρουλεμάν	1	68	Πλαίσιο	1
26	Βίδα TORX ST4.2×16	10	69	Επίθεμα σκόνης	1
27	Κιβώτιο ταχυτήτων	1	70	Κουμπί εναλλαγής αυτόματου κλειδώματος	1
28	Κλειδί	1	71	Περικόχλιο	1
29	Οδοντωτός τροχός	1	72	Βίδα M6*12	2
30	Ροδέλα άξονα	2	73	Ελατήριο	1
31	Λαβή AUX	1	74	Συναρμολόγηση πλάκας βάσης	1
32	Βίδα	2	75	Βίδα M4	1
33	Ρουλεμάν	1	76	Βίδα	1
34	Κάλυμμα κιβωτίου ταχυτήτων	1	77	Πριτσίνι	1
35	Ελατήριο	1	78	Ελατήριο στρέψης	1
36	Αυτοσφραλιζόμενο πώμα	1	79	Πλαίσιο περιορισμού	1
37	Ετικέτα	1	80	Παράλληλος οδηγός	1
38	Δεξιά περιβλήμα	1	81	Γαλτικό κλειδί #5	1
39	Χαρτί σφράγισης	1	82	Βύσμα σωλήνα κενού D	1
40	Ροδέλα καλωδίου	1	83	Αυλακωτός σωλήνας	1
41	Οδοντωτός τροχός	1	84	Βύσμα σωλήνα κενού B	1
42	Χαλύβδινος αρμός	1	85	Διαμαντένια πριονολάμα	1
43	Άξονας ταχυτήτων	1	86	Πριονολάμα HSS	1
			87	Πριονολάμα TCT	1

## 1. PRZEZNACZENIE

Urządzenie to jest przeznaczone do cięcia wzdłużnego i poprzecznego drewna i innych materiałów wzdłuż prostych linii cięcia, przy jednoczesnym stabilnym oparciu o obrabiany element (drewno, metal, aluminium i PCV).

Przy odpowiednio dobranej tarczy diamentowej, urządzenia te przeznaczone są do cięcia materiałów, takich jak dachówka i czerwona cegła. Nie wolno używać urządzeń, narzędzi i akcesoriów do innych zastosowań (patrz instrukcje producenta) lub do prac innych niż te, do których są przeznaczone. Należy przestrzegać zaleceń dotyczących ostrzy.

## 2. SPECJALNE OSTRZEŻENIA BEZPIECZEŃSTWA

### PROCEDURY CIĘCIA

**A. NIEBEZPIECZEŃSTWO: Trzymać ręce z dala od obszaru cięcia i ostrza. Trzymać drugą rękę na dodatkowym uchwycie lub obudowie silnika.** Jeżeli obie ręce trzymają piłę, nie mogą zostać przecięte przez ostrze.

**B. Nie sięgać pod obrabiany przedmiot.** Osłona nie chroni przed ostrzem pod obrabianym przedmiotem.

**C. Dostosować głębokość cięcia do grubości ciętego elementu.** Pod obrabianym elementem widoczny powinien być co najwyżej jeden ząb ostrza.

**D. Użyć zacisków lub innego praktycznego sposobu, aby przymocować cięty element. Nigdy nie trzymać elementu obrabianego w rękach lub w poprzek nogi, podczas cięcia przymocować obrabiany przedmiot do stabilnej platformy.** Ważne jest odpowiednie zabezpieczenie elementu w celu zminimalizowania zagrożenia kontaktu ciała z piłą, utratą kontroli nad piłą lub zakleszczenia ostrza.

**E. Trzymać elektronarzędzie za izolowane powierzchnie chwytne podczas wykonywania czynności, w których narzędzie tnące może zetknąć się z ukrytym przewodem lub własnym przewodem.** Kontakt z przewodem pod napięciem spowoduje również, że odsonięte metalowe części elektronarzędzia znajdują się pod napięciem i mogą spowodować porażenie prądem operatora.

**F. Podczas cięcia wzdłużnego zawsze używać liniału do cięcia wzdłużnego lub prowadnicy z prostą krawędzią.** Poprawia to dokładność cięcia i zmniejsza prawdopodobieństwo zakleszczenia się ostrza.

**G. Zawsze używać ostrzy o odpowiednim rozmiarze i kształcie (rombowy lub okrągły) otworów w trzpieniu.** Ostrza które nie pasują do elementów mocujących piły, będą się obracać niecentrycznie, powodując utratę kontroli nad maszyną.

**H. Nigdy nie używać uszkodzonych lub niewłaściwych podkładek ostrza ani śrub.** Podkładki ostrza i śruby zostały specjalnie zaprojektowane dla Twojej piły, aby zapewnić optymalną wydajność i bezpieczeństwo pracy.

### PRZYCZYNY ODRZUTÓW I ZWIĄZANE Z NIMI OSTRZEŻENIA DLA WSZYSTKICH PIŁ

- Odrzut jest nagłą reakcją związaną z zablokowaniem, zakleszczeniem lub niewłaściwie ustawioną tarczą piły, powodującą niekontrolowane uniesienie się piły z obrabianego przedmiotu w kierunku operatora;
- jeśli ostrze zostanie ściśnięte lub mocno zakleszczone przez zamykającą się szczelinę, ostrze zatrzymuje się, a reakcja silnika powoduje gwałtowne skierowanie urządzenia z powrotem w stronę operatora;
- jeśli ostrze ulegnie skręceniu lub przemieszczeniu podczas cięcia, zęby na tylnej krawędzi ostrza mogą wbić się w górną powierzchnię drewna, powodując, że ostrze wysunie się z nacięcia i odskoczy z powrotem w kierunku operatora.

Odrzut wsteczny jest wynikiem niewłaściwego użytkowania piły i/lub nieprawidłowych procedur lub warunków pracy i można go uniknąć poprzez podjęcie odpowiednich środków ostrożności, jak podano poniżej.

**A. Mocno chwycić piłę i ustawić ramiona tak, aby mogły przyjąć na siebie całą siłę odrzutu. Zawsze trzymać piłę z boku i nigdy nie ustawiać jej w jednej linii ze swoim ciałem.** W przypadku odrzutu piła tarczowa może odskoczyć, jednak zachowując odpowiednią ostrożność operator jest w stanie poradzić sobie z siłą odrzutu.

**B. Jeżeli ostrze się zatnie lub kiedy chcesz przerwać pracę, należy wyłączyć narzędzie przytrzymując obrabiany element aż do momentu, kiedy ostrze całkowicie się zatrzyma. Nigdy nie próbuj usunąć piły z obrabianego elementu lub wyciągać go, kiedy ostrze się obraca, ze względu na możliwość wystąpienia odrzutu.** Znajdź przyczynę zacięcia i usuń ją. Sprawdź i podjąć działania korekcyjne w celu wyeliminowania przyczyny zakleszczenia ostrza.

**C. Jeżeli zamierzasz uruchomić piłę znajdującą się w obrabianym elemencie, ustaw ostrze centralnie w wyłobieniu i sprawdź, czy zęby ostrza nie zostały zakleszczone w obrabianym przedmiocie.** W przypadku zaklinowania się piły może ona odskoczyć od obrabianego elementu lub wywołać odrzut podczas jej uruchamiania.

**D. Przytrzymuj większe elementy w celu zredukowania ryzyka wystąpienia odrzutu lub zacięcia.** Ciężar większych elementów może spowodować ich wyginanie. Większe elementy muszą być podpierane z obu stron zarówno w miejscu cięcia jak i na końcach.

**E. Nie używać tępych lub uszkodzonych ostrzy.** Ostrza o stępionych lub źle dopasowanych zębach zwiększają tarcie w otworze cięcia, powodując zacinanie się ostrza i odrzuty.

**F. Dźwignie blokujące regulację głębokości ostrza i skosu muszą być dokręcone i zabezpieczone przed rozpoczęciem cięcia.** Jeśli regulacja ostrza zmieni się podczas cięcia, może to spowodować zakleszczenie i odrzut.

**G. Zachować szczególną ostrożność podczas cięcia w istniejących już ścianach lub innych obszarach bez widoczności.** Wprowadzone ostrze może zostać zablokowane przez ukryte objekty i spowodować odrzut.

**H. Przed odłożeniem piły na ławkę lub podłogę należy zawsze sprawdzić, czy dolna osłona zakrywa brzeszczot.** Niezabezpieczone ostrze piły może przemieścić się do tyłu jednocześnie tnąc wszystko co znajdzie się na jej drodze. Należy zwrócić uwagę na czas potrzebny do zatrzymania ostrza po zwolnieniu przełącznika.



## I. Funkcja osłon

- a) Przed każdym użyciem piły. Nie używać piły, jeżeli osłony ochronne nie poruszają się swobodnie i nie zamykają się natychmiastowo. Nigdy nie zaciskać ani nie przywiązywać dolnej osłony w pozycji otwartej. Jeżeli piła zostanie przypadkowo upuszczona, osłona może ulec wygięciu. Należy sprawdzić, czy osłona ochronna porusza się swobodnie i nie dotyka ostrza lub innych części, we wszystkich kątach i głębokościach cięcia. Jeżeli piła zostanie niefortunnie upuszczona, osłona może ulec wygięciu. Sprawdź, czy osłona porusza się swobodnie i nie dotyka ostrza ani żadnej innej części narzędzia, we wszystkich kierunkach i głębokościach cięcia.
- b) Sprawdź działanie i stan sprężyny powrotnej osłony. Jeżeli osłona i sprężyna nie działają prawidłowo, należy je naprawić przed użyciem. Osłona może działać wolno z powodu uszkodzonych części, lepkich osadów lub nagromadzenia gruzu. Osłona może unosić się powoli z powodu uszkodzonych części, gumowatych osadów lub nagromadzenia zanieczyszczeń.
- c) Upewnij się, że płyta podstawy piły nie przesuwają się podczas wykonywania cięcia wglębnego. Przesunięcie piły w bok spowoduje zakleszczenie i prawdopodobnie odrzut. Boczne przesunięcie ostrza spowoduje zaklinowanie i może spowodować odbicie.
- d) Przed odłożeniem piły na ławkę lub podłogę należy zawsze sprawdzić, czy osłona zakrywa ostrze. Nieoślone, pracujące ostrze spowoduje, że piła będzie poruszała się do tyłu, przecinając wszystko, co znajdzie się na jej drodze. Należy zwrócić uwagę na czas potrzebny do zatrzymania ostrza po zwolnieniu przełącznika. Niezabezpieczona, obracająca się tarcza spowoduje, że piła poruszająca się do tyłu, przetrze wszystko, co stanie na jej drodze. Uwzględnić czas konieczny do zatrzymania tarczy po wyłączeniu urządzenia.

## ODRZUT I ZWIĄZANE Z NIM OSTRZEŻENIA PODCZAS OPERACJI PRZECINANIA ŚCIERNEGO

Odbicie jest nagłą reakcją związaną z zablokowaniem, zakleszczeniem obracającej się tarczy. Zakleszczenie lub zahaczenie spowoduje gwałtowne zatrzymanie obracającej się tarczy, co z kolei wymusi niekontrolowany ruch elektronarzędzia w kierunku przeciwnym do kierunku obrotu tarczy w miejscu zakleszczenia.

Na przykład, jeśli tarcza zostanie zaczepiona lub ściśnięta przez obrabiany przedmiot, krawędź tarczy, w punkcie zakleszczenia, może zagłębić się w powierzchnię materiału, powodując wysunięcie lub wybitcie tarczy. Tarcza może zostać wyrzucona w kierunku operatora lub w kierunku przeciwnym, w zależności od kierunku obrotów tarczy w punkcie zakleszczenia. Zakleszczenie może także spowodować pęknięcie tarczy.

Odrzut wsteczny jest wynikiem niewłaściwego użytkowania narzędzia i/lub nieprawidłowych procedur, lub warunków pracy i można go uniknąć poprzez podjęcie odpowiednich środków ostrożności, jak podano poniżej.

- a) Mocno trzymać narzędzie i ustawić ramiona tak, aby mogły przyjąć na siebie całą siłę odrzutu. Używać uchwytu pomocniczego, jeśli jest w wyposażeniu, aby uzyskać maksymalną kontrolę nad reakcją odrzutu lub kontrolę momentu obrotowego podczas rozruchu. Operator może kontrolować reakcję momentu obrotowego lub siłę odrzutu, jeśli zostaną podjęte odpowiednie środki ostrożności.
- b) Nigdy nie zbliżać dłoni w pobliżu obracającego się osprzętu. Osprzęt może odbić się od ręki.
- c) Nie należy ustawiać ciała w jednej linii z obracającą się tarczą. Odbicie spowoduje odskoczenie narzędzia w kierunku przeciwnym do ruchu tarczy w miejscu zakleszczenia.
- d) Zachować szczególną ostrożność podczas pracy w narożnikach i/lub z ostrymi krawędziami itp. Unikać odbijania i zahaczenia osprzętu. Narożniki, ostre krawędzie lub odbijanie mogą spowodować zaczepienie obracającego się akcesorium i prowadzić do utraty kontroli, lub odrzutu.
- e) Nie wolno zakładać łańcucha, tarczy snycerskiej, segmentowej tarczy diamentowej ze szczeliną obwodową większą niż 10 mm lub zębatej tarczy. Takie ostrza powodują częste odbicia i utratę kontroli nad urządzeniem.
- f) Nie należy «zakleszczać» tarczy ani wywierać nadmiernego nacisku. Nie wykonywać zbyt głębokich cięć. Przeciążenie tarczy zwiększa obciążenie i podatność na skręcenie lub zakleszczenie tarczy podczas cięcia oraz możliwość odbicia lub pęknięcia ostrza.
- g) W przypadku zablokowania tarczy lub przerwania cięcia z jakiegokolwiek przyczyny, należy wyłączyć elektronarzędzie i przytrzymać je nieruchomo aż do momentu całkowitego zatrzymania się tarczy. Nigdy nie próbować usuwać tarczy z obrabianego elementu lub wyciągać jej, kiedy ostrze się obraca, ze względu na możliwość wystąpienia odrzutu. Znaleźć przyczynę zacięcia i usunąć ją.
- h) Nie wznawiać cięcia z ostrzem w obrabianym przedmiocie. Należy pozwolić, aby tarcza osiągnęła pełną prędkość i ostrożnie powrócić do cięcia. Jeżeli narzędzie zostanie uruchomione z tarczą w obrabianym przedmiocie, tarcza może się zakrzywić i podnieść lub odbić.
- i) Podpierać panele lub inne ponadwymiarowe elementy, aby zminimalizować ryzyko zakleszczenia tarczy i odbicia. Duże obrabiane przedmioty mają tendencję do uginania się pod własnym ciężarem. Podpory muszą być umieszczone pod obrabianym przedmiotem w pobliżu linii cięcia i przy krawędzi przedmiotu po obu stronach tarczy.
- j) Zachować szczególną ostrożność podczas cięcia w istniejących już ścianach lub innych obszarach bez widoczności. Wprowadzone ostrze może przeciąć rurę gazową, rurę wodną, przewody elektryczne lub inne przedmioty, i spowodować odbicie.

## 3. DODATKOWE OSTRZEŻENIA DOTYCZĄCE BEZPIECZEŃSTWA

### OSTRZEŻENIA DOTYCZĄCE BEZPIECZEŃSTWA URZĄDZEŃ TNĄCYCH.

- a) Osłona dostarczona z narzędziem musi być pewnie przymocowana do elektronarzędzia i umieszczona w sposób zapewniający maksymalne bezpieczeństwo, tak aby jak najmniejsza część tarczy była wystawiona w kierunku operatora. Ustawić siebie i osoby postronne z dala od płaszczyzny obracającej się tarczy. Osłona pomaga chronić operatora przed ewentualnymi odłamkami tarczy i przypadkowym kontaktem z tarczą tnącą.
- b) Należy używać wyłącznie diamentowych lub wzmocnionych spoiwem tarcz, przeznaczonych do pracy z tym elektronarzędziem. Sam fakt, że akcesoria można zamontować na elektronarzędziu, nie gwarantuje ich bezpiecznej pracy.
- c) Prędkość znamionowa osprzętu musi być co najmniej równa maksymalnej prędkości oznaczonej na elektronarzędziu. Akcesoria pracujące z prędkością wyższą niż ich prędkość znamionowa mogą pęknąć i rozlecieć się.

FR

ES

PT

IT

EL

PL

UA

RO

EN





- d) Tarcze tnące mogą być używane wyłącznie do zalecanych zastosowań. Na przykład: nie szlifować bokiem tarczy tnącej. Ściernice przeznaczone są do szlifowania obwodowego, siły boczne działające na te ściernice mogą spowodować ich pęknięcia.
- e) E. Zawsze używać nieuszkodzonych kołnierzy tarcz, które mają prawidłową średnicę dla danej tarczy. Odpowiednie kołnierze podtrzymują tarcze, zmniejszając tym samym możliwości ich pęknięcia.
- g) G. Średnica zewnętrzna i grubość akcesorium musi mieścić się w zakresie wartości znamionowej danego elektronarzędzia. Niewłaściwie wymiarowany osprzęt nie może być odpowiednio zabezpieczony lub kontrolowany.
- h) H. Rozmiar trzpienia tarczy i kołnierzy musi być odpowiednio dopasowany do wrzeciona elektronarzędzia. Tarcze i kołnierze z otworami mocującymi, które nie pasują do elementów mocujących elektronarzędzia, będą nierówno wyważone, nadmiernie wibrować i mogą spowodować utratę kontroli.
- i) Nie należy używać uszkodzonych tarcz. Przed każdym użyciem należy sprawdzić, czy na tarczach nie ma odprysków i pęknięć. Jeśli elektronarzędzie lub tarcza zostanie upuszczone, należy sprawdzić, czy nie została ona uszkodzona lub zainstalować nieuszkodzoną tarczę. Po sprawdzeniu i zamontowaniu tarczy należy ustawić siebie i osoby postronne z dala od płaszczyzny obracającej się tarczy i uruchomić elektronarzędzie z maksymalną prędkością bez obciążenia przez jedną minutę. Uszkodzone tarcze zazwyczaj rozpadają się podczas tego testu.
- j) Stosować środki ochrony osobistej. W zależności od zastosowania stosować osłonę twarzy, okulary lub gogle ochronne. W razie potrzeby należy nosić maskę przeciwpyłową, ochronniki słuchu, rękawice i fartuch warsztatowy zdolny do zatrzymania drobnych odłamków ścierniwa lub przedmiotu obrabianego. Ochrona oczu musi być w stanie zatrzymać latające odłamki powstające podczas wykonywania różnych czynności. Długotrwałe narażenie na hałas o wysokim natężeniu może spowodować utratę słuchu.
- k) Zadbaj, aby osoby postronne znajdowały się w bezpiecznej odległości od miejsca pracy. Każda osoba wchodząca w strefę obszaru pracy musi mieć na sobie środki ochrony osobistej. Odłamki obrabianego przedmiotu lub pękniętej tarczy mogą zostać odrzucone i spowodować obrażenia poza bezpośrednim obszarem pracy.
- l) W trakcie wykonywania czynności, podczas których narzędzie tnące może zetknąć się z ukrytym okablowaniem, należy trzymać narzędzie elektryczne wyłącznie za izolowane powierzchnie chwytnie. Kontakt elementów tnących z przewodem pod napięciem może spowodować, że odslonięte metalowe części elektronarzędzia znajdują się pod napięciem i może to doprowadzić do porażenia prądem operatora.
- m) Trzymać kabel z dala od wirującego akcesorium. Jeśli stracisz kontrolę nad urządzeniem, kabel może zostać przecięty lub zaczepiony, a twoja ręka lub ramię mogą zostać wciągnięte w obracającą się tarczę.
- n) Nigdy nie kłaść elektronarzędzia, dopóki osprzęt nie zatrzyma się całkowicie. Wirująca tarcza może zahaczyć o podłoże i wyrwać elektronarzędzie z rąk użytkownika.
- o) Nie należy uruchamiać elektronarzędzia, trzymając je u boku. Przypadkowy kontakt z wirującym elementem może spowodować zahaczenie ubrania, wciągając element tnący w ciało.
- p) Należy regularnie czyścić otwory wentylacyjne elektronarzędzia. Wentylator silnika wciąga kurz do wnętrza obudowy, a nadmierne gromadzenie się sproszkowanego metalu może spowodować zagrożenie elektryczne.
- q) Nie używać elektronarzędzia w pobliżu materiałów łatwopalnych. Iskry mogą spowodować zapalenie się tych materiałów.
- r) Nie należy używać akcesoriów, które wymagają płynnych środków chłodzących. Użycie wody lub innych płynnych środków chłodzących może spowodować porażenie prądem, lub wstrząs.


#### DODATKOWE ZASADY BEZPIECZEŃSTWA

Przed użyciem należy pociągnąć za osłonę, aby sprawdzić, czy automatycznie się zrestartuje, nie należy używać narzędzia, jeśli osłona nie może automatycznie powrócić do pozycji wyjściowej. W przypadku cięcia tworzywa sztucznego nie należy ciąć nieprzerwanie przez dłuższy czas, aby uniknąć stopienia tworzywa sztucznego, a przed wznowieniem cięcia należy odczekać, aż ostrze ostygnie.

1. Stosować wyłącznie ostrza i tarcze diamentowe zalecane przez producenta, które w przypadku drewna i podobnych materiałów odpowiadają normie EN 847-1.
2. Nie używać żadnych tarcz ściernych.
3. Używać wyłącznie tarcz o średnicy zgodnej z oznaczeniami.
4. Wybrać właściwe ostrze, które będzie używane do cięcia danego materiału.
5. Używać wyłącznie ostrzy, które są przeznaczone do pracy z prędkością równą lub wyższą niż prędkość oznaczona na narzędziu.
6. Należy zawsze nosić maskę przeciwpyłową.
7. Zawsze używać okularów ochronnych lub osłon oczu podczas pracy z piłą. Zwykłe okulary posiadają jedynie soczewki odporne na uderzenia; NIE są to okulary ochronne. Przestrzeganie tej zasady zmniejsza ryzyko poważnych obrażeń ciała.
8. Podczas dłuższych okresów pracy należy zawsze używać środków ochrony słuchu. Przestrzeganie tej zasady zmniejszy ryzyko poważnych obrażeń ciała.
9. Trzymać ręce z dala od obszaru cięcia. Nie sięgać pod obrabiany przedmiot ponieważ ostrze tnące jest niewidoczne dla operatora.
10. Nie należy używać tępych lub uszkodzonych ostrzy. Wygięte ostrza mogą się łatwo złamać lub spowodować odbicie.
11. Zawsze sprawdzać ściany, podłogi i sufity, aby uniknąć ukrytych kabli i rur.
12. Po dłuższym okresie pracy, zewnętrzne części metalowe i akcesoria mogą być gorące.
13. Ostrze można wyjąć z ciętego elementu dopiero po zatrzymaniu piły.
14. Obrótowa stopka piły musi być mocno przytrzymywana przy ciętym materiale, aby zredukować wibracje piły, przeskakwanie ostrza i jego złamanie.
15. Przed cięciem sprawdzić, czy linia cięcia jest wolna od gwoździ, śrub itp.
16. Jeśli to możliwe, upewnić się, że przedmiot obrabiany jest odpowiednio zamocowany, aby zapobiec jego przemieszczaniu się.
17. Nigdy nie zatrzymywać tnącego ostrza poprzez nacisk boczny na ostrze.





 **OSTRZEŻENIE:** Nieużywaną piłę tarczową należy postawić na stabilnej powierzchni, stroną ze stopkami w dół, tak aby nie stwarzała zagrożenia przechylenia się lub przewrócenia. Niektóre narzędzia z dużymi akumulatorami stoją pionowo na akumulatorze, ale mogą zostać łatwo przewrócone.

 **OSTRZEŻENIE:** Niektóre cząsteczki pyłu powstające podczas cięcia piłą mechaniczną zawierają substancje chemiczne, o których wiadomo, że powodują raka, wady wrodzone lub problemy reprodukcyjne. Niektóre przykłady takich substancji chemicznych to:

- Ołów z farb na bazie ołowiu.
  - Krzemionka krystaliczna z cegieł i cementu oraz innych wyrobów murarskich.
  - Arsen i chrom w chemicznie obrabianej tarczy.
- Ryzyko związane z tym narażeniem jest różne, w zależności od tego, jak często wykonujesz tego typu prace. Aby zmniejszyć swoje narażenie na te chemikalia:
- Pracować w dobrze wentylowanym pomieszczeniu.
  - Pracować z homologowanym sprzętem bezpieczeństwa, takim jak maski przeciwpyłowe, które są specjalnie zaprojektowane do filtrowania cząstek mikroskopowych.



**WIĄZKA LASERA**  
NIE PATRZEĆ W WIĄZKĘ LASEROWĄ  
Laser Klasy 2  
λ: 650 nm; P<1mW  
EN 60825-1:2014

#### INSTRUKCJE BEZPIECZEŃSTWA DOTYCZĄCE LASERA

Laser zastosowany w narzędziu jest urządzeniem klasy II o maksymalnej mocy 1mW i długości fali 650nm. Naprowadzacz laserowy nie stanowi zwykle zagrożenia optycznego, chociaż wpatrywanie się w wiązkę może spowodować ślepotę błyskową.

 **UWAGA!** Stosowanie przyrządów optycznych z elementem laserowym zwiększa zagrożenie dla oczu.

- Nie należy patrzeć na promień lasera.
- Laser powinien być używany i konserwowany zgodnie ze wskazówkami producenta.
- Nigdy nie należy kierować wiązki na żadną osobę lub przedmiot, z wyjątkiem przedmiotu obrabianego.
- Należy upewnić się, że wiązka lasera jest skierowana na stabilny element roboczy bez powierzchni odbijającej światło. Np. drewno lub szorstka powłoka są dopuszczalne.

Jasne, błyszczące powierzchnie odbłaskowe itp. nie są przystosowane do użycia lasera, ponieważ powierzchnia odbijająca mogłaby skierować wiązkę z powrotem na operatora.

- Nie wolno wymieniać modułu lasera na inny typ. Wszelkie naprawy mogą być przeprowadzane wyłącznie przez producenta lasera lub autoryzowany serwis.
- Nie należy podejmować prób samodzielnej naprawy naprowadzacza laserowego.
- Nie należy podejmować prób wymiany żadnych części naprowadzacza laserowego.
- Zawsze wyłączać laser, kiedy nie jest używany.

## 4. RYZYKO RESZTKOWE

Nawet jeśli elektronarzędzie używane jest zgodnie z zaleceniami, nie jest możliwe wyeliminowanie wszystkich pozostałych czynników ryzyka. Ze względu na budowę i konstrukcję elektronarzędzia mogą wystąpić następujące zagrożenia:

- Uszkodzenie płuc, jeśli nie stosuje się skutecznej maski przeciwpyłowej
- Uszkodzenie słuchu, jeśli nie stosuje się skutecznej ochrony słuchu
- Szkody dla zdrowia wynikające z emisji drgań, jeśli elektronarzędzie jest używane przez dłuższy czas lub nie jest odpowiednio kontrolowane i konserwowane.

FR

ES

PT

IT

EL

PL

UA

RO

EN

## 5. REDUKCJA RYZYKA

Odnotowano, że wibracje wytwarzane przez narzędzia ręczne mogą przyczynić się do wystąpienia u niektórych osób choroby zwanej zespołem Raynauda. Objawy mogą powodować mrowienie, drętwienie i blednięcie, zazwyczaj palców, najczęściej widoczne przy ekspozycji na zimno. Uważa się, że do rozwoju tych objawów przyczyniają się czynniki dziedziczne, narażenie na zimno i wilgoć, dieta, palenie tytoniu i praca. Dostępne są środki, które mogą zostać podjęte przez operatora w celu ewentualnego zmniejszenia skutków wibracji:

- Utrzymywać odpowiednią temperaturę ciała w niskich temperaturach. Podczas obsługi produktu należy nosić rękawiczki, aby utrzymać ciepłe dłonie i nadgarstki. Stwierdzono że zimna pogoda jest głównym czynnikiem przyczyniającym się do wystąpienia zespołu Raynauda.
- Po każdym okresie pracy należy gimnastykować się w celu zwiększenia krążenia krwi.
- Należy robić częste przerwy w pracy. Ograniczyć ilość ekspozycji w ciągu dnia.

Jeśli wystąpi którykolwiek z objawów tego schorzenia, należy natychmiast przerwać pracę i skontaktować się z lekarzem odnośnie występujących objawów.

**⚠ OSTRZEŻENIE:** Długotrwałe używanie narzędzia może spowodować lub pogłębić obrażenia. W przypadku długotrwałego używania jakiegokolwiek narzędzia należy stosować regularne przerwy.

**⚠ OSTRZEŻENIE:** To urządzenie wytwarza podczas pracy pole elektromagnetyczne. Pole to może, w pewnych okolicznościach, zakłócać działanie aktywnych lub pasywnych implantów medycznych. Aby zmniejszyć ryzyko poważnych lub śmiertelnych obrażeń, zalecamy osobom z implantami medycznymi, aby przed przystąpieniem do obsługi tego urządzenia skonsultowały się ze swoim lekarzem specjalistą i producentem implantów medycznych.

## 6. OBJAŚNIENIA SYMBOLI



Proszę uważnie przeczytać instrukcje przed uruchomieniem produktu



Nosić okulary ochronne



Stosować ochronę słuchu



Nosić maskę przeciwpyłową



Nosić rękawice ochronne



Zużyte produkty elektryczne nie powinny być wyrzucane razem z odpadami domowymi. W miejscach, gdzie istnieją odpowiednie instalacje, należy poddać je recyklingowi. Należy skontaktować się z władzami lokalnymi lub sprzedawcą detalicznym.



Produkt jest zgodny z obowiązującymi dyrektywami europejskimi i dokonano oceny zgodności w stosunku do tych dyrektyw.



Oznaczenie zgodności potwierdzające, że produkt jest zgodny z odpowiednimi przepisami technicznymi Ukrainy.



Uniwersalny: kompatybilny tylko z Sterwins UP20, Lexman UP20, i Dexter UP20



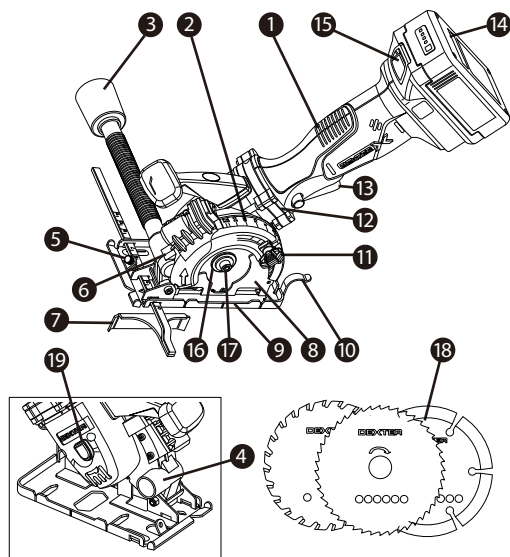
Prąd stały (DC)



Este aviso de perigo advierte sobre danos no aparelho, danos materiais ou danos físicos.

## 7. OPIS

To urządzenie przeznaczone jest do pracy w ciężkich warunkach. Przed użyciem należy zapoznać się z głównymi elementami tego narzędzia.



1. Miękki uchwyt
2. Stała osłona górna
3. Adapter podciśnienia
4. Wylot odciągu pyłu
5. Uchwyt mocujący prowadnicy równoległej
6. Laser
7. Prowadnica równoległa
8. Osłona ostrza
9. Płyta podstawy
10. Dźwignia dolnej osłony
11. Dźwignia regulacji głębokości
12. Przycisk blokady
13. Przycisk włączania/ wyłączenia
14. Sprzedawany pakiet baterii
15. Przycisk zwalnający pakiet baterii
16. Kołnierz
17. Śruba dociskowa ostrza
18. Ostrze piły
19. Przycisk blokady wrzeciona

FR

ES

PT

IT

EL

**PL**

UA

RO

EN

## 8. DANE TECHNICZNE

MODEL	20VMPS2-85.1
RATED VOLTAGE	18V
PRĘDKOŚĆ OBROTOWA BEZ OBciążENIA n <sub>0</sub>	2950/min
ROZMIAR WRZECIONA	15 mm
ROZMIAR OSTRZA	85 mm
MAKS. GŁĘBOKOŚĆ CIĘCIA	27 mm
MASA WŁASNA URZĄDZENIA	1.9kg
OSTRZE TCT	ø85x1.6xø15mm
OSTRZE HSS	ø85x1.2xø15mm
OSTRZE DIAMENTOWE	ø85x1.8xø15mm
KOMPATYBILNOŚĆ Z BATERIAMI	20V BA2-25.1 / 20V BA2-25.1XXX 2.5Ah Pakiet akumulatorów Li-ION 20V BA2-50.1 / 20V BA2-50.1XXX 5.0 Ah Pakiet akumulatorów Li-ION
KOMPATYBILNOŚĆ Z ŁADOWARKAMI	Model nr: 20V CH1-3A.1 / 20V CH1-3A.1XXX Wejście: 100-240V ~ 50-60Hz, 75W – Wyjście: 21V prąd stały 3A Model nr: 20V CH2-6A.1 / 20V CH2-6A.1XXX Wejście: 100-240V ~ 50-60Hz, 150W – Wyjście: 21V prąd stały 6A
CIŚNIENIE AKUSTYCZNE L <sub>PA</sub>	w drewnie & wbetonie 96(dB)A w metalu 99(dB)A
POZIOM MOCY AKUSTYCZNEJ L <sub>WA</sub>	w drewnie & wbetonie 107(dB)A w metalu 110(dB)A
NIEPEWNOŚĆ K <sub>PA</sub> , K <sub>WA</sub>	3(dB)
CAŁKOWITA WARTOŚĆ DRGAŃ a <sub>h</sub> (drewno)	Uchwyt główny a <sub>h</sub> =1,19m/s <sup>2</sup> / Uchwyt pomocniczy a <sub>h</sub> =1,58m/s <sup>2</sup>
CAŁKOWITA WARTOŚĆ DRGAŃ a <sub>h</sub> (METAL)	Uchwyt główny a <sub>h</sub> =1,79m/s <sup>2</sup> / Uchwyt pomocniczy a <sub>h</sub> =2,09m/s <sup>2</sup>
NIEPEWNOŚĆ K	K=1,5m/s <sup>2</sup>

- Zadeklarowana(-e) całkowita(-e) wartość(-ci) drgań i zadeklarowana(-e) wartość(-ci) emisji dźwięku zostały zmierzone zgodnie ze standardową metodą testową i mogą być użyte do porównania narzędzi;
- Podana(-e) całkowita(-e) wartość(-ci) drgań i podana(-e) wartość(-ci) emisji dźwięku może być również wykorzystana we wstępnej ocenie narażenia.
- Emisja drgań i emisja dźwięku podczas używania elektronarzędzia mogą różnić się od zadeklarowanych wartości w zależności od sposobu używania narzędzia, w szczególności od rodzaju obrabianego przedmiotu; konieczne jest określenie środków bezpieczeństwa mających na celu ochronę operatora, które opierają się na oszacowaniu narażenia w rzeczywistych warunkach użytkowania (przy uwzględnieniu wszystkich faz cyklu roboczego, takich jak czas, kiedy narzędzie jest wyłączone, pracy bez obciążenia oraz kiedy jest kontrolowane).

To narzędzie może powodować zespół wibracyjny dłoni i ramion, jeśli jego użycie nie jest odpowiednio kontrolowane. W celu zminimalizowania ryzyka narażenia na wibracje i hałas:

- Zawsze używać ostrych dłut, wiertel i ostrzy.
- Narzędzie należy konserwować zgodnie z niniejszą instrukcją i (w uzasadnionych przypadkach) odpowiednio nasmarować.
- Jeśli narzędzie ma być używane regularnie, należy zainwestować w akcesoria antywibracyjne i przeciwhałasowe.
- Zaplanować swój harmonogram pracy tak, aby rozłożyć używanie narzędzi o wysokiej wibracji na przestrzeni kilku dni.

**Zaleca się noszenie środków ochrony słuchu podczas pracy z tym urządzeniem.**

## 9. OBSŁUGA



**OSTRZEŻENIE:** Nie używać elektronarzędzi w obszarach zagrożonych wybuchem, gdzie występują łatwopalne ciecze, gazy, pyły. Powstałe iskry, mogą doprowadzić do zapłonu pyłu, pary wodnej.



**UWAGA:** Zawsze włączać lub wyłączać piłę na miejscu pracy.

## A. WYŁĄCZNIK ZASILANIA I PRZYCIŚK ODBLOKOWUJĄCY

Twój przełącznik jest zablokowany, aby zapobiec przypadkowemu uruchomieniu. Aby włączyć elektronarzędzie, należy najpierw nacisnąć przycisk odblokowujący. Następnie należy nacisnąć i przytrzymać przycisk włączania/wyłączania. Aby wyłączyć elektronarzędzie, należy zwolnić przycisk włączania/wyłączania.

## B. REGULACJA GŁĘBOKOŚCI CIĘCIA

- Zwolnić dźwignię regulacji głębokości cięcia.
- Ręcznie przesunąć dźwignię na zadaną głębokość na skali ustawień.
- Dokręcić dźwignię regulacji głębokości na żądane ustawienie.

Sugerowana głębokość cięcia:

SPRAWDZONA GŁĘBOKOŚĆ CIĘCIA (MM)	
Drewno	27 mm
Aluminium	3 mm
Płyta z poliwęglanu	16 mm
Płytki	9 mm
Ocynkowana blacha stalowa	0,6 mm



**OSTRZEŻENIE:** Należy zawsze brać pod uwagę sugerowaną głębokość ustawienia ostrza.

## C. WYMIANA OSTRZA PIŁY



**OSTRZEŻENIE:** Aby zapobiec obrażeniom ciała, należy zawsze odłączyć źródło zasilania PRZED montażem części, regulacją lub wymianą ostrzy.



**OSTRZEŻENIE:** Podczas pracy z ostrzem należy nosić rękawice ochronne. Ostrze może zranić niechronione dłonie.



**OSTRZEŻENIE:** Stosować wyłącznie ostrza o charakterystyce podanej w niniejszej instrukcji.



**OSTRZEŻENIE:** Ostrze będzie bardzo gorące po użyciu. Przed wymianą ostrza należy pozostawić je do ostygnięcia.

## MONTAŻ OSTRZA

Oczyszczyć ostrze i wszystkie elementy mocujące. Sprawdzić nowe ostrze. Umieścić ostrze na wrzecionie z etykietą skierowaną na zewnątrz. Otwór w tarczy powinien znajdować się na wrzecionie i ściśle przylegać do wewnętrznego kołnierza. Należy kołnierz zewnętrzny na trzpień. Wcisnąć przycisk blokady wrzeciona. Dokręcić śrubę blokującą za pomocą klucza sześciokątnego. Sprawdzić, czy ostrze jest bezpiecznie zamocowane i może swobodnie się obracać, przytrzymując wciśnięty przycisk blokady wrzeciona i próbując ręcznie obrócić ostrze. Prawidłowo zainstalowane, ostrze powinno obracać się swobodnie.



**OSTRZEŻENIE:** Przy montażu należy zwrócić uwagę, aby kierunek cięcia zębów (kierunek strzałki na tarczy piły) był zgodny ze strzałką kierunku obrotów nad górnym pasem osłony tarczy.



**OSTRZEŻENIE:** Należy stosować ostrze dostosowane do materiału i jakości cięcia.

## DEMONTAŻ OSTRZA

Wcisnąć i przytrzymać przycisk blokady wrzeciona. Przyłożyć klucz sześciokątny do śruby blokującej. Obrócić klucz sześciokątny zgodnie z ruchem wskazówek zegara, aby poluzować śrubę blokującą. Zdjąć zewnętrzny kołnierz. Chwycić ostrze ręką w rękawicy i wyjąć ostrze przez szczelinę w płycie podstawy.



**OSTRZEŻENIE:** Przycisk blokady wrzeciona może być aktywowany tylko wtedy, gdy piła znajduje się w stanie spoczynku.

## D. USUWANIE WIÓRÓW

W zestawie z piłą znajduje się adapter podciśnienia, który mocuje się do wylotu odsysania pyłu na pile. Ten łącznik adaptera może być podłączony do odkurzacza (sprzedawany oddzielnie). Zdecydowanie zaleca się używanie odkurzacza, ponieważ utrzymuje on obszar roboczy w czystości, znacząco zwiększa widoczność miejsca cięcia i zmniejsza ilość pyłu unoszącego się w powietrzu. Chroni również przed kurzem elementy osłony.

## E. WARUNKI TRANSPORTU

Transport produktu może być dowolnym rodzajem transport w zamkniętym opakowaniu fabrycznym lub bez niego, zabezpieczającym produkt przed uszkodzeniami mechanicznymi, opadami atmosferycznymi, działaniem substancji aktywnych chemicznie oraz przestrzeganiem środków ostrożności przy przewozie towarów delikatnych.

## 10. KONSERWACJA



**OSTRZEŻENIE:** Nie dopuszczać do kontaktu płynów hamulcowych, benzyny, produktów ropopochodnych, olejów penetrujących itp. z częściami z tworzywa sztucznego. Zawierają one bowiem groźne substancje chemiczne, które mogą uszkodzić, osłabić lub zniszczyć obudowę, naruszając w ten sposób integralność podwójnej izolacji.

### A. OGÓLNE



**OSTRZEŻENIE:** Przed przystąpieniem do regulacji, serwisowania lub konserwacji należy bezwzględnie wyjąć akumulator z narzędzia. Twoje elektronarzędzie nie wymaga dodatkowego smarowania ani konserwacji.

Do czyszczenia elektronarzędzia nigdy nie należy używać wody ani chemicznych środków czyszczących. Czyścić suchą szmatką. Elektronarzędzie należy zawsze przechowywać w suchym miejscu. Utrzymywać szczeliny wentylacyjne silnika w czystości. Wszystkie działające elementy sterujące należy utrzymywać w stanie wolnym od kurzu. Niekiedy przez szczeliny wentylacyjne mogą być widoczne iskry. Jest to normalne zjawisko i nie powoduje uszkodzenia elektronarzędzia. Brzeszczot należy wymienić i dostosować do materiału, który ma być cięty, kiedy tylko jego zęby stępią się i nie będzie możliwe prawidłowe cięcie. Po zakończeniu piłowania należy wyczyścić urządzenie. Usunąć wszelkie zabrudzenia (np. trociny). W razie potrzeby oczyścić uchwyt piły szcztoką lub przedmuchać go sprężonym powietrzem. Zakres temperatur otoczenia podczas użytkowania i przechowywania narzędzia i akumulatora wynosi 0°C/+45°C.

Zalecany zakres temperatur otoczenia dla systemu ładującego podczas ładowania wynosi 0°C/+40°C.

Wilgotność względna terenu nie może przekraczać 80% bez bezpośredniego narażenia na deszcz i nadmierne zapylenie powietrza.

Po użyciu proszę przechowywać ostrze pokryte olejem antykorozyjnym i umieścić wszystkie akcesoria w opakowaniu, aby ich nie zgubić. W przypadku zagubienia pewnych elementów narzędzia prosimy o kontakt ze sklepem w celu naprawy przed ponownym użyciem.

W elektronarzędziu znajdują się części, które mogą być naprawiane przez użytkownika. Proszę zapoznać się z listą części zamiennych w instrukcji obsługi.

### B. SPRAWDZANIE ŚRUB MOCUJĄCYCH

Regularnie sprawdzać wszystkie śruby mocujące i upewnić się, że są one odpowiednio dokręcone. Jeśli którakolwiek ze śrub jest poluzowana, należy ją natychmiast dokręcić. Nieprzestrzeganie tego zalecenia może spowodować poważne obrażenia.

### C. KONSERWACJA SILNIKA

Uzwojenie silnika jest «sercem» elektronarzędzia. Należy uważać, aby uzwojenie nie uległo uszkodzeniu i/lub nie zostało zamoczone w oleju lub wodzie.

## 11. ROZWIĄZYWANIE PROBLEMÓW

PROBLEM	MOŻLIWE PRZYCZYNY	PRAWDOPODOBNE ROZWIĄZANIA
PRODUKT NIE URUCHAMIA SIĘ	Nie zostało podłączone zasilanie	Podłączyć do zasilania/akumulatora
	Uszkodzona bateria zasilająca	Sprawdzenie przez elektryka
	Inny defekt elektryczny produktu	Sprawdzenie przez elektryka
	Niski poziom naładowania baterii	Należy naładować akumulator przed rozpoczęciem pracy
URZĄDZENIE ZATRZYMUJE SIĘ PO POWOLNYM CIĘCIU	Niski poziom naładowania baterii	Należy wymienić zestaw baterii przed rozpoczęciem pracy
	Otwory wentylacyjne są zatkane	Oczyścić otwory wentylacyjne
ISKRENIE WIDOCZNE PRZEZ OTWORY WENTYLACYJNE OBUDOWY	Niewielka ilość isker może być widoczna przez otwory wentylacyjne obudowy.	Jest to normalne ZJAWISKO i nie świadczy o usterce
NIEZADOWALAJĄCY REZULTAT	Ostrze jest zużyte	Wymienić na nowe ostrze
xxxxxxx	xxxxxxx	xxxxxxx



## 12. OCHRONA ŚRODOWISKA



**UWAGA:** Produkt ten został oznaczony symbolem odnoszącym się do usuwania odpadów elektrycznych i elektronicznych. Oznacza to, że tego produktu nie należy wyrzucać razem z odpadami domowymi, lecz oddać go do centrum zbiórki zgodnie z europejską dyrektywą WEEE. W celu uzyskania informacji na temat recyklingu należy skontaktować się z lokalnymi władzami lub magazynem firmy. Zostanie on poddany recyklingowi lub zdemontowany w celu zmniejszenia negatywnego wpływu na środowisko. Sprzęt elektryczny i elektroniczny może być niebezpieczny dla środowiska i zdrowia ludzi, ponieważ zawiera niebezpieczne substancje.

## 13. GWARANCJA

Produkty Dexter zostały zaprojektowane w taki sposób, aby spełniać najwyższe standardy jakości DIY. Dexter zapewnia 36-miesięczną gwarancję na swoje produkty, od daty zakupu. Niniejsza gwarancja obejmuje wszystkie wady materiałowe i produkcyjne które mogą się pojawić. Żadne inne roszczenia niezależnie od ich charakteru, pośredniego lub bezpośredniego, w odniesieniu do osób i/lub materiałów są nie do przyjęcia. Produkty Dexter nie są przeznaczone do profesjonalnego użytku.

W razie wystąpienia jakichkolwiek problemów lub awarii, należy w pierwszej kolejności skontaktować się z autoryzowanym dystrybutorem produktów Dexter. W większości przypadków, dystrybutor Dexter będzie w stanie rozwiązać problem lub skorygować wadę.

Naprawa lub wymiana części nie przedłuża okresu gwarancji.

Wszystkie wady, które pojawiły się w wyniku zużycia lub uszkodzenia nie są objęte gwarancją. Między innymi dotyczy to zużycia przełączników, wyłączników obwodów ochronnych i silników.

Roszczenia do gwarancji mogą być dochodzone tylko w przypadku:

- Potwierdzenia daty zakupu paragonem
- Nie dokonaniu naprawy lub wymiany części przez osoby trzecie.
- Problem nie wynika z normalnego zużycia.
- Jeśli urządzenie nie zostało użyte niezgodnie z przeznaczeniem (przeciążenie maszyny lub montaż niezatwierdzonych akcesoriów).
- Wymagane prace konserwacyjne i naprawcze zostały przeprowadzone prawidłowo.
- Nie doszło do forsowania, niewłaściwego obchodzenia się, nieuprawnionego użycia lub wypadku.
- Nie ma uszkodzeń spowodowanych przez czynniki zewnętrzne lub ciała obce, takie jak piasek i kamienie.
- Nie ma żadnych uszkodzeń spowodowanych przez nieprzestrzeganie instrukcji bezpieczeństwa i instrukcji użytkowania.
- Braku działania siły wyższej.
- Nie użyto niewłaściwych części, części które nie zostały wyprodukowane przez firmę DEXTER, a które to spowodowały uszkodzenie
- Narzędzie/akumulator/ładowarka nigdy nie zostały zdemontowane lub otwarte.
- Narzędzie/akumulator/ładowarka nigdy nie znajdowały się w wilgotnym środowisku (rosa, deszcz, zanurzenie w wodzie...).
- Opis warunków reklamacji jest zakończony.

Warunki gwarancji obowiązują w połączeniu z naszymi warunkami sprzedaży i dostawy.

Wadliwe narzędzia przesłane do Dexter za pośrednictwem dystrybutorów Dexter będą akceptowane przez Dexter tak długo, jak produkt będzie odpowiednio opakowany. Jeśli wadliwy towar zostanie wysłany bezpośrednio do Dexter przez konsumenta, zostanie on zaakceptowany przez Dexter pod warunkiem że konsument zapłaci za koszty wysyłki.

Produkty które zostaną dostarczone w złym stanie, źle zapakowane, nie będą akceptowane przez Dexter.

FR

ES

PT

IT

EL

PL

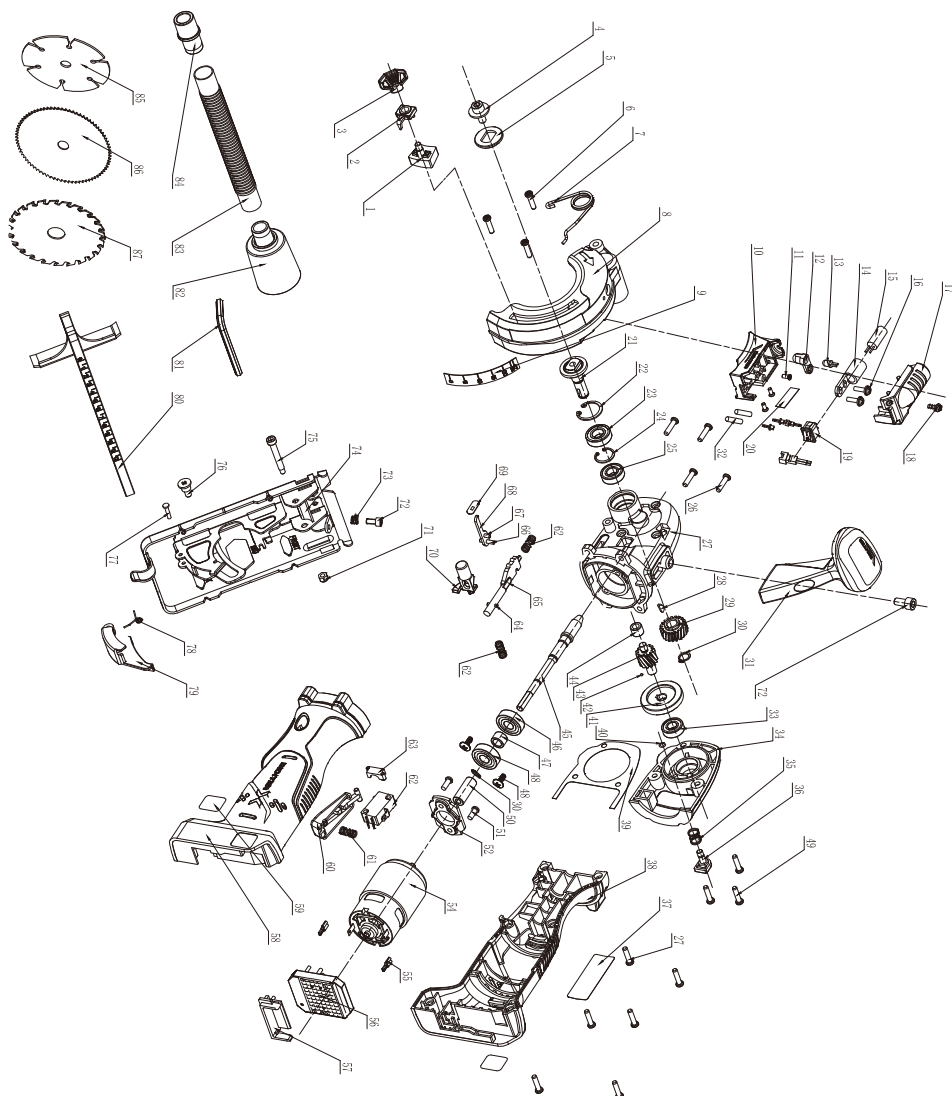
UA

RO

EN



14. PERSPEKTYWICZNY WIDOK EKSPLODUJĄCY & LISTA CZĘŚCI ZAMIENNYCH





## 14. PERSPEKTYWICZNY WIDOK EKSPLODUJĄCY & LISTA CZĘŚCI ZAMIENNYCH

Nr	NAZWA CZĘŚCI	Ilość	Nr	NAZWA CZĘŚCI	Ilość
1	Śruba regulacji głębokości	1	44	Łożysko igiełkowe	1
2	Blok wskaźnika głębokości	1	45	Przekładnia	2
3	Przycisk blokady głębokości	1	46	Łożysko	1
4	Śruba dociskająca tarczę piły	1	47	Łożysko	2
5	Kołnierz	1	48	Śruba	1
6	Śruba TORX M4x16+Podkładka sprężysta 4	3	49	Pierścień zabezpieczający wał	6
7	Sprężyna	1	50	Tuleja łącząca	2
8	Stała osłona ochronna	1	51	Śruba	1
9	Etykieta głębokości	1	52	Podpora silnika	2
10	Gniazdo lasera	1	53		1
11	Śruba	3	54	Silnik	3
12	Przezroczysta osłonka	1	55	Wkładana sprężyna	1
13	Korpus lampy	1	56	Sterownik	1
14	Uchwyt lasera	1	57	Wspornik przyłączeniowy silnika głównego	1
15	Głowica lasera	1	58	Lewa obudowa	1
16	Śruba	2	59	Etykieta UP20	1
17	Pokrywa lasera	1	60	Przycisk przełącznika	1
18	Śruba	1	61	Mikroprzełącznik	1
19	Przełącznik	1	62	Zacisk kablowy	3
20		1	63	Sprężyna	1
21	Wał wyjściowy	1	64	Pin	1
22	Pierścień zaciskowy dla otworu	1	65	Przełącznik samoblokujący popychacz	1
23	Łożysko	1	66	Pin	1
24	Pierścień zaciskowy dla otworu	1	67	Pin	1
25	Łożysko	1	68	Blok	1
26	Śruba TORX ST4.2x16	10	69	Podkładka przeciwpyłowa	1
27	Skrzynka przekładniowa	1	70	Przycisk samoblokujący przełącznika	1
28	Klucz	1	71	Nakrętka	1
29	Przekładnia	1	72	Śruba M6*12	1
30	Pierścień zabezpieczający wał	2	73	Sprężyna	1
31	Uchwyt AUX	1	74	Płyta montażowa	1
32	Śruba	2	75	Śruba M4	1
33	Łożysko	1	76	Śruba	1
34	Pokrywa skrzynki przekładniowej	1	77	Nit	1
35	Sprężyna	1	78	Sprężyna skrętna	1
36	Nasadka samozaciskowa	1	79	Blok ograniczający	1
37	Etykieta/tabliczka	1	80	1 Prowadnica równoległa	1
38	Prawa obudowa	1	81	Płaski klucz 5#	1
39	Papier uszczelniający	1	82	Złącze rury podciśnieniowej D	1
40	Pierścień sprężynujący z drutu	1	83	Rura karbowana	1
41	Przekładnia	1	84	Złącze rury podciśnieniowej B	1
42	Stalowa kulka	1	85	Tarcza/Ostrze diamentowe	1
43	Wał przekładni	1	86	Ostrze HSS	
			87	Ostrze TCT	



FR

ES

PT

IT

EL

PL

UA

RO

EN

## 1. ПЕРЕДБАЧУВАНЕ ВИКОРИСТАННЯ

Цей інструмент призначений для поздовжнього і поперечного розпилювання деревини та інших матеріалів по прямій лінії, стоячи на заготовці, яка розпилюється (дерево, метал, алюміній і ПВХ).

Якщо можливе використання алмазного пилювального полотна, це означає, що пристрій призначений для різання таких матеріалів, як керамічна плитка і червона цегла.

Не використовуйте прилади, інструменти та прилади для будь-яких інших видів завдань (читайте інструкції виробника) окрім робіт, для яких вони призначені. Дотримуйтесь рекомендацій щодо застосування полотен.

## 2. СПЕЦІАЛЬНІ ВКАЗІВКИ ПРО ДОТРИМАННЯ ТЕХНІКИ БЕЗПЕКИ

### ПРОЦЕДУРА ПИЛЯННЯ

**A. НЕБЕЗПЕКА! Тримайте руки подалі від зони розпилювання і полотна. Тримайте другу руку на допоміжній ручці або на корпусі двигуна.** Щоб уникнути пошкодження рук пилювним полотном, тримайте пилу обома руками.

**B. Не торкайтеся до нижньої сторони заготовки.** Захисний кожух не може захистити вас від пилювального полотна під заготовкою.

**C. Відрегулюйте глибину пиляння відповідно до товщини заготовки.** Під заготовкою має бути видно менше одного повного зубця пилювального полотна.

**D. Затисніть заготовку за допомогою затискного пристрою.** Під час пиляння ніколи не тримайте заготовку в руках і не затискає її між ногами. Закріпіть заготовку на стійкій платформі. Щоб звести до мінімуму небезпеку отримання пошкоджень, ризик заклинювання пилювального полотна і втрати контролю над інструментом, важливо належним чином зафіксувати заготовку.

**E. Під час виконання операції, коли різальний інструмент може торкатися прихованої проводки, тримайте електроінструмент за ізольовані захватні поверхні.** При контакті з проводом під напругою, відкриті металеві частини електроінструмента стають провідниками, і оператора може вдарити електричним струмом.

**F. При поздовжньому пилянні завжди використовуйте направляючу планку або лінійку.** Це підвищить точність пиляння та зменшить ризик заклинювання полотна.

**G. Завжди використовуйте пилювкове полотно правильного розміру, яке має відповідну форму отворів для шпиделя (ромбічну або круглу).** Пилювкові полотна, які не відповідають кріпильному обладнанню пили, будуть зміщуватися від центру, що призведе до втрати контролю над інструментом.

**H. Ніколи не використовуйте пошкоджені або невідповідні шайби або болти пилювального полотна.** Шайби або болти пилювального полотна були спеціально розроблені для вашої пили задля досягнення оптимальних робочих характеристик і безпечної роботи.

### ПРИЧИНИ ВІДДАЧІ ТА ПОВ'ЯЗАНІ З НЕЮ ВКАЗІВКИ ЩОДО БЕЗПЕЧНОЇ РОБОТИ ДЛЯ ВСІХ ПИЛ

- Віддача є миттєвою реакцією на защемлення, заклинювання або зміщення пилювального полотна, внаслідок чого втрачається контроль над пилою, вона вискакує із заготовки в напрямку до оператора.
- Коли пилювкове полотно затискається або щільно застрягає в пропили, воно зупиняється, а робота двигуна швидко відкидає інструмент назад в напрямку до оператора.
- Якщо пилювкове полотно викривляється або зміщується у пропили, зубці на задньому краї пилювального полотна можуть встромитися у верхню поверхню деревини, внаслідок чого пилювкове полотно вискочить з пропили і відскочить назад в напрямку до оператора;

Віддача є результатом неправильного використання пили та/або неправильних робочих процедур або умов експлуатації. Цього можна уникнути, вживаючи належних запобіжних заходів, які описані нижче.

**A. Міцно тримайте пилу обома руками й виберіть таке положення рук, щоб вони протидіяли силам віддачі. Розташуйте свій корпус з будь-якого боку від пилювального полотна, але не на одній лінії з ним.** Віддача може призвести до відкидання пили назад, але якщо вжити належних запобіжних заходів, оператор зможе протидіяти силі віддачі.

**B. Якщо пилювкове полотно заклинило, або з будь-якої причини припинилося пиляння, відпустіть пускову кнопку й утримуйте пилу нерухомо в матеріалі доти, доки пилювкове полотно не зупиниться повністю. У таких випадках ніколи не намагайтеся вийняти пилу з заготовки або потягнути її назад, доки пилювкове полотно ще обертається, оскільки може трапитися віддача. З'ясуйте причину заклинювання пилювального полотна і прийміть заходи щодо її усунення. З'ясуйте причину заклинювання пилювального полотна і прийміть заходи щодо її усунення.**

**C. При повторному запуску пили в заготовці відцентруйте пилювкове полотно в пропили так, щоб зубці пили не зачіпали матеріал.** Якщо пилювкове полотно застрягає, при повторному включенні пили, вона може відскочити вгору або назад від заготовки.

**D. Підкладайте опори під великі панелі, щоб звести до мінімуму ризик заклинювання й появи віддачі.** Великі панелі мають властивість прогинатися під дією власної ваги. Опори повинні встановлюватися під панелью з обох боків, поблизу лінії пропили або краю панелі.

**E. Не використовуйте затуплені або пошкоджені полотна.** Незаточені або неправильно встановлені пилювкові полотна роблять вузькі пропили, що призводить до надмірного тертя, заклинювання полотна й появи віддачі.

**F. Перед початком пиляння слід затягнути і зафіксувати важелі блокування регулювання глибини і нахилу полотна.** Якщо під час пиляння регулювання пилювального полотна зміщується, це може призвести до заклинювання й віддачі.

**G. Будьте вкрай обережні при врізанні в стіни, а також при роботі на всіх інших ділянках, де відсутній огляд.** Пилювкове полотно при вході в матеріал може наштовхнутися на предмети, які можуть спричинити віддачу.

**H. Перш ніж ставити пилу на верстак або підлогу слід завжди перевіряти, щоб нижній захисний кожух закривав пилювкове**





**полотно.** Незахищене полотно, що рухається за інерцією, може призвести до відскакування пили назад, розрізаючи все, що знаходиться на її шляху. Слід пам'ятати, що після вимкнення вимикача пилкове полотно потребує деякий час для повної зупинки. Функція захисного кожуха

#### I. Funkcja osłon

- Перед кожним використанням перевіряйте, що захисний кожух належним чином зафіксований. Забороняється працювати пилом, якщо захисний кожух не рухається вільно й негайно не закриває пилкове полотно. Ніколи не затискайте і не фіксуйте захисний кожух, так щоб пилкове полотно залишалося відкритим. Захисний кожух може погнутися при випадковому падінні пили. Переконайтеся, що захисний кожух вільно рухається і не торкається пилкового полотна або будь-якої іншої деталі при всіх кутах та глибинах пиляння. Захисний кожух може погнутися при випадковому падінні пили. Переконайтеся, що захисний кожух вільно рухається й не торкається пилкового полотна або будь-якої іншої деталі при всіх кутах та глибинах пиляння.
- Перевірте спрацьовування та стан зворотної пружини захисного кожуха. Якщо захисний кожух та пружина не працюють належним чином, перед їх використанням необхідно виконати технічне обслуговування. Кожух може рухатися повільно через пошкоджені деталі, липкий наліт або скупчення сміття. Кожух може рухатися повільно через пошкоджені деталі, липкий наліт або скупчення сміття.
- Слід забезпечити нерухомість опорної пластили пили під час «занурюваного пиляння». Зміщення пилкового полотна вбік призведе до заклинювання та, швидше за все, до віддачі. Зміщення пилкового полотна вбік призведе до заклинювання та, найімовірніше, до віддачі.
- Перш ніж ставити пилу на верстак або підлогу слід завжди перевіряти, щоб захисний кожух закривав пилкове полотно. Незахищене полотно, що рухається за інерцією, може призвести до відскакування пили назад, розрізаючи все, що знаходиться на її шляху. Слід пам'ятати, що після вимкнення вимикача пилкове полотно потребує деякий час для повної зупинки.

#### ВІДДАЧА І ПОВ'ЯЗАНІ З НЕЮ НЕБЕЗПЕКИ ПІД ЧАС РІЗАННЯ АБРАЗИВНИМ КРУГОМ

Віддача – це раптова реакція на защемлення або зачеплення диска, що обертається. Защемлення або зачеплення призводить до швидкої зупинки диска, який обертається, що також призводить до неконтрольованого руху електроінструмента в напрямку, протилежному обертанню диска в точці заклинювання.

Наприклад, якщо абразивний диск застрягне або буде затиснутий у заготовці, край диска, що входить у точку заклинювання, може заглибитися в поверхню матеріалу, що призводить до відхилення або відскакування диска. Диск може відскочити в напрямку до або від оператора, залежно від напрямку руху диска в точці заклинювання. У такій ситуації абразивні диски можуть також ламатися.

Віддача є результатом неправильного використання електроінструмента та/або неправильних процедур або умов експлуатації; її можна уникнути, вживаючи належних запобіжних заходів, як зазначено нижче.

- Міцно тримайте електроінструмент і прийміть таке положення тіла та руки, яке дасть змогу протистояти силам віддачі. Завжди використовуйте допоміжну ручку, якщо вона постачається, для максимального контролю над віддачею або реактивним крутним моментом під час запуску. Оператор може керувати реактивним крутним моментом або силою віддачі, якщо вжито належних запобіжних заходів.
- Ніколи не підносьте руку до приладдя, що обертається. Приладдя може дати віддачу по вашій руці.
- Не стійте на одній лінії з диском, що обертається. Віддача відштовхує електроінструмент у напрямку, протилежному руху диска в місці заклинювання.
- Будьте особливо обережні під час обробки кутів, гострих країв тощо. Уникайте підстрибування та заклинювання приладдя. Куті, гострі краї або відскоки можуть призвести до заклинювання приладдя, що обертається та стати причиною втрати контролю або віддачі.
- Не кріпіть пилковий ланцюг, полотно для різблення по дереву, сегментний алмазний диск із периферійним зазором понад 10 мм або зубчасте пилкове полотно. Такі типи пилкового полотна сприяють частим віддачам та втраті контролю.
- Не затискайте диск і не застосуйте до нього надмірного тиску. Не намагайтеся робити надмірну глибину розрізу. Занадто сильний тиск на диск підвищує навантаження та ймовірність скручування або заклинювання диска в розрізі, а також можливість віддачі або поломки диска.
- Якщо диск заклинив або у разі переривання різання з будь-якої причини, вимкніть електроінструмент і тримайте його нерухомим, поки диск повністю не зупиниться. Ніколи не намагайтеся зняти диск із розрізу під час обертання диска – це може спричинити віддачу. З'ясуйте причину заклинювання диска і вживайте заходи для її усунення.
- Не відновлюйте процес різання з електроінструментом у заготовці. Дочекайтеся повної швидкості обертання диска, й обережно введіть його в розріз. Відновлення роботи з електроінструментом у заготовці може призвести до заклинювання, відскакування або віддачі диска.
- Для зниження ризику защемлення та віддачі диска використовуйте опори для панелей або будь-яких заготовок більшого розміру. Великі заготовки мають властивість прогинатися під дією власної ваги. Опори мають встановлюватися під заготовкою, поблизу лінії пропилю або краю заготовки з обох боків диска.
- Будьте вкрай обережні під час виконання візних пропилів в наявних стінах та інших сліпих зонах. Виступаючий диск може перерізати газові або водопровідні труби, електропроводку або предмети, які можуть спричинити віддачу.

FR

ES

PT

IT

EL

PL

UA

RO

EN



### 3. ДОДАТКОВІ ВКАЗІВКИ ПРО ДОТРИМАННЯ ТЕХНІКИ БЕЗПЕКИ

#### ВКАЗІВКИ ПРО ДОТРИМАННЯ ТЕХНІКИ БЕЗПЕКИ ДЛЯ ВІДРІЗНОГО ВЕРСТАТА

- a) Захисний кожух, який входить у комплект, має бути надійно закріплений до електроінструмента та розташований у такий спосіб, щоби гарантувати максимальну безпеку. Відкритою до оператора має залишатися лише якомога менша частина диска. Оператор та сторонні особи мають перебувати на безпечній відстані від площини обертання диска. Захисний кожух призначений для захисту оператора від фрагментів зламаного кола і випадкового контакту з диском.
- b) Використовуйте тільки посилені або алмазні ріжучі диски для вашого електроінструмента. Можливість кріплення приладдя до електроінструмента ще не гарантує безпечної роботи.
- c) Номінальна швидкість роботи приладдя має щонайменше дорівнювати максимальній швидкості, вказаній на електроінструменті. Приладдя, що працює зі швидкістю вище номінальної, може зламатися та розлетітися.
- d) Диски мають використовуватися лише за призначенням. Наприклад: забороняється виконувати шліфування бічною поверхнею ріжучого диска. Абразивні ріжучі диски призначені для периферійного шліфування, бічні зусилля, докладені до дисків, можуть стати причиною їхнього руйнування.
- e) Завжди використовуйте непошкоджені затиски фланці необхідного діаметру для вибраного диска. Відповідні затиски фланці фіксують диск, тим самим знижуючи ймовірність його поломки.
- g) Зовнішній діаметр та товщина приладдя мають відповідати номінальній потужності вашого електроінструмента. Приладдя невідповідного розміру не можливо захистити або контролювати належним чином.
- h) Розмір дисків та фланців має чітко відповідати розміру шпинделя електроінструмента. Диски та фланці, розміри яких не відповідають кріпильному обладнанню електроінструмента, обертаються нерівномірно, стають причиною виникнення сильної вібрації й можуть призвести до втрати контролю над інструментом.
  - i) Не використовуйте пошкоджені диски. Перед кожним використанням перевіряйте диски на наявність відколів та тріщин. Після падіння електроінструмента або диска огляньте його на наявність пошкоджень або встановіть непошкоджений диск. Після огляду та встановлення диска оператор та сторонні особи мають перебувати на безпечній відстані від площини обертання диска. Електроінструмент потрібно увімкнути на максимальну швидкість без навантаження упродовж однієї хвилини. За цей час випробування пошкоджений диск зазвичай виходить із ладу.
  - j) Використовуйте засоби індивідуального захисту. Залежно від способу застосування використовуйте маску для обличчя, захисні окуляри закритого типу та звичайні захисні окуляри. У разі потреби носіть пілозахисну маску, засоби захисту органів слуху, захисні рукавички та робочий фартух. Вони здатні захистити від дрібних абразивних фрагментів або уламків заготовки. Засоби захисту очей повинні бути здатні захистити від літаючих уламків, що виникають під час роботи. Пілозахисна маска або респіратор мають бути здатні фільтрувати частинки, що виникають під час роботи. Тривалий вплив шуму високої інтенсивності може призвести до втрати слуху.
  - k) Сторонні особи мають перебувати на безпечній відстані від робочої зони. Особи, які перебувають в робочій зоні мають носити засоби індивідуального захисту. Фрагменти заготовки або зламаного диска можуть вилетіти за межі зони проведення робіт і нанести травму.
    - l) Під час виконання операції, коли різальне приладдя може торкатися прихованої проводки або власного шнура, тримайте електроінструмент лише за ізольовані захватні поверхні. Під час контакту різального приладдя з проводом під напругою відкриті металеві частини електроінструмента стають провідниками й можуть спричинити ураження оператора електричним струмом.
- m) Розташуйте шнур подалі від приладдя, що обертається. У разі втрати управління шнур може бути перерізаний або зачепитися, а ваша рука чи кисть можуть потрапити під диск, що обертається.
- n) Не кладіть електроінструмент до повної зупинки приладдя. Диск, що обертається може зачепитися за поверхню і призвести до втрати контролю над електроінструментом.
- o) Не вкочайте електроінструмент, коли тримаєте його біля себе. Під час випадкового контакту з приладдям, що обертається воно може затягнути ваш одяг і травмувати тіло.
- p) Регулярно очищайте вентиляційні отвори електроінструмента. Вентилятор двигуна засмоктує пил у корпус, а надмірне скупчення металевого порошку може призвести до ураження електричним струмом.
- q) Не використовуйте електроінструмент поблизу легкозаймистих матеріалів. Вони можуть зайнятися від іскор.
- r) Не використовуйте приладдя, для якого потрібні охолоджуючі рідини. Використання води або інших охолоджуючих рідин може призвести до ураження електричним струмом.

#### ДОДАТКОВІ ПРАВИЛА ПРО ДОТРИМАННЯ ТЕХНІКИ БЕЗПЕКИ

Перед використанням потягніть за кожух, щоби переконатися, що він автоматично повернеться назад. Не використовуйте інструмент, якщо захисний кожух не може автоматично повернутися назад у вихідне положення. Під час пиляння пластмасових матеріалів уникайте тривалих періодів безперервної роботи, щоби пластмаса не почала плавитися. Перед відновленням пиляння дочекайтеся, поки полотно охолоне.

1. Під час роботи з деревом і аналогічними матеріалами використовуйте лише рекомендовані виробником пилкові полотна й алмазні диски, водночас пилкове полотно для дерева має відповідати стандарту EN 847-1.
2. Не використовуйте абразивні диски.
3. Використовуйте полотна діаметрів, зазначених на маркуванні.
4. Пилкове полотно підбирається відповідно до матеріалу, що розпилюється.



5. Використовуйте лише пилові полотна, на яких вказана швидкість рівна швидкості, зазначеній на інструменті, або є більшою за неї.
6. Завжди використовуйте пилезахисну маску.
7. Під час використання відрізного верстату завжди використовуйте захисні окуляри або захисні щитки. Повсякденні окуляри мають тільки ударостійкі лінзи, вони не є захисними окулярами. Дотримання цього правила знизить ризик отримання серйозних травм.
8. Під час тривалого періоду експлуатації завжди використовуйте засоби захисту органів слуху. Дотримання цього правила знизить ризик отримання серйозних травм.
9. Тримайте руки подалі від зони розпилювання. Не простягайте руку до розпилюваного матеріалу знизу, тому що вам не видно, наскільки далеко знаходиться полотно від вашої руки.
10. Не використовуйте затуплені або пошкоджені полотна. Пognуті пилові полотна можуть легко зламатися або викликати віддачу.
11. Завжди перевіряйте стіни, підлоги та стелі на предмет прихованої електропроводки і труб.
12. Після тривалого використання зовнішні металеві деталі та приладдя можуть нагріватися.
13. Виймайте пилове полотно з розпилю лише після його повної зупинки.
14. Поворотна ніжка пилового полотна повинна бути щільно притиснута до матеріалу, який розпилюється, щоб зменшити вібрацію пили, уникнути підсакування і поломки пилового полотна.
15. Перед початком роботи переконайтеся, що на лінії розпилю немає цвяхів, шурупів тощо.
16. По можливості, забезпечте надійну фіксацію заготовки, щоб уникнути її зміщення.
17. Ніколи не зупиняйте пилове полотно, яке обертається, застосовуючи до нього бічний тиск.



**ПОПЕРЕДЖЕННЯ:** Коли циркулярна пила не використовується, покладіть її на стійку поверхню черевиком вниз, так щоби вона не могла включитися або впасти. Деякі інструменти з великою батареєю ставляться вертикально на батарею й можуть легко перекинутися.



**OSTRZEŻENIE:** Деякі частинки пилу, що утворюються під час розпилювання, містять хімічні речовини, які, як відомо, викликають рак, вади розвитку плоду або інші порушення репродуктивної функції. Ось приклади таких хімічних речовин:

- свинець із фарб на основі свинцю;
- кристалічний кремнезем з цегли, цементу та інших кладочних виробів;
- миш'як та хром з оброблених хімічним способом пиломатеріалів.

Ризик такого впливу варіюється в залежності від частоти виконання такого типу робіт. Щоб зменшити вплив цих хімікатів:

- працюйте у добре провітрюваному приміщенні;
- використовуйте схвалені засоби захисту, такі як пилезахисні маски, спеціально розроблені для фільтрації мікроскопічних частинок.



**ЛАЗЕРНИЙ ПРОМІНЬ**  
НЕ ДИВІТЬСЯ НА ПРОМІНЬ ПРОТЯГОМ ДОВОГО ЧАСУ  
Клас лазера 2  
λ: 650 nm; P ≤ 1mW  
EN 60825-1:2014

## ІНСТРУКЦІЯ З ТЕХНІКИ БЕЗПЕКИ ДЛЯ ЛАЗЕРА

Лазерний вказівник, який використовується в інструменті, належить до класу II з максимальною потужністю 1 мВт і довжиною хвилі 650 нм. Лазерний вказівник зазвичай не становить небезпеки для очей, проте якщо довго дивитися на промінь, то це може призвести до короткотривалого осліплення спалахом.

**УВАГА!** Використання оптичних пристроїв із виробом, оснащеним лазером, збільшує ризик для очей.

- Не дивіться довго на лазерний промінь.
- Використання та обслуговування лазера повинно здійснюватися відповідно до інструкцій виробника.
- Ніколи не спрямовуйте промінь на людину або на об'єкт, крім заготовки.
- Завжди стежте за тим, щоби лазерний промінь був спрямований на міцну за структурою заготовку без поверхонь, що відбивають світло. Наприклад, це може бути дерев'яна поверхня або поверхня із шорстким покриттям.

Забораються використовувати лазер на блискучій, глянцевої поверхні, що відбиває світло або подібні поверхні, оскільки така поверхня може направити промінь назад на оператора.

- Не заміняйте блок лазерного променя блоком іншого типу. Ремонт має здійснюватися тільки виробником лазера або уповноваженим сервісним агентом.
- Не намагайтеся самостійно ремонтувати лазерний вказівник.
- Не намагайтеся замінювати деталі лазерного вказівника.
- Завжди вимикайте лазер, якщо він не використовується.

FR

ES

PT

IT

EL

PL

UA

RO

EN



## 4. ЗАЛИШКОВИЙ РИЗИК

Навіть при використанні електроінструмента згідно з інструкцією неможливо усунути всі залишкові фактори ризику. Конструкція і дизайн електроінструмента можуть призвести до виникнення наступних небезпек:

- пошкодження легень, якщо відсутня респіраторна маска;
- пошкодження органів слуху, якщо відсутні засоби захисту органів слуху;
- шкода здоров'ю в результаті впливу вібрації, якщо електроінструмент використовується протягом більш тривалого періоду часу або неналежним чином використовується чи обслуговується.

## 5. ЗНИЖЕННЯ РИЗИКІВ

Було виявлено, що вібрації від ручних інструментів можуть сприяти виникненню у деяких людей стану, званого синдромом Рейно. Симптоми можуть включати поколювання, оніміння і збліднення, зазвичай пальців, що, як правило, проявляється під впливом низької температури. Вважається, що розвитку цих симптомів сприяють спадкові фактори, вплив низької температури і вологи, дієта, куріння й методи роботи. Для зменшення впливу вібрації оператор може вжити наступних заходів:

- Тепло одягатися в холодну погоду. При роботі з пристроєм носити рукавиці, щоб тримати руки і зап'ястя в теплі. Було виявлено, що холод
- є основним фактором, який сприяє розвитку синдрому Рейно.
- Після кожної операції виконувати фізичні вправи для покращення кровообігу.
- Робити часті перерви на роботі. Обмежити тривалість впливу на день.

Якщо ви відчуваєте який-небудь з цих симптомів, негайно припиніть використання інструмента і зверніться до лікаря.

**⚠ ПЕРЕПРЕЖЕННЯ:** Тривале використання інструмента може призвести до травм або погіршити їх стан. При тривалому використанні будь-якого інструмента робіть регулярні перерви.

**⚠ ПЕРЕПРЕЖЕННЯ:** Під час роботи пристрій створює електромагнітне поле. Це поле, за певних обставин, може втручатися в роботу активних або пасивних медичних імплантатів. Щоб знизити ризик серйозних або смертельних травм, ми рекомендуємо особам з медичними імплантатами проконсультуватися з лікарем або з виробником медичних імплантатів перед початком експлуатації цього пристрою.

## 6. ЗНАЧЕННЯ СИМВОЛІВ



Будь ласка, уважно прочитайте інструкцію перед використанням приладу



Використовуйте захисні окуляри



Використовуйте засоби захисту органів слуху



Використовуйте пилезахисну маску



Використовуйте захисні рукавиці



Забороняється утилізувати електровару разом з побутовими відходами. По можливості, здайте на переробку. Дізнайтеся про таку можливість в місцевих органах влади або у продавця



Виріб відповідає застосовній Директиві ЄС; була проведена процедура оцінки відповідності цій директиві



Знак відповідності продукції застосовним технічним регламентам України.



Універсальність: сумісність лише з виробами Sterwins UP20, Lexman UP20 і Dexter UP20



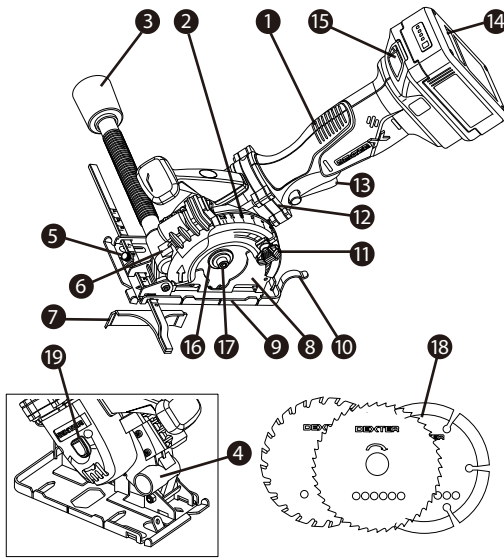
Постійний струм (DC)



Це попередження про небезпеку попереджає про пошкодження пристрою чи іншого майна або про ризик отримання фізичних травм

## 7. ОПИС

Цей прилад призначений для важких режимів експлуатації. Перед використанням ознайомтеся з основними компонентами інструмента



1. М'яка ручка
2. Фіксований верхній захисний кожух
3. Вакуумний адаптер
4. Вихід для видалення пилу
5. Затискне пристосування з паралельною направляючою
6. Лазер
7. Паралельна направляюча
8. Захисний кожух полотна
9. Опорна пластина
10. Важіль нижнього захисного кожуха
11. Важіль регулювання глибини
12. Кнопка розблокування
13. Вимикач
14. Акумуляторний блок (продається окремо)
15. Кнопка від'єднання акумуляторного блоку
16. Фланець
17. Гвинт для притискання пилкового полотна
18. Пилкове полотно
19. Кнопка блокування шпинделя

FR

ES

PT

IT

EL

PL

UA

RO

EN

## 8. ТЕХНІЧНІ ДАНІ

МОДЕЛЬ	20VMPS2-85.1
НОМІНАЛЬНА НАПРУГА	18 В
ШВИДКІСТЬ ХОЛОСТОГО ХОДУ n0	2950/хв
РОЗМІР ШПИНДЕЛЯ	15 мм
РОЗМІР ПИЛКОВОГО ПОЛОТНА	85 мм
МАКСИМАЛЬНА ГЛИБИНА РІЗАННЯ	27 мм
ПОРОЖНЯ ВАГА ПРИСТРОЮ	1.9kg
ПОЛОТНО З ТВЕРДОГО СПЛАВУ	ø85x1.6xø15mm
ПОЛОТНО З ВИСОКОМІЦНОЇ СТАЛІ	ø85x1.2xø15mm
АЛМАЗНЕ ПОЛОТНО	ø85x1.8xø15mm
СУМІСНІ АКУМУЛЯТОРИ	20V BA2-25.1 / 20V BA2-25.1XXX літій-іонний акумулятор ємністю 2,5 А*год 20V BA2-50.1 / 20V BA2-50.1XXX літій-іонний акумулятор ємністю 5.0 А*год
СУМІСНІ ЗАРЯДНІ ПРИСТРОЇ	Модель №: 20V CH1-3A.1 / 20V CH1-3A.1XXX Вхід: 100-240 В~ 50-60 Гц, 75 Вт - Вихід: 21 В постійного струму 3А Модель №: 20V CH2-6A.1 / 20V CH2-6A.1XXX Вхід: 100-240 В~ 50-60 Гц, 150 Вт - Вихід: 21 В постійного струму 6А
РІВЕНЬ ЗВУКОВОГО ТИСКУ L <sub>ра</sub>	ДЕРЕВО & в бетоні 96(dB)A МЕТАЛІ 99(dB)A
РІВЕНЬ ЗВУКОВОЇ ПОТУЖНОСТІ L <sub>wa</sub>	ДЕРЕВО & в бетоні 107(dB)A МЕТАЛІ 110(dB)A
ПОХИБКА Кра, K <sub>wa</sub>	3(dB)
ЗАГАЛЬНЕ ЗНАЧЕННЯ ВІБРАЦІЇ a <sub>h</sub> (дерево)	Основна ручка a <sub>h</sub> =1,19m/s <sup>2</sup> / Додаткова ручка a <sub>h</sub> =1,58m/s <sup>2</sup>
ЗАГАЛЬНЕ ЗНАЧЕННЯ ВІБРАЦІЇ a <sub>h</sub> (метал)	Основна ручка a <sub>h</sub> =1,79m/s <sup>2</sup> / Додаткова ручка a <sub>h</sub> =2,09m/s <sup>2</sup>
ПОХИБКА К	K=1,5m/s <sup>2</sup>

- Заявлене загальне значення вібрації і заявлений рівень звуку були виміряні у відповідності зі стандартною методикою випробування і можуть використовуватися для порівняння інструментів;
- Заявлене загальне значення вібрації і заявлений рівень звуку також можуть бути використані для попередньої оцінки впливу.
- Рівень вібрації і рівень звуку при використанні електроінструмента можуть відрізнятися від заявлених значень в залежності від способу використання інструмента, зокрема, від типу заготовки. Необхідно визначити заходи гарантування безпеки оператора, засновані на оцінці впливу в реальних умовах використання (з урахуванням всіх етапів циклу маневрування, таких як час, коли прилад вимкнений і коли він працює без навантаження, на додаток до контролера).

У разі неправильного використання даний інструмент може викликати синдром впливу вібрації на кисті рук. Щоб звести до мінімуму ризик впливу вібрації і шуму:

- завжди використовуйте гострі зубила, свердла і полотна;
- обслуговуйте інструмент відповідно до цих інструкцій й ретельно змашуйте його (при необхідності);
- при регулярному використанні інструмента придбайте аксесуари для захисту від вібрації і шуму;
- плануєте свій робочий графік таким чином, щоб розподілити використання інструмента з високим рівнем вібрації на кілька днів.

**Під час роботи з пристроєм рекомендується використовувати засоби захисту органів слуху.**

## 9. ЕКСПЛУАТАЦІЯ



**ПОПЕРЕДЖЕННЯ:** Не використовуйте електроінструменти у вибухонебезпечному середовищі, у присутності легкозаймистих рідин, газів або пилу. Вони створюють іскри, які можуть спричинити займання пилу або парів.



**ПРИМІТКА:** Перед увімкненням або вимкненням завжди знімайте пилу з робочої поверхні.

### А. ВИМИКАЧ ЖИВЛЕННЯ ТА КНОПКА РОЗБЛОКУВАННЯ

Ваш перемикач заблокований, щоб запобігти випадковому запуску. Щоб увімкнути електроінструмент спочатку натисніть кнопку розблокування. Потім натисніть кнопку вимикача і залиште її натиснутою. Щоб вимкнути електроінструмент відпустіть кнопку вимикача.





## В. РЕГУЛЮВАННЯ ГЛИБИНИ РІЗАННЯ

- Послабте важіль регулювання глибини.
- Вручну пересуньте важіль, встановивши потрібну глибину на шкалі.
- Зафіксуйте важіль регулювання глибини в потрібному положенні.

ПІДТВЕРДЖЕНА ГЛИБИНА РІЗАННЯ (ММ)	
Дерево	27 мм
Алюміній	3 мм
Полікарбонатна плита	16 мм
Плитка	9 мм
Оцинкований сталевий лист	0,6 мм



**ПОПЕРЕДЖЕННЯ:** Завжди беріть до уваги запропоноване налаштування глибини пропилу.

## ЗАМІНА ПИЛКОВОГО ПОЛОТНА



**ПОПЕРЕДЖЕННЯ:** Щоб уникнути травм завжди відключайте від джерела живлення ПЕРЕД розбиранням, регулюванням або заміною пилкових полотен.



**ПОПЕРЕДЖЕННЯ:** При роботі з пилковим полотном обов'язково використовуйте захисні робочі рукавиці. Пилкове полотно може поранити незахищені руки.



**ПОПЕРЕДЖЕННЯ:** Використовуйте лише пилкові полотна, які відповідають характеристикам, наведеним в цьому керівництві.



**ПОПЕРЕДЖЕННЯ:** Після використання полотно сильно нагрівається. Перед заміною пилкового полотна обов'язково дайте йому охолонути.

## МОНТАЖ

Почистіть пилкове полотно та всі затисні деталі. Перевірте нове полотно. Помістіть полотно на шпindel з етикеткою, спрямованою назовні. Отвір в полотні повинен розташовуватися на шпindelі й щільно прилягати до внутрішнього фланця. Вставте зовнішній фланець на шпindel. Натисніть кнопку блокування шпindelа. Затягніть болт блокування за допомогою шестигранного ключа. Переконайтеся, що полотно надійно закріплено, утримуючи кнопку блокування шпindelа і намагаючись вручну повернути лезо. Правильно встановлене полотно не повинно обертатися.



**ПОПЕРЕДЖЕННЯ:** Під час монтування переконайтеся, що напрямок різання зубів (напрямок стрілки на пилковому полотні) збігається зі стрілкою, що вказує напрямком обертання, над верхнім захисним кожухом полотна.



**ПОПЕРЕДЖЕННЯ:** Використовуйте пилкове полотно, відповідно до типу матеріалу, що розрізається і до необхідної якості пиляння.

## ВИЙМАННЯ

Натисніть кнопку блокування шпindelа і утримуйте її натиснутою. Вставте шестигранний ключ в болт блокування. Поверніть шестигранний ключ за годинниковою стрілкою, щоб послабити болт блокування. Зніміть зовнішній фланець. Візьміть полотно в рукавиці і витягніть його через отвір в опорній пластині.



**ПОПЕРЕДЖЕННЯ:** Кнопка блокування шпindelа може бути натиснута лише тоді, коли пилкове полотно знаходиться в стані спокою.

## Д. ВИДАЛЕННЯ ТИРСИ

Ваша пила оснащена адаптером для порохотягу, який кріпиться до виходу для видалення тирси. Цей порт адаптера можна підключити до порохотяга (продається окремо). Настійно рекомендується використовувати порохотяг, оскільки він забезпечує чистоту робочої зони, значно збільшує видимість з зони пропилу і зменшує кількість пилу в повітрі. Він також запобігає потраплянню пилу на робочі елементи захисного кожуха.

## Е. УМОВИ ТРАНСПОРТУВАННЯ

Транспортування виробів може здійснюватися будь-яким закритим способом в упаковці виробника або без неї, із захистом виробу від механічних пошкоджень, атмосферних опадів, впливу хімічно активних речовин і з дотриманням всіх запобіжних заходів, необхідних при перевезенні крихких вантажів.

FR

ES

PT

IT

EL

PL

UA

RO

EN



## 10. ОБСЛУГОВУВАННЯ



**ПОПЕРЕДЖЕННЯ:** Не допускайте потрапляння гальмівних рідин, бензину, нафтопродуктів, просочувальних масел тощо на пластикові деталі. Вони містять хімічні речовини, які можуть пошкодити, послабити або зруйнувати корпус, порушивши цілісність подвійної ізоляції.

### A. ЗАГАЛЬНІ ПРИНЦИПИ



**ПОПЕРЕДЖЕННЯ:** Завжди виймайте акумуляторний блок з інструмента перед виконанням регулювання, технічного обслуговування або ремонту.

Електроінструмент не потребує додаткового змащення або технічного обслуговування.

Ніколи не використовуйте воду або хімічні засоби для очищення електроінструмента. Протріть його сухою тканиною. Завжди зберігайте електроінструмент у сухому місці. Стежте за чистотою отворів для вентиляції двигуна. Не допускайте потрапляння пилу на органи управління. Іноді можна побачити іскри через вентиляційні отвори. Це нормально і не зашкодить електроінструменту.

Міняйте пилокві полотна відповідно до матеріалу, який розпилюється, коли зубці затупляються і належне пиляння стає неможливим. Після завершення роботи очистіть пристрій. Видаляйте будь-який бруд (наприклад, тирсу).

Діапазон температур навколишнього середовища для використання та зберігання інструмента та акумулятора становить 0°C/+45°C.

Рекомендований діапазон температур навколишнього середовища для зарядних систем під час зарядки становить 0°C/+40°C.

Відносна вологість території повинна бути не більше 80% без прямого впливу дощу та надмірного вмісту пилу в повітрі.

Після використання обробіть пилокві полотно антикорозійним мастилом і покладіть усе приладдя назад в упаковку, щоби вони не загубилися. Якщо деталь загубилася, перед використанням приладу зверніться в магазин, де проводиться ремонт.

В електроінструменті є декілька обслуговуваних деталей. Див. перелік запасних частин в керівництві.

### B. ОГЛЯД МОНТАЖНИХ ГВИНТІВ

Регулярно перевіряйте всі монтажні гвинти щоб переконатися, що вони затягнуті належним чином. У разі ослаблення гвинтів негайно затягніть їх. Недотримання цієї вимоги може призвести до серйозних травм.

### C. ТЕХНІЧНЕ ОБСЛУГОВУВАННЯ ДВИГУНА

Обмотка двигуна - це саме «серце» електроінструмента. Зверніть увагу на те, щоб обмотка не пошкодилася та/або не намокла олією чи водою.

## 11. УСУНЕННЯ НЕСПРАВНОСТЕЙ

ПРОБЛЕМА	МОЖЛИВІ ПРИЧИНИ	МОЖЛИВІ РІШЕННЯ
ПРИЛАД НЕ ВМИКАЄТЬСЯ	Не підключений до джерела живлення	Підключіть до джерела живлення/ акумулятора
	Акумулятор несправний	Віддайте на перевірку кваліфікованому електрику
	Інші електричні несправності інструмента	Віддайте на перевірку кваліфікованому електрику
	Низький заряд акумулятора	Перед початком роботи необхідно зарядити акумулятор
ПРИСТРІЙ ПЕРЕСТАЄ ПРАЦЮВАТИ ПІСЛЯ ПОВІЛЬНОГО ПИЛЯННЯ	Низький заряд акумулятора	Перед початком роботи необхідно замінити акумулятор
	Вентиляційні отвори заблоковані	Почистіть вентиляційні отвори
ЧЕРЕЗ ВЕНТИЛЯЦІЙНІ ОТВОРИ КОРПУСУ ВИДНО ІСКРИ	Невелику кількість іскор може бути видно через вентиляційні отвори корпусу	Це нормально і не свідчить про проблему
НЕЗАДОВІЛЬНИЙ РЕЗУЛЬТАТ	Полотно зношене	Замініть його на нове
LASER OU ECLAIRAGE LED NE FONCTIONNE PAS	Comme le laser est alimenté par la batterie UP20, le laser a été endommagé.	Faire vérifier par un électricien spécialisé



## 12. ЗАХИСТ НАВКОЛИШНЬОГО СЕРЕДОВИЩА



**УВАГА:** Цей виріб позначений символом, що стосується утилізації відходів електронного та електричного обладнання. Це означає, що цей виріб забороняється викидати разом з побутовими відходами, він має бути доставлений до системи збору, яка відповідає вимогам Директиви Європейського союзу WEEE. За додатковою інформацією щодо утилізації зверніться до місцевих органів влади або в магазин. Потім виріб буде перероблений або розібраний, щоб зменшити вплив на довкілля. Електричне та електронне обладнання може бути небезпечним для довкілля та здоров'я людини, оскільки воно містить небезпечні речовини.

## 13. ГАРАНТІЯ

Вироби Dexter розроблені згідно з найвищими стандартами якості для самостійної роботи. Dexter надає 36-місячну гарантію на свої вироби, починаючи з дати покупки. Ця гарантія розповсюджується на весь матеріал та дефекти виробництва, що можуть виникнути. Після цього терміну, не будуть прийматися будь-які скарги, прямі чи непрямі, відносно людей та/або матеріалів. Dexter не передбачений для професійного використання.

У разі виникнення проблеми або виявлення дефекту, сперш слід завжди звернутися до офіційного дистриб'ютора Dexter. У більшості випадків, дистриб'ютор Dexter зможе вирішити проблему або виправити дефект.

Ремонт або заміна запчастин не продовжує гарантійний період.

Дефекти, що виникли у результаті неправильного використання або зношування не покриваються гарантією. Серед таких, зокрема, дефекти, пов'язані з вмиканням/вимканням, вмиканням захисної мережі та двигунами, у разі зношування.

Ваше звернення по гарантії може бути розглянуте лише у разі:

- Якщо Ви можете підтвердити дату покупки, надавши товарний чек.
- Ніякий ремонт та/або заміна деталей не проводилися третіми особами.
- Проблема полягає не в нормальному зносі.
- Інструмент використовувався правильно (не перевантажувався або до нього не під'єднувалися незатверджені аксесуари).
- Необхідне технічне обслуговування і ремонт виконувалися в належному порядку.
- Не було випадків перевантаження, неправильного поводження, несанкціонованого використання або пошкодження.
- Якщо немає пошкоджень, спричинених зовнішнім впливом та сторонніми предметами, такими як пісок або камені.
- Якщо немає пошкоджень, спричинених невиконанням інструкції з безпеки та з експлуатації.
- Якщо немає форс-мажору з нашої сторони.
- Не використовувалися ніякі неправильні деталі, а також деталі, вироблені не компанією DEXTER, так як вони можуть виявитися причиною погіршення роботи товару
- Інструмент/акумулятор/зарядний пристрій ніколи не розбиралися і не розкривалися
- Інструмент/акумулятор/зарядний пристрій ніколи не піддавалися впливу вологого середовища (роса, дощ, занурення у воду...).
- Якщо до звернення додається текст скарги.

Положення гарантії діють разом з умовами продажу та доставки.

Браковані інструменти необхідно повернути до Dexter через дистриб'ютора Dexter у належній упаковці. Якщо споживач відправляє вироби прямо до Dexter, Dexter зможе прийняти до обробки ці вироби, якщо споживач оплатить пересилку.

Dexter не приймає вироби, які надсилаються у неналежній упаковці.

FR

ES

PT

IT

EL

PL

UA

RO

EN



FR

ES

PT

IT

EL

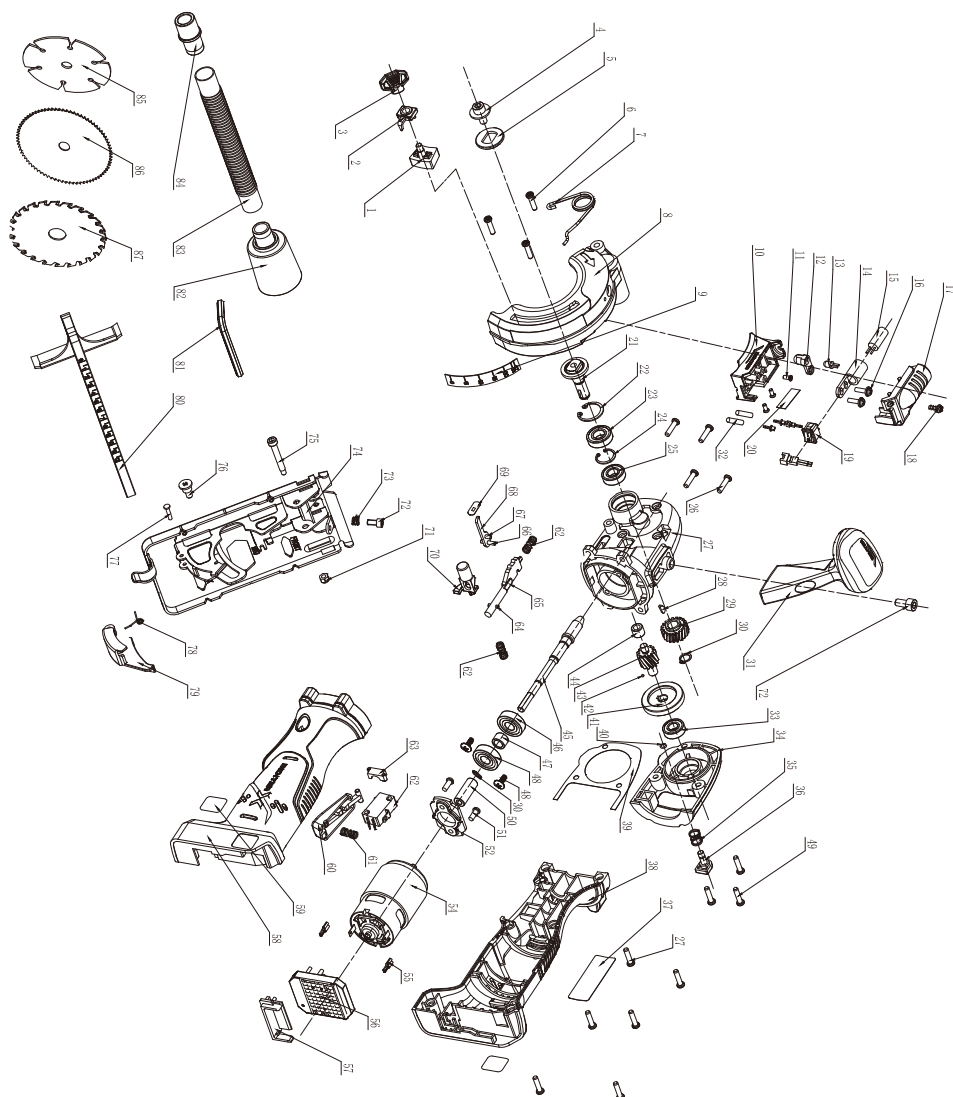
PL

**UA**

RO

EN

## 14. ЗОБРАЖЕННЯ В РОЗІБРАНОМУ ВИГЛЯДІ ТА ПЕРЕЛІК



## 14. ЗОБРАЖЕННЯ В РОЗІБРАНОМУ ВИГЛЯДІ ТА ПЕРЕЛІК

№	НАЗВА ДЕТАЛІ	К-сть	№	НАЗВА ДЕТАЛІ	К-сть
1	Гвинт регулювання глибини	1	44	Головий підшипник	1
2	Блок індикатора глибини	1	45	Редуктор	1
3	Кнопка блокування глибини	1	46	Підшипник	2
4	Гвинт для притискання пилкового полотна	1	47	Підшипник	1
5	Фланець	1	48	Гвинт	2
6	Гвинт TORX M4x16+пружинна шайба4	3	49	Стопорне кільце для валу	3
7	Пружина	1	50	З'єднувальна муфта	1
8	Фіксована захисна кришка	1	51	Гвинт	2
9	Мітка глибини	1	52	Опора двигуна	1
10	Основа лазера	1	53		
11	Гвинт	3	54	Двигун	1
12	Ковпак	1	55	Вставна пружина	2
13	Лампа	1	56	Контролер	1
14	Кронштейн лазера	1	57	Головний кронштейн підключення двигуна	1
15	Лазерна головка	1	58	Ліва сторона корпусу	1
16	Гвинт	2	59	Етикетка UP20	2
17	Кришка лазера	1	60	Кнопка перемикач	1
18	Гвинт	1	61	Мікроперемикач	3
19	Перемикач	1	62	Затискач для кабелю	1
20		1	63	Пружина	1
21	Вихідний вал	1	64	Штифт	1
22	Стопорне кільце для отвору	1	65	Самоблокувальний стержень штовхача перемикача	1
23	Підшипник	1	66	Штифт	1
24	Стопорне кільце для отвору	1	67	Штифт	1
25	Підшипник	1	68	Блок	1
26	Гвинт TORX ST4.2x16	10	69	Пильник	1
27	Корпус редуктора	1	70	Самоблокувальна кнопка перемикача	1
28	Шпонка	1	71	Гайка	1
29	Редуктор	1	72	Гвинт M6*12	2
30	Стопорне кільце для валу	2	73	Пружина	1
31	Допоміжна ручка	1	74	Опорна пластина в зборі	1
32	Гвинт	2	75	Гвинт M4	1
33	Підшипник	1	76	Гвинт	1
34	Кришка корпусу редуктора	1	77	Заклепка	1
35	Пружина	1	78	Пружина кручення	1
36	Самоблокувальний ковпачок	1	79	Обмежувальний блок	1
37	Етикетка	1	80	1 паралельна направляюча	1
38	Права сторона корпусу	1	81	Гайковий ключ 5#	1
39	Ущільнювальний папір	1	82	З'єднувач вакуумної труби D	1
40	Дротяне стопорне кільце	1	83	Гофрована труба	1
41	Редуктор	1	84	З'єднувач вакуумної труби B	1
42	Сталева кулька	1	85	Алмазне пилокве полотно	1
43	Вал шестерні	1	86	Пилкове полотно зі сталі інструментальної швидкохідної	1
			87	Пилкове полотно з твердого сплаву	1

## 1. DOMENIU DE UTILIZARE

Această mașină este proiectată pentru spintecarea și tăierea transversală a lemnului și a altor materiale în linia de tăiere drepte, în timp ce se sprijină ferm pe piesa de prelucrat (lemn, metal, aluminiu și PVC).

Cu discul diamantat potrivit, aceste utilaje sunt destinate să taie materiale precum țiglă și cărămidă roșie.

Nu utilizați mașinile, sculele și accesoriile pentru aplicații suplimentare (consultați instrucțiunile producătorului) sau pentru alte lucrări decât cele pentru care sunt concepute. Recomandările privind pânza de fierăstrău trebuie respectate.

## 2. AVERTIZĂRI SPECIFICE DE SECURITATE

### PROCEDURI DE TĂIERE

**A. PERICOL:** Țineți mâinile departe de zona de tăiere și de pânză. Țineți cealaltă mână pe mânerul auxiliar sau pe carcasa motorului. Dacă ambele mâini țin fierăstrăul, acestea nu pot fi tăiate de pânză.

**B.** Nu duceți mâna sub piesa de prelucrat. Dispozitivul de protecție nu vă poate proteja de pânza de sub piesa de prelucrat.

**C.** Reglați adâncimea de tăiere a grosimea piesei de prelucrat. Mai puțin dintr-un dinte plin al dinților pânzei trebuie să fie vizibil sub piesa de prelucrat.

**D.** Prindeți piesa de prelucrat cu un dispozitiv de prindere. Nu țineți niciodată piesa de prelucrat în mâini sau peste picior în timp ce o tăiați. Fixați piesa de prelucrat pe o platformă stabilă. Este important să fixați în mod corespunzător piesa de prelucrat pentru a minimiza expunerea corpului, înțepenirea pânzei sau pierderea controlului.

**E.** Fixați scula electrică de suprafețe de prindere izolate, atunci când efectuați o operație în care instrumentul de tăiere poate intra în contact cu cabluri ascunse. Contactul cu un fir „sub tensiune” va pune „sub tensiune”, de asemenea, părțile metalice expuse ale sculei electrice și ar putea da operatorului un șoc electric.

**F.** La spintecare, folosiți întotdeauna o riglă de ghidare sau o piesă de ghidare de control. Acest lucru îmbunătățește precizia tăierii și reduce șansele de înțepnire a pânzei.

**G.** Utilizați întotdeauna pânza cu dimensiunea și forma corectă ale orificiilor domului (rombic versus circular). Pânzele care nu se potrivesc cu dispozitivele de montare ale fierăstrăului se vor descendera, provocând pierderea controlului.

**H.** Nu folosiți niciodată șaibe sau șuruburi deteriorate sau incorecte. Șaibele și șuruburile pânzei au fost special concepute pentru fierăstrăul dvs., pentru performanțe optime și siguranță de funcționare.

### CAUZE REcul ȘI AVERTISMENTE CONEXE PENTRU TOATE MODELELE DE FIERĂSTRĂU

- reculul este o reacție bruscă dacă pânza de fierăstrău este ciupită, blocată sau nealiniată, determinând ridicarea și ieșirea unui fierăstrău necontrolat din piesa de prelucrare în direcția operatorului;
- când pânza este ciupită sau strânsă prin închiderea fantei, aceasta se blochează și reacția motorului conduce unitatea rapid înapoi către operator;
- în cazul în care pânza se răsucește sau se aliniază greșit în tăietură, dinții de la marginea din spate a pânzei pot săpa în suprafața superioară a lemnului, determinând pânza să iasă din fantă și să se îndrepte spre operator.

Recul este rezultatul utilizării necorespunzătoare a fierăstrăului și / sau al procedurilor sau condițiilor de operare incorecte și poate fi evitat prin luarea măsurilor de precauție corespunzătoare, așa cum sunt prezentate mai jos.

**A.** Mențineți o prindere fermă cu ambele mâini pe fierăstrău și poziționați brațele astfel încât să reziste forțelor de recul. Poziționați-vă corpul de ambele părți ale pânzei fierăstrăului, dar nu în linie cu aceasta. Reculul poate face ca fierăstrăul să vină înapoi, dar forțele de recul pot fi controlate de operator, dacă se iau măsurile de precauție adecvate.

**B.** Când pânza este înțepenită sau când întrerupeți o tăiere din orice motiv, eliberați mecanismul declanșator și țineți fierăstrăul nemiscat în material până când pânza se oprește complet. Nu încercați niciodată să scoateți fierăstrăul din piesa de prelucrat sau să trageți fierăstrăul înapoi în timp ce pânza este în mișcare, în caz contrar, poate apărea efectul de recul. Investigați și luați măsuri corective pentru a elimina cauza înțepirii pânzei. Verificați și luați măsuri de corecție pentru a elimina cauza blocării pânzei.

**C.** Când reporniți un fierăstrău în piesa de prelucrat, centrați pânza fierăstrăului în fantă, astfel încât dinții fierăstrăului să nu fie prinși în material. Dacă o pânză de fierăstrău se înțepenește, aceasta poate ieși sau se poate retrage din piesa de prelucrat pe măsură ce fierăstrăul este repornit.

**D.** Sprijiniți plăcile mari pentru a minimiza riscul de blocare și de recul al pânzei. Plăcile mari tind să se lase sub propria greutate. Trebuie așezate suporturi sub placă pe ambele părți, lângă linia de tăiere și lângă marginea plăcii.

**E.** Nu utilizați pânze neascuțite sau deteriorate. Pânzele neascuțite sau fixate necorespunzător produc o fantă îngustă care provoacă frecarea excesivă, înțepenirea pânzei și reculul.

**F.** Adâncimea pânzei și pârghiile de blocare pentru reglarea roții dințate conice trebuie să fie strânse și securizate înainte de a efectua tăierea. Dacă reglajul pânzei se modifică în timpul tăierii, aceasta poate cauza înțepenirea și reculul.

**G.** Fiți foarte atenți atunci când tăiați în pereți existenți sau alte zone oarbe. Pânza cu dinții ieșiți în afară poate tăia obiecte care pot cauza reculul.

**H.** Verificați întotdeauna dacă dispozitivul de protecție inferior acoperă pânza înainte de a așeza fierăstrăul pe banc sau pe podea. O pânză neprotejată, sub efectul inerției, va face ca fierăstrăul să meargă înapoi, tăind tot ce se află în calea sa. Luați în calcul timpul necesar pentru oprirea pânzei după eliberarea comutatorului.



## I. Funcția de protecție

- Verificați dispozitivul de protecție pentru dozare adecvată înainte de fiecare utilizare. Nu utilizați fierăstrăul dacă dispozitivul de protecție nu se mișcă liber și nu înconjoară pâzna instantaneu. Nu atenuați sau nu legați niciodată dispozitivul de protecție astfel încât pâzna să fie expusă. Dacă fierăstrăul este scăpat accidental, dispozitivul de protecție se poate îndoi. Verificați dacă acesta se mișcă liber și nu atinge pâzna sau oricare altă parte, în toate unghiurile și pe adâncimile tăieturii. Dacă fierăstrăul este scăpat în mod accidental, este posibil ca apărătoarea să fie îndoită.  
Verificați că aceasta se mișcă liber și nu atinge pâzna sau orice altă componentă, pentru toate unghiurile și adâncimile de tăiere.
- Verificați funcționarea și starea arcului de întoarcere a dispozitivului de protecție. Dacă dispozitivul de protecție și arcul nu funcționează corect, acestea trebuie reparate înainte de utilizare. Dispozitivul de protecție poate funcționa lent din cauza pieselor deteriorate, a depunerilor lipicioase sau a acumulării de reziduuri. Funcționarea apărătorii poate fi îngreunată de piese deteriorate, depuneri gumate sau acumulări de resturi.
- Asigurați-vă că placa de bază a fierăstrăului nu se va deplasa în timp ce efectuați o «tăiere oblică». Pâzna care se deplasează lateral va provoca înțepenirea și probabil reculul acesteia. Deplasarea laterală a pânzei va cauza blocarea acesteia și, probabil, recul.
- Asigurați-vă întotdeauna că dispozitivul de protecție acoperă pâzna înainte de a așeza fierăstrăul pe banc sau pe podea. O pânză neprotejată, sub efectul inerției, va face ca fierăstrăul să meargă înapoi, tăind tot ce se află în calea sa. Luați în calcul timpul necesar pentru oprirea pânzei după eliberarea comutatorului. O pânză neprotejată, care se mișcă liberăva face fierăstrăul să meargă înapoi, tăind tot ce i se află în cale. După eliberarea comutatorului, așteptați până la oprirea pânzei.

## RECOLUL ȘI AVERTIZĂRI CONEXE PENTRU OPERAȚIILE DE DEBITARE CU DISC ABRAZIV

Reculul este o reacție bruscă la un disc în rotație prins sau agățat. Prinderea sau agățarea cauzează blocarea rapidă a discului care se rotește, ceea ce, la rândul său, determină forțarea sculei electrice necontrolate în direcția opusă rotației discului, în punctul de legare.

De exemplu, dacă un disc abraziv este agățat sau prins de piesa de prelucrat, marginea discului care intră în punctul de prindere poate săpa în suprafața materialului, făcând discul să se ridice sau chiar să iasă din poziție. Discul poate să sară fie spre, fie departe de operator, în funcție de direcția de mișcare a discului în momentul prinderii. În aceste condiții, discurile abrazive se pot rupe.

Recul este rezultatul utilizării greșite a sculei electrice și/sau a procedurilor sau condițiilor incorecte de operare și poate fi evitat prin luarea măsurilor de precauție corespunzătoare, după cum este prezentat mai jos.

- Mențineți o strângere fermă pe scula electrică și poziționați-vă corpul și brațul pentru a vă permite să rezistați forțelor de recul. Utilizați întotdeauna mânerul auxiliar, dacă este prevăzut, pentru control maxim asupra reculului sau a reacției de cuplu de torsiune în timpul pomrii. Operatorul poate controla reacțiile cuplului de torsiune sau forțele de recul, dacă sunt luate măsurile de precauție corespunzătoare.
- Nu așezați niciodată mâna lângă accesoriul rotativ. Reculul accesoriului vă poate lovi mâna.
- Nu vă poziționați corpul în dreptul discului în rotație. Reculul va propulsa scula în direcția opusă mișcării discului în punctul de agățare.
- Procedați cu atenție atunci când lucrați cu colțuri, muchii ascuțite etc. Evitați instabilitatea și agățarea accesoriului. Colțurile, marginile ascuțite sau instabilitatea au tendința de a prinde accesoriul rotativ și de a provoca pierderea controlului sau reculul.
- Nu fixați un disc de fierăstrău, o pânză pentru debitare în lemn, un disc diamant segmentat cu un spațiu periferic mai mare de 10 mm sau o amă dințată de fierăstrău. Astfel de lame creează recul frecvent și duc la pierderea controlului.
- Nu „blocați” discul și nu aplicați presiune excesivă. Nu încercați să tăiați la o adâncime excesivă. Solicitarea excesivă a roții crește încărcarea și susceptibilitatea la răsucirea sau blocarea discului în tăietură și posibilitatea de recul sau rupere a discului.
- Atunci când discul se blochează sau când întrerupeți o tăietură, din orice motiv, opriți scula electrică și țineți-o nemișcată până când discul se prește complet. Nu încercați niciodată să scoateți discul din tăietură în timp ce acesta este în mișcare, în caz contrar se poate produce un recul. Verificați și întreprindeți o acțiune de corecție pentru a elimina cauza blocării discului.
- Nu reporniți operația de tăiere în piesa de prelucrat. Lăsați discul să atingă viteza maximă și reintroduceți cu grijă în tăietură. Discul se poate bloca, se poate ridica sau poate avea recul dacă scula electrică este repornită atunci când se află în piesa de prelucrat.
- Fixați panourile sau orice piesă de prelucrat supradimensionată pentru a minimiza riscul de agățare sau de recul al discurilor. Piese mari au tendința de a se lăsa sub propria greutate. Mijloacele de fixare trebuie plasate sub piesa de prelucrat, lângă linia de tăiere și marginea piesei de prelucrat, pe ambele părți ale discului.
- Procedați cu atenție atunci când faceți „decupaje” în pereții existenți sau în alte zone aparente. Discul proeminent poate tăia conductele de gaz sau apă, cablurile electrice sau obiectele, provocând astfel recul.

## 3. AVERTIZĂRI SUPLIMENTARE DE SECURITATE

### AVERTIZĂRI DE SECURITATE PRIVIND OPRIREA MAȘINII

- Apărătoarea furnizată împreună cu scula electrică trebuie atașată de scula electrică, în siguranță, și poziționată pentru o siguranță maximă, astfel încât o suprafață cât mai mică a discului să fie expusă către operator. Poziționați-vă, atât dumneavoastră, cât și pe cei din jur, departe de planul discului rotativ. Apărătoarea ajută la protejarea operatorului de fragmentele de roată sparte și de contactul accidental cu roata.
- Utilizați numai discuri diamantate sau brazate pentru debitare cu scula dvs. electrică. Doar pentru că un accesoriu poate fi atașat la scula electrică, acest lucru nu înseamnă că asigură funcționarea în siguranță.
- Viteza nominală a accesoriului trebuie să fie cel puțin egală cu viteza maximă marcată pe scula electrică. Accesoriile care rulează mai repede decât viteza nominală se pot rupe și se pot zburza.
- Discurile trebuie folosite numai pentru utilizările recomandate. De exemplu: nu polizați cu lateralul discului de debitare. Discurile abrazive de debitare sunt destinate polizării periferice. Forțele laterale aplicate acestor discuri le pot provoca spargerea.





- e) Utilizați întotdeauna discuri cu flanșe nedeteriorate, care au diametrul corect pentru discul selectat. Flanșele adecvate ale roții susțin roata reducând astfel posibilitatea de rupere a roții.
- g) Diametrul exterior și grosimea accesoriului dvs. trebuie să se încadreze în limita capacității nominale a sculei dvs. electrice. Accesoriile dimensionate incorect nu pot fi protejate sau controlate adecvat.
- h) Dimensiunea arborelui discurilor și flanșelor trebuie să se potrivească corect cu axul sculei electrice. Discurile și flanșele cu găuri pentru arbore care nu se potrivesc cu componentele de montare a sculei electrice se vor dezechilibra, vor vibra excesiv și pot cauza pierderea controlului.
- i) Nu utilizați discuri deteriorate. Înainte de fiecare utilizare, inspectați discurile pentru a depista orice așchii și fisuri. În cazul căderii sculei electrice sau a discului, verificați să nu fie deteriorate sau instalați un disc nedeteriorat. După inspectarea și instalarea discului, poziționați-vă, atât pe dumneavoastră, cât și pe cei din jur, departe de planul discului rotativ și operați scula electrică la viteza maximă, fără sarcină, timp de un minut. În mor normal, discurile deteriorate se vor rupe în acest interval de testare.
- j) Purtați echipament individual de protecție. În funcție de aplicație, utilizați o protecție facială, o mască de protecție sau ochelari de protecție. După caz, purtați mască antipraf, protecție auditivă, mănuși și șorț care să protejeze împotriva micilor fragmente abrazive sau piese de prelucrat. Protecția ochilor trebuie să permită oprirea resturilor zburătoare generate de diferite operațiuni. Maska antipraf sau protecția respiratorie trebuie să poată filtra particulele generate de activitatea dumneavoastră. Expunerea prelungită la zgomet de mare intensitate poate duce la pierderea auzului.
- k) Asigurați-vă că trecătorii sunt la o distanță sigură de zona de lucru. Orice persoană care intră în zona de lucru va purta echipament individual de protecție. Fragmentele piesei de prelucrat sau ale unui risc spat pot zbura și pot cauza leziuni în afara zonei imediate de lucru.
- l) Țineți scula electrică numai de suprafețele de prindere izolate, atunci când efectuați o operațiune în care accesoriul de tăiere poate intra în contact cu cablurile ascunse sau cu propriul cablu. Accesoriul de tăiere care intră în contact cu un fir „sub tensiune” poate face ca părțile metalice expuse ale sculei electrice să fie „sub tensiune” și ar putea provoca un șoc electric operatorului.
- m) Poziționați cablul departe de accesoriul rotativ. Dacă pierdeți controlul, cablul poate fi tăiat sau agățat, iar mâna sau brațul dvs. pot fi trase în discul care se învârt.
- n) Nu așezați niciodată scula electrică înainte de oprirea completă a accesoriului. Discul în rotație poate să se prindă de suprafață, iar scula electrică să scape de sub control.
- o) Nu porniți scula electrică atunci când se află în lateralul dumneavoastră. Contactul accidental cu accesoriul care se învârt ar putea să se agațe de hainele dvs., trăgând accesoriul către corp.
- p) Curățați în mod regulat orificiile de ventilație ale sculei electrice. Ventilatorul motorului va atrage praful în interiorul carcasei, iar acumularea excesivă de pulbere de metal poate cauza riscuri electrice.
- q) Nu utilizați scula electrică în apropierea materialelor inflamabile. Scântele ar putea aprinde aceste materiale.
- r) Nu folosiți accesorii care necesită lichid de răcire. Utilizarea apei sau a altor lichide de răcire poate duce la electrocutare sau șocuri.

#### REGULI SUPPLEMENTARE DE SIGURANȚĂ

Înainte de utilizare, trageți de scut pentru a verifica dacă se resetează automat. Nu utilizați scula electrică dacă apărătoarea nu revine automat în poziția inițială. Când tăiați materiale plastice, nu tăiați continuu mult timp pentru a evita topirea plasticului și așteptați ca pâza să se răcească înainte de a tăia.

1. Utilizați numai pâzele de fierăstrău și discurile diamantate recomandate de producător, a căror pâză de fierăstrău pentru lemn este conformă cu EN 847-1, dacă este destinată lemnului și materialelor similare.
2. Nu folosiți oricare discuri abrazive.
3. Folosiți numai diametrul (diametrele) pâzei în conformitate cu marcasele.
4. Identificați pâza fierăstrăului corectă care trebuie utilizată pentru materialul care trebuie tăiat.
5. Folosiți numai pâze pentru fierăstrău marcate cu o viteză egală sau mai mare decât viteza marcată pe sculă.
6. Purtați întotdeauna o mască de praf.
7. Purtați întotdeauna ochelari de protecție sau protecție pentru ochi atunci când utilizați mașina de tăiat. Ochelarii de zi cu zi au doar lentile rezistente la impact; NU sunt ochelari de protecție. Respectarea acestei reguli va reduce riscul de vătămare corporală gravă.
8. Purtați întotdeauna protecție auditivă pe perioade îndelungate de funcționare. Respectarea acestei reguli va reduce riscul de vătămare corporală gravă.
9. Țineți mâinile departe de zona de tăiere. Nu puneți mâna sub materialul tăiat, deoarece nu puteți vedea dacă pâza se apropie de mâna dvs.
10. Nu utilizați pâze neascuțite sau deteriorate. Pânzele indoite se pot rupe cu ușurință sau pot provoca reculul.
11. Verificați întotdeauna pereții, podelele și tavanele pentru a evita cablurile electrice și conductele ascunse.
12. După o perioadă lungă de lucru, piesele și accesorii metalice externe ar putea fi fierbinți.
13. Scoateți pâza din tăietură numai când aceasta s-a oprit din mișcare.
14. Piciorul pivotant al pâzei trebuie ținut ferm împotriva materialului tăiat pentru a reduce vibrațiile fierăstrăului, săriturile pâzei și ruperea acesteia.
15. Înainte de tăiere, verificați dacă linia de tăiere este liberă, fără cuie, suruburi etc.
16. Dacă este posibil, asigurați-vă că piesa de prelucrat este bine fixată pentru a preveni mișcarea acesteia.
17. Nu opriți niciodată pâza de tăiere aplicând presiune laterală pe aceasta.





 **AVERTISMENT:** Atunci când nu este în uz, așezați fierăstrăul circular pe o suprafață stabilă, cu șina de ghidare în jos, pentru a nu reprezenta pericol de împiedicare sau cădere. Unele scule cu acumulatori mari vor sta în poziție verticală pe acumulator, dar pot fi răsturnate cu ușurință.

 **AVERTISMENT:** Unele particule de praf create de debitarea electrică pot conține substanțe chimice care cauzează cancer, malformații congenitale sau alte efecte dăunătoare asupra reproducerii. Câteva exemple ale acestor substanțe chimice sunt:

- Plumb din vopsele pe bază de plumb.
- Silice cristalină din cărămizi și ciment și alte produse din zidărie.
- Arsenic și crom din cheresteaua tratată chimic.

Riscul dvs. la aceste expuneri variază, în funcție de cât de des faceți acest tip de muncă. Pentru a reduce expunerea la aceste substanțe chimice:


- Lucrați într-o zonă bine ventilată.
- Lucrați cu echipamente de siguranță aprobate, cum ar fi măștile de praf special concepute pentru a filtra particulele microscopice.



**FASCICUL CU LASER**  
NU PRIVIȚI ÎN FASCICULUL LASER  
Laser clasa 2  
λ: 650 nm; P: ≤ 1mW  
EN 60825-1:2014

### INSTRUCȚIUNI DE SIGURANȚĂ PENTRU LASER

Ghidajul laser utilizat pentru această sculă este de clasa II, cu putere maximă de 1 mW și lungime de undă de 650 nm. în mod normal, ghidajul laser nu prezintă un pericol optic, deși privirea direct în fascicul poate cauza orbire imediată.

 **ATENȚIE!** Utilizarea produselor optice cu componente laser va crește riscurile pentru ochi.

- Nu priviți direct în fasciculul de laser.
- Laserul trebuie utilizat și întreținut în conformitate cu instrucțiunile producătorului.
- Nu îndreptați niciodată fasciculul către o persoană sau un obiect, altul decât piesa de prelucrat.
- Asigurați-vă întotdeauna că fasciculul laser este îndreptat către o piesă de lucru robustă, fără suprafețe reflectorizante. Lemnul sau o suprafață acoperită cu un strat rugos sunt acceptabile.

Foaia reflectorizantă strălucitoare sau altele similare nu sunt adecvate pentru utilizare cu laser, deoarece suprafața reflectorizantă ar putea direcționa fasciculul înapoi către operator.

- Nu schimbați ansamblul corpului laser cu unul de alt tip. Orice reparații trebuie efectuate numai de producătorul laserului sau de către agentul de service autorizat.
- Nu încercați să reparați ghidajul laser pe cont propriu.
- Nu încercați să schimbați orice piese ale ghidajului laser.
- Opriti întotdeauna laserul când acesta nu este în uz.

## 4. RISCURI REZIDUALE

Chiar și atunci când dispozitivul electric este utilizat conform prescripțiilor, nu este posibil să se elimine toți factorii de risc reziduali. Următoarele pericole pot apărea în legătură cu construcția și proiectarea dispozitivului electric:

- Afectarea plămânilor dacă nu se poartă o mască de praf eficientă
- Afectarea auzului dacă nu se poartă o protecție auditivă eficientă
- Afectarea sănătății ca urmare a emisiilor de vibrații dacă dispozitivul electric este utilizat pe o perioadă mai lungă de timp sau dacă nu este gestionat și întreținut în mod adecvat.

FR

ES

PT

IT

EL

PL

UA

RO

EN

FR

ES

PT

IT

EL

PL

UA

RO

EN

## 5. REDUCEREA RISCURILOR

S-a raportat că vibrațiile de la unelte de mână pot contribui la o afecțiune numită sindromul Raynaud la anumite persoane. Simptomele pot include furnicături, amorțeală și albire, de obicei a degetelor, care apar de obicei la expunerea la frig. Se crede că factorii ereditari, expunerea la frig și umezeală, dieta, fumatul și practicile de lucru contribuie la apariția acestor simptome. Există măsuri care pot fi luate de către operator pentru a reduce eventual efectele vibrațiilor:

- Mențineți-vă corpul cald pe vreme rece. Când operați produsul, purtați mănuși pentru a menține mâinile și încheieturile mâinilor calde. S-a raportat că vremea rece este un factor major care contribuie la apariția sindromului Raynaud.
- După fiecare perioadă de funcționare, faceți exerciții fizice pentru a intensifica circulația sângelui.
- Faceți pauze de lucru frecvente. Limitați durata de expunere pe zi.

Dacă prezentați oricare dintre simptomele acestei afecțiuni, întrerupeți imediat utilizarea și adresați-vă medicului dvs.



**AVERTISMENT:** Leziunile pot fi cauzate sau agravate de utilizarea prelungită a unui dispozitiv. Atunci când utilizați orice dispozitiv pentru perioade prelungite, asigurați-vă că faceți pauze regulate.



**AVERTISMENT:** Acest aparat produce un câmp electromagnetic în timpul funcționării. Acest câmp poate, în anumite circumstanțe, să interfereze cu implanturile medicale active sau pasive. Pentru a reduce riscul de rănire gravă sau fatală, recomandăm persoanelor cu implanturi medicale să se adreseze medicului specialist și producătorului implantului medical înainte de a utiliza acest aparat.

## 6. EXPLICAȚII PRIVIND SIMBOLURILE



Vă rugăm să citiți cu atenție instrucțiunile înainte de a porni produsul



Purtați ochelari de protecție



Purtați protecție pentru urechi



Purtați o mască de praf



Purtați mănuși de siguranță



Deșeurile de produse electrice nu trebuie aruncate împreună cu deșeurile menajere. Vă rugăm să le reciclați acolo unde există facilități. Verificați la autoritatea locală sau respectați recomandările vânzătorului.



Produsul respectă directiva europeană aplicabilă și s-a realizat o metodă de evaluare a conformității pentru această directivă



Marcaj de conformitate care atestă că produsul respectă normele tehnice aplicabile din Ucraina

UP20

Universal : compatibil doar cu Sterwins UP20, Lexman UP20 și Dexter UP20



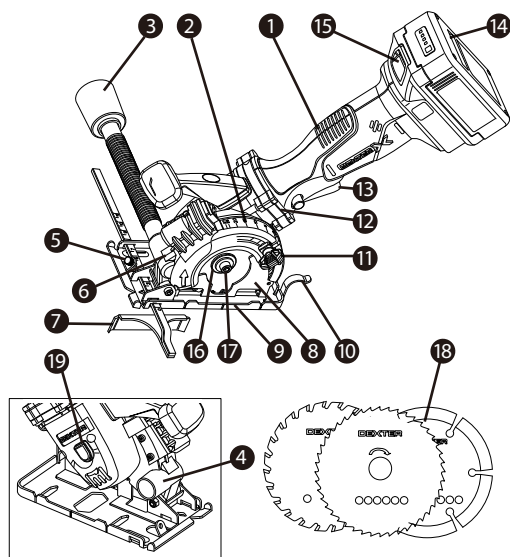
**Curent continuu (CC)**



Această notă de pericol avertizează asupra deteriorării aparatului sau a altor bunuri, sau asupra riscului de vătămare corporală.

## 7. DESCRIERE

Acest dispozitiv este proiectat pentru utilizări de mare capacitate. Vă rugăm să vă familiarizați cu principalele componente ale acestui dispozitiv înainte de utilizare.



1. Mâner suplu de prindere
2. Dispozitiv superior de protecție fix
3. Adaptor conectare vid
4. Orificiu de evacuare a prafului
5. Dispozitiv de fixare cu ghidaj paralel
6. Laser
7. Ghidaj paralel
8. Dispozitiv de protecție a pânzei electrice
9. Placă de bază
10. Maneta de protecție inferioară
11. Pârghie de reglare a adâncimii
12. Butonul de blocare
13. Comutatorul ON / OFF
14. Set acumulatori
15. Butonul de eliberare a setului de acumulatori
16. Flanșa
17. Șurub de presare a pânzei de fierăstrău
18. Pânza de fierăstrău

19. Buton de blocare ax

FR

ES

PT

IT

EL

PL

UA

RO

EN

## 8. DATE TEHNICE

MODEL	20VMPS2-85.1
TENSIUNE NOMINALĂ	18V
TURAȚIE LA MERS ÎN GOL	2950/min
DIMENSIUNE AX	15 mm
DIMENSIUNE PÂNZĂ	85 mm
ADÂNCIME MAXIMĂ DE TĂIERE	27 mm
MASĂ PROPRIE	1.9kg
DISC TCT	ø85x1.6xø15mm
DISC HSS	ø85x1.2xø15mm
DISC DIAMANTAT	ø85x1.8xø15mm
COMPATIBILITATE CU BATERII	Pachet de baterii 20V BA2-25.1 / 20V BA2-25.1XXX 2.5Ah Li-ION Pachet de baterii 20V BA2-50.1 / 20V BA2-50.1XXX 5.0 Ah Li-ION
COMPATIBILITATE CU ÎNCĂRCĂTOARE	Model nr.: 20VCH1-3A.1 / 20VCH1-3A.1XXX Intrare: 100-240V~ 50-60Hz, 75W- leșire: 21V c.c. 3A Model nr.: 20V CH2-6A.1 / 20V CH2-6A.1XXX Intrare: 100-240V~ 50-60Hz, 150W – leșire: 21V c.c. 6A
PRESIUNE SONORĂ $L_{pA}$	În LEMN & În beton 96(dB)A În METAL 99(dB)A
PUTERE ACUSTICĂ $L_{WA}$	În LEMN & În beton 107(dB)A În METAL 110(dB)A
NEDETERMINARE $K_{pAr}, K_{vAr}$	3(dB)
VALOARE TOTALĂ A VIBRAȚIEI $a_h$ (lemn)	Mâner principal $a_h=1,19m/s^2$ / Mâner auxiliar $a_h=1,58m/s^2$
VALOARE TOTALĂ A VIBRAȚIEI $a_h$ (metal)	Mâner principal $a_h=1,79m/s^2$ / Mâner auxiliar $a_h=2,09m/s^2$
NEDETERMINARE K	$K=1,5m/s^2$

- Valoarea(le) totală(e) declarată(e) a(le) vibrațiilor și valoarea(le) declarată(e) a(le) emisiilor au fost măsurate în conformitate cu o metodă de încercare standard și pot fi utilizate pentru a compara dispozitivele;
- Valoarea(le) totală(e) declarată(e) a(le) vibrațiilor și valoarea(le) declarată(e) a(le) emisiilor pot fi, de asemenea, utilizate într-o evaluare preliminară a expunerii.
- Emisia de vibrații și emisia acustică în timpul utilizării dispozitivului electric pot diferi față de valorile declarate, în funcție de modalitățile de utilizare a dispozitivului, în special de tipul de piesă de prelucrat; este necesar să se identifice măsurile de siguranță destinate să protejeze operatorul, care se bazează pe o estimare a expunerii în condiții reale de utilizare (luând în considerare toate părțile ciclului de manevră, cum ar fi momentele în care dispozitivul este oprit și în care acesta funcționează în gol, în afară de dispozitivul de comandă).

Acest dispozitiv poate provoca sindromul vibrațiilor mână-braț dacă utilizarea sa nu este gestionată în mod adecvat. Pentru a reduce la minim riscul de expunere la vibrații și zgomot:

- Folosiți întotdeauna dalți, burghie și lame ascuțite.
- Întrețineți acest dispozitiv în conformitate cu aceste instrucțiuni și păstrați-l bine lubrifiat (dacă este cazul).
- Dacă dispozitivul urmează să fie folosit în mod regulat, atunci investiți în accesorii anti-vibrații și anti-zgomot.
- Planificați-vă programul de lucru astfel încât să repartizați utilizarea dispozitivelor cu vibrații înalte pe mai multe zile.

**Se recomandă să purtați protecție pentru urechi în timpul operării acestui aparat.**

## 9. OPERARE



**AVERTISMENT:** Nu utilizați sculele electrice în zone explozive în care sunt prezente lichide inflamabile, gaze, praf. Acestea creează scântei, care pot duce la aprinderea prafului, a aburului.



**NOTĂ:** Poziționați întotdeauna fierăstrăul departe de piesele de prelucrat înainte de a-l porni sau opri.

## A. ÎNTRERUPĂTOR DE ALIMENTARE ȘI BUTON DE BLOCARE

Comutatorul dvs. este blocat pentru a preveni pornirea accidentală. Pentru a porni dispozitivul electric, apăsați mai întâi butonul de blocare. Apoi apăsați comutatorul pornit/oprit și mențineți-l apăsat. Pentru a opri dispozitivul electric, eliberați comutatorul pornit/oprit.



## B. REGLAREA ADÂNCIMII DE TĂIERE

- Desfaceți maneta de reglare a adâncimii.
- Împingeți manual maneta la adâncimea dorită de pe scală.
- Strângeți maneta de reglare a adâncimii la setarea dorită.

Adâncimea sugerata de noi

ADÂNCIME DE TĂIERE VALIDATĂ (MM)	
Lemn	27 mm
Aluminiu	3 mm
Placă din policarbonat	16 mm
Cărămizi cu goluri	9 mm
Tablă zincată	0.6 mm



**AVERTISMENT:** Întotdeauna luați în considerare setarea sugerată a adâncimii pânzei.S

## C. CHIMBAREA PÂNZEI DE FIERĂSTRĂU



**AVERTISMENT:** Pentru a preveni vătămarea corporală, scoateți întotdeauna sursa de alimentare ÎNAINTE de a asambla piesele, de a face reglaje sau de a schimba pânzele.



**AVERTISMENT:** Asigurați-vă că purtați mănuși de lucru de protecție în timp ce manipulați pânda fierăstrăului. Pânda poate răni mâinile dacă sunt neprotejate.



**AVERTISMENT:** Utilizați numai pânze pentru fierăstrău care corespund cu datele caracteristice date în acest manual.



**AVERTISMENT:** Această pânda va fi extrem de fierbinte după utilizare. Asigurați-vă că lăsați pânda fierăstrăului să se răcească înainte de a o schimba.

## MONTAJ

Curățați pânda fierăstrăului și toate părțile de prindere. Verificați pânda nouă. Așezați pânda pe ax cu eticheta orientată spre exterior. Orificiul din pânda trebuie să se localizeze pe ax și să se potrivească ferm cu flanșa interioară. Introduceți flanșa exterioră peste ax. Apăsăți butonul de blocare a axului. Strângeți șurubul de blocare cu cheia hexagonală. Verificați dacă pânda este fixată în siguranță continuând să țineți apăsat butonul de blocare a axului și încercând să rotiți manual pânda. Dacă este instalată corect, pânda nu trebuie să se rotească.



**AVERTISMENT:** La montare, asigurați-vă că direcția de tăiere a dinților (direcția săgeții de pe pânda fierăstrăului) este aceeași cu săgeata direcției de rotație de deasupra piesei-pereche de protecție a pânzei superioare.



**AVERTISMENT:** Utilizați o pânda de fierăstrău potrivită materialului și calității de tăiere dorită.

## ÎNDEPĂRTAREA

Apăsăți butonul de blocare a axului și mențineți-l apăsat. Așezați cheia hexagonală în șurubul de blocare. Rotiți cheia hexagonală în sensul acelor de ceasornic pentru a slăbi șurubul de blocare. Scoateți flanșa exterioră. Apucați pânda cu mâna înmănușată și scoateți-o prin fanta plăcii de bază.



**AVERTISMENT:** Butonul de blocare a axului poate fi acționat numai atunci când pânda fierăstrăului este oprită.

## D. EXTRAȚIA DE RUMEGUȘ

Fierăstrăul dvs. include un adaptor conectare vid care se atașează la orificiul de evacuare a prafului de pe fierăstrău. Acest port adaptor poate fi atașat la un aspirator (vândut separat). Utilizarea aspiratorului este foarte recomandată deoarece menține zona de lucru curată, crește puternic vizibilitatea tăieturii și reduce praful în aer. De asemenea, ține la distanță praful de elementele de lucru ale dispozitivului de protecție.

## E. CONDIȚII DE TRANSPORT

Transportul produselor poate fi realizat cu orice tip de vehicul închis, în ambalajul de fabricație sau fără acesta, protejând produsul de deteriorări mecanice, precipitații, expunerea la substanțe chimice active și respectarea măsurilor de precauție pentru transportul mărfurilor fragile.

FR

ES

PT

IT

EL

PL

UA

RO

EN



## 10. ÎNTREȚINERE



**AVERTISMENT:** Nu permiteți ca lichidele de frână, benzina, produsele pe bază de petrol, uleiurile penetrante etc... să intre în contact cu piesele din plastic. Acestea conțin substanțe chimice care pot deteriora, slăbi sau distruge carcasa, compromițând astfel integritatea izolației duble.

### A. GENERALITĂȚI



**AVERTISMENT:** Întotdeauna scoateți pachetul de baterii din dispozitiv înainte de a efectua orice operațiune de reglare, reparație sau întreținere.

Dispozitivul dvs. electric nu necesită lubrifiere sau întreținere suplimentară.

Nu folosiți niciodată apă sau detergenți chimici pentru a curăța dispozitivul electric. Ștergeți cu o cârpă uscată. Depozitați întotdeauna dispozitivul electric într-un loc uscat. Păstrați fantele de ventilație ale motorului curate. Curățați de praf toate comenzile de lucru. Ocazional, este posibil să observați scântei prin fantele de ventilație. Acest lucru este normal și nu vă va deteriora dispozitivul electric.

Înlocuiți pânda de ferăstrău în funcție de materialul de prelucrat, de îndată ce dinții acesteia sunt tociți și, prin urmare, nu mai este posibilă o tăiere corectă. Curățați aparatul după ce ați terminat lucrările de tăiere cu ferăstrăul. Îndepărtați orice murdărie (de exemplu, rumeguș).

Intervalul de temperatură ambientală pentru utilizarea și depozitarea dispozitivelor și a bateriilor este de 0°C / +45°C.

Intervalul de temperatură ambientală recomandat pentru sistemul de încărcare în timpul încărcării este de 0°C / +40°C.

Umiditatea relativă a zonei nu trebuie să depășească 80% fără expunerea directă la ploaie și la un conținut excesiv de praf din aer.

După utilizare, aplicați ulei anti-rugină pe disc și puneți toate accesoriile înapoi în pachet pentru a evita pierderea lor. Dacă piesele s-au pierdut, contactați centrul de reparații înainte de utilizare.

Dispozitivele dvs. electrice conțin unele piese care pot fi reparate de către utilizator. Vă rugăm să consultați lista de piese de schimb din manual.

### B. INSPECTAREA ȘURUBURILOR DE MONTARE

Inspectați în mod regulat toate șuruburile de montare și asigurați-vă că sunt bine strânse. În cazul în care vreunul dintre șuruburi este slăbit, strângeți-l imediat. În caz contrar, poate rezultă vătămarea gravă

### C. ÎNTREȚINEREA MOTORULUI

Bobinajul unității motorului reprezintă „inima” dispozitivului electric. Acordați atenția cuvenită pentru a vă asigura că bobinajul nu se deteriorează și/sau nu se udă cu ulei sau apă.

## 11. DEPANARE

PROBLEMĂ	CAUZE POSIBILE	SOLUȚII PROBABILE
PRODUSUL NU PORNEȘTE	Nu este conectat la sursa de alimentare	Conectarea la sursa de alimentare/baterie
	Bateria de alimentare este defectă	Verificarea de către un electrician specializat
	Alte defecte electrice ale produsului	Verificarea de către un electrician specializat
	Bateria este descărcată	Este necesar să încărcați pachetul de baterii înainte de funcționare
DISPOZITIVUL NU MAI FUNCȚIONEAZĂ DUPĂ CE A TĂIAT ÎNCET	Bateria este descărcată	Este necesar să schimbați pachetul de baterii înainte de funcționare
	Orificiile de aerisire sunt blocate	Curățați orificiile de aerisire
SCÂNTEI VIZIBILE PRIN ORIFICIILE DE AERISIRE ALE CARCASEI	Prin orificiile de aerisire ale carcasei pot fi vizibile mici scântei	Acest lucru este normal și nu indică o problemă
REZULTAT NESATISFĂCĂTOR	Lama este uzată	Înlocuiți cu o lamă nouă



## 12. PROTEJAREA MEDIULUI ÎNCONJURĂTOR



**ATENȚIE:** Acest produs a fost marcat cu un simbol referitor la eliminarea deșeurilor electrice și electronice. Aceasta înseamnă că acest produs nu trebuie aruncat împreună cu deșeurile menajere, ci trebuie returnat la un sistem de colectare conform Directivei europene DEEE. Contactați autoritățile sau reprezentanții locali pentru recomandări privind reciclarea. Dispozitivul va fi apoi reciclat sau dezmembrat pentru a reduce impactul asupra mediului. Echipamentele electrice și electronice pot fi periculoase pentru mediu și pentru sănătatea umană, deoarece conțin substanțe periculoase.

## 13. GARANȚIE

Dexter înseamnă produse concepute la cele mai înalte standarde de calitate în bricolaj – DIY, Dexter oferă garanție 36 de luni pentru produsele sale, de la data achiziționării. Această garanție se aplică tuturor defectelor materiale sau de producție care pot apărea. Nu sunt posibile alte pretenții, indiferent de natura acestora, directe sau indirecte, privitoare la persoane și/sau materiale. Produsele Dexter nu se adresează folosirii profesionale.

În cazul unei probleme sau al unui defect, întotdeauna luați legătura mai întâi cu distribuitorul dumneavoastră Dexter. În majoritatea cazurilor, distribuitorul Dexter vă poate ajuta să rezolvați problema sau să corecți defectul.

Reparațiile sau înlocuirile componentelor nu duc la prelungirea perioadei de garanție.

Defectele care au apărut ca rezultat al folosirii sau uzurii importatorului nu sunt acoperite de garanție. Printre altele, aici este vorba despre comutatoare, comutatoare de circuit protejat și motoare, în cazul uzurii.

Cererea dumneavoastră de utilizare a garanției se poate procesa numai dacă:

- Se poate face dovada datei de achiziție prin prezentarea chitanței.
- Nu au fost efectuate reparații și/sau înlocuiri de terți.
- Că problema nu este o problemă de uzură normală.
- Instrumentul nu a fost folosit de importator (supraîncărcarea dispozitivului sau fixarea de accesorii neaprobate).
- Lucrările de întreținere și reparații necesare au fost efectuate corect.
- Nu a existat forțare, manipulare necorespunzătoare, utilizare neautorizată sau accidente
- Nu există daune provocate de influențe externe sau corpuri străine, cum ar fi nisip sau pietre.
- Nu există daune provocate de nerespectarea instrucțiunilor de siguranță și a instrucțiunilor de utilizare.
- Nu ne aflăm într-o situație de forță majoră.
- Nu au fost folosite piese incorecte, piese care nu sunt produse de DEXTER, dacă se dovedește că aceasta este cauza deteriorării.
- Că instrumentul/bateria/încărcătorul nu a fost niciodată dezasamblat sau deschis.
- Că instrumentul/bateria/încărcătorul nu a fost niciodată într-un mediu umed (rouă, ploaie, scufundată în apă ...)
- Se atașează o descriere a reclamației.

Prevederile garanției se aplică în combinație cu termenii noștri privind vânzarea și livrarea.

Instrumentele defecte de returnat către Dexter prin reprezentantul Dexter vor fi colectate de Dexter doar dacă produsul este ambalat corespunzător.

Dacă bunurile defecte se trimit direct către Dexter de client, Dexter va putea procesa aceste bunuri numai dacă se achită costurile de transport de către client.

Produsele care sunt livrate în condiții proaste de ambalare nu vor fi acceptate de Dexter.

FR

ES

PT

IT

EL

PL

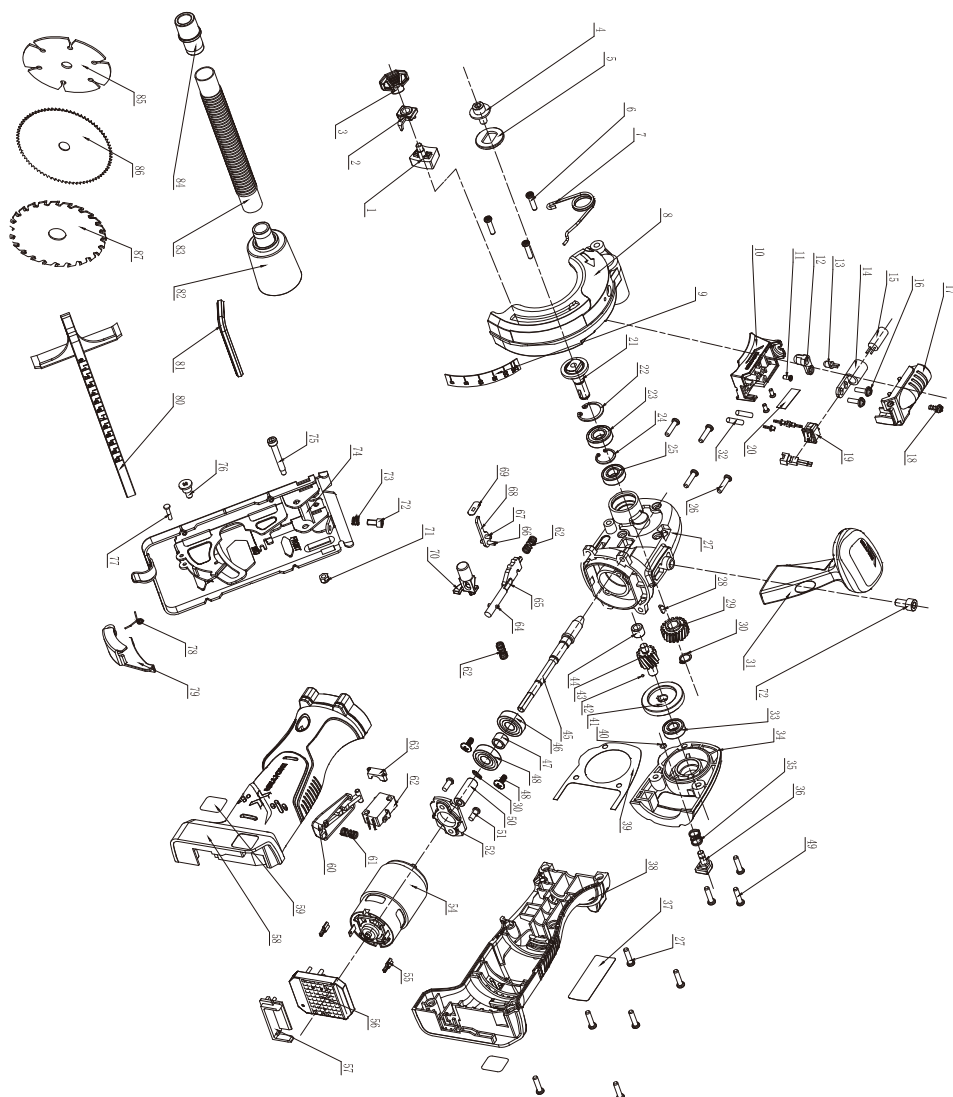
UA

RO

EN



14. VEDERE DETALIATĂ ȘI LISTA PIESELOR DE SCHIMB





## 14. VEDERE DETALIATĂ ȘI LISTAPIESELOR DE SCHIMB

Nr.	DENUMIREA PIESEI	Cant.	Nr.	DENUMIREA PIESEI	Cant.
1	Șurub de reglare a adâncimii	1	44	Rulment cu ace	1
2	Bloc indicator adâncime	1	45	Mecanism de acționare	1
3	Buton de blocare adâncime	1	46	Rulment	2
4	Șurub de presiune pânăz fierăstrău	1	47	Rulment	1
5	Flanșă	1	48	Șurub	2
6	Șurub TORX M4x16+ șaibă arcuitoare 4	3	49	Șaibă elastică pentru ax	3
7	Arc	1	50	Racord cu manșon	1
8	Capac de protecție fix	1	51	Șurub	2
9	Etichetă adâncime	1	52	Suport motor	1
10	Locaș laser	1	53		
11	Șurub	3	54	Motor	1
12	Abajur	1	55	Insertie arc	2
13	Veioza cu leduri	1	56	Controller	1
14	Suport laser	1	57	Suport conexiune motor principal	1
15	Cap laser	1	58	Carcasă stânga	1
16	Șurub	2	59	Etichetă UP20	2
17	Capac laser	1	60	Înterupător cu buton	1
18	Șurub	1	61	Micro-comutator	3
19	Comutator	1	62	Clemă cablu	1
20		1	63	Arc	1
21	Ax ieșire	1	64	Cui	1
22	Șaibă elastică pentru orificiu	1	65	Tachet întrerupător autoblocant	1
23	Rulment	1	66	Cui	1
24	Șaibă elastică pentru orificiu	1	67	Cui	1
25	Rulment	1	68	Bloc	1
26	Șurub TORX ST4.2x16	10	69	Tampon praf	1
27	Cutie de viteze	1	70	Înterupător cu buton autoblocant	1
28	Cheie	1	71	Piuliță	1
29	Mecanism de acționare	1	72	Șurub M6*12	2
30	Șaibă elastică pentru ax	2	73	Arc	1
31	Măner AUX	1	74	Ansamblu placă de bază	1
32	Șurub	2	75	Șurub M4	1
33	Rulment	1	76	Șurub	1
34	Capac cutie de viteze	1	77	Cui de nituit	1
35	Arc	1	78	Arc solicitat la torsiune	1
36	Capac auto-blocant	1	79	Bloc limită	1
37	Etichetă	1	80	Riglă ghidaj paralel 1	1
38	Carcasă dreapta	1	81	Cheie de piulițe 5#	1
39	Hârtie de etanșare	1	82	Conector țeavă vacuum D	1
40	Fir șaibă elastică	1	83	Țeavă ondulată	1
41	Mecanism de acționare	1	84	Conector țeavă vacuum B	1
42	Bilă de oțel	1	85	Pânăz fierăstrău diamantată	1
43	Arbore pinion	1	86	Pânăz fierăstrău HSS	1
			87	Pânăz fierăstrău TCT	1

## 1. INTENDED USE

This machine is designed for ripping and cross-cutting wood and other materials in straight cutting lines, while resting firmly on the work piece (Wood, Metal, Aluminium and PVC)

If matched diamond saw blade, these machines are intended to cut materials such as tile & red brick.

Do not use machines, tools and accessories for additional applications (see manufacturer's instructions) or for works other than those for which they are designed for. The blade recommendations are to be observed.

## 2. SPECIFIC SAFETY WARNINGS

### CUTTING PROCEDURES

**A. DANGER: Keep hands away from cutting area and the blade. Keep your second hand on auxiliary handle, or motor housing.** If both hands are holding the saw, they cannot be cut by the blade.

**B. Do not reach underneath the workpiece.** The guard cannot protect you from the blade below the workpiece.

**C. Adjust the cutting depth to the thickness of the workpiece.** Less than a full tooth of the blade teeth should be visible below the workpiece.

**D. Clamp workpiece with a clamping device. Never hold the workpiece in your hands or across your leg while cutting. Secure the workpiece to a stable platform.** It is important to support the work properly to minimize body exposure, blade binding, or loss of control.

**E. Hold the power tool by insulated gripping surfaces, when performing an operation where the cutting tool may contact hidden wiring.** Contact with a «live» wire will also make exposed metal parts of the power tool «live» and could give the operator an electric shock.

**F.** When ripping always use a rip fence or straight edge guide. This improves the accuracy of cut and reduces the chance of blade binding.

**G.** Always use blades with correct size and shape (diamond versus round) of arbour holes. Blades that do not match the mounting hardware of the saw will run off centre, causing loss of control.

**H.** Never use damaged or incorrect blade washers or bolt. The blade washers and bolt were specially designed for your saw, for optimum performance and safety of operation.

### KICKBACK CAUSES AND RELATED WARNINGS FOR ALL SAWS

- kickback is a sudden reaction to a pinched, jammed or misaligned saw blade, causing an uncontrolled saw to lift up and out of the workpiece toward the operator;
- when the blade is pinched or jammed tightly by the kerf closing down, the blade stalls and the motor reaction drives the unit rapidly back toward the operator;
- if the blade becomes twisted or misaligned in the cut, the teeth at the back edge of the blade can dig into the top surface of the wood causing the blade to climb out of the kerf and jump back toward the operator.

Kickback is the result of saw misuse and/or incorrect operating procedures or conditions and can be avoided by taking proper precautions as given below.

**A. Maintain a firm grip with both hands on the saw and position your arms to resist kickback forces. Position your body to either side of the blade, but not in line with the blade.** Kickback could cause the saw to jump backwards, but kickback forces can be controlled by the operator, if proper precautions are taken.

**B. When blade is binding, or when interrupting a cut for any reason, release the trigger and hold the saw motionless in the material until the blade comes to a complete stop. Never attempt to remove the saw from the work or pull the saw backward while the blade is in motion or kickback may occur.** Investigate and take corrective actions to eliminate the cause of blade binding.

**C. When restarting a saw in the workpiece, centre the saw blade in the kerf so that the saw teeth are not engaged into the material.**

If a saw blade binds, it may walk up or kickback from the workpiece as the saw is restarted.

**D. Support large panels to minimize the risk of blade pinching and kickback.** Large panels tend to sag under their own weight. Supports must be placed under the panel on both sides, near the line of cut and near the edge of the panel.

**E. Do not use dull or damaged blades.** Unsharpened or improperly set blades produce narrow kerf causing excessive friction, blade binding and kickback.

**F. Blade depth and bevel adjusting locking levers must be tight and secure before making the cut.** If blade adjustment shifts while cutting, it may cause binding and kickback.

**G. Use extra caution when sawing into existing walls or other blind areas.** The protruding blade may cut objects that can cause kickback.

**H. Always observe that the lower guard is covering the blade before placing the saw down on bench or floor.** An unprotected, coasting blade will cause the saw to walk backwards, cutting whatever is in its path. Be aware of the time it takes for the blade to stop after switch is released

#### I. Guard function

- a) Check the guard for proper dosing before each use. Do not operate the saw if the guard does not move freely and enclose the blade instantly. Never damp or tie the guard so that the blade is exposed.** If the saw is accidentally dropped, the guard may be bent. Check to make sure that the guard moves freely and does not touch the blade or any other part, in all angles and depths of cut.
- b) Check the operation and condition of the guard return spring. If the guard and the spring are not operating properly, they must be serviced before use.** The guard may operate sluggishly due to damaged parts, gummy deposits, or a build-up of debris.
- c) Assure that the base plate of the saw will not shift while performing a "plunge cut".** Blade shifting sideways will cause binding and likely kick back.



- d) **Always observe that the guard is covering the blade before placing the saw down on bench or floor.** An unprotected, coasting blade will cause the saw to walk backwards, cutting whatever is in its path. Be aware of the time it takes for the blade to stop after the switch is released.

#### KICKBACK AND RELATED WARNINGS FOR ABRASIVE CUTTING-OFF OPERATIONS

Kickback is a sudden reaction to a pinched or snagged rotating wheel. Pinching or snagging causes rapid stalling of the rotating wheel which in turn causes the uncontrolled power tool to be forced in the direction opposite of the wheel's rotation at the point of the binding.

For example, if an abrasive wheel is snagged or pinched by the workpiece, the edge of the wheel that is entering into the pinch point can dig into the surface of the material causing the wheel to climb out or kick out. The wheel may either jump toward or away from the operator, depending on direction of the wheel's movement at the point of pinching. Abrasive wheels may also break under these conditions.

Kickback is the result of power tool misuse and/or incorrect operating procedures or conditions and can be avoided by taking proper precautions as given below.

- a) **Maintain a firm grip on the power tool and position your body and arm to allow you to resist kickback forces. Always use auxiliary handle, if provided, for maximum control over kickback or torque reaction during start-up.** The operator can control torque reactions or kickback forces, if proper precautions are taken.
- b) **Never place your hand near the rotating accessory.** Accessory may kickback over your hand.
- c) **Do not position your body in line with the rotating wheel.** Kickback will propel the tool in direction opposite to the wheel's movement at the point of snagging.
- d) **Use special care when working corners, sharp edges etc. Avoid bouncing and snagging the accessory.** Corners, sharp edges or bouncing have a tendency to snag the rotating accessory and cause loss of control or kickback.
- e) **Do not attach a saw chain, woodcarving blade, segmented diamond wheel with a peripheral gap greater than 10 mm or toothed saw blade.** Such blades create frequent kickback and loss of control.
- f) **Do not "jam" the wheel or apply excessive pressure. Do not attempt to make an excessive depth of cut.** Overstressing the wheel increases the loading and susceptibility to twisting or binding of the wheel in the cut and the possibility of kickback or wheel breakage.
- g) **When wheel is binding or when interrupting a cut for any reason, switch off the power tool and hold the power tool motionless until the wheel comes to a complete stop. Never attempt to remove the wheel from the cut while the wheel is in motion otherwise kickback may occur.** Investigate and take corrective action to eliminate the cause of wheel binding.
- h) **Do not restart the cutting operation in the workpiece. Let the wheel reach full speed and carefully re-enter the cut.** The wheel may bind, walk up or kickback if the power tool is restarted in the workpiece.
- i) **Support panels or any oversized workpiece to minimize the risk of wheel pinching and kickback.** Large workpieces tend to sag under their own weight. Supports must be placed under the workpiece near the line of cut and near the edge of the workpiece on both sides of the wheel.
- j) **Use extra caution when making a "pocket cut" into existing walls or other blind areas.** The protruding wheel may cut gas or water pipes, electrical wiring or objects that can cause kickback.

### 3. ADDITIONAL SAFETY WARNINGS

#### CUT-OFF MACHINE SAFETY WARNINGS

- a) **The guard provided with the tool must be securely attached to the power tool and positioned for maximum safety, so the least amount of wheel is exposed towards the operator. Position yourself and bystanders away from the plane of the rotating wheel.** The guard helps to protect operator from broken wheel fragments and accidental contact with wheel.
- b) **Use only bonded reinforced or diamond cut-off wheels for your power tool.** Just because an accessory can be attached to your power tool, it does not assure safe operation.
- c) **The rated speed of the accessory must be at least equal to the maximum speed marked on the power tool.** Accessories running faster than their rated speed can break and fly apart.
- d) **Wheels must be used only for recommended applications. For example: do not grind with the side of cut-off wheel.** Abrasive cut-off wheels are intended for peripheral grinding, side forces applied to these wheels may cause them to shatter.
- e) **Always use undamaged wheel flanges that are of correct diameter for your selected wheel.** Proper wheel flanges support the wheel thus reducing the possibility of wheel breakage.
- g) **The outside diameter and the thickness of your accessory must be within the capacity rating of your power tool.** Incorrectly sized accessories cannot be adequately guarded or controlled.
- h) **The arbour size of wheels and flanges must properly fit the spindle of the power tool.** Wheels and flanges with arbour holes that do not match the mounting hardware of the power tool will run out of balance, vibrate excessively and may cause loss of control.
- i) **Do not use damaged wheels. Before each use, inspect the wheels for chips and cracks. If power tool or wheel is dropped, inspect for damage or install an undamaged wheel. After inspecting and installing the wheel, position yourself and bystanders away from the plane of the rotating wheel and run the power tool at maximum no load speed for one minute.** Damaged wheels will normally break apart during this test time.
- j) **Wear personal protective equipment. Depending on application, use face shield, safety goggles or safety glasses. As appropriate, wear dust mask, hearing protectors, gloves and shop apron capable of stopping small abrasive or workpiece**



**fragments.** The eye protection must be capable of stopping flying debris generated by various operations. The dust mask or respirator must be capable of filtering particles generated by your operation. Prolonged exposure to high intensity noise may cause hearing loss.

- k) Keep bystanders a safe distance away from work area. Anyone entering the work area must wear personal protective equipment.**

Fragments of workpiece or of a broken wheel may fly away and cause injury beyond immediate area of operation.

- l) Hold the power tool by insulated gripping surfaces only, when performing an operation where the cutting accessory may contact hidden wiring or its own cord.**

Cutting accessory contacting a «live» wire may make exposed metal parts of the power tool «live» and could give the operator an electric shock.

- m) Position the cord clear of the spinning accessory.** If you lose control, the cord may be cut or snagged and your hand or arm may be pulled into the spinning wheel.

- n) Never lay the power tool down until the accessory has come to a complete stop.** The spinning wheel may grab the surface and pull the power tool out of your control.

- o) Do not run the power tool while carrying it at your side.** Accidental contact with the spinning accessory could snag your clothing, pulling the accessory into your body.

- p) Regularly clean the power tool's air vents.** The motor's fan will draw the dust inside the housing and excessive accumulation of powdered metal may cause electrical hazards.


- q) Do not operate the power tool near flammable materials.** Sparks could ignite these materials.


- r) Do not use accessories that require liquid coolants.** Using water or other liquid coolants may result in electrocution or shock.

#### ADDITIONAL SAFETY RULES

Before use, pull the shield to check whether it will automatically reset, do not use the tool if the guard cannot automatically return to initial position. When cutting plastic materials, do not cut continuously for a long time to avoid melting of the plastic and wait for the blade to cool before cutting.

1. Use only saw blades and diamond wheel recommended by the manufacturer, which wooden saw blade conform to EN 847-1, if intended for wood and analogous materials.
2. Do not use any abrasive wheels.
3. Use only blade diameter(s) in accordance with the markings.
4. Identify the correct saw blade to be used for the material to be cut.
5. Use only saw blades that are marked with a speed equal or higher than the speed marked on the tool.
6. Always wear a dust mask.
7. Always wear safety glasses or eye shields when using the cutting-off machine. Everyday eyeglasses have only impact-resistant lenses; they are NOT safety glasses. Following this rule will reduce the risk of serious personal injury.
8. Always wear hearing protection during extended periods of operation. Following this rule will reduce the risk of serious personal injury.
9. Keep your hands away from cutting area. Do not reach under the material being cut because the nearness of the blade to your hand is hidden from your sight.
10. Do not use dull or damaged blades. Bent blades can break easily, or cause kickback.
11. Always check walls, floors and ceilings to avoid hidden power cables and pipes.
12. After long working period, external metal parts and accessories could be hot.
13. Only withdraw the blade from the cut when the blade has been stopped moving.
14. The pivoting blade foot must be held firmly against the material being cut to reduce saw vibration, blade jumping and blade breakage.
15. Before cutting, check the cutting line is free of nails, screws, etc.
16. If possible, ensure the work-piece is firmly clamped to prevent movement.
17. Never stop the cutting blade by applying side pressure to the blade.

 **WARNING:** When not in use, place circular saw on a stable surface, shoe side down, where it will not cause a tripping or falling hazard. Some tools with large battery packs will stand upright on the battery pack but may be easily knocked over.

 **WARNING:** Some dust particles created by power sawing, contain chemicals known to cause cancer, birth defects or other reproductive harm. Some examples of these chemicals are:

- Lead from lead-based paints.
- Crystalline silica from bricks and cement and other masonry products.
- Arsenic and chromium from chemically treated lumber.

Your risk from these exposures varies, depending upon how often you do this type of work. To reduce your exposure to these chemicals:

- Work in a well-ventilated area.
- Work with approved safety equipment, such as those dust masks that are specially designed to filter microscopic particles.



**LASER BEAM**  
DO NOT STARE INTO BEAM  
Laser Class 2  
 $\lambda$ : 650 nm; P $\leq$ 1mW  
EN 60825-1:2014

#### SAFETY INSTRUCTIONS FOR LASER

The laser guide used in the tool is Class II with maximum output 1mW and wavelength 650nm. The laser guide do not normally present an optical hazard, although staring at the beam may cause flash blindness.

 **CAUTION!** The use of optical instruments with laser product will increase eye hazard.

- Do not stare your eyes to the laser beam.
- The laser shall be used and maintained in accordance with the manufacture's instruction.
- Never aim the beam at any person or an object other than the work piece.
- Always ensure the laser beam is aimed at a sturdy work piece without reflective surface. i.e. wood or rough coated surface are acceptable.

Bright shiny reflective sheet or the like is not suitable for laser use as the reflective surface could direct the beam back at the operator.

- Do not change the laser light assembly with a different type. Any repairs must only be carried out by the laser manufacture or authorized service agent.
- Do not attempt to repairs the laser guide by yourself.
- Do not attempt to change any parts of the laser guide.
- Always switch off the laser when not used.

## 4. RESIDUAL RISKS

Even when the power tool is used as prescribed it is not possible to eliminate all residual risk factors. The following hazards may arise in connection with the power tool's construction and design :

- Damage to lungs if an effective dust mask is not worn.
- Damage to hearing if effective hearing protection is not worn.
- Damage to health resulting from vibration emission if the power tool is being used over a longer period of time or not adequately managed and properly maintained.

## 5. RISK REDUCTION

It has been reported that vibrations from handheld tools may contribute to a condition called Raynaud's Syndrome in certain individuals. Symptoms may include tingling, numbness and blanching, usually of the fingers, usually apparent upon exposure to cold. Hereditary factors, exposure to cold and dampness, diet, smoking, and work practices are all thought to contribute to the development of these symptoms. There are measures that can be taken by the operator to possibly reduce the effects of vibration :

- Keep your body warm in cold weather. When operating the product, wear gloves to keep the hands and wrists warm. It is reported the cold weather is a major factor contributing to Raynaud's Syndrome.
- After each period of operation, exercise to increase blood circulation.
- Take frequent work breaks. Limit the amount of exposure per day.

If you experience any of the symptoms of this condition, immediately discontinue use and see your doctor about these symptoms.



**WARNING:** Injuries may be caused or aggravated by prolonged use of a tool. When using any tool for prolonged periods, ensure you take regular breaks.



**WARNING:** This machine produces an electromagnetic field during operation. This field may, under some circumstances, interfere with active 'pas or passive medical implants. To reduce the risk of serious or fatal injury, we recommend persons with medical implants to consult their medical specialist and the medical implant manufacturer before operating this machine.

## 6. SYMBOL EXPLANATIONS



Please read the instructions carefully before starting the product



Wear safety glasses



Wear ear protection



Wear dust mask



Wear safety gloves



Waste electrical products should not be disposed of with household waste. Please recycle where facilities exist. Check with your local authority or retailer advice



The product complies with applicable European directive and an evaluation method of conformity for these directives was done



Conformity marking that product complies with applicable Ukrainian technical regulations



Universal : compatible only with Sterwins UP20, Lexman UP20, and Dexter UP20



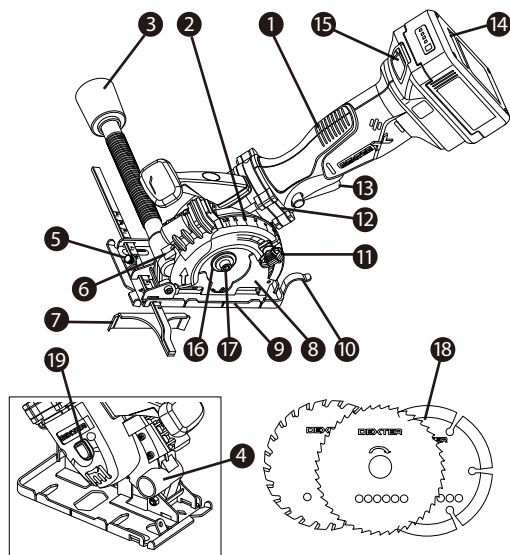
Direct current (DC)



This danger notice warns of damage to the appliance or other properties, or may cause physical injuries

## 7. DESCRIPTION

This machine is designed for heavy duty uses. Please familiarize yourself with the major components of this tool before use.



1. Soft grip handle
2. Fixed upper guard
3. Vacuum adapter
4. Dust extraction outlet
5. Parallel guide clamping fixture
6. Laser
7. Parallel guide
8. Power blade guard
9. Base plate
10. Lower guard lever
11. Depth adjustment lever
12. Lock off button
13. ON/OFF switch
14. Battery pack sold
15. Battery pack release button
16. Flange
17. Saw blade pressing screw
18. Saw blade
19. Spindle lock button

FR

ES

PT

IT

EL

PL

UA

RO

EN

## 8. TECHNICAL DATA

MODEL	20VMPS2-85.1
RATED VOLTAGE	18 V
NO LOAD SPEED $n_0$	2950/min
SPINDLE SIZE	15 mm
BLADE SIZE	85 mm
MAXIMUM CUTTING DEPTH	27 mm
BARE MACHINE WEIGHT	1.9kg
TCT BLADE	$\varnothing 85 \times 1.6 \times \varnothing 15 \text{ mm}$
HSS BLADE	$\varnothing 85 \times 1.2 \times \varnothing 15 \text{ mm}$
DIAMOND BLADE	$\varnothing 85 \times 1.8 \times \varnothing 15 \text{ mm}$
COMPATIBILITIES WITH BATTERIES	20V BA2-25.1 / 20V BA2-25.1XXX 2.5 Ah Li-ION battery pack 20V BA2-50.1 / 20V BA2-50.1XXX 5.0 Ah Li-ION battery pack
COMPATIBILITIES WITH CHARGERS	Model no: 20V CH1-3A.1 / 20V CH1-3A.1XXX Input: 100-240 V~ 50-60 Hz, 75 W - Output: 21 V d.c. 3A Model no: 20V CH2-6A.1 / 20V CH2-6A.1XXX Input: 100-240 V~ 50-60 Hz, 150 W - Output: 21 V d.c. 6A
SOUND PRESSURE $L_{pA}$	In wood & concrete: 96(dB)A In metal: 99(dB)A
SOUND POWER $L_{WA}$	In wood & concrete: 107(dB)A In metal: 110(dB)A
UNCERTAINTY $K_{pA}, K_{WA}$	3(dB)
VIBRATION TOTAL VALUE $a_h$ (wood)	Main handle $a_h=1,19 \text{ m/s}^2$ / Auxiliary handle $a_h=1,58 \text{ m/s}^2$
VIBRATION TOTAL VALUE $a_h$ (metal)	Main handle $a_h=1,79 \text{ m/s}^2$ / Auxiliary handle $a_h=2,09 \text{ m/s}^2$
UNCERTAINTY $K_{pA}, K_{WA}$	$K=1,5 \text{ m/s}^2$

- The declared total vibration value (s) and the declared emission value (s) sound have been measured in accordance with a standard test method and can be used to compare tools;
- The declared total vibration value (s) and the declared emission value (s) sound can also be used in a preliminary exposure assessment.
- Vibration emission and sound emission while using the power tool can be different from the declared values according to the ways of using the tool, in particular the type of workpiece; and
- It is necessary to identify the safety measures intended to protect the operator who are based on an estimate of exposure under actual conditions of use (in taking into account all parts of the maneuver cycle, such as the times when the tool is switched off and where it is running empty, in addition to the controller).

This tool may cause hand-arm vibration syndrome if its use is not adequately managed. Helping to minimize your vibration and noise exposure risk:

- Always use sharp chisels, drills and blades.
- Maintain this tool in accordance with these instructions and keep well lubricated (where appropriate).
- If the tool is to be used regularly then invest in anti vibration and noise accessories.
- Plan your work schedule to spread any high vibration tool use across a number of days.

**It's recommended to wear ear protection during operation with this machine.**

## 9. OPERATION



**WARNING:** Do not use power tools in explosive areas where flammable liquids, gases, dust are present. It creates sparks, which can lead to the ignition of dust, steam.



**NOTE:** Always lay the saw from the work before switching on or switch off.

### A. POWER SWITCH AND LOCK-OFF BUTTON

Your switch is locked off to prevent accidental starting. Depress lock off button then on/off switch and release lock off button. Your switch is now on. To switch off just release the on/off switch.



## B. ADJUSTING THE CUTTING DEPTH

- Untight the depth adjustment lever.
- Manually push the lever at desired depth setting on the scale.
- Tight the depth Adjustment Lever at the desired setting.

VALIDATED CUTTING DEPTH (MM)	
Wood	27 mm
Aluminium	3 mm
Polycarbonate plate	16 mm
Tile	9 mm
Galvanized steal sheet	0,6 mm


 **WARNING:** Always take in consideration the suggested blade depth setting.

## C. CHANGING THE SAW BLADE

 **WARNING:** To prevent personal injury, always remove the power source BEFORE assembling parts, making adjustments or changing blades.


 **WARNING:** Be sure to wear protective work gloves while handling the saw blade. The blade can injure unprotected hands.

 **WARNING:** Only use saw blades that correspond with the characteristic data given in this manual.

 **WARNING:** This blade will be extremely hot after use. Be sure to let the saw blade and cool before changing blades.

## MOUNTING


Clean the saw blade and all the clamping parts. Check the new blade. Place the blade onto the spindle with the label facing outward. The hole in the blade should locate onto the spindle and fit firmly with the inner flange. Insert the outer flange over the spindle. Depress the spindle lock button. Tighten the lock bolt with the hex key. Check that the blade is securely fastened by continuing to hold down the spindle lock button and attempting to manually rotate the blade. If installed correctly, the blade should not spin.

 **WARNING:** When mounting, ensure that the cutting direction of the teeth (direction of arrow on saw blade) is the same as the direction-of-rotation arrow above the upper blade guard match.

 **WARNING:** Use a saw blade suited to the material and cut quality desired.

## REMOVING

Press the spindle lock button and keep it depressed. Place the hex key into the lock bolt. Turn the hex key clockwise to loosen the lock bolt. Remove the outer flange. Grasp the blade with your gloved hand and remove the blade by the slot of the base plate.

 **WARNING:** The spindle lock button may be actuated only when the saw blade is at a standstill.

## D. SAWDUST EXTRACTION

Transportation of products can be operate with any kind of closed transport, the packaging of the manufacture or without it, but in this case, the product must be prevented from mechanical damage, precipitation, exposure to chemically active substances and compliance with precautionary measures for the transport of fragile goods.

## E. TRANSPORTATION CONDITIONS

Your saw includes a vacuum adapter that attaches to the dust extraction outlet on the saw. This adapter port can be attached to a vacuum cleaner (sold separately). The use of the vacuum is strongly recommended as it keeps the work area clean, strongly increases cut visibility and reduces airborne dust. It also keeps dust out of the working elements of the guard.

## 10. MAINTENANCE



**WARNING:** Do not allow brake fluids, gasoline, petroleum-based products penetrating oils, etc... come in contact with plastic parts. They contain chemicals that can damage, weaken or destroy the housing, thus compromising the integrity of the double insulation.

### A. GENERAL



**WARNING:** Always remove the battery pack from the tool before carrying out any adjustment, servicing or maintenance.

Your power tool requires no additional lubrication or maintenance.

Never use water or chemical cleaners to clean your power tool. Wipe clean with a dry cloth. Always store your power tool in a dry place. Keep the motor ventilation slots clean. Keep all working controls free of dust. Occasionally you may see sparks through the ventilation slots. This is normal and will not damage your power tool.

Replace the saw blade according to which material to saw, as soon as proper and efficient sawing is therefore no longer possible. Clean the appliance after completing your sawing work. Remove any dirt (e.g saw dust).

The ambient temperature range for tool and battery use and storage is 0°C to +45°C.

The recommended ambient temperature range for the charging system during charging is 0°C to +40°C.

The relative humidity of the area must be not more than 80% without direct exposure to rain and excessive dust content of the air.

After use, please store the saw blade with anti-rust oil, and put all accessories back into the package to avoid loss. If the parts are lost, please contact the store for repairs before use.

There are some user serviceable parts in your power tool. Please refer to the spare part list of the manual.

### B. INSPECTING THE MOUNTING SCREWS

Regularly inspect all mounting screws and ensure that they are properly tightened. Should any of the screws be loose, tighten them immediately. Failure to do so could result in serious injuries.

### C. MAINTENANCE OF THE MOTOR

The motor unit winding is the very "heart" of the power tool. Exercise due care to ensure the winding does not become damaged and/or wet with oil or water.

## 11. TROUBLE SHOOTING

PROBLEM	POSSIBLE CAUSE	SOLUTION
PRODUCT DOES NOT START	Not connected to power supply	Connect to power supply/Battery
	Power battery is defective	Check by a specialist electrician
	Other electrical defect to the product	Check by a specialist electrician
	The battery is low power	Need to charge the battery pack before operating
THE MACHINE STOPS WORKING AFTER ROTATING SLOWLY	The battery is low power	Need to charge the battery pack before operating
	Air vents are blocked	Clean the air fans by blowing through the air vents
SPARKING VISIBLE THROUGH THE HOUSING AIR VENTS	A small amount of sparking may be visible through the housing vents	This is normal and does not indicate a problem
UNSATISFACTORY RESULT	Saw blade is worn	Replace with new saw blade
LASER OR LED IS NOT WORKING	As the laser is supplied by the UP20 battery, the laser has been damaged.	Check by a specialist electrician

## 12. PROTECT OUR ENVIRONMENT



**CAUTION!** This product has been marked with a symbol relating to removing electric and electronic waste. This means that this product shall not be discarded with household waste but that it shall be returned to a collection system which conforms to the European WEEE Directive. Contact your local authorities or stocks for advice on recycling. It will then be recycled or dismantled in order to reduce the impact on the environment. Electric and electronic equipment can be hazardous for the environment and for human health since they contain hazardous substances.

## 13. WARRANTY

Dexter products are designed to the highest DIY quality standards. Dexter provides a 36-month warranty for its products, from the date of purchase. This warranty applies to all material and manufacturing defects which may arise. No further claims are possible, of whatever nature, direct or indirect, relating to people and/or materials. Dexter products are not intended for professional use.

In the event of a problem or defect, you should first always consult your Dexter dealer. In most cases, the Dexter dealer will be able to solve the problem or correct the defect.

Repairs or the replacement of parts will not extend the original warranty period.

Defects which have arisen as a result of improper use or wear are not covered by the warranty. Amongst other things, this relates to switches, protective circuit switches and motors, in the event of wear.

Your claim upon the warranty can only be processed if:

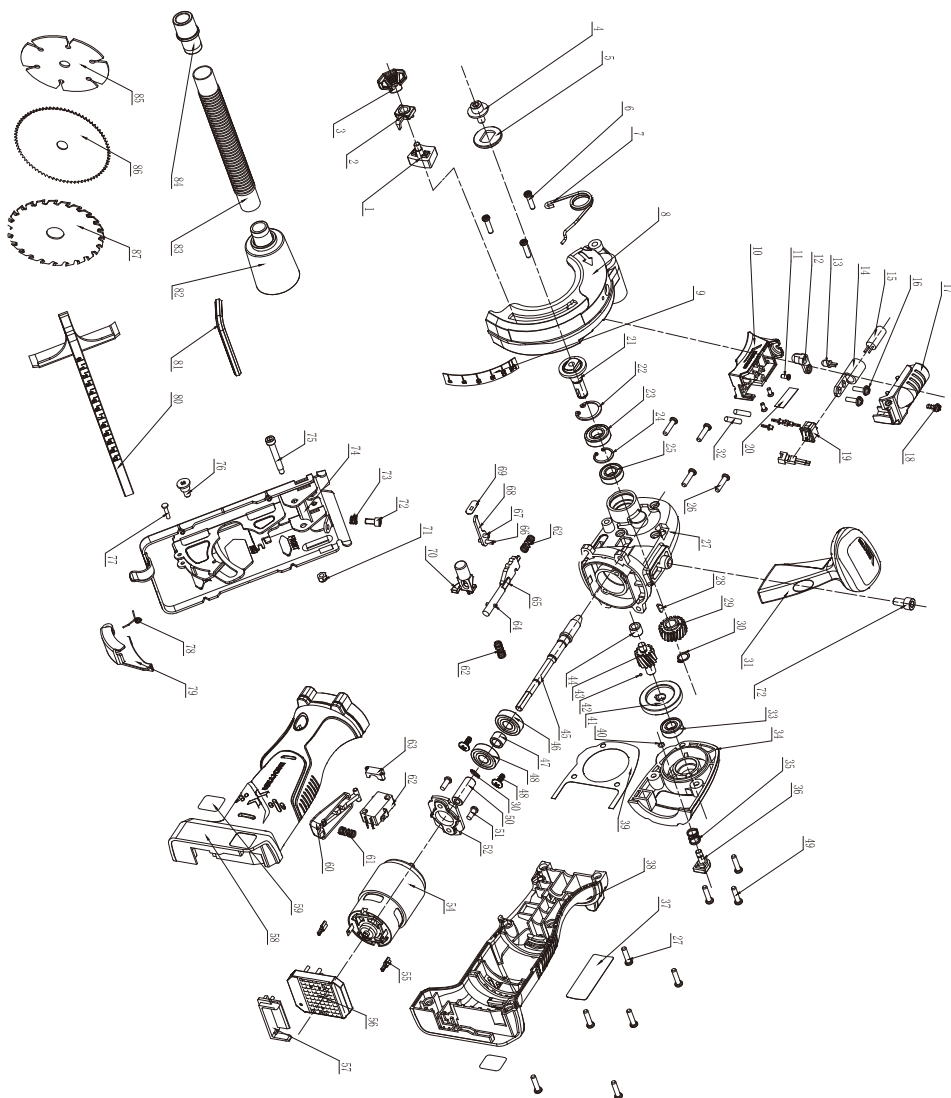
- Proof of the purchase date can be provided in the form of a receipt.
- No repairs and/or replacements have been carried out by third parties.
- The issue is not a matter of normal wear and tear
- The tool has not been subjected to improper use (overloading of the machine or fitting non-approved accessories).
- The required maintenance and repair works have been performed correctly
- There has been no forcing, improper handling, unauthorised use, or accidents
- There is no damage caused by external influences or foreign bodies such as sand or stones.
- There is no damage caused by non-observance of the safety instructions and the instructions for use.
- There is no force majeure on our part.
- No incorrect parts have been used, parts not made by DEXTER, whereas they prove to be the cause of deterioration
- The tool / battery / charger have never been disassembled or opened
- The tool / battery / charger have been in a wet environment (dew, rain, submerged in water, ...)
- A description of the complaint is enclosed.

The warranty stipulations apply in combination with our terms of sale and delivery.

Faulty tools to be returned to Dexter via Dexter dealer will be collected by Dexter as long as the product is properly packaged. If faulty goods are sent directly to Dexter by the consumer, Dexter will only be able to process these goods if the consumer pays the shipping costs.

Products which are delivered in a poorly packaged condition will not be accepted by Dexter.

### 14. EXPLODED VIEW WITH PARTS LIST



## 14. EXPLODED VIEW WITH PARTS LIST

N°	PART NAME	Qty	N°	PART NAME	Qty
1	Depth adjustment screw	1	44	Needle Bearing	1
2	Depth indicator block	1	45	Connecting rod gear	1
3	Depth lock button	1	46	Bearing 609	2
4	Saw blade pressing screw	1	47	Bearing 9X14X10	1
5	Flange	1	48	Screw M4X8	2
6	Screw M4×14	3	49	TORX screw M4×14+spring washer 4	3
7	spring	1	50	Connection sleeve	1
8	Head shell	1	51	Screw M4X8	2
9	Depth label	1	52	Motor support	1
10	Laser seat	1	53		
11	Screw M3X10	3	54	Motor	1
12	lampshade	1	55	plugs 4.8	2
13	Lamp bead	1	56	Controller	1
14	Laser bracket	1	57	Main engine connection bracket	1
15	Laser head	1	58	Left housing	1
16	Screw ST3.5X12	2	59	UP20 label	2
17	Laser cover	1	60	Switch button	1
18	Screw ST2.9X10	1	61	spring	3
19	Laser Switch	1	62	Micro switch	1
20	Laser label	1	63	Cable clamp	1
21	Output shaft	1	64	Pin 2.5X10	1
22	circlip for hole22	1	65	Switch self-locking push rod	1
23	Bearing 6900	1	66	Pin 3X14	1
24	circlip for hole	1	67	Pin 3.0X7.5	1
25	Bearing 699-2RS	1	68	Block	1
26	TORX Screw ST4.2×16	10	69	Dust pad	1
27	Gear box	1	70	Switch self-locking button	1
28	Key 2.5X3.7X10	1	71	Nut M4	1
29	Helical gear 20	1	72	Screw M6*12	2
30	circlip for shaft Ø9	2	73	Spring	1
31	AUX handle	1	74	Baseplate assembly	1
32	Heat shrink tube	2	75	Screw M4	1
33	Bearing 698-2Z	1	76	Screw	1
34	Gear box cover	1	77	Rivet	1
35	Spring	1	78	Torsion spring	1
36	Self-locking cap	1	79	Limit block	1
37	Label	1	80	Parallel guide	1
38	Right housing	1	81	Wrench 5#	1
39	Sealing Paper	1	82	Vacuum pipe connector D	1
40	Wire circlip	1	83	Corrugated pipe	1
41	Big arc bevel gear	1	84	Vacuum pipe connector B	1
42	Steel Ball Ø3	1	85	Diamond saw blade	1
43	Gear shaft	1	86	HSS saw blade	1
			87	TCT saw blade	1



**EU/EC Declaration of conformity  
Déclaration UE/CE de conformité  
DECLARACIÓN CE / UE DE CONFORMIDAD  
Declaração CE/UE de conformidade**



EN(FR)  
ES(PT)

Product Model|Modèle du produit|Modelo de producto|Modelo do produto|

**819934**

Name and address of the manufacturer or his authorised representative|Nom et adresse du fabricant ou de son mandataire|Nombre y dirección del fabricante o de su representante autorizado|Nome e endereço do fabricante ou do seu representante autorizado|

**ADEO Services, 135 Rue Sadi Carnot - CS 00001 59790 RONCHIN - France**

This declaration of conformity is issued under the sole responsibility of the manufacturer|La présente déclaration de conformité est établie sous la seule responsabilité du fabricant|La presente declaración de conformidad se expide bajo la exclusiva responsabilidad del fabricante|Esta declaração de conformidade é emitida sob exclusiva responsabilidade do fabricante. |

**Object of the declaration|Objet de la déclaration|Objeto de la declaración|Objeto da declaração|**

Product Type - Description|Type de produit - Description|Tipo de producto [Tipo de producto] **DEXTER\_20V CORDLESS MINI PLUNGING SAW BARE MACHINE**

Product Reference|Référence produit|Referencia del producto|Referência do produto:| **819934 - EAN Code: 3276007234343  
Industrial Type Design Reference: 20VMPS2-85.1**

Product Brand|Marque Produit|Producto de marca|Marca do produto| **DEXTER**

Serial number coding or batch number|Codification du numéro de série ou de lot|Codificación del número de serie|Codificação do número de série| **SN SSSSSS XX DDMMYY nn PPPPPP (SN: Serial No., SSSSSS : Supplier code, XX : Factory ID, DDMMYY: Production date, nn: number of version of product, PPPPPP : Incremental number)**

The object of the declaration described above is in conformity with the relevant Union harmonization legislation|L'objet de la déclaration décrit ci-dessus est conforme à la législation d'harmonisation de l'Union applicable|El objeto de la declaración descrita anteriormente es conforme a la legislación de armonización pertinente de la Unión|O objeto da declaração acima descrita está em conformidade com a legislação de harmonização da União aplicável. |

References to the relevant harmonised standards used or references to the specifications in relation to which conformity is declared|Références des normes harmonisées pertinentes appliquées ou des spécifications par rapport auxquelles la conformité est déclarée|Referencias a las normas armonizadas pertinentes utilizadas, o referencias a las especificaciones respecto a las cuales se declara la conformidad|Referências às normas harmonizadas pertinentes utilizadas ou referências às especificações para as quais a conformidade é declarada|

When applicable, the name and number of notified body number|Le cas échéant, le nom et le numéro de l'organisme notifié|Cuando corresponda \* el nombre y número de laboratorio notificado que haya emitido la certificación y la referencia al documento|Quando aplicável \* o nome e número do laboratório notificado que emitiu a certificação e a referência ao documento|

**2006\_42\_EC\_MACHINE**  
machinery|Machines|máquinas |máquinas|

EN 62841-1:2015  
EN 62841-2-6:2014  
EN 60745-2-22:2011+A11:2013

**2014\_30\_EU EMC**  
Electromagnetic compatibility|compatibilité électromagnétique|compatibilidad electromagnética |compatibilidade eletromagnética |

EN IEC 55014-1:2021  
EN IEC 55014-2:2021

RoHS Directive (EU)2015/863 amending Directive 2011/65/EU

IEC 62321-2:2013  
IEC 62321-1:2013  
IEC 62321-3-1:2013  
IEC 62321-5:2013  
IEC 62321-4:2013+A1:2017  
IEC 62321-7-1:2015  
IEC 62321-7-2:2017 & ISO 17075-1:2017  
IEC 62321-6:2015  
IEC 62321-8:2017  
EN IEC 63000:2018

**2011\_65\_EU RoHS**  
Restriction of hazardous substances in electrical products|Restriction des substances dangereuses dans les produits électriques|Restricción de substancias peligrosas en equipos eléctricos|Restrição de substâncias perigosas em equipamentos elétricos|

Signed for and on behalf of|Signé par et au nom de|Firmado por y en nombre de|Assinado por e em nome de:|

**Eric LEMOINE**  
International Project Quality Leader

Place and date of issue|Date et lieu d'établissement|Lugar y fecha de expedición|Local e data de emissão|

**Ronchin**  
28/02/2022





**DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ CE / UE  
DEKLARACJA ZGODNOŚCI WE / UE  
ΔΗΛΩΣΗ ΣΥΜΜΟΡΦΩΣΗΣ ΕΚ / ΕΕ  
DECLARAȚIA CE / UE DE CONFORMITATE**



(TIPO)  
GR(RD)

Modello di prodotto|produto|Model produktu|produkt|Μοντέλο προϊόντος|Προϊόν|Modelul de produs|produsul|

**819934**

La presente dichiarazione di conformità è rilasciata sotto la responsabilità esclusiva del fabbricante|Niniejsza deklaracja zgodności wydana zostaje na wyłączną odpowiedzialność producenta.|Επισημαίνω ότι διευθύνω τη κατασκευαστή ή του εξουσιοδοτημένου αντιπροσώπου του|Denumirea și adresa producătorului sau a reprezentantului său autorizat|

**ADEO Services, 135 Rue Sadi Carnot - CS 00001 59790 RONCHIN - France**

La presente dichiarazione di conformità è rilasciata sotto la responsabilità esclusiva del fabbricante|Niniejsza deklaracja zgodności wydana zostaje na wyłączną odpowiedzialność producenta.|Η παρούσα δήλωση συμμόρφωσης εκδίδεται με αποκλειστική ευθύνη του κατασκευαστή|Declarația de conformitate este emisă pe răspunderea exclusivă a producătorului|

**Objeto de la declaración|Przedmiot deklaracji|Στόχος της δήλωσης|Obiectul declarației|**

Tipologia di prodotto|Rodzaj produktu|Τύπος Προϊόντος|Tip produs|

**DEXTER\_20V CORDLESS MINI PLUNGING SAW BARE MACHINE**

Riferimento del prodotto|Referencje produktu|Αναφορά προϊόντος|Referință produs|

**819934 - EAN Code: 3276007234343  
Industrial Type Design Reference: 20VMPS2-85.1**

Marca del prodotto|Marka produktu|Μάρκα προϊόντος|Marcă a produsului|

**DEXTER**

Codifica del numero di serie|Kodowanie numeru seryjnego|Κωδικοποίηση σειριακού αριθμού|Cod de numere de serie|

**SN SSSSSS XX DDMMYY nn PPPPPP (SN: Serial No., SSSSSS : Supplier code, XX : Factory ID, DDMMYY: Production date, nn: number of version of product, PPPPPP : Incremental number)**

L'oggetto della dichiarazione di cui sopra è conforme alla pertinente normativa di armonizzazione dell'Unione|Wytyczniony powyżej przedmiot niniejszej deklaracji jest zgodny z odnoszonymi wymaganiami unijnego prawodawstwa harmonizacyjnego|Ο στόχος της δήλωσης που περιγράφεται παραπάνω είναι σύμφωνα με τη σχετική ευρωπαϊκή νομοθεσία ενωμοσύνης|Obiectul declarației descris mai sus este în conformitate cu legislația comunitară relevantă de armonizare a Uniunii|

Riferimenti alle pertinenti norme armonizzate utilizzate o alle specifiche in relazione alle quali è dichiarata la conformità|Odwolania do odnoszących norm zharmonizowanych, które zastosowano, lub do specyfikacji, w odniesieniu do których deklarowana jest zgodność|Μελέτα των σχετικών ενωμοσυνυμένων προτύπων που χρησιμοποιούνται ή μελέτα των προδιαγραφών σε σχέση με τις οποίες δηλώνεται η συμμόρφωση|Referințele standardelor armonizate relevante folosite sau referințele specificațiilor în legătură cu care se declară conformitatea|

Dove applicabile \* il nome e il numero del laboratorio notificato che ha rilasciato la certificazione e il riferimento al documento|W stosownych przypadkach \* notyfikowana nazwa i numer laboratorium, które wydało certyfikat oraz odniesienie do dokumentu|Όπου ισχύει \* το γνωστοποιημένο όνομα και τον αριθμό του εργαστηρίου που εξέδωσε την πιστοποίηση και την αναφορά στο έγγραφο|Unde este cazul \* numele și numărul de laborator notificat care a eliberat certificarea și trimiterea la document|

2006\_42\_EC\_MACHINE  
macchine|maszyny| σχετικά με τα μηχανήματα|echipamentele tehnice|

EN 62841-1:2015  
EN 62841-2-8:2014  
EN 60745-2-22:2011+A11:2013

2014\_30\_EU EMC  
compatibilită electromagnetică|kompatybilności elektromagnetycznej| ηλεκτρομαγνητική συμβατότητα|compatibilitatea electromagnetice|

EN IEC 55014-1:2021  
EN IEC 55014-2:2021

2011\_65\_EU RoHS  
Restrizione di sostanze pericolose nelle apparecchiature elettriche|Ograniczenie niebezpiecznych substancji w sprzęcie elektrycznym|Προσορισμός επικίνδυνων ουσιών σε ηλεκτρικό εξοπλισμό|Restricționarea substanțelor periculoase în echipamentele electrice|

RoHS Directive (EU)2015/863 amending Directive 2011/65/EU  
IEC 62321-2:2013  
IEC 62321-1:2013  
IEC 62321-3-1:2013  
IEC 62321-5:2013  
IEC 62321-4:2013+A1:2017  
IEC 62321-7-1:2015  
IEC 62321-7-2:2017 & ISO 17075-1:2017  
IEC 62321-6:2015  
IEC 62321-8:2017  
EN IEC 63000:2018

Firmato in vece e per conto di|Podpisano w imieniu|Υπογραφή για και εξ ονόματος|Semnat pentru și în numele|

**Eric LEMOINE  
International Project Quality Leader**

Luogo e data del rilascio|Data wydania i miejsce|Τόπος και ημερομηνία έκδοσης|

**Ronchin  
28/02/2022**





Ce produit se recycle,  
si il n'est plus utilisable  
déposez-le en déchèterie.

Notice à trier. Pour en savoir plus :  
[www.quefairedemesdechets.fr](http://www.quefairedemesdechets.fr)

- a Ce produit est recyclable. S'il ne peut plus être utilisé, veuillez l'apporter dans un centre de recyclage des déchets.
- b Este producto es reciclable. Si ya no se puede usar, llévalo a un centro de reciclaje de residuos.
- c Este produto é reciclável. Se deixar de o utilizar, entregue-o num centro de reciclagem de resíduos.
- d Questo prodotto può essere riciclato. Se deve essere smaltito, portalo presso un centro di riciclaggio.
- e Αυτό το προϊόν είναι ανακυκλώσιμο. Εάν δεν μπορεί πλέον να χρησιμοποιηθεί, μεταφέρετέ την σε κάποιο κέντρο ανακύκλωσης απορριμμάτων.
- f Ten produkt poddawany jest recyklingowi, kiedy przestaje być użyteczny należy dostarczyć go do punktu zbiórki odpadów.
- j Цей продукт може перероблятися. Якщо воно більше не є придатне для використання, здайте його в утилізаційний центр.
- k Aceast produs este reciclabil. Dacă nu mai poate fi folosit, vă rugăm să îl aduceți într-un centru de reciclare a deșeurilor.
- m This product is recyclable. If it cannot be used anymore, please take it to waste recycling centre.



S/N:

\*\* Garantie 3 ans / 3 años de garantía / Garantia de 3 años / Garanzia 3 Anni /  
Εγγύηση 3 ετών / Gwarancja 3-letnia / Гарантия 3 года / Кепілдік 3 жыл /  
Гарантія 3 років / Garanție 3 ani / 3-year guarantee



Fabriqué en Chine

ADEO Services - 135 Rue Sadi Carnot - CS 00001  
59700 RONCHIN - France

Imported by Adeo South Africa (PTY) LTD T/A Leroy Merlin,  
Hosted in Leroy Merlin Fourways Store 35 Roos Street,  
Witkoppen Ext 97, Sandton, 2191 Johannesburg, Gauteng,  
South Africa  
Tel: +27 10 493 8000 Email: [contact@leroymerlin.co.za](mailto:contact@leroymerlin.co.za)

Імпортер: ТОВ «Леруа Мерлен Україна», 04201 Україна, м.Київ, вул.  
Полярна 17А, +380 44 498 46 00. Імпортер приймає претензії від  
споживачів щодо товару, а також проводить його ремонт, технічне і  
гарантійне обслуговування



**EN**

LASER RADIATION  
DO NOT STARE INTO THE BEAM  
CLASS 2 LASER PRODUCT  
EN60825-1:2014  
MAX OUTPUT  $\leq$  1MW  $\lambda$ =650NM

**FR**

RADIATION LASER  
NE PAS REGARDER LE FAISCEAU  
PRODUIT LASER DE CLASSE 2  
EN60825-1:2014  
SORTIE MAXIMALE  $\leq$  1MW  $\lambda$ =650NM

**ES**

RADIACIÓN LÁSER  
NO MIRAR AL RAYO  
PRODUCTO LÁSER DE CLASE 2  
EN60825-1:2014  
SALIDA MÁXIMA  $\leq$  1MW  $\lambda$ =650NM

**PT**

RADIAÇÃO A LASER  
NÃO OLHE DIRETAMENTE PARA O LASER  
PRODUTO LASER DE CLASSE 2  
EN60825-1:2014  
SALIDA MÁXIMA  $\leq$  1MW  $\lambda$ =650NM

**IT**

RADIAZIONI LASER  
NON GUARDARE IL FASCIO LUMINOSO  
PRODOTTO LASER DI CLASSE 2  
EN60825-1:2014  
USCITA MAX  $\leq$  1MW  $\lambda$ =650NM

**EL**

ΑΚΤΙΝΟΒΟΛΙΑ ΛΕΙΖΕΡ  
ΜΗΝ ΚΟΙΤΑΤΕ ΣΤΗΝ ΑΚΤΙΝΑ  
ΠΡΟΪΟΝ ΛΕΙΖΕΡ ΚΛΑΣΗΣ 2  
EN60825-1:2014  
ΜΕΓ. ΕΞΟΔΟΣ  $\leq$  1MW  $\lambda$ =650NM

**PL**

PROMIENOWANIE LASEROWE  
NIE WPATRYWAĆ SIĘ W WIAZKĘ  
PRODUKT LASEROWY KLASY 2  
EN60825-1:2014  
MOC MAKŚ.  $\leq$  1MW  $\lambda$ =650NM

**RU**

ЛАЗЕРНОЕ ИЗЛУЧЕНИЕ  
НЕ СМОТРИТЕ НА ЛАЗЕРНЫЙ ЛУЧ  
ЛАЗЕРНОЕ УСТРОЙСТВО КЛАССА 2  
EN60825-1:2014  
МАКС. ВЫХОДНАЯ МОЩНОСТЬ  $\leq$   
1MW  $\lambda$ =650NM

**KZ**

ЛАЗЕРЛІК СӘУЛЕПЕНУ  
СӘУЛЕГЕ ҚАРАУҒА БОЛМАЙДЫ  
2 СЫНЫПТЫ ЛАЗЕРЛІК ӨНІМ  
EN60825-1:2014  
МАКС ШЫҒЫС  $\leq$  1MW  $\lambda$ =650NM

**UA**

ВИПРОМІНЮВАННЯ ЛАЗЕРА  
НЕ ДИВИТСЯ НА ПРОМІНЬ  
ЛАЗЕРНИЙ ПРОДУКТ КЛАСУ 2  
EN60825-1:2014  
МАКС. ТАРАМЕТРИ ВИХОДУ  
 $\leq$  1MW  $\lambda$ =650NM

**RO**

RADIATIE LASER  
NU PRIVITI ÎN FASCICUL  
PRODUS LASER DE CLASĂ 2  
EN60825-1:2014  
PUTERE MAXIMĂ DE IEȘIRE  $\leq$  1MW  
 $\lambda$ =650NM